REFERENCE LIBRARY
17 JUL 1970
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第五五七五號
每份零售港幣弍毫

中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三二號
中華郵政台字第五〇九〇號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號。中區分社：德輔道中華人行銀行二樓F。旺角辦事處：廣東道九六七號。台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……五四六一四一一號

美國務卿羅傑士宣稱
中共加強干預 和平展望黯淡
對北平河內和談誠意表示懷疑

羅傑士國務卿

（法新社美國華盛頓十五日電）美國國務卿對越戰能否循談判辦法，獲致結束，表示懷疑。

彼在倫敦錄音的廣播會談，今天在此間發表謂：「按照吾人所能考慮到之通常結束戰爭情況觀之，吾人目前並未進一步接近此種結束也。」他說：理由在於敵人沒有示意要想結束戰爭。結果就是陷於非和非戰，並運恐怖行動與游擊戰的局勢。

（合眾國際社美國華盛頓十五日電）據美國國務卿羅傑士於訪問亞洲之行後所發表之意見謂：美國進軍柬埔寨，已使得中共增加其對北越之影響力。又謂，此種對河內之影响力，在決定越戰方針上仍然扮演重大角色。彼對北越和中共現時會否尋求一項談判解決越戰之辦法，表示懷疑。

（時事社華盛頓十五日電）美國國務卿羅傑士，完成東南亞訪問後返回此間，十四日首次接見記者，關於越南局勢表示說：美軍進入柬埔寨後，中共增加了對北越的干預。中共並不希望印度支那恢復和平，而是企圖利用河內使紛爭擴大下去。又關於越南和平的展望，羅傑士國務卿說，「在過去一年，一般人所盼望的和平，毫無進展，越戰今後雖將因美軍的撤退而漸趨縮小，但最後很有可能成為區域性游擊活動而永無休止，既非和平，也非戰爭的狀態」。

美越軍大舉掃蕩 大南順化北越軍
越共千人進攻金邊東南據點

（法新社柬埔寨金邊十五日電）計約達一千人的越共今天分別進攻金邊西南及東南。

（合眾國際社南越西貢十五日電）盟軍消息來源今日說，數千南越軍在大南西南一帶展開掃蕩，以防共軍對該戰略地區有所侵犯。消息來源說，這次從七月七日起開始的行動，動員兵力包括有三千陸戰隊和數營突擊隊。在西貢東北三七〇哩的大南，係南越第二大市，而且也是越共和北越對北部省份發動戰爭的主要目標。來源說，據稱，政府軍在最近的行動中並沒有和共軍發生重大接觸戰，雖然共方曾在大南一帶散發傳單。最近在大南的恐怖活動也有增加。美國今日加速其「第四次」的南越撤軍。並開始將陸戰隊中一個空軍中隊，由大南調往日本。

（合眾國際社越南西貢十五日電）越軍約五千於美空炮協同下，大舉進迫大南市以南地區，以圖掃蕩接近寮邊沿綫共軍基地。此舉業於七月七日開始，自大南東南二十五哩，復由西貢東北三百五十哩進發，計南越陸戰隊約三千人，及突擊隊一千八百人，內有美海軍陸戰隊顧問人員，據報：尚未與敵人接觸，希望西向距寮邊六十哩挺進，肅清十月雨季前共軍所建立的基地及其藏匿地區。

（合眾國際社西貢十五日電）軍事發言人今日說，在北部順化市西南叢林高地作戰的美軍傘兵部隊在一次新的衝突中擊斃五名共軍，美軍損失為一人死亡與十一人受傷。在武裝直升機發射火箭與機關槍協助下的美軍第一百零一空降師部隊星期二下午在順化西南偏西二十六里進行該項戰鬥。

（美聯社西貢十四日電）政府總部星期三報導，南越部隊報告在柬埔寨兩個地區的戰鬥中，擊斃二十七名共軍，南越軍損失二人死亡與六人受傷，在南越方面，美軍部隊在最北部軍區三處地方與北越部隊發生的衝突，擊斃二十二名共軍，美軍損失一人死亡與十六人受傷。

克宮權力鬥爭告一段落
三頭保持權位 繼續集體統治

（合眾國際社蘇聯莫斯科十五日電）蘇聯國會今日證實，三頭領導集團中的柯錫金和波哥尼，被國會一致議決，分別仍任他們的總理和主席之職。該兩人的再次任職，係由黨總書記布里茲尼夫提名，並受到最高蘇維埃（蘇聯國會）一、五一七名代表一致通過。

（法新社蘇聯莫斯科十五日電）蘇聯黨總書記布里茲尼夫今天再度入選最高蘇維埃主席團，而蘇總理柯錫金向最高蘇維埃目前舉行之會議提出正式辭呈後，亦再度被委為蘇聯總理。

（法新社蘇聯莫斯科十五日電）自從柯錫金總理在目前的最高蘇維埃會議上正式提出辭呈後，今日復被任命為總理。最高蘇維埃會議今晨經過黨總書記布里茲尼夫簡短發言，重提柯氏復任後，全體會議即採取了上述決定。柯錫金是自一九五四年十月後任職總理者。他將於今晨稍後時間在最高蘇維埃上提出他的政府名單，相信這個名單的人選很少變動。

（中央社倫敦十四日電）對新的五年計劃及對財源分配的爭論，可能是俄共大會遲遲不能舉行的主要原因。上述是英國共黨事務專家左篋，對蘇俄宣佈放棄今年舉行俄共大會計劃一事的分析。左篋說，莫斯科最近所作的此一決定，暗示蘇俄農業方面的經費將大幅增加，軍事及工業現代化的經費將較前減少。他在「衛報」撰文說，可能，此一決定遭到了反對。蘇俄領導階層通常利用俄共大會提出其經過協議的政綱，今年的俄共大會本應應三月間舉行

美蘇限制軍備會議

美蘇兩國限制戰略性軍備第廿四次會議，在維也納舉行，圖左為蘇聯首席代表斯米諾夫一行到場情形。與兩國政府加入會談，為期不遠。（合眾國際社無線電傳真）

英外相到巴黎 與法總理會談
討論貿易外交問題

（法新社法國巴黎十五日電）英外相荷姆今天抵此，作保守黨政府上任以來的首次訪外。他的飛機於本地時間十一時三十分抵達。荷姆於今日黃昏返回倫敦前，將與法外長舒曼及總理戴馬斯廣泛討論國際問題。觀察家相信，議程中將以共同市場及兩國間的核子力量可能進行合作的問題為主。

（美聯社英國倫敦十五日電）英職業外交家，現任英駐加拿大高級專員卡登經已奉委為駐聯合國首席代表。

（美聯社星加坡十五日電）澳洲國代會表團團長哲普稱，在對亞洲共黨作戰中，單獨軍事援助，並不是以阻止共黨顛覆，必須集中注意於經濟問與社會穩定。

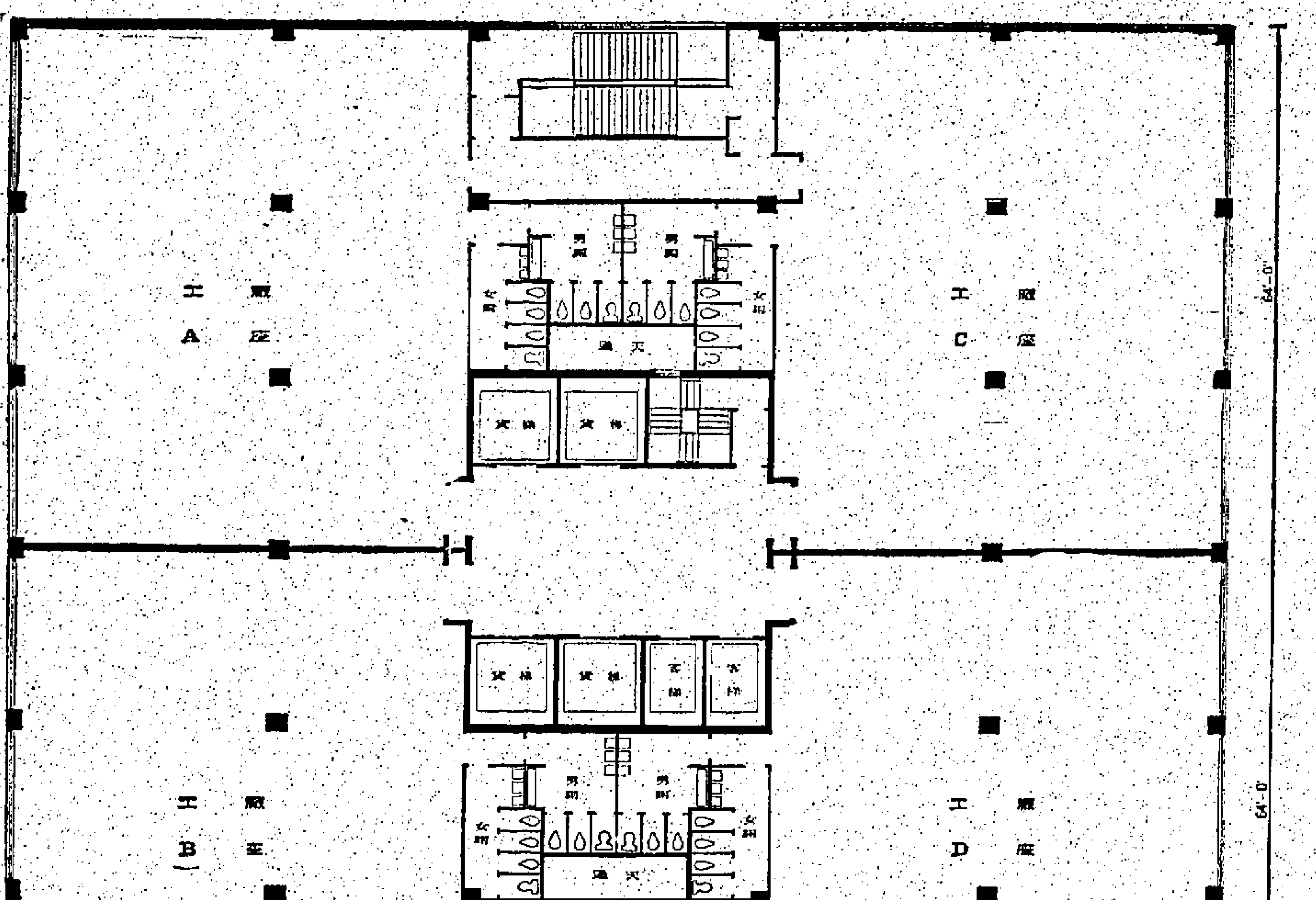
南越提議組織軍盟 否認停火

（美聯社泰國曼谷十五日電）外交部來源透露，南越已提出組織一個包括寮，柬和南越在內的「印度支那軍事同盟」。消息指出，泰國對此反應平淡，曾經批評過目前的東南亞條約組織的泰外長乃他納，據稱，比較屬意於組織雙邊協定，比如是泰國和馬來西亞的聯盟，用來對付泰馬邊境上的恐怖活動。消息說，泰國不想擴展東南亞條約，也不想組織印支同盟。消息說：如無主要國家參加，則建基於四個印支國家上面而組成同盟成功希望極小。

（法新社西貢十五日電）南越外長陳文林今日否定所傳越戰，於今年底前停火之謠言，又謂，目前無此可能性

勝景工業大樓

柴湾 吉勝街 祥利街 康民街 地段60號



4416呎售174,600

每呎39.50元

九折30天

每層由4416平方呎至25000平方呎各式俱备
地下闢作停車场可同時停放客貨車 30輛運輸便利
4500磅貨梯四部 2250磅不銹鋼客梯两部
四面单边光綫充足 柱位特少安排机器無阻
首期15% 入伙前15% 餘額可分九年付款 月息1.05分 平过交租

泰盛置業有限公司 彌敦道546号四楼 TEL:K882637 K849240

印尼外長馬立克說
中共態度軟化
印尼打開與中共復交談判之門
大馬印尼均不願參加軍事同盟

馬立克外長

（法新社印尼耶加達十五日電）印尼政府下月將五千名死硬派共黨囚犯運往印尼東面之普得島，在該處彼等將得安置，主審法官安國少將今天作上述報導。去年十月及十一月已有二千五百個囚犯被安置於該島上。彼等睡於圍以鐵絲網之大型茅屋內，而於屋外日間有武裝衛隊監視下耕植稻米與蔬菜，政府已經公佈於一適當時期，此等囚犯之家屬將准許遷入該島與彼等同居。

（泛亞社耶加達十五日電）印尼外長馬立克今日在記者招待會上稱：印尼與中共復交談判之門永遠開啓，中共對於復交問題所持之態度，亦已不若過去之強硬。馬立克未說明印尼與中共之間，是否爲復交之事，而已進行接觸，但就其另一項談話觀之，雙方顯然無直接接觸，因馬立克稱，印尼「現正設法」將月前耶加達會議中有關柬埔寨問題之決議，轉達中共政府。

（泛亞社曼谷十五日電）可靠之人士謂南越與泰擬組建立東南亞性軍盟，以防守印支地區一事，最後恐僅是紙上計劃，蓋迄今除金邊之倫諾政府支持此議外，僅寮政府表示興趣，但另一方面，印尼菲律賓俱不會參加，而大馬亦至爲冷淡，結果談來談去，恐仍僅限於直接受共黨威脅之南越，柬埔寨，寮國與泰國而已，越寮柬三國目前事實上已立場一致，不久之後，行動亦可能一致，有無軍盟之束縛，均無關宏旨。

李光耀總理指出
美軍撤出南越
東南亞受威脅
英國防部長月底訪問星馬

李光耀總理

（合衆國際社大馬吉隆坡十五日電）英國新任國防部長加靈頓勳爵將於七月廿四日至八月六日訪問大馬、新加坡、澳洲及紐西蘭，商討該地區最佳之防衞政策。英國一報章報導其行程時謂：彼將於七月廿六、廿七在新加坡，廿八、廿九日吉隆坡，卅一與八月一日坎培拉及三日威靈頓，與當地政府會談防衞事項。前工黨政府欲撤出該區之全部駐軍，而現執政之保守黨則主張保留一部份駐軍，加靈頓勳爵將研究何種部隊須保留於此間，五國聯防應採何種形式組合與及其他有關防衞之事項。

（合衆國際社倫敦十四日電）首相希斯今日是馬來西亞總理拉曼的午宴席上嘉賓。外交方面人士說：「他們非正式的討論東南亞防務事宜，及新保守黨對於該區內一枝五國合組的英聯邦軍隊的供獻。」國防大臣卡靈頓勳爵也參與宴會。

（路透社新加坡十四日電）新加坡總理李光耀今日說：美軍撤出西貢後，鄰近越南的國家可能遭受「巨大的壓力」。李氏於週末在其選區的人民行動黨部慶祝十六週年紀念之時講話，他說：「美軍有可能於一九七二年底之前全部撤出越南，撤退後，這地區的可能形勢引起「險惡」。」他接着說：無論怎樣，新加坡如欲掌握一線，克服任何嚴重困難的機會，則應於一九七二年以前改善裝備和提高訓練。

（泛亞社吉隆坡十五日電）大馬民政黨金馬崙區州議員王禄海太平局紳於十三日午後遭此防州刑事調查組扣留，尚有若干名其他人士亦被捕，警方對此事拒絕發表評論。

珍芳達列入黑名單
酒店拒絕招待
電話亦被偷聽

（法新社巴黎十五日電）電影女明星珍芳達，今天在此間謂：她電影生涯受到威脅，因她捲入美國反戰漩渦中。珍芳達現在巴黎爲其「居馬」一片作宣傳，法國之共黨日報此時謂：珍芳達可能被列入黑名單中，她正面臨電影生涯受到威脅之境。珍芳達說：「他們可能有一日會在我行李箱中找到毒品，我曾遭數間酒店拒絕招待，由於使我意識到，在我的國度裏黑人時常都會遭遇到此種侮辱。」珍芳達亦提及到當她在美國別墅寄居時，電話遭當局偷聽。

時代雜誌
讚譽紀政

（中央社紐約十四日電）將於七月二十日出版的時代週刊體育小欄內，有一篇關于紀政的報導。這一則報導說：「……當她跑到終點時，祇有她的對手們感到窘迫，本季未曾敗過，爲她自己建立了世界上最佳女性紀錄保持者的明星地位。」時代週刊透露說：她的某些美國友人，建議她歸化爲美國公民，但是，紀政宣佈：「我的皮膚是中國人的，我的眼睛是中國人的，我的心想到的是中國人。」時代週刊報導說，她計劃于完成學業一兩年之後，返回台灣擔任教練。

菲吸收外匯
放寬華人
入境限制

（泛亞社馬尼拉十五日電）菲移民局長伊斯宣佈，自即日起華人赴菲出席會議或討論會者，可以免簽證入境作廿一天以下之逗留，但條件爲（一）入境者須持有效之護照，（二）持有來回機票或船票，（三）無人對入境者提出不利之告發。移民局放寬入境措施之目的，在促進旅遊事業，以符合馬可斯總統之「天空開放」政策。此項新辦法，業於昨日呈報馬可斯，並通知菲外長羅慕洛，一旦實施之後，將使外界了解菲國乃「舉行地區性或國際性會議之理想地區」。

阿布蘭斯康復
隨時返回西貢

（合衆國際社南越西貢十五日電）此間發言人說，南越美軍司令阿布蘭斯將軍，今天離開在日本的醫院，而且說不定要過多長的時間，才會再返西貢，外科醫生於七月三日在東京附近的陸馬堡美軍醫院，替阿氏割去了胆囊，因爲安全關係，醫院的名字和地點一直到今天才公佈。發言人說，阿氏的醫生對於將軍這次動手術後的復原情況非常滿意。

露比颱風襲菲死四人
馬尼拉市四分三水淹
漁船客輪各一艘被吹失踪

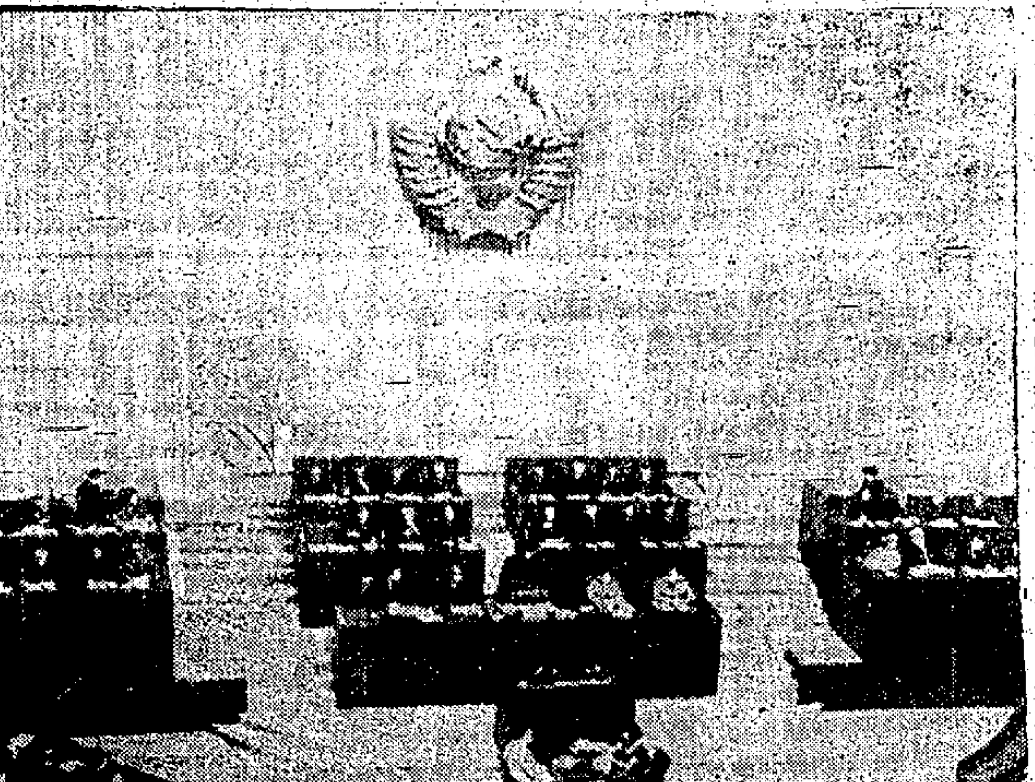
（泛亞社馬尼拉十五日電）中心風力達七十五哩之「露比」颱風，昨日襲呂宋島北部後，今晨直撲南海面，截至今晨止之報告，呂宋各地已知死四人，傷數十人，兩艘內航輪船遇險，各地水災爲患，馬尼拉市區有四分之三水淹，部份地區水深四尺，各校一律停課，工商業停頓，公共交通工具全部停駛，直至今晨始漸漸恢復，「露比」帶給馬尼拉之雨量達四寸。

（合衆國際社馬尼拉十五日電）今日獲悉，颶風露比吹襲菲律賓北部兩天之後，菲律賓現有四人喪生，數十人受傷及失蹤。菲律賓警察局報導，星期一晚「鵝蟳」號漁船在馬尼拉東南二百二十哩之卡丹端斯海外失蹤，船上有十三人。據報，另一艘船「里斯馬號」載客人數未知，則在菲律賓中部的風浪洶湧中失踪。警察局報稱，星期二日一名漁人在卡丹端斯溺斃。另三人則於星期二日在馬尼拉西南的巴拉望省伊羅希納爾殖民地，乘車在雨中迷途，墮入深谷中喪生，車上十二名乘客則受傷。星期二日豪雨造成的閃電水災，泛濫馬尼拉地區，馬尼拉市區實際上已與大部郊區隔斷。星期二日下午豪雨，促使當局准其職員提早回家，阻礙交通及癱瘓了公共運輸，吉普巴士司機之局部停工。據氣象局報導，颶風露比正吹向台灣海峽，中心風力時速三十哩，風行速度爲時速十二哩。

傳周恩來今秋
親自訪問巴黎
昨日出席北平法使館酒會

（時事社倫敦十五日電）「每日電訊報」今日根據該報駐巴黎特派員發出的消息報導說：巴黎方面盛傳：以周恩來爲團長的中共政府代表團，將於今秋到法國作正式訪問。周恩來訪問法國如果實現，則將爲一九六四年兩國互換大使以來，中共高級首腦首次訪問法國。

（時事社東京十五日電）北京消息：周恩來十四日出席了法國駐中共大使館舉辦的革命紀念日酒會。法國與中共建交以來，第一個法國政府代表團正在中共訪問，此次周恩來又親自參加法國大使館的酒會，一般認爲中共與法國的關係正在好轉中。


蘇共八屆大會　圖爲蘇聯最高蘇維埃第八屆大會，七月十四日在莫斯科舉行第一次會議情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

社論
蘇聯接連召開重要會議及其難題

蘇聯最近接連召開三個重要會議，兩個是共產黨中央委員會全體會議，一個是最高蘇維埃會議。

先說目前正在舉行中的最高蘇維埃會議。由聯盟院和民族院組成的最高蘇維埃，上是蘇聯的最高權力機關，上月十四日舉行大選，產生了一千五百多名任期四年的代表，從星期二起召開第一次會議。

這次最高蘇維埃會議的主要議程是什麼呢？蘇聯對于此點，一向不預先公開。但是依照慣例來推測，新的最高蘇維埃成立，現內閣應該提出總辭職，至於究係留任，或另行派人組織新內閣，則由最高蘇維埃決定。過去數月，西方甚至蘇聯本身一再流傳政變之說。就中尤其是：若干方面揣測柯錫金總理站不住脚會被擠下台。但蘇共中央政治局委員蘇斯洛夫十一日與訪蘇的日本社會黨代表團會談時說：「最高蘇維埃會議解除現內閣的任務，在未決定新內閣之前，暫時沒有政府」，蘇斯洛夫採用開玩笑的口吻說：「但是，我們沒有政府推翻政府」。中央委員會全體會議旋於前晚宣佈，明年三月召開共產黨第二十四屆全國代表大會時，布里茲涅夫將發表有關黨務的演說，柯錫金則將作有關新五年計劃（一九七一年到一九七五年）的報告云。這無異表明蘇聯的高階層人事沒有變動。柯錫金仍將繼續充任總理，藉以安定一般工作人員的心理，同時似乎顯示以布里茲涅夫爲中心的集體領導正在企圖強化其領導力。

然而，擺在布里茲涅夫面前的，却有不少的困難。這是最近召開了兩次中央委員會全體會議，也就可以明瞭的。蘇共中央委員會曾于上月底召開一次全體會議，討論農業及其他問題，詎料前幾天又舉行另一次全體會議。在短短一個月之內召開兩次中央全體會議，殊屬罕見。同時也說明必有非常重要事項，待共同商決。其中一項是，關於舉行共產黨第二十四屆全國代表大會的日期問題。布里茲涅夫在過去一個月內曾經兩次宣稱大會將於本年之內召開。此次中全會大概經過週詳討論之後，決定應予延期。究竟原因何在呢？蘇聯和西方觀察家認爲「可能是爲了草擬新五年計劃，工作繁重」，這大致上可能說對了，惟布里茲涅夫上月底向中全會報告時說，對于一九七一年起的新五年計劃的農業投資，將比對於現行五年計劃的農業投資增加百分之七十，總額爲七百七十六億盧布。他還呼籲：「要求航空產業部協助作些農場的設備，造船工業部做些人工降雨裝置，國防產業部做些拖拉機」，這當非常罕見。布里茲涅夫才須得呼籲它們幫忙，做些反映幾個和軍事工業有關的部門不肯削減預算，和農業生產有關的工作。前總理赫魯雪夫早就打算振興農業，他曾經開拓數十萬公頃所謂處女地，失敗之後，又主張大力發展化學工業，以便生產幾千萬噸人工肥料，還不惜削減國防預算。惟結果遭到軍部的反對，以致構成他垮台的一項因素。赫魯曉夫當時計劃到一九七〇年時的農業生產，穀物爲二億二千萬至二億六千萬噸，肉類爲二千五百萬噸，牛乳一億三千五百萬噸。布里茲涅夫現在打算到一九七五年新五年計劃結束時的農產，穀物爲二億零五百萬噸至二億一千萬噸，肉類爲一千五百六十萬噸，牛乳爲九千八百萬噸。目標比赫魯曉夫的要求低得多，惟以軍需生產爲中心的「重工業派」是否能夠給他以充份的諒解支持，將是農業增產以至整個新五年計劃成敗的關鍵。

誠然，除了國內的各方面要求之外，蘇聯對外的負担也日益沉重。它必須應付美國、中共，又要援助埃及、敍利亞、印度、北越、古巴、巴基斯坦、伊朗和其他許多國家以及幾十個共產黨。單以援助埃及來說，即已超過二十億美元以上，但那裏總統目前仍然將在莫斯科不走，他要求的援助不僅是物力，還有「人力」。蘇聯的國民生產總值目前等於美國的三分之二，實際上恐怕僅約六成左右。至於農業的生產效率，和美國比較，連一半也還不到。對美國的和平共存政策，最低限度尚須執行若干年。

蘇聯兩個新人物
蘇聯七月十四日任命伊里哲夫（左）爲中蘇邊界談判代表，及任命前曾任歐洲事務主任史旺克（右），爲駐柬埔寨新任大使，如圖示。（合衆國際社無綫電傳眞）

東京下月起逢假日
禁汽車駛入繁盛區

（時事社東京十五日電）日本東京都知事美濃部亮吉表示：銀座、新宿、池袋與淺草等東京市內四個繁盛地區，定八月初起，每逢星期日與假期，將禁止車輛駛進這些地區，把道路完全開放給行人。據悉，此項禁止車輛駛進市中心的措施，是由於紐約第五號街的一次試驗，深受好評的原故。

愛知透露
日本積極
建立軍力

（路透社倫敦十五日電）日本外相愛知今天在此間說：日本打算依據國家能力與需要，合理發展其防衞力量。一篇由愛知執筆的專文刊於「外交事務」一刊物上，他說：「日本憲法並不否認國家之固有自衞權利。但該法卻阻止我們發展一種強大的進攻力量，甚至不能擁有以核武器爲基礎的威脅。所以一般人所承認日本將不會派遣軍隊到國外。」他又說：「日本現正面對一新的與更大的挑戰——如何使外交政策適應此高度發展與繁榮的經濟，以及我們應如何利用我們的潛力爲國家將來發展與亞洲及世界和平與安定作出最好的貢獻。」

今日的美國青年
美國學潮剖視之二
趙浩生

（海外觀察社紐約航訊）美國是一個富強而又年青的國家，其建國至今尚不到兩個世紀，今日全國人口的半數是廿五歲以下的青年。美國的富強，是其世代努力的結果，但當今一代的青年却是嬌生慣養，不曾受過任何折磨。

美國一切的立法都是保護年青一代，整個教育思想都是鼓勵青年的自由發展。各州市的大部份稅收均用於教育及社會事業，在家庭中，由於其父母生長於不景氣時代，都希望自己的孩子應有盡有。

青年不知道飢餓與貧窮

這一代青年的字典中，沒有飢餓，貧窮及失業的字樣，其不虞匱乏的自由是與生俱來。

美國公立的中小學全部是免費教育，大學收費亦極有限，學費較高的私立學府則設有各種各樣的獎學金。任何青年只要決心深造，都有受高等教育的機會，目前全美青年中，百分之四十在大學就讀。

由於交通發達及大衆傳播工具的普遍，這一代青年見聞廣濶，對世事，國事，生活，社會情況了如指掌。由於自由發展的教育哲學，使他們一個個自小就養成獨立思想，能言善辯。

最重要的，是經濟繁榮進步和傳統的勞工神聖觀念，使他們到處都有就業的機會，隨時都能以勞動賺錢。小時可送報，剪草，看小孩擇點零用，入大學後就可以半工半讀，而是要以此收入買汽車，交女友，並非無錢入學，旅行，度假，早日享受生活與經濟的自由。大學畢業前，有各大公司派專人到學校去訪問求才，大學畢業生就業時所面對的問題不是有無，而是如何挑選。入職業學校的學生出路更不成問題，由於各種工業的飛躍發展，技術人員永遠是供不應求。

人人可以白手成家

美國青年個個可以「白手成家」，成家之前他們早已擁有新型汽車，成家之初，即住入最漂亮的公寓或住宅。其起步的享受，已超過他們父親或祖父一生奮鬥所欲達成的理想。

若干美國青年認爲服兵役，是其生活中最大的「不幸」，但與全球任何國家的軍隊比起來，他們也是被人羨慕的「少爺兵」。以派往越南的部隊爲例，他們出國時坐的是舒服的運輸機和噴射機，在戰地上，有直升機，卡車，吉普代步。作戰時有最新式的武器和天羅地網般的保護，受傷後廿分鐘內可獲得醫療，精神不安時有隨軍牧師安慰，「休養娛樂」的假期一到，噴射機把他們送往附近的國家的花花世界觀光。退伍返鄉就業時，無損其年資及升遷，無業者接受軍方職業訓練後，各公司更予以優先錄用。

這是非世紀的天之驕子的生活，是一百九十多年前美國獨立革命時的夢想成了事實。這種安富尊榮的生活，使這一代的美國青年在經濟上有絕對的安全感，在心理上充滿自信心。這種得天獨厚的條件，使他們可以海闊天空，無憂無慮的追逐夢想，創造一切，試驗一切，懷疑一切。他們絕不患得患失，畏首畏尾，因爲他們知道在這個民主自由富強康樂的國家可以盡情發展，，

美國青年的卽刻哲學

這種一切來得容易的生活，在若干美國青年中心也養成了一種任性的「卽刻哲學」，就是卽刻的享受，卽刻的和平，卽刻的征服太空……卽刻的根除貧窮疾病，卽刻的和平，卽刻的征服太空，不知天高地厚的這種獨立自主，無慮無憂的性格有利亦有弊，其弊害的表現之一，就是在今日美國學生中過激份子的活動。

目前美國全國大學生的總數約七百萬人，其中大部份是思想清楚努力向學的青年，據教育當局統計，只是百分之一、二是專門從事搗亂的職業學生，百分之五至十或參與遊行集會，在抗議的問題上，也只有百分之十五至廿加入他們的隊伍。但不幸的是，過激份子雖佔極少數，他們大胆妄爲的行動，常常造成最引人注意的新聞。這些新聞不但使若干國外人士覺得美國這一代的青年在走下坡路，許多美國人也把「學生」一辭視爲無法無天的代表。這些看法雖不盡正確，但像許多其他國家一樣，學潮也確是今日美國的問題之一。

關於此一問題的內容，學生類別，以及其影響利弊等，我們將在下一篇予以更詳盡的討論。

台省府局部改組
台胞分任要職
李連春調政院
國民黨中常會更調一批工作人員

（中央社台北十五日電）台灣省政府民政廳長建設廳長及部份省府委員調動的人事案，國民黨中央常務委員會今天通過下列人事調動：（一）台灣省政府委員兼民政廳長張鈐熙免兼民政廳長，由省府委員陳武璋兼任民政廳長。（二）台灣省政府委員兼建設廳長柯丁選，免兼建設廳長，由省府委員陳友欽兼建設廳長。（三）任劉定國，張炳楠爲台灣省政府委員。（四）台灣省政府委員兼糧食局長李連春調任行政院政務委員。據悉：新任糧食局長人選，將由台灣省政府於近日內呈報行政院核定。陳武璋，現年五十六歲，台灣高雄人，高雄商業學校畢業，曾任高雄市議長，市長，陳友欽，現年五十八歲，台灣基隆人，日本早稻田大學，中央警官學校畢業，曾任台灣省警務處督察，副處長。劉定國，現年五十八歲，台灣苗栗人，中央陸軍軍官學校畢業，曾任苗栗縣長，中國國民黨台灣省黨部委員，張炳楠，現年四十七歲，台灣嘉義人，國立台灣大學畢業，日本國防研究院三期結業。

李白虹等任
文經副主委

（中央社台北十五日電）中國國民黨中央常務委員會今天通過、任李白虹、胡新南、張心治爲中央委員會文化經濟事業管理委員會副主任委員，李白虹現任中央委員會第六組副主任職務併予免除。同時通過中央常務委員會調任黨史史料編纂委員會副主任委員，爲中央委員會設計考核委員會副主任委員，國民大會代表黨部書記長，爲中央委員會設計考核委員會副主任委員及梁興義現任國民大會代表黨部書記長職務併予免職。

李白虹，現年六十歲，四川合江人，國立北京大學畢業，曾任總統府第二局局長，副局長，現任新生報社長，中國國民黨第十屆中央委員，中央委員會第六組副主任，中國廣播公司大陸廣播部主任。胡新南，現年五十六歲，江蘇無錫人，留學上海大同大學，美國密西根大學，奧克拉荷馬大學，曾任大學教授，高雄煉油廠廠長，中國石油公司總經理，現任中國石油公司總經理。張心治，現年五十歲，廣西桂林人，上海商學院畢業，留學美國哈佛大學工商管理研究院，曾任台灣銀行國外部經理，現任中華開發信託公司總經理。

威斯摩蘭將軍
訪問自由中國

（中央社台北十五日電）美國陸軍參謀長威斯摩蘭上將，將于明天上午來華，預定訪問四天。威斯摩蘭上將曾任美軍駐越南總司令，這是他就任新職後第一次來華訪問。他將在訪華期間，並與我國軍事首長會晤，就加強中美軍事合作問題交換意見。

威斯摩蘭上將

政府渡過加稅難關
曼谷取消軍事戒備
乃比提撤銷控訴泰外長

（泛亞社曼谷十五日電）軍方稱京畿兩府（即曼谷首都區）上週二午夜起所施行之軍事戒備，經已取消，此項戒備係當天國會準備討論增稅案時施行者，惟國會以一票之差通過該案後，戒備卽已無形中結束。

（泛亞社曼谷十五日電）刻仍流亡中國大陸之泰國前總理乃比提，昨委託其在曼谷之律師，撤消其對泰外長他納與泰駐巴黎大使之控案，原因不明，乃比提係上週二委託律師提出控訴，要求他納等二人賠償十萬銖（折合五千美元），法院原已受理，乃巴拱謂爲證明自己尙在人世，俾向泰政府領取應得之退休金，特自中國大陸前往巴黎，此十萬銖卽爲此行所耗之旅費，應由泰政府賠償。

中南半島經濟衰落
西貢政府力圖建設
平抑物價改善生活

芬蘭「經濟日報」總編輯伏拉斯特於五月間在香港參加國際新聞學會本屆年會後，訪問南越、柬埔寨、泰國及研究各該國的特有經濟問題，他在本文中述及個人的印象。

（世界論壇社赫爾辛基訊）從西貢機場到旅館的顛波的路程中，出汗而口渴。最後到了旅館想要一瓶可口可樂。它的代價是美金五角。於是乎我要了礦泉水，我喝完第一杯後，才發覺到賬單上的四百五十越幣等於美金三元八角（照官價）比可口可樂貴七倍，後來我才明白爲什麼這水和白蘭地酒同樣的貴；它是進口的，我也知道它的代價不會折合到美金三元八角，因爲黑市上美金一元可兌換四百越幣。但是，我所換的旅行支票一對一一八，還要扣佣金及印花。

這便是國防費用佔每年預算五分之四的國度內的情況。生活是不容易的。

生活不容易

南越領導階層提定了一個雄心勃勃的經濟目標。明年是「金豬年」，要進行大選。在大選前完成！國民經濟部部長並不如他的閣僚那麼樂觀。對於這麼一個外人，這工作看來似乎是不可能的。東南亞其他國家的可預見經濟前途也不是光明得多的。柬埔寨卽是和平，龍諾政府也需要以超人的努力來彌補施亞努遺留下的創傷。泰國的經濟前途是同樣地暗淡；將日的生存問題只有阻礙進步。就是在泰國，一切也在逆轉。進口比出口多出一半。國際米市場的情況也困擾泰國經濟；儲要減少而米價對出口商不利。

越南，寮國及柬埔寨政治人物可能希望由於提供超級型飛機所用之機場而贏得民心。他們必須在他們的每日飯碗中放進更多米飯。但這並不容易。泰國的米商並不因米價下跌而吃虧。他們把負担轉加於農民的身上。米生產者的售價再跌等於是更多的借務。商業銀行的貸款利率是百分之十四，放高利貸者則至少收百分之三十的利息。而日本的存米也繼續增加。

教育水準低落

種稻需要廣大的勞工隊伍。以工業水準來衡量，勞力是便宜的。但以有效生產的標準來衡量，私人的所有田土太小。在這個地區，所有國家都有這個問題。

在整個東南亞，教育水準是低的。這也許是經濟進展的最大障礙。泰國有三千萬人口，報紙銷數僅一百萬。在柬埔寨設立學校，可是進中學的學費等於一般農民全年收入的一半。各國的技術知識不同。美國人確實教了南越人甚多的東西。在峴港地區的三個星期內，南越人重建了第一號公路上的十座橋，把金邊和西貢銜接起來。我親眼看見這些橋樑得住很重的車輛。在土木工程各部門，南越人無疑地有極大的進步。

泰國以它的公路，水壩及灌溉系統爲傲。不幸的是，却忘掉了連貫起來的道路網，代價甚高的灌溉系統也保養得不好。不過，泰國仍是這地區最進步的國家。

柬埔寨正努力彌補施亞努遺留下的創傷。他的九年統治提出了一些野心過大的計劃，卻缺乏的經濟計算。這些計劃所生產的工業品及消費品，雖在關稅保障之下，平均比進口的同樣貨品要貴上一倍。

日本最佔便宜

距離最近的工業國日本最佔便宜。日本各國的產品都極爲暢銷。用來支付進口貨的援款美元及其他外匯有助於鞏固日本在東南亞的有利地位。四國都遭受共產主義的威脅，防止共產主義的最好方法是提供實行經濟社會進展的計劃的和平。這至少要十年以上的工作，而除非教育水準提高，是無法認眞開始的。

今日本報新聞精華

昨晚天文台懸三號風燈
昨晚十時四十分，天文台改懸三號風燈綠白綠，報告露比風暴行踪更接近本港。預料露比帶來雨量可能多至四至八吋。（第二張第一頁）

九名少年準備開片被控
有九名青少年，擁有一批武器準備開片，幸被警方探悉，在茶樓內搜出帆布袋內一批武器，九人被控，昨一人被判簽保守行爲，餘八人還押候判。（第二張第三頁）

水務局工目騙公物判囚
一名水務局工目與一收買佬，被控騙賣政府公物之水喉管，共值六萬餘元，昨地院判該工目罪成，判入獄年半。收買佬罪不成釋放。（第一張第四頁）

本報助學金續接受申請
華僑日報助學金及香港馬會助學金，今日繼續接受舊同學重新申請，昨未領取表格者可於今日補領，若三號以上風球請於明日補領。（第二張第二頁）

新田風水糾紛會談不決
元朗新田因搭成樓拍片引起風水糾紛，理民府與村民昨實地視察會談未協調，理民府安排村民與片商會談，村民則要求先停拍片。（第四張第二頁）

學生暑期節目十分豐富
市政局在大會堂舉辦各項音樂、戲劇、歌唱節目，收費僅爲一元。（第四張第三頁）

漂染廠生產祇正常八成
各類型漂染廠淡季時間較往年長，應旺反淡生產減放緩，祇及正常八成。新人手織布料加工辦理少，棉布尼龍絲羊毛紗人造毛紗單亦不多。部份廠爭取粗工布維持生產時殊表現二家漂染廠業務不如理想，全部設備運往非洲，反映發展不若往年順利。（第五張第一頁）

CITY HALL

英碼頭工人大罷工
政府勢將宣佈全國緊急狀態
動用軍隊搬運留碼頭易腐貨物

（合衆國際社英國倫敦七月十五日電）英國四萬七千名碼頭工人今日在全國各海港舉行罷工，支持加新百分之八十之要求。政府準備宣佈全國在緊急狀態，及準備動用軍隊運送主要糧食。

此乃自一九二〇年大罷工後，工會首次支持海港罷工之行動。

代表百分之八十五碼頭工人之運輸總工會領袖鍾士謂：「我們準備作長期罷工。」渠提議重開加薪談判，但全國海港聯會主席頓治謂，自宣告罷工後，已取消所有談判。此次罷工乃保守黨政府面臨首次重大之挑戰。政府人仕謂，警告謂此乃本國「大災禍」，英國現今之出口陷於困境。官員們謂，內閣已準備緊急計劃應付危機，他們謂此包括宣佈全國二十四小時在緊急狀態。他們又謂，繼之將在國會提出緊急行政法例，以便可運用廣大權力對付危機。該法例有效期可達四十日，在此期間下議院可開會商討，而無需經國會投票，除非工黨正式動議取消。官員們謂，在必要時政府準備動用軍隊卸運易腐之食物。

（合衆國際社英國倫敦十五日電）四萬七千英國碼頭工人今天在全英各海港大罷工，為四十四年來的第一次，工會領袖鍾斯說：「我們現在準備進行長時間的罷工。」據官員稱：保守黨新政府面對上台以來首次重大挑戰，必要時，對策已準備各項計劃，大低二十四小時內，即行宣佈緊急狀態，動用軍隊以搬運易腐的主要食料。如果工潮拖下去，為期數週，則政府復準備對部份商品施行配售。

（路透社英國倫敦十五日電）英國碼頭工人代表方提出之增新建議，標誌着自一九二六年後首次全國港口罷工之開始。罷工原於昨日開始，但因代表考慮新建議而展期。

（合衆國際社英國倫敦十五日電）代表四萬七千名英國碼頭工人之代表，今日拒絕勞資間一項新給協議。如此一來，使得英國於四十四年中首次投入全部港口罷工。工會總部舉行歷時三小時之會議中，以四十八對三十二票表決，拒絕該項協議。

衆院限衣鞋紡品入口
美消費者多付百分三十消費
共同市場月杪討論美限額問題

（美聯社美國華盛頓十五日電）美國會衆院籌款委員會已通過可能會使美國消費者在恤衫和鞋類上，多付百份三十費用的進口限額。

此舉對有卅七年歷史美國自由外貿政策，係一嚴重的破壞；而且也反映了國會中對保護國內廠商的情緒有所增長。該委員會於週二晚發表的限額，雖然已明顯的受到消費者的反對，但極有可能得到國會的批准。

（法新社瑞士日內瓦十五日電）關稅及貿易一般協定的發言人今日於此間說，美，日，英三國和歐洲共同市場將於七月廿七日舉行會議，「對廣泛的貿易問題探討。」

觀察家認為，此次四邊會談的議題，將以美國限制紡織品及鞋類的進口限額為主，而這一問題，又是在美日之間，對日本自動限制的談判破裂後引起的。

這次由關貿協定執行主席朗格提出的會談，被此間一部份人士認為是對世界貿易重施保護的最後一次嘗試。

（路透社華盛頓十四日電）本日美國衆議院籌款委員會通過對棉紡品和鞋類輸入限額法案，該法案並予總統以廣泛授權，使總統得對任何其他妨害美國工業生產的外來產品實施限額制。該委員會宣佈此項限額已于本月商定（通過）為廣泛的貿易法案的一部份。料該委會通過的限額案將于本週末送交衆議院通過。該法案是一九六二年以來首次通過的貿易法案。衆議院定會予以通過，參議院對該法案且料將極本加屬。

尼克遜總統在美國與日本關于紡織品自動限制的談判破裂後，勉強同意紡織品限額制，但他仍反對鞋類限額制，並且担心如果制定廣泛的限額制，則可能導致國際間的貿易戰。

該委員會發言人說：依該法案一般輸入限額規定，如果美國關稅委員會發現某一工業受到該項製造品輸入及市場充斥之害時，總統得對該情形，開始與該有關國家談判。如果一百八十日後，仍不能與該有關國家獲致協議，則總統得以實施輸入品限額制或其他制度，以管制該製造品的輸入。如果美國關稅委員會發現某一產品輸入美國市場達該類產品百分之十五以上時，亦可實施廣泛限額制。那時總統將要宣告實施輸入限額制或其他辦法，除非他斷定為國家利益計不宜施行。

該發言人說：紡織品和鞋類輸入限額制大概將于一九七一年實行。

限額制法案是該委員會主席密爾斯（民主黨）提出的，原提案已被放寬些，准許多些紡織品和鞋類輸入。依密爾斯的原提案，紡織品和鞋類的輸入將以一九六七和一九六八年平均輸入水平（限額為限）。如此，將使紡織品的收入每年減少約三分之一，鞋類輸入則減少約百分之四十。該發言人說：依通過的新提案，將以一九六七，一九六八，一九六九三年的平均輸入水平為限。這一來，將使紡織品的輸入減少百分之三十以下，鞋類的輸入減少百分之四十以下。紡織品和鞋類輸入將准其依美國國內消費情形變動。惟不得在任何一年增加百分之五以上。

英首相希斯有艷聞
希斯與女出版家

桃色新聞

（美聯社倫敦十四日電）英國首相希斯的一位發言人於星期二對外傳這位「王老五」英國領袖與美國女出版商嘉徐琳．嘉咸之間關係的說法指述為「絕對荒謬」的「閒言閒語」。「紐約日報」的「閒言閒語」女作家琢絲星期二報導：「英國獨身漢首相希斯與女出版家嘉徐琳．嘉咸（一位寡婦）每晚都在倫敦互相幽會，……而且據說大家都給對方迷住了」。唐寧街十號首相府的一位發言人不斷澄要聲明，指斥該項報導是荒謬者。

七月十四日紐約日報刊登英首相希斯與美國「世界週報」及「華府郵報」之出版人，嘉徐琳．嘉咸夫人有羅曼史消息後有接近英首相之消息來源，謂為「不足信」。

圖上為嘉徐琳嘉咸夫人一九六九年之照片；圖下英首相希斯一九六九年之照像。（合衆國際社無綫電傳眞）

英政府下週放寬供軍火南非禁令

（美聯社英國倫敦十五日電）靈通人士今日稱，預料英政府將於下週宣佈其已決定放寬對南非供給軍火之禁令。預料外相荷姆於下週一或週二宣佈時將不披露放寬禁令之詳情。首相希斯週二曾召國防及海外政策委員會會議。渠信軍火問題，為該項會議之主題。

白金漢宮防空洞改作金庫

（美聯社倫敦十四日電）白金漢宮第二次世界大戰時的地下防空洞，現時已被改裝為保險庫。英女皇伊利沙白二世顯然關心到倫敦的盜劫案件的日益增加。據說她下令將防空洞作為貯藏屬於宮廷所有的十噸貨金及白銀。該處現時已裝置一個特別的升降機，以運載這批無價的金銀到貯藏室。那個戰時的皇室防空洞是由幾個房間所組成，像一所設備週全的公寓，據說距離地面甚深。

美如斷西歐駐防 可能與北大破裂
英如入共同市場外輸面臨大損失

（美聯社美國華盛頓十五日電）美參議員查維斯週三在參院上說，美國必須繼續在西歐駐防，否則就要冒北大西洋公約破裂的危險。這位紐約的共和黨議員說，關於美軍的問題，是「足以決定歐洲在本世紀今後年代中的命運」的幾個有影響力的因素之一。

（路透社英國倫敦十五日電）英國會議員羅渠爾本日警告：如英入共同市場，則外輸加拿大，澳洲及紐西蘭的損失，達三億英鎊之鉅，蓋英聯邦特惠制的取消，引致英對澳加貿易損失三分之一，對紐西蘭之損失則達一半。

以國防部長達仁警告 蘇已介入埃及戰爭
埃揚言對運河全綫以陣地襲擊

（合衆國際社以色列泰拉維十五日電）以色列國防部長達仁今日告國會稱，蘇聯介入埃及戰爭機構，已告增加。又謂，在運河以西十五里之森姆飛彈，不只有蘇聯顧問。蘇聯機師在該國（埃及）其他地區上空仍然担任飛行任務。達仁亦謂，以從悉外國志願軍正在約但及黎巴嫩之阿拉伯游擊隊服務，此等志願軍來自不同之國家，但此軍迄今從未與彼等發生衝突。

（合衆國際社埃及開羅十四日電）軍方發言人今晚說，埃及今日稍後時間對幾乎整個蘇彝士運河一帶的以色列陣地施行炮擊，並擊落兩架以色列的美製幻影式噴射機。

發言人說，五十六架以機今天斷續襲擊運河南北兩部的埃及陣地，這些飛機受到埃及地面炮火的重重回擊。

（法新社埃及開羅十五日電）此間軍事發言人謂埃及炮兵昨晚大炸以色列沿運河基地，彈如雨下，以方傷亡嚴重。該發言人又謂：以色列戰鬥機冒險在埃境，惟遭埃及高射炮擊退。其中一架以機，於運河地帶上空被擊中，惟該發言人未有指出該機是否被擊落。

（路透社埃及開羅十五日電）軍方發言人稱，埃及空防今日將廿架襲擊蘇彝士運河埃陣地之以色列機擊退。

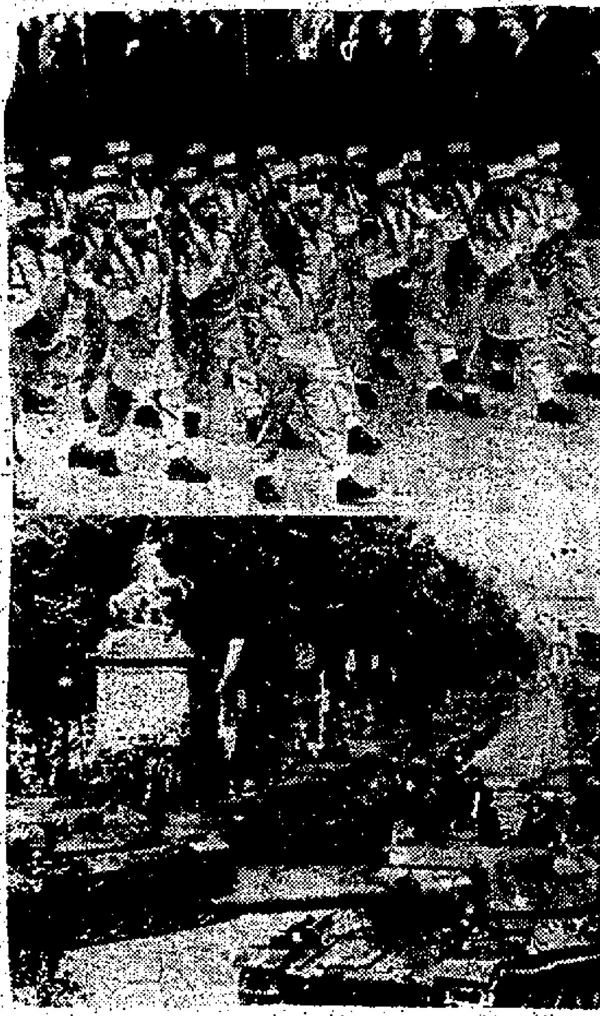
西德減貼現率 不影響日金融

（路透社日本東京十五日電）日本銀行（日本中央銀行）當局今日稱，此利率減少或多或少將有影響，但不會對日本金融政策行使影響。西德貼現率之減低，此項措施，不會影響日本之外貿及其金融政策。

又謂，此項措施，為西德國內原因而採取者。

（路透社日內瓦十五日電）關稅貿易總協定今日稱，英國，日本，歐洲共同市場和美國將於本月稍後時在此間舉行非正式貿易會談。

法國慶閱兵典禮



七月十四日，法國國慶日，巴黎舉行閱兵慶祝。是日有四年未見面之法國遠征軍一隊加入（如上圖）；下圖為檢閱時之法國坦克車隊。在閱兵台中為法總統龐比杜，餘為國會上下院議長，國防部長及各政要。（合衆國際社無綫電傳眞）

美拒將限軍備談判 牽連中東問題
蘇無跡象緩慢增強戰略武器
西德籌備與蘇討論放棄使用武力

（合衆國際社奧地利維也納十五日電）官方今稱：美政府決策人員拒在此間美蘇戰略武器談判，將任何協議牽連到中東問題的解決辦法。

據稱：美蘇談判代表均認為不讓中東問題滲入談室，此舉足以反映雙方具有決心，勿使題外事項干擾限制戰略武器談判。

（合衆國際社美國華盛頓十五日電）美國五角大樓兩位高級官員今日稱，蘇聯並無顯示跡象以緩慢其不斷增強其武器與威脅之行動。國防部研究主任福斯達稱，蘇聯已加緊研究和發展，現已達到超越吾人約百分二十之程度。

又謂，吾人在保持技術之優勢中吾人不能使目前之趨勢，繼續下去。吾人將在未來數年須尋求方法，保持吾人之優勢，否則，可能成為二等國家。

（法新社波恩十四日電）政府發言人今天在此間稱，西德與蘇聯會談有關放棄使用武力的協議工作已達到最後階段。但西德在莫斯科的會談日期，尚未決定。

會談日期，將通過外交途徑與蘇聯磋商後決定。

此間記者在記者會上獲得通知，英外相荷姆將於本週訪問西德。

法國革命紀念 展出核子武器

（法新社巴黎十四日電）法國今天在舉行巴斯提獄革命紀念閱兵典禮時，首次公開展出核子武器。有三架有十八、五〇公尺長的火箭的車輛夾在檢閱隊伍中，法總統龐比杜和其他嘉賓主持檢閱。約有一萬名軍隊和其他飛機及六百多輛裝甲車均參加檢閱。

（法新社北京十四日電）中共總理周恩來今天參加法國大使館為紀念法國國慶日的招待會，這是自一九六四年以來的首次。

咸信周恩來參加該宴會，係由於法國政府代表團，訪問中共之故。

（合衆國際社法國巴黎十四日電）法國今日在歡樂慶祝第一百八十一週年革命紀念，有街頭跳舞及軍隊檢閱等節目，另一方面年青的左派份子則呼籲來一個第二次革命。

巴士的廣場週圍遍佈一排排的警察，以防第二晚示威者滋事。

今日較早時，估計有五百名青年穿着紅色恤衫，在巴士的廣場週圍，高呼倒向中共及革命口號，該巴士的廣場是一七八九年法國大革命開始於該巴士的監獄。示威者把附近的閘門搗碎並襲擊兩間銀行。

義重劃行政區 引起地方抗議

（美聯社義大利勒佐卡拉布利亞十四日電）星期二日在道上的義大利靴形尖端，工者走到街道上，投擲石塊及其他物品，以抗議其鄰近的加謂沙羅市被選為卡拉佈利亞的地方首府。

這次是在不足一個月之內於在一義大利城市內所作第二次示威，以抗議關於地方首府的選擇。

義大利被劃分為十五個地區。此舉本意在減少中央政府機構，及其他行政機構官署的所在地。

在勒之奧卡拉布利亞市長的率領下，示威者通過城市，其後向議會投擲石塊。

警方在全市遍設路障，及在所有公共建築物中增設軍隊。

今日較早時，總罷工使得城市癱瘓。車輛停在街道上，人羣塞了火車路軌。

（法新社羅馬十四日電）此間政治觀察家今晚同意，受命出任義大利總理的安德里奧第對組織一個新中間偏左政府似乎面對重大困難。

英聯邦運動會 女選手有抗議
反對女宿舍晚十時後禁活動

（美聯社蘇格蘭愛丁堡十五日電）英聯邦運動會女選手在其宿舍門窗上大貼標語，反對女宿舍必須於晚間十時停止與外間來往。從此時標語中可領悟到抗議之名堂為「性之要求」。在女選手宿舍出現之三個英文字母「SEX」，立刻引起男選手之共鳴，彼等亦在其宿舍上大貼標語，惟彼等之部份標語立刻被清潔工人洗擦去。女選手所居住之宿舍有九呎高之鐵絲網圍着，站有一保安人員把守，欲止行入內之男運動員及其他職員，女選手稱該鐵絲網為「世界第二度柏林圍牆」，呼該閘門為「查利檢查站」。

聯邦滾球賽 港挫紐西蘭

（法新社愛丁堡十五日電）聯邦運動會草地滾球部賽中，香港隊今日擊挫紐西蘭隊，香港隊已贏得七場比賽，保持不敗紀錄。

美政府聲明無意將 關塔那摩基地 歸還古巴政府

（法新社華盛頓十四日電）海軍部長今天說美國無意將關塔那摩基地交還古巴政府。在答復有關古巴總理卡斯特羅最近提出他希望該基地能交還古巴此事時，海軍部長齊氏說：「我很明白地說，關塔那摩仍將保留原狀。我們有該基地在關塔那摩，而且我們也想保留它。」國防部國際安全事務助理部長強調美國根據一九〇三年的條約而佔有該基地，而該條約仍未期滿。他說：「如果條約被破壞，那當然就是一種戰爭行動了。」

怪客專吞生蛙 據說可助消化

（美聯社英國布利來十七日電）五十七歲的四美斯利澳吃活蛙，幫助消化。他說：他所吃的蛙是仔，長度不及一吋。他的肚子裏面活動，他卻沒有知覺。他在四十六年前，在一次外出捕魚時，見把一批蛙仔吞下，從此便開始染上吞吃蛙仔的習慣，從那時起，直吞到如今。他在自己家宅附近的池塘和運河裏找尋蛙仔，時常還把蛙卵帶回家中設法使蛙卵孵出小蛙。他說：如果吞活蛙，人人的消化力會好得多。他說：「活蛙有清胃的神奇功效，千千萬萬的人曾經把牠們囫圇吞下，這些蛙也是活的，同樣有清胃的功效。」

瀛海一勺

夫婦旅行表演做愛

（路透社丹麥哥本哈根十四日電）一對丹麥夫婦昨夜在此間附近之人行道上表演做愛，使附近之人看見認為可恥，據說如此怪行歸咎義大利之熱浪。

男女為來自哥本哈根的遊客，昨晚乘的士到達佛羅倫斯城外街道，立即脫除所有衣服，一對中年男女就在此行人路上開始行動，好像在床上一般。一女人將一桶冷水向他們淋去，但他們祇對路上行人歡呼，再造愛一番。此際另有兩桶冷水自窗門向他們潑淋，但他們移到街中心繼續努力。此時已有二十人旁觀，但他們依然繼續活動。後來一婦人叫警察來拉他們到警察局，控以當衆作猥褻行為之罪，彼等被判可能禁三年。今天他們仍在獄中，報紙評論說，可能因天氣太熱，加上飲酒過多，使他們心智煩亂。

銀行賤賣假髮 藉招徠女顧客

（路透社馬利蘭州巴鐵摩爾十四日電）馬利蘭州最大的銀行刻在以賤價出售假髮，以圖吸引更多女顧客。而為協助顧客選擇他們的新髮型起見，馬利蘭州國家銀行刻正在該行的九十六個分行中的廿六個設有髮型指導中心。

西德銀行貼現率減半厘
英六月份貿易出現逆差 倫敦紐約股市立即趨跌

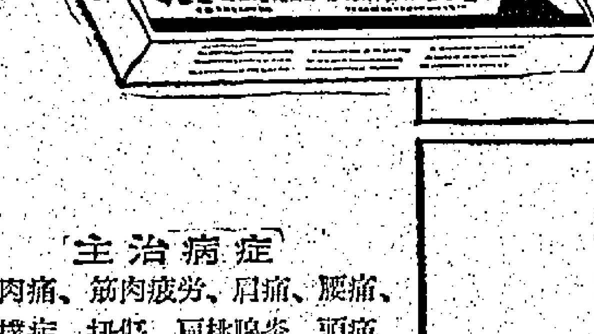
（法新社西德法蘭克福十五日電）西德中央銀行今日決定將貼現率由七厘半減為七厘。這一決定係在今晨的每週銀行例會上作出者。

（美聯社倫敦十四日電）英國六月份貿易數字中的大赤字，星期二日使倫敦股市下跌，政府證券已受打擊，早開的漲價已盡失，下跌幾一點子。工業的際色證券均下跌，收市時無甚變化。銀行股票則起跌不定，船務股票則上漲，美元股票稍有起色，飛機股票則稍有下跌，黃金股票稍有起色，澳洲礦務股票亦稍跌。汽油股票先起後跌。

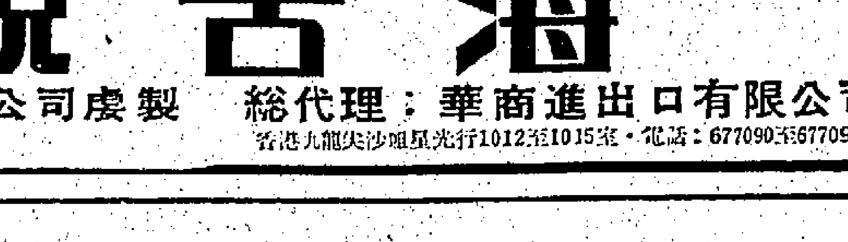
（美聯社紐約十四日電）紐約股市在緩慢的貿易中飄向下坡之際，今晨疲健的思想及牟利者使股市受有低跌壓力。上午十時三十分道瓊斯三十種工業股票平均跌價一．一〇點子成為七〇一．一二。跌價的股票稍超過漲價的股票。分析家稱，經四天回升使道瓊斯股價上升超過三十點子之後，跌價已在意料中。他們說，這些最近上漲的股票之會再有牟利的拋售是意料所及的。

請留意、每包附有贈券、券券包不落空!!

1901年創業 老人商標



主治病症
筋肉痛、筋肉疲労、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神経痛、関節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲勞痛、按摩補助等。

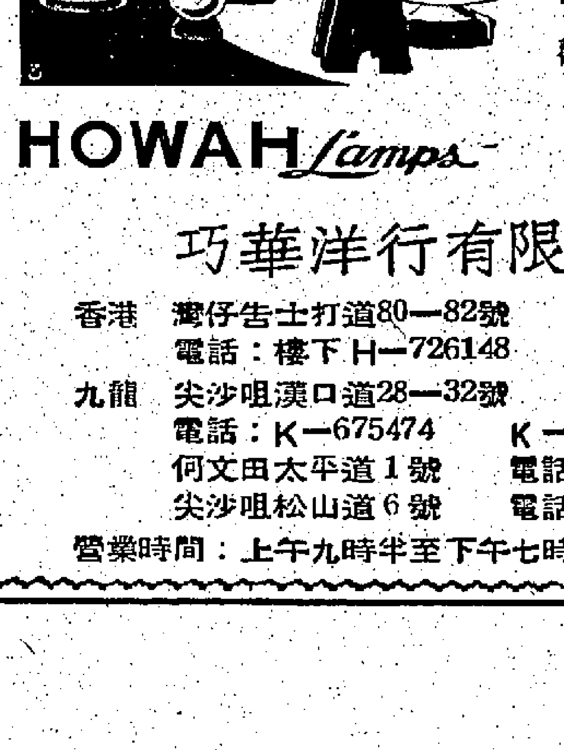


脱苦海噴射液（50 ml）

脱苦海C軟膏（10 g）

消炎止痛薬
脱苦海
鈴木日本堂股份有限公司虔製 日本·東京
総代理：華商進出口有限公司 香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室·電話：677090至677096

巧華燈飾
香港經銷歐美澳洲四十餘名廠精選獨家經售



讓新潮的太空燈飾
使你站在時代尖端
的室內裝置更為璀璨

每週新貨抵港
歡迎參觀選購

HOWAH Lamps

巧華洋行有限公司
香港 灣仔告士打道80—82號 常安大厦
電話：樓下 H—726148 三樓 H—721066
九龍 尖沙咀漢口道28—32號 永安大樓
電話：K—675474 K—675476
何文田太平道1號 電話：K—847714
尖沙咀松山道6號 電話：K—670660
營業時間：上午九時半至下午七時 星期日休息

白蘿仙
止咳療肺露

丹杜蓮
皮膚水·皮膚膏·皮膚粉

香港中華大葯房出品

本港新聞

水務局工目串謀行騙公物
罪成囚年半
同被控罪之收買佬獲判無罪釋放

（新亞社）一名水務局工目與一名收買佬，涉嫌串謀向政府詐騙水管及材料共值六萬六千元，此案昨日在維多利亞地方法院審訊，兩被告均否認控罪。經審訊後，法官裁定首被告收買佬無罪釋放，第二被告水務局工目則被裁定罪名成立，判入獄十八個月。

法官判案時指出：次被告在政府職位中雖不甚高，但作爲一個受信任之公務員，而有意向政府欺騙，罪行實屬嚴重，故非重判不可。

次被告之律師對法庭表示，將進行上訴，請求法官准許保釋出外，等候上訴，但法官認爲案情嚴重，拒絕其請求，即將次被告收監。

被告男子：（一）梁振洪，四十二歲，業收買；（二）梁德福，三十歲，水務局工目。兩人原均被控十五項罪名，第一項指兩被告於去年五月一日以迄今年一月廿九日期內，串謀向政府貨倉詐騙多批水管及物料，共值六萬六千元。第二項至第十五項，指兩被告於期內，分七次僞冒提單而騙取上述物件。

證供指出：去年底，政府貨倉管理人發覺大批水管被人用僞冒提單提出，乃報告警方，警方由王標督辦探目麥平福領和等展開偵查，發覺爲第二被告所爲，乃將其拘控，昨審訊結果如上。而第一被告收買佬則無罪釋放。

騎公款賭博盡輸光 虛報被飛仔強搶去
青年被控兩罪判入感化院三年

（新亞社）一青年男子，將公款四千餘元騎往賭博輸去，向尖沙咀警署虛報在星光行側所被劫，但卒被揭發，被控兩罪，日前解上南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候至昨日，察閱社會福利署報告後，判被告入感化院，以不超過三年爲限。

被告男子陳昌顯，二十歲。被控兩罪：（一）本月六日，在九龍地區，侵吞遠東洋行（譯名）公款四千六百元；（二）同時同地，在尖沙咀警署報假案，詭稱被劫。

據案情透露：被告受僱於何鴻略大厦三樓遠東洋行，月薪六百元，該行着被告交款與嘉林表行，但被告將款持往賭博輸去，事後自行弄傷頭部，前往尖沙咀警署報案，謂途遇一朋友強仔，偕往晉年餐廳飲茶之後，同到疏利士巴利道星光行側樓小解，被強仔與其他四名飛仔湧入廁所，將款劫去。警方據報展開偵查，發覺被告身上尚有現款六十餘元，因而揭破其中秘密，予以落案檢控。

一月內七項行騙 男子認罪 押候兩週宣判

（新亞社）一名男子，竟在一個月內，先後行騙七間肉食公司，事發爲警方拘捕，昨解上銅鑼灣裁判署劉榮光法庭受審，被告認罪，法官以被告過去無案底，故將案押候十四日，俟感化官調查被告身世後乃宣判。

被告男子鄧滿，二十九歲，居無定所，無職業。被控於去月二十二日至本月十二日，先後自稱爲永發肉食公司店伴，分別到大東、永興、金鳳三家肉食公司各兩次，聯興肉食公司一次，共騙去港幣一千二百四十三元。

據案情透露：被告於一月內，自稱爲收數員，先後騙去上述四間肉食公司，共一千二百四十三元，該四間肉食公司向警方投訴，警方於日前在高士打道將被告拘捕回警訊問，被告承認騙去上述款項，但已用光。

港澳輪廣播 提防老千局

（澳門時訊）港澳客輪自每當開行時，由船上人員用播音器籲請各搭客切勿在船上墜落老千賭局，免受損失。果然，該輪老千局暫時斂跡。詎料前日下午由香港開澳一艘客船上，有兩三名艷裝少婦，卻原來是老千局人馬，曾誘鄰座一個中年婦人入局博彩，結果，該婦輸去五百元，上岸時雖然醒覺，但事無佐證，只有在碼頭上，通知澳門水警，未有進一步報案追查。

香港新聞社編印 旅遊指南書出版

香港新聞社編印之「今日台灣」與「世界風光」，係提供投資及旅遊人士之一種參考手册，資料豐富，圖片二百餘頁，道林紙柯式印刷，至爲珍貴。該書現已出版，分在香港、台灣、星馬、泰國、日本等地發售，港九集成圖書公司門市部及各大報攤有售，每册三元。

祝融不允離船 希臘輪再起火
海事處同意各艙灌水

（特訊）昨晨約八時三刻，歷遭火神「洗禮」的希臘貨輪「希利」號，又發生火警，因蒸汽房漏油引致甲板燃燒，幸在消防人員努力灌救下，於五分鐘便被撲滅。同時，消防人員因該船的第三號艙有漏水的跡象，不能再施行「灌水」的決定，將所有的船艙「灌水」，海事處同意該船主的決定，目前，第四及第五號船的「灌水」，包括第六及第七號船，已接近完成的階段。因熱帶風暴「露比」正向本港迫近，故現正盡快將水灌入各船艙內，該船的船員亦因安全關係，已準備離船，而該船的代理人已爲彼等安排船隻離去。（合）

歹徒藉詞騙欵 兩罪入獄半年
登報訪尋老友幾破財

（新亞社）一男子登尋人廣告以尋訪其友，但爲人利用，險被騙去二百元，結果將另一男子拘獲，交警方落案檢控，昨解上銅鑼灣裁判署劉榮光法庭受審，被告認罪，法官判其第一項罪入獄六月，次罪入獄兩月，同時執行，即一共入獄六個月。

被告男子陳華炳，二十三歲，住馬安街六號樓上，散工。被控：（一）本月十三日，與在逃人等，在筲箕灣地區，騙去陳華二百元，詭稱知其友梁培廣之下落；（二）同時同地，非法及惡意傷害男子陳華等。

據案情透露，原告男子登小廣告尋其友梁培，被告看見該段廣告，即致電話與原告，謂知梁之下落，聲明手續費二百元。前原告於本月十三日，用報紙包裝該款，放在筲箕灣金星戲院門口，原告接電話後，發覺有疑竇，但不向警方報案，而着其家人於十三日下午前往上址埋伏，不久，見被告及另一男子到來欲取款時，原告等乃上前與被告糾纏，在紛亂中，一男子逃去，原告等乃將被告制服，交與警方，但當糾纏中，被告毆傷原告手部，警方因將被告落案檢控。

現成五層工廠大廈出租
座落上葵涌樓高五層
每層約二萬餘方呎
樓闊高朗 光綫充足
樓高底層約十八呎
二三樓約十七呎四五樓約十二呎
載重一萬磅電梯兩架兩噸吊車壹架
宜做工廠及貨倉
約七月底開始交吉
歡迎洽詢
福聯有限公司 中建大廈九二四室 電話：二三五二三五 二三六八六六

金城旅運貿易有限公司
1970 日本世界博覽會
原定七、八月團已全部額滿，徇衆要求，特增日本九洲韓國團八月二日及十五日出發名額無多請速報名（同程可順道兼遊台灣）
日韓特別團 七月十五日 八月二日 九月二日 八月十五日 九月十五日 九月七日
專員領隊，全部一流，豪華享受，除遊博覽會外，更可暢遊日本各大城市及名勝古蹟。
台灣 七月廿五日 八月一日 九月十二日 九日 十月三日 十六日 廿四日 廿三日
星馬泰 九月十二日
（歡迎自備證件參加）
地址：香港干諾道中大昌大廈14樓，電話：H二二八八一四・H二二八八七五 九龍漢口道同鴻卿大廈221室，電話：K六六八六九五・K六七〇二二一

華僑日報贊助
香江旅行社有限公司主辦
—畢生難忘的旅程—
大阪萬國博覽會
觀光團
H.K.$2,190.00
（全程七天）
包括：藝華噴射客機來回機票（頭等服務）東京，大阪，酒店。每天早，午，晚三餐。交通遊覽，超特急快車，電車，接送遊覽車。大會入場券等費用。
（1）敝公司舉辦的第一、二、三、四批，業經依期出發，成功歸來。由於收費特廉，服務週到，獲得參加團友一致讚許，各界人士交口稱譽。現第五、六批出發期近，餘額無多，報名參加務請從速！
（2）爲優待文化界，教育界舉辦分期付款，不收首期，先旅遊，後付款，可分十二個月付清，手續簡便。歡迎接洽！

第五批	23—7—1970出發	30—7—1970返港(已滿)
第六批	13—8—1970出發	19—8—1970返港

洽詢處：
香江旅行社有限公司
地址：九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈三樓二〇三室
電話：K677423、K677763、K671713、K671714
華僑日報
地址：香港砵甸乍街香港華人銀行大厦樓下
電話：H231637
詳章備索 歡迎垂詢

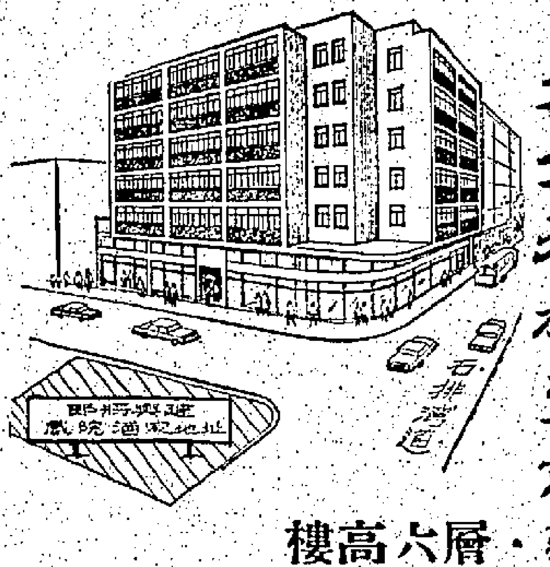
ICT
瑞士 億富物業基金
置業收租・年贈分五・隨時兌現・可作股東
今日每股美元 $10.17
瑞士財務機構有限公司
香港軒尼詩道一號熙信樓三樓211—213室
電話H-754411（十線）

洽購處
鷹君有限公司 德輔道西32號901室 電話：H-436193
美羅公司 尖沙咀星光行1429室 電話：K-670035
呂興合長記銀莊有限公司 香港德輔道西12號 電話：H-438640

僅餘數伙 欲購從速

交吉洋樓
九龍青山道五二〇至五二六號二樓每層五百餘呎三萬餘元水電齊全如全部購買共二千餘呎可作小型工廠 請電H245495 H242470

大樂樓 999年期 大德樓
香港仔石排灣道201地段 香港仔嘉禾街215地段



分層出售
分期付欵
地下旺舖
樓上住宅
定價特廉
歡迎洽購
樓高六層・建至三樓・十一月入伙
大樂德有限公司
香港歷山大廈四四四室 電話：H-220305 H-224900 地盆H-915889

工業界喜訊！
葵興工業大廈

葵涌圳邊街地段277號
九五折優待三十天
本十六層大厦位於工業區內最佳中心地點。工源充裕，水陸交通便捷。每層三單位，由伍仟呎至式萬呎。六部快速電梯、光線充足、定價廉宜。
華懋置業有限公司
香港中環雪廠街九號三一四室
電話：H232803 H224578

秀竹園道5—5A號
雅園
現貨 花園洋樓

四面單邊
樓高九層
二梯二伙
三房二廳
祇餘數伙 歡迎參觀
電梯・水電・煤氣齊備
梁恩記建築公司
基益置業有限公司 電話 H221290 H228905
香港中環都爹利街，興發行510室

永樂西街229至231號地下二樓出租
最適合銀行及大商行旺舖
已裝修，有冷氣，全部約四千呎，租廉，
有意者請電：四三五七五五洽

交吉廠房
葵涌打磚屏街二九六地段，每層九千餘呎，租售均可，分期付款，一概歡迎，請電 H226557、H241946

喜慶讌會
假座
希爾頓酒店大禮堂
够排場！够氣派！
大禮堂金碧輝煌氣派豪華；
佔地七千餘呎筵開六十餘席由名廚主理
中式筵席菜式精美價格合理。
並有音響燈光及電影機等設備以供餘興之用
誠爲喜慶讌會的最佳場所。
洽詢請電：H-233111 分機1300
宴會部經理葉揚六資
香港希爾頓大酒店

鼓手老牌
殺蟲藥水
總代理：維記洋行
香港文咸西街
電話：H441948

IRONMOULD REMOVER
脫鐵銹水
（一）能洗脫染在布質或羊毛冷衫一切鐵銹
（二）能洗脫廁所瓷盆因水箱生銹染上鐵銹用水沖洗即淨
清氣香餅
懸掛衣櫃 驅除蟲蟻
廚房浴室 清潔濁氣
公共場所 最宜採用
香氣四溢 能防傳染

馬榮旅行社
發售學生廉價機票
代客辦理各國移民
旅遊美加分期付欵
洽詢處：香港干諾道中一四零號
馬馮慧清電話H四三二八九〇
許永昌：電話H四三八二二六
馬汝莊：電話H四三八〇八九

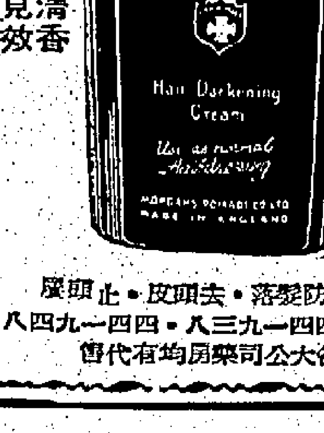
新發明
奇妙獨特的妙藥
[illegible]

用美國新發明藥物
撲滅皮膚痕癢
面部及身體之皮膚病最爲難看。如患上癬疥，面皰，紅鱗癬，腳癬等，用「尼克舒到」皮膚膏，能於數分鐘內停止痕癢，撲滅細菌，爲治療之本，使皮膚柔滑清潔平復。請即到藥房購取「尼克舒到」皮膚膏，使皮膚恢復生機。（2）

通達補習班
香港大學香港中大留學生任教
（一）中英中學各級大學預科數理化英語；（二）會考時別班（三）新數，附加數，純數，應數（四）英語專修
彌敦道七二六號六樓伊人仙樓上近旺角警署
電話：九四八〇〇四

西法掌紋專家
張碩人
本人此次係應邀赴台日遊歷明後兩年訪問西貢及印尼
重來本港之期暫未決定
現仍寓：香港六國飯店五〇六室 每日下午二至八時會客例假照常
本月廿六日離港 廿五日截止論掌

摩根氏黑髮乳
百年老牌風行全球
英國摩根氏髮膩廠介紹
特點
一絕無油膩即搽見效
顏色潔白氣味清香



生黑髮・防落髮・去頭皮・止頭癢
批發電話：四四一九三八・四四一九四八
港九各大公司藥房均有代售

地王商場寫字樓及住宅
租 售
（一）九龍彌敦道六〇七號新興大廈地面商場寫字樓及樓上住宅由銀行貸款分期付款亦可售
（二）北角英皇道南方大厦商店租售南天大厦住宅
接洽處：九龍新興大廈五〇三室 電話K881146—8

高尚洋樓出售
九龍彌敦道四十號重慶大廈A座四樓兩層共二千餘呎又E座六樓單邊向南約九百餘呎水電間格齊全可交吉請電 H245495 H242470

美國
愈富物業地產基金
愈富基金管理機構
金谷投資（亞洲）有限公司
□中區：太子大廈一七〇九室
□西區：德付道西永基大厦四〇二室
□九龍：新舜豐銀行大厦八〇三室
電話：中區H-223009 H-249151 西區H-432281-2 九龍K-300351-3
安全投資 過去紀錄 每年純利 超過分三
本美位金 $7.47 今日每股
美國置業 專家管理 隨時買賣 本港兌現
香港置地及代理有限公司
代理愈富基金各區辦事處
□中區：告羅士打行地下
□太子大廈地下
□九龍：尖沙咀星光行地下
電話：中區H-224091 H-224092 九龍K-682386
香港上海滙豐銀行

REFERENCE LIBRARY
17 JUL 1970
CITY HALL

本港新聞

昨晚十時四十分天文台報告風警
懸一號風燈
熱帶風暴露比行踪將更接近本港
預料帶來雨量可能多至四至八吋

（時訊）熱帶風暴「露比」之行踪更接近本港，天文台已於昨晚十時四十分改懸綠白綠三號風燈。據天文台報告：昨晚十時，風姐露比集結北緯二〇點七度，東經一一六度附近，約在香港東南面一百三十里，繼續慢慢向西北方面移動，約在今（十六）日傍晚，在本港附近地區掠過。根據昨日報告，風暴中心附近之風力時速為卅八海里，現時無加強趨勢，若風暴加強，本港將改懸更高之強風信號。

此風暴現時吹來乾風，但在風力中心掠過本港地區後，長時間之下雨將會出現。預料今日廿四小時內可能獲得雨量二吋，明日星期五可能有更多雨量，此次風姐可能帶來之雨量，預料有四至八吋之多。

在風暴吹向本港期間，當局呼籲市民提高警覺，隨時注意風暴消息。由於風暴接近本港，香港油蔴地小輪公司宣佈：由港島開往大澳線之小輪，今日停航。港島至銀鑛灣線小輪則仍然開行。

（時訊）熱帶風暴「露比」，追一步迫近本港，昨日天文台竟日懸掛着一號風球。本港市面，在風球高掛之氣氛籠罩下，出現了一片防風之景象。

本港市民昨日出現本年度首次防風「行動」。油蔴地避風塘，昨晨各艇家與船主，已相爭將其船隻駛入，停泊該處，以避「風頭」。數以百計，大有「滿座」之勢，來往旺角與中環之小輪，僅有一線之路通行。

除油蔴地外，其他各處避風塘，如香港仔，筲箕灣及柴灣等地，亦一早停滿避風之船隻。密密麻麻的擠在一起。（伍）

本港海面已出現一片冷清狀象，除一些巨型輪船及渡海小輪外，甚少見有漁船或其他船隻。（彤）

（澳門時訊）熱帶風暴「露比」迫近澳門，由前日下午四時三十分起，本澳天文台即開始懸掛一號風球示警，但由于天氣無大惡劣變化，故昨日下午四時一號風球仍然懸掛。查昨午本澳天氣，甚爲炎熱，最高氣溫達攝氏卅三度。大部份巴海漁船，紛紛駛返本澳避風。預測該股風暴將在黃昏以後時間，在澳門東南偏東約二百里左右掠過。

衛星在高空攝得之露比風眼

港九盤查飛仔飛女
至昨晚止達五千人
警方今後仍繼續廣泛執行

（時訊）警方當局自從在上週四展開捕飛運動以來，迄今天剛滿一個星期，在此七天之內，警方人員分別在港九兩地廣泛地檢查及盤詰有犯罪嫌疑的飛仔飛女，總計直至昨晚爲止，曾經檢查及盤詰飛仔飛女共達五千人以上。

但是，曾受檢查及盤詰者，幾乎全部隨即釋放，其中因爲被搜出武器或有犯罪證據而遭扣留者僅係一個極微小的數字。

雖然被扣留的人數甚少，但此項捕飛運動，却已收到很顯著的阻嚇效果，飛仔之類已不再敢公然夜出作奸犯科。

警方的捕飛行動，今後仍將繼續推行，縱使不再晚晚大舉搜索，至低限度也經常在半夜時間出動港九各區作突擊性檢查。

在捕飛雷厲風行之下，據評一般專做夜市的生意，竟然受到嚴重的影響，昨據灣仔區一些生果檔商人說：他們這幾晚來夜市的生意減少了大約百分之二十到三十。熟食大牌檔商人也訴說，他們幾晚來夜市顯著減少。

不過，這些商人認爲：他們的生意雖然減少，但却不認爲是個嚴重的問題，也不怕得可惜，因爲，如果夜市的生意是由於夜鬼飛仔所帶來的話，就算「賺多多都冇用」。寧願少做一點生意而少一個飛仔爲患社會更好。（合）

改造問題青年
成功率爲全世界冠

（時訊）懲教處一名發言人昨日說：被送往香港教導所之青年犯罪者，他們成功的改過自新之百份率，係爲全世界中最高者。

「赤柱教導所係於一九五三年首次開設，之後，計共有三間教導所：其中一間在港島之哥連臣角，一在大嶼山之石壁，另一在荔枝角。」該發言人稱。

總共有超過三千名的青年犯罪者曾進入此等教導所，由他們開始，成功的自新的比率爲百份之五十五。世界上任何地方均未有這樣高之成功數字，據統計指出，在一九六二年至一九六五年間，英國之波士仔教導所所獲得成功之比率僅爲百份之二十九，較香港之數字爲低。

該發言人係評論昨日一午報所指香港教導所之失敗而造成犯罪之增加時，作如上之透露者。

該發言人說：該等教導所已證明了我們係很成功，並有很大的價值。當然在各方面實施時，可能有輕微之挫折，正因這些挫折，而要加倍努力去克服。任何人指責教導所是失敗的，這是一種荒謬之說。相反，香港教導所已實施一項對社會很有用的服務。（新）

紀念萬博郵票
雖停售仍通用

（港訊）郵局發言人昨日宣稱：爲宣傳大阪萬國博覽會香港館而發行之一角五分及二角五分兩種紀念郵票，已於六月十三日停止在各郵政局發售。

但此等郵票仍可繼續通用，直至另外通告爲止。

發言人說，此兩種郵票從今年三月十四日開始發售以來，每種之銷量都超過一百萬張。

油蔴地避風塘塡海
興建新交通要道
八十二間木屋獲徙置

（港訊）爲改善旺角及油蔴地區一帶的交通，政府現已決定在沿海地區興建第一條新路，連貫目前大角咀的塡尾道，以疏導目前新塡地街及上海街的交通擠迫情況。

在興築新路之前，旺角及油蔴地區須首先進行塡海的工程，塡海範圍爲伸出現下的海岸二百呎，因工程關係有若干在避風塘邊的木屋須受徙置。

徙置事務處發言人說，受影響的木屋共有八十二間，位於窩打老道及弼街之間的海濱，入住有二百多人，他們接獲徙置事務處的徙遷通知已有兩個多月，其中住在合法權宜木屋的居民約一百名，均已受安排遷入秀茂坪或其他新區居住，另有約一百名不合法僭建木屋居民，則獲准遷入鯉魚門的三家村安置區。

清除木屋的工作於昨日進行，由上午九時至中午之間已全部順利完成。

徙置事務處發言人說，由於塡海的關係，有部份艇戶亦受到影響，此等艇戶現正由海事處爲他們另行安排適當的住所。

何文田廉租屋邨
最末期工程招標

（港訊）在本星期政府憲報招標承投何文田廉租屋邨之第三及最後一期工程後，該項耗資數千萬元計劃之完成將更爲接近。

該廉租屋邨共有八幢大廈容納超過二萬六千人居住。目前在該位於公主道東面十八英畝地段上之工程正在順利進行中，最初兩項合約興建六幢住宅大廈及一間新區學校者，亦在順利進行中。除四千個居住單位及兩間學校外，還將會有三間街市，三間幼稚園，一間郵局，多間商店與公共設施及管理處。

財務委員會忍近批准增加該項計劃之費用，由二千四百萬元增爲三千四百八十萬元。第三及最後一期工程合約將包括興建可容納九、一五〇人居住之兩幢住宅大廈及一間學校。住宅單位分爲五人、七人及九人三種，每人之居住面積爲卅五方呎。最初四幢大廈預料將於一九七一年年底落成。

歹徒拒捕奪警槍
白粉道人卒爲兩警捕獲

（時訊）灣仔春園街昨晚發生警員與歹徒當街格鬥，地上打滾，結果兩警員合力將一男子拘捕。

昨晚七時許，有兩名制服警員巡至灣仔利東街與春園街交界一橫巷，見有數人圍聚在地上，似「追龍」，即上前檢查，數人發覺警員至，起立便逃。

兩警員分頭追趕，警員「一〇六八×」號追上一人，箍住其頸部，但該男子不肯就範，盡力掙扎，一齊滾在地上，警員佩槍已被拔出跌在地上，正在緊張之時，另一警員追逃走道友不及，折回原處，見同伴危急，協力將該男子拘捕，在其身上搜出數小包白粉。事後一男子帶往警署，準備解往法庭，控以毆打警員，販毒及拒捕等罪。涉嫌男子姓陳，二十三歲。當時警員曾用手提無線電發出求助呼號，四輛警車馳至現場，除拘捕一男子外，另檢獲毒品十一包及注管一枝。（合）

警探開槍窮追歹徒
分別截獲兩外籍男子原來同一事件

（時訊）九龍尖沙咀昨晚響槍，警探追捕兩外籍男子，連放兩槍，結果兩男子被捕，搜獲大麻一磅，一警探受傷。

昨晚七時左右，兩探員（一般調查組）在尖沙咀山林道一後巷搜查藏毒案，截查兩男子，兩男子不聽探員制止，其中一人（印度籍，年約十九歲）與一警探糾纏，推警探倒地，拔足而逃，警探鳴槍追捕，連發兩槍，但未命中。

其時附近有警員巡邏，聞槍聲便會合，另兩探員在柯士甸道地方截獲一嫌疑印人。

大約與此同時，警探在山林道附近之松山道拘獲一巴基斯坦籍男子。該男子年約四十七歲，搜出一大包疑係大麻之物品。

原來兩處拘捕嫌疑人物係同一宗案件，警方刻仍繼續調查中。受傷警探係膝部輕傷，經送醫院救治後已無碍。（合）

考察星洲公共衛生
史允信副處長返港
星清潔運動有極大成果港方擬仿效

（時訊）港府新聞處副處長史允信，十天前代表市政事務署赴星洲考察公共衛生情況，昨日下午一時半已乘日航班機返港。史氏下機後在機場對記者稱：他在星洲十天期內，所獲得的印象甚佳。深認爲星加坡之公共衛生，潔淨運動，有極大成果。雖不致於市內一塵不染，但沒有隨處拋擲垃圾，沒有隨地吐痰，確係事實。

史允信繼稱：他曾拜訪星洲政府衛生部長，請教其如何教育市民，保持城市清潔，時別爲攤販區。他知道星政府迫使市民自我保持城市清潔，並嚴格執行極嚴厲的法律。史氏謂：希望香港亦能一如星洲，作全面性的清潔運動，官民合作，以收實效。

他返港後，將擬具報告書，向有關當局報告參考。（恨）

天主基督兩教合辦
亞洲發展會議
徐誠斌飛東京出席

（時訊）天主教港區主教徐誠斌，昨日下午四時乘泰航機由港飛東京，出席天主教及基督教聯合主辦第一次亞洲發展會議，徐主教行前在機場接見記者稱：該會議爲自五年前大公會議後，在亞洲首次天主教與基督教合作的一個表現，在五年前，兩教彼此並無接觸，互不認識，是以沒有合作的可能。

徐主教謂：該會議已於前（十四）日開幕，他因事延遲了兩天啟程，會中討論由印度起以迄日本各國間之亞洲發展問題，包括文化，教育，醫務衛生等。港方天主教代表二人，基督教代表一人，他本人係代表天主教國際福利會出席。

徐主教表示：他沒有準備提案，但他知道其他基督教人士有頗多意見，他希望在會中聆聽教益。他認爲今後此種會議，將有繼續舉行。他希望香港天主教福利工作，並不因少有成就而感自滿，以後仍將積極推行。

他說：明年是主教在七十九歲而有此健康體魄，實爲天主所感召，亦全靠天主所給予。至華主教何時赴羅馬謁見教宗，則全視乎其健康情況而定。徐氏約於月底返港。

政府獎券
週六開彩

（港訊）今年第三期政府獎券將於星期六上午十時在大會堂搖珠開獎。

是期獎券之銷路情形與第一及第二期者不相上下，前兩期之銷數均超過一百萬張大關。截至昨日下午四時止，是期獎券共售出七十四萬二千張。在獎券開彩前之數天內，市民購券通常異常踴躍。現距開獎尚有兩天，故預料獎券銷路，今明兩天勢將激增。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

立例使住宅廚房窗口加裝細格鐵網

蔡明

編輯先生：頃閱報載，市政事務署，爲保持城市清潔，成立特別小組，專責巡視街道，及專控隨意拋棄垃圾之人士。因而有感：我工作於一座樓式大廈之樓下商店，店後有一小通天（約八乘八英呎），通天對上，悉爲各住宅厨房廁所之窗戶，每日一般煮飯時間，從樓上擲下來的包紙，水菓皮，魚鱗，血污，蛋殼，瓜皮之類，不計其數，間有空罐頭，餘油樽甚或啤酒瓶等可以致人於死的物品。一個小小的十平方呎之通天，每日皆有擲擲盈桶，四週牆壁，水管，渠管，則滿掛水草，爛布，魚皮，雞腸，蔚然大觀，影響衛生，自不待言。有時連日天雨，或是偶然偷閒，不掃三兩天，即蠅蚊叢生，臭氣薰天，不在話下。三樓有一處小平台，加上各樓有擲擲積厚尺餘，平日都不大清理，每逢時節，或年晚掃除，一般住樓上的人，似乎都祗懂得擲擲向樓下，一掃一掃，再用膠水喉一射，就功德完滿，不知如此一來，住樓下的，可就苦矣，而對臭氣則是之下如山擲擲，真有樓上之人皆可殺之概，我曾趁衛生幫辦查屋之便，向之投訴，所得答案，祇是搖首，反之，擲擲在你處，則要證據確鑿。祇要你稍疏清理，即有遭受控告之虞，目前，本港便有數以萬計的樓下商戶，恐受此不必要苦惱。今雖欣聞市政局成立特別小組，可是對此事，實際並無幫助，即使是你親見那窗口拋的，又有何證據。爲解決此一問題，希望市政局議員，促請政府立例，所有住宅廚房之窗戶，皆須加裝細格鐵網。理由試述如下：（一）防止將鐵物拋擲。雖然，每個窗戶，都可能有廢物拋擲，但以廚房丟棄之食物廢料，最爲不潔，容易傳播疾病。（二）對屋宇美觀無損，廚房並非欣賞風景之處，於觀緣可稱無碍。（三）無須重大改革，經濟上亦易得措。（四）此法例一立，即等如全港居民皆上了一課。可加深居民對社會道德之認識，藉且節一切宣傳運動，大多數居民，當作耳邊風。雖然，此舉將不免引起若干不便，但在一般社會道德觀念未能普及前亦屬唯一可行辦法，質諸社會賢達，議員先生，以爲如何，一九七〇年七月十三日。蔡明謹上。

牛頭角盂蘭節演戲請顧及我們睡眠

牛頭角新區區民

編輯先生：希貴報爲我們市民刊登下列投訴，功德無量！

我們爲牛頭角新區區民，近日我們發覺各新區大廈內電梯出入口處，有一張通告，內容說明慶祝七月初四，初五，初六等幾日，將舉行一項慶祝節目，由盂蘭會舉辦，在第七與第九座之間足球場表演「潮州大戲」。我們閱讀了這通告後，甚感不安，回憶一九六八年，在農曆七月內，也是他們在那裏搞，初時我們想像中，只是在日間與黃昏時間表演，但是他們不顧公衆安寧，竟表演至通宵達旦，使我們不能入睡，精神甚差，現有下列幾項問題，盼望徙置事務處答覆：

（一）是否貴事務處准許他們表演至通宵時間。（按照法律規定下，如在深夜後影響破壞公衆安寧，是違法的。）請問他們是否違法？

（二）是否貴處與警務處不能干涉他們？

（三）請問貴處採取怎樣特別措施處理爲我們新區區民謀幸福。

最後盼望徙置事務處處長注意以上問題，爲我們新區區民獲得時間睡眠，能過安寧日子，感激不已，謝謝！祝健康！編安！ 牛頭角新區區民上，七〇年六月二十七日。

請取締電氣道一帶不受歡迎的音樂

受困擾的市民

編輯先生：本人爲貴報之長期讀者，現有一事情，望借貴報一角，向有關當局提出一要求。本人居於銅鑼灣電氣道一帶。近半年來，這一區常被嘈耳的樂聲騷擾，原因是商店開張，或百貨店慶祝週年紀念。如是者四週的商店輪流播放流行曲來吸引路人注意，一播便播上數天。他們不但用唱機，還用播音筒，像恐怕全街的人聽不到似的。這些不受歡迎的音樂從早上八時左右不斷地播到傍晚，對市民實是一個非常重大的精神負担。本人已容忍了多次同樣的騷擾，但眼見近來弟弟考試也不能安安靜靜地溫書，却給這些音樂疲勞轟炸，精神虐待，於心不忍，才有向政府有關當局作出這個要求，望能制止上述不人道的宣傳方法，必要時至少也要把播音的時間加以限制。希望主管當局儘快采取行動，謝謝！讀者受困擾的市民上。七〇年七月二日。

碧海樓電梯不通風飯時無食水供應

梁某

編輯先生：我們是彩虹邨碧海樓住戶，彩虹邨清潔管理之良善，有口皆碑，然最近有兩件事值得向當局提出：

一、近日天氣炎熱，而碧海樓三部電梯全無通風設備，每當上工及放工時間，乘客擠迫異常，電梯上降速度又遲緩，致乘客有致窒息之感，本邨其他各座樓宇已有通風設備，何厚彼而薄此？我們要呼籲，此等裝設只爲公衆衛生着想，並非奢侈品，故希望全港廉租屋及新區應及早裝置。

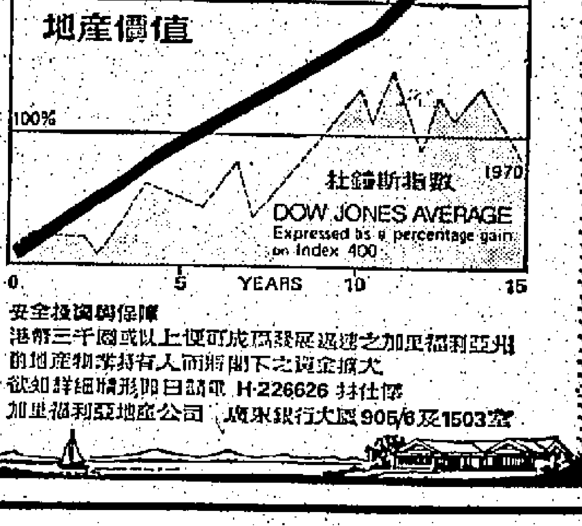
二、月來每當午飯及晚飯時間，間中無食水供應，又無事先佈告，致巧婦難爲無「水」之炊，狼狽異常，其中內情如何，敬請屋宇建設委員會彩虹邨辦事處公開答覆爲荷。梁某敬上，七〇年七月十四日。

現在，
西北直飛漢城 SEOUL
每週兩班期
沿途不停站

「西北航空公司茲宣佈新闢直飛漢城航綫。*
逢星期日及星期二下午二時十分，西北噴射客機由香港啓程，沿途不停站，直達漢城。
在機上，閣下可享受到皇族式欵待及膾炙人口之精美食物及飲品。
請乘搭西北，直飛漢城。
* 有待政府批准」

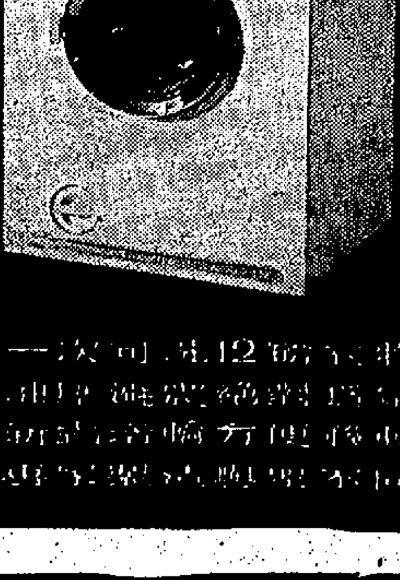
訂座或詳情請洽各大旅行社或…
西北航空公司
FLY NORTHWEST ORIENT
香港雪廠街2號聖佐治行 電話：H243061
九龍半島酒店 電話：K675001
乘西北直達漢城

CALIFORNIA LAND INVESTMENTS (1965)
S.Güttinger & Associates
閣下的資金
在過去五年內
賺取了多少利潤
地產價值上漲與杜鐘斯工業平均指數的比較



安全投資與保障
港幣三千圓或以上便可成爲發展迅速之加里福利亞州的地產物業持有人而將閣下之資金擴大
欲知詳細情形即日請電 H-226626 林仕傑
加里福利亞地產公司 廣東銀行大廈905/6及1503室

riber
麗白牌 自動洗衣機



SY-75

本港新聞 2

華僑日報助學金 香港馬會助學金 續接受申請

昨未領表格者可於今日補領
若三號以上風球請於明日補領

（時訊）華僑日報助學金第十三屆，香港馬會助學金第十二屆，今日繼續接受申請，昨年已獲得上游助學之同學須重新申請。今日須到華僑日報總社領取申請表格之華僑助學金同學，其領取證號碼為五〇一至一〇〇〇號，香港馬會助學金同學，其領取證號碼為六〇一至一二〇〇號。至於原定於昨日到領申請表格而未有到領者，概請於今日到來補領。又因颱風襲港，為策安全計，倘今日上午十時，天文台懸出三號以上之風球，則各同學可不必前來，而於明日補領。其申請手續如下：

（一）辦理日期：七月十五日（星期三）至七月十八日（星期六）。

（二）辦理地點：香港荷李活道華僑日報大廈。

（三）時間：每日由上午十一時至下午一時，復由下午二時至六時。

（四）辦法：A．凡規定於該日到來換領新表格者，請準期到來，非萬不得已，不可延誤。B．必須攜備本人之助學金領取證。C．領取新表格後，請回家自行填寫清楚，交由今年九月開學時就業所在之學校（即今年六九學年度下學期所在之學校）校長簽署後，連同六九學年度學年終結成績報告後，迅即寄回華僑日報總社（成績表於本報工作人員登記後即時發還）。

（五）分批接見日期及次序：

助學金領取證號碼	辦理日期
（甲）華僑日報助學金	
五〇一至一〇〇〇號	七月十六日
一〇〇一至一五〇〇號	七月十七日
一五〇一至二〇〇一號	七月十八日
（乙）香港馬會助學金	
六〇一至一二〇〇號	七月十六日
一二〇一至一八〇〇號	七月十七日
一八〇一至二六六一號	七月十八日

黃大仙社區服務中心 社會服務會定期成立

（港訊）一羣熱心社會服務的青年在黃大仙社區服務中心之協助下，於去年組織了一「社會服務會」。多月來，曾嘗試舉辦了見習晚會、職業青年遊船河、街頭新區大廈[illegible]工作等社會服務活動，並出版一份反映居民生活及意見之刊物——「黃大仙通訊」，亦行將出版。該會為使本身組織更緊密，以貫徹其服務社會的宗旨，定於本月十八日晚上八時，正式在該中心大禮堂舉行成立典禮，敦請香港社會服務聯會總幹事[illegible]致詞。[illegible]

許晚成徵廿年大陸花絮

[illegible]

離職聲明

啓者本公司經理楊吉文先生（MR. CHI-YAO YANG）另有高就，業於一九七〇年七月十一日離職，嗣後無權代表本公司對外接洽一切業務及簽署一切內外文件，關於楊吉文今後對外華洋轇轕債務等情，俱與本公司無涉，特此聲明。

李楚正律師事務所代當事人
德華進出口有限公司啓
一九七〇年七月十五日

BUTLER 36" SUPER SHAPER

新到36寸畢拉牌 牛頭刨床

沽 $ 14,500元

H-726636 K-873980

協興機器公司洽

耳聾機

英國牙科材料公司

代理：美國・德國・[illegible]

電池：兼修理耳聾機

[illegible]

香港高等法院大錢債案 一九七〇年第七七三宗

原告人：DYECHEM TRADING CO.（H.K.）LIMITED

被告人：許志偉（譯音）經營SUN RADIO & ELECTRICAL CO.　座香港洛克道三百一十三號地下。

致被告人許志偉經營SUN RADIO & ELECTRICAL CO.

啓者：原告人 DYECHEM TRADING CO.（H.K.）LIMITED 經已入稟香港高等法院一九七〇年第七七三宗案件向汝起訴追討貨款計一萬七千三百〇六元三角八分，該貨款為原告人於一九六七年一月廿一日及一九六八年十一月廿八日應被告人之請售予被告人之貨物之售價，此外利息計三千二百二十元七角四分，又該款之利息以週息八厘計算由一九七〇年一月一日起計至付款之日止，並且要求本案堂費。法院現已飭令刊登此廣告作為該傳票之公事送達，若閣下欲進行答辯該案，必須于本廣告刊登之日起計八天之內入稟香港高等法院，否則法院可將該案作缺席裁判。

孖士打律師行啓
香港上海匯豐銀行大廈四〇三至四一三室
一九七〇年七月十六日

承頂退股聲明

香港九龍荃灣大窩口工業大廈第三座一四三至一四八號永成金屬電器製造廠向由張國佐江海及李邦三人經營，今因張國佐與江海二人志圖別業，於一九七〇年六月廿五日退出永成金屬電器製造廠並委蘇浩明律師行辦理退股約簽在案，嗣後該廠生意由李邦繼續經營，所有日前及日後之一切內外債務統由李邦完全負責，[illegible]等概與退股人無涉，特此聲明。

承股人 李邦
退股人 張國佐 江海 全啓

香港華人牙醫公會通告 一九七〇年七月十六日

本會定期一九七〇年七月廿六日（星期日）下午二時，在九龍彌敦道五三八號平安大廈八樓九號會所召開第五次（一九七〇年）會員大會。議程如下：

1. 聆聽會務報告、財務報告及核數師報告。
2. 選舉第二任（任期二年）監事，[illegible]
3. 聘任年度核數師。
4. [illegible]
5. 是日會後茶點招待，籌備費每位十五元。[illegible]

[illegible]

董事會主席

梁[illegible]　胡錦文　陳國張　何省三　李達材

物業招標出售

地點：一流工業或住宅用地位於新界荃灣三百餘近德士古油站附近，該地段位於荃灣三百四十六約之二九二號地段（LOT NO. 292 IN D.D. 446）。

面積：約三萬三千平方呎。

地稅：每年三百七十八元正。

交吉：交易完成時交吉。

官批年期：九十九年由一八九八年七月一日起減去後三天。

截標日期：請投標表格及信封在一九七〇年七月二十七日下午一時前交回下開律師行。

有關該物業之詳情及投標表格可向下開律師行索取。

賣主代表律師余頌平律師行啓
香港德輔道中 [illegible] 大廈九〇一室

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港高等法院命令UNDER DISTRAINT NO.207 OF 1970 准於一九七〇年七月十七日即星期五日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 17TH JULY 1970 FRIDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在〇一室之 SCANSHIP LIMITED 各物照法院所封存當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀抵繳，並限於指定期內將該貨物出清，下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理，特此聲明。

電話：五四九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命貴重物業出投

啓者：香港拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年七月卅一日（即星期五）下午三時在香港皇后大道中三十六號興瑞大廈二〇五室其拍賣行內將下開物業當眾開投出售。

計開

該物業坐落香港新界元朗理民府註冊之：

（一）丈量約份第一二四號第二三八四八段、二三八六九段、二三八七五段、二三七五[illegible]段、二三八四二段、二三八六〇段。

（二）丈量約份第一三〇號第二三七八段、二二八〇段。

（三）新九龍內地段第七十六號。

以上物業皆業主之批期為七十五年，有權再續廿四年（減去最後三天）由一八九八年七月一日起計，依照元朗理民府註冊各情如左：計開

物業	面積約	地稅
丈量約份第一二四號第二三八四八段	零點二三畝	六毫九仙
丈量約份第一二四號第二三八六九段	零點零八畝	二毫四仙
丈量約份第一二四號第二三八七五段	零點一三畝	三毫九仙
丈量約份第一二四號第二三七五[illegible]段	零點二二畝	四毫四仙
丈量約份第一二四號第二三八四二段	零點一〇畝	三毫
丈量約份第一二四號第二三八六〇段	零點一五畝	四毫五仙
丈量約份第一三〇號第二三七八段	零點二六畝	二毫六仙
丈量約份第一三〇號第二二八〇段	零點三四畝及零點三七畝	三元及二毫七仙
新九龍內地段第七十六號		五毫

欲知詳細及投買章程請問賣主律師李楚正律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知。

賣主律師 李楚正律師行　香港德輔道中七十七號恒生銀行大廈一四〇八室

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中三十六號興瑞大廈二〇五室　同啓

香港一千九百七十年七月十五日

同達電子公司鳴謝啓事

本公司日前遭遇火警焚毀，損失奇重，幸早向美商美聯保險公司投有保險，事後經該公司調查屬實，迅速獲得賠償，此種快速賠款，確保工商投保利益，足證該公司信譽昭著。特此鳴謝

同達電子公司謹啓

香港高等法院大錢債案 一九七〇年第九四五宗

原告：李利生地產有限公司

被告：李利達

致上述被告李利達：

請注意香港高等法院一九七〇年第九四五宗案，原告人李利生地產有限公司經已入稟香港高等法院向你起訴，要求收回香港九龍彌敦道五三八號平安大廈九樓（四樓）該樓宇並追收[illegible]租金，由一九七〇年[illegible]月[illegible]日起至收回其他樓宇之日止之中間利益以每月一千元計算。本案現經法院命令將本案之傳票以登此廣告作為公事送達給你，若你欲答辯本案，必須於本廣告刊出之日起八日內（包括刊出之日在內）向高等法院呈到庭書，否則法院可判你敗訴。

原告律師 冼秉熹律師行啓
香港德輔道中七十七號恒生銀行大廈七零二至四室
一九七〇年七月十六日

香港高等法院大錢債案 一九七零年第七六零宗

原告人：香港蜆殼有限公司。

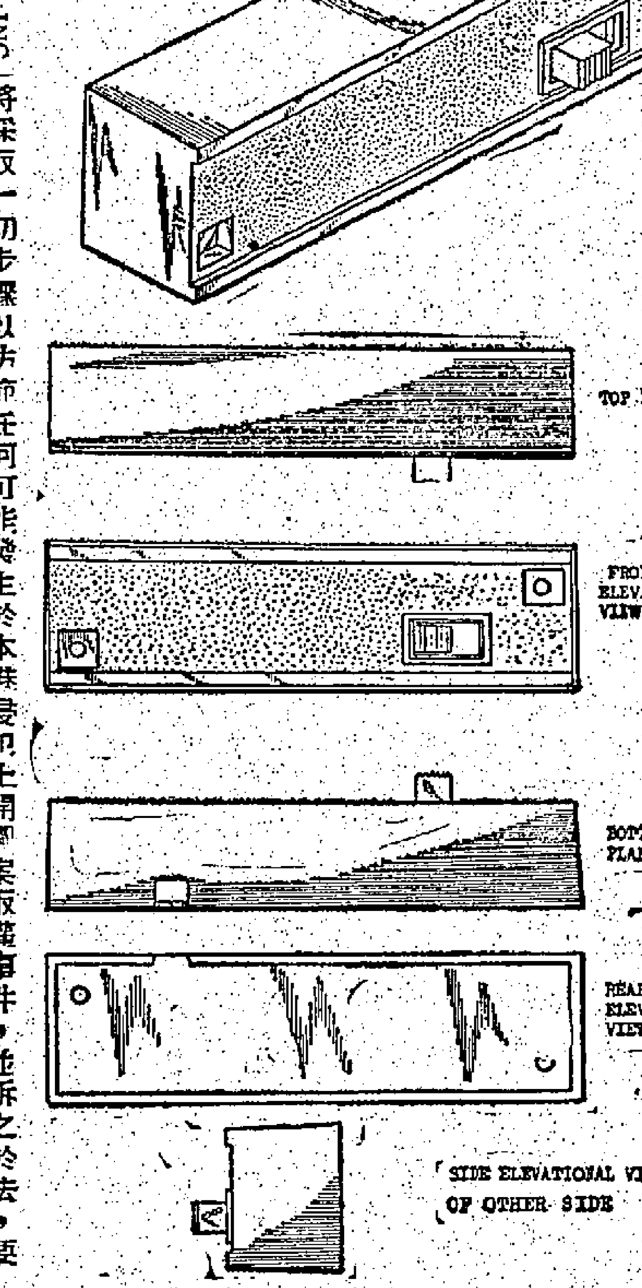
被告人：李前僑又名李明（譯音）經營廣興成。

致被告人：李前僑又名李明（譯音）經營廣興成座香港九龍曲街十四號地下。

啓者：原告人香港蜆殼有限公司經已入稟香港高等法院一九七〇年第七六〇宗向汝被告人起訴追討彼售予汝之貨物之貨款計一百一拾四萬三千五百〇四元六角六分正，並要求本案堂費。法院現已飭令刊登此廣告作為該傳票之公事送達，若閣下欲進行答辯該案，必須于本廣告刊登之日起計八天之內入稟香港高等法院，否則法院可將該案作缺席裁判。

孖士打律師行啓
香港上海匯豐銀行大廈四〇三至四一三室
一九七〇年七月十六日

通告



啓者：FEDTRO, INC. OF 24 MAPLE AVENUE, ROCKVILLE CENTRE, NEW YORK, U.S.A. 在英國領得下開圖案版權。

英國註冊圖案第九四六一七一號

「摩托汽車防盜儀器之設計」

FEDTRO, INC. 將採取一切步驟以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費及其他法院可能判定之補償。此告

FEDTRO, INC. 代表律師 高露雲律師行
香港必打街怡和大廈十三樓
一九七〇年七月十六日

永安水火保險有限公司股東會通告

逕啓者本公司訂於一九七〇年七月二十九日（星期三）下午四時假座香港德輔道中廿二號永安人壽大廈十五樓召開第五十屆股東年會商議下列事宜：

一、省覽一九六九年度年結及董事會報告書
二、選舉董事
三、聘請核數員

敬希依時出席參加至於本公司股份將由一九七〇年七月十五日起至同年七月廿九日止停止轉名過戶統祈各位股東先生照辦為荷。此致

承董事局命副經理 歐陽叔弘 梁抱誠 謹啓
一九七〇年七月十五日

啓者余錦澄先生（MR. PETER KAM CHING YU）已自動辭去迅達航空貨運（香港）有限公司董事長之職位並已組織捷亞空運（香港）有限公司已于一九七〇年七月十五日在九龍漆咸道一二一至一二三號永業大廈G及H座地下及香港德輔道中一五一號環球大廈二〇七室經營業務電話四三〇三三四至六號再者楊林芳女士（MISS. KARINA L.F. YEUNG）陳炳杰先生（MR. CHAN PAN KIT）余美圓女士（MISS. SUSANA. M.Y. YU）郭傑文先生（MR. ANSON K.M. KWOK）黃霖明先生（MR. PATRICK H.M. WONG）唐寬治先生（MR. TONG KUAN CHIN）陳志榮先生（MR. CHAN CHI WING）及謝金榮先生（MR. TSE KAM WING）等亦已辭去迅達航空貨運（香港）有限公司之職位並已加入捷亞空運（香港）有限公司服務特此通告。

謝

先室關母黃太夫人之喪於昨（十五）日在萬國殯儀館出殯辱承

世戚友族姻

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存歿均感哀此鳴

杖期夫 祖蔭

男 秉綱 媳 高茗華
秉紳 李淑賢
女 鳳顏 婿 鄭英元
鳳藻 陳成濤
孫 其昌
外孫男 外孫女 等叩謝

更改電話啟事

高樂利國際出版社

由即日起電話號碼更改如下

舊電話號碼：K680581 K679244

新電話號碼：K675067 K675068 K675069

聲明啟事

蘭花牌（SANNEX）廁紙之註冊商標，經已由即日起，轉讓與九龍馬頭圍道六八八號之聯昌行經營，自即日起所有蘭花牌廁紙之一切事宜，概與本公司無關，祈為知照。

何東國際有限公司謹啓

謝

先嚴鄭公慎歡老爺之喪於昨日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感謹此鳴

孤子 健成 媳 黃鳳美
女 妙嬋 婿 關鴻劍
靜儀 譚汝森
孫 永麟 孫女 翠鵑
永彪 翠芬
翠蝶
外孫男 伯智 伯賢 伯敬
仲誠 仲仁
外孫女 明心
侄 健威 侄媳 （周金容 陳麗雲）
侄孫 永德 侄孫女 佩儀 適鄭
文浩 佩淇
文桂
姪女 妙仙 姪婿 陳家齊
妙瓊 周炳楊
泣叩

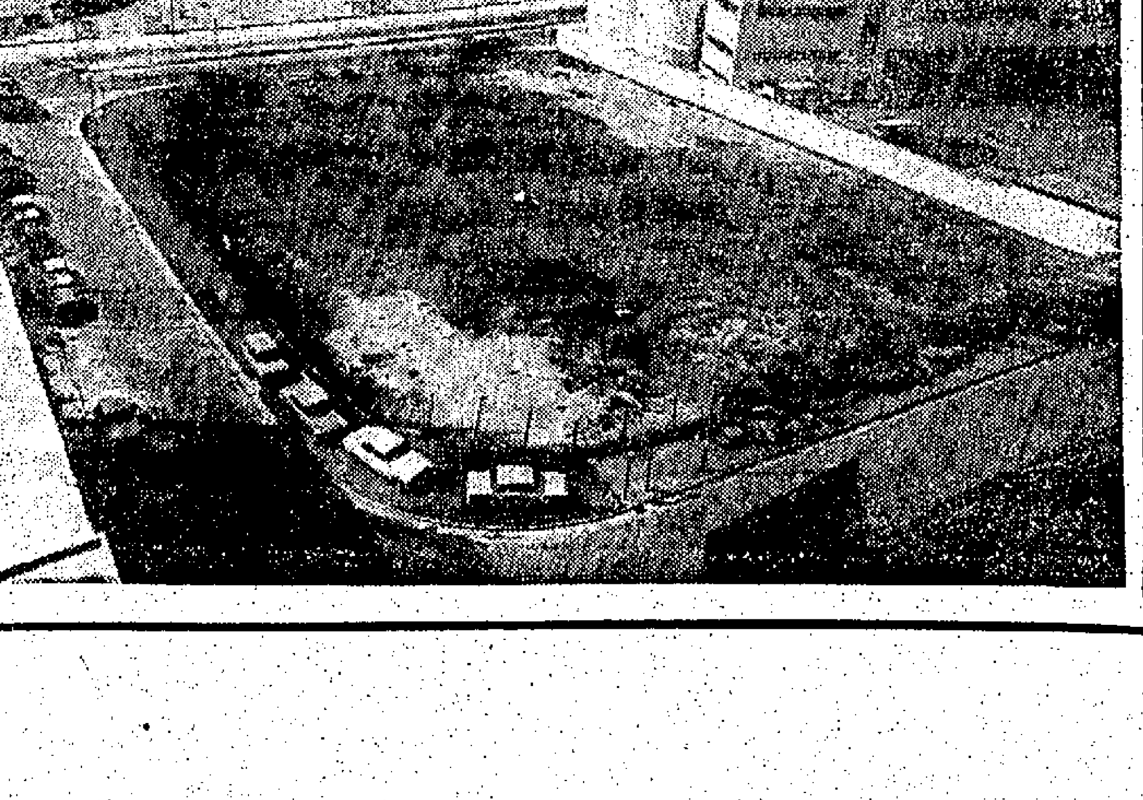
殘廢兒童救濟會週年常會啓事

啓者：本會定於一九七〇年七月卅日星期四下午五時卅分假座香港維多利亞道大口環兒童骨科醫院及康復院舉行週年常會。

承主席及委員會命
殘廢兒童救濟會秘書謹啓

T.W.T. LOT NO. 77地段

定於今天即一九七〇年七月十六日下午三時正在畢打行土庫欖勿兄弟拍賣行內公開拍賣



申請歸化英籍啓事

楊金聯（YOUNG KAM LUEN）現住香港九龍彌敦道210號三樓現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告。

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港荃灣九龍地方法院命令UNDER DISTRAINT NO.451 OF 1970 准於一九七〇年七月十六日即星期四日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 16TH JULY 1970 THURSDAY AT 10.30 A.M.）在香港[illegible]大廈二樓B座本拍賣行內將存在九龍[illegible]街門牌十六號[illegible]大廈三字樓B座之（TAU CHIU CHING）各物照法院所封存當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀抵繳並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話：五四九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

REFERENCE LIBRARY 17 JUL 1970 CITY HALL
WAH KIU YAT PO

本港新聞 ③

携備大批武器準備開片
九名少青被控兩罪
一判簽保餘押候判

（新亞社）本月十三日晚，在青山道一間茶樓集結，而準備與另一班人馬開片之九名小阿飛，當場被港九反飛組局探險拘捕後，昨日被以「串同準備開片」及「藏有攻擊性武器」罪提控於中央裁判署，二十餘把閃閃生光，隨時可以置人死地之利刀及斧頭，呈堂作爲證物，同時，案中九名被告有八名是未成年小童，可見阿飛打鬥事件可怕程度，幸而警探及時破獲，始免釀成傷亡慘事。昨日各被告俯首認罪後，法官判第三被告簽保二百五十元，守行爲十二個月，餘八名被告則押候六日，待查彼等之家庭環境後宣判。

九名被告男童：（一）鄭某，十四歲；（二）陳某，十四歲；（三）盧某，十三歲；（四）陳某，十五歲；（五）林某，十五歲；（六）李某，十五歲；（七）陳某十六歲；（八）吳某，十五歲；（九）簡振揮，十八歲。控罪兩項：（一）指各被告，於七月十三日，在九龍地區，串同準備開片；（二）指第一被告，於七月十三日，非法藏有攻擊性武器，計七把短刀，九把豬肉利刀，四把菜刀，一把斧頭，兩把長刀，一枝鑿。各被告認罪。

案由反飛組局大幫陳侶碌主控，案情指出：七月十三日，警方接獲線報，據悉當晚將有一批人在好運茶樓集結，準備往秀茂坪與另一班敵對之阿飛開片。同日下午七時三十分，反飛組局探目汪志強，幫探譚汝照，張泉，司徒波等到好運茶樓埋伏。至八時十五分，被告陸續上四樓，而第一被告攜帶一個旅行袋，並有四名被告開始打麻雀牌，警探表明身份後，將各被告拘捕，第一被告旅行袋中僅有控罪所列武器。後查出四週前，第一被告去秀茂坪找朋友借錢，經一遊樂場，沿人玩耍，突有八九名自認十四K三合會之男子，問第一被告是屬於那一個三合會，語帶恐嚇，第一被告說是「和勝和」，即被對方毆打，後來，第一被告將受毆打事告知第九被告，由第九被告召集其他被告，當日準備在茶樓集結後，到秀茂坪與對方開片，除第九被告有四次案底外，其餘被告尚無案底。

毀小巴車廂
汽水車工人罰款賠償

（時訊）汽水車跟車工人因憤一輛小巴突然停車，致其由汽水車上跌下，竟將小巴車廂整毀，結果，招致官非。昨日在北九龍裁判署被判罰款五十元，另外賠償原告損失一百五十元。

被控一被告[illegible]，被控毀壞他人物件一罪名。被告認罪。

案情透露：本月十三日下午，被告在一部汽水車上服務，汽水車駛至[illegible]街附近時，前面的一輛小型巴士突然剎停，在路邊上落客。被告所站之汽水車的司機爲避免與前面的小型巴士相撞，亦立即將車剎停。被告由汽水車上跌下；[illegible]小巴司機理論，並以汽水樽將小型巴士後面車廂[illegible]。警方聞訊，抵達現場後，將被告拘捕，控上述罪名。（中）

向理民官行賄賂
婦判簽保守行爲
欲獲臨時屋轉讓權

（新亞社）家庭主婦欲獲得一間臨時性建築物之轉讓權，向新界理民府一名助理民官行賄而被控，昨在中央裁判署認罪後，被判簽保五百元，守行爲十二個月。

被告劉惠芬，四十七歲，家庭主婦，被控於七月六日，向洪潤元行賄五十元。

案情如下：被告爲一家庭主婦，欲頂讓一間位于元朗崇正新邨一百五十號之臨時性建築物，乃向新界理民府申請批准其轉讓權，但月後仍未獲得答覆，伊乃於七月六日，前往元朗理民府辦事處向洪潤元行賄五十元，欲早日獲得批准，洪拒絕接受，並通知上級，本案乃交警方及貪污部查辦。

老父患病藥費無着
酒帘女郎割脈輕生

（時訊）一名在酒帘聽鐘供老父養病的十六歲女童，由於籌不到一絲醫藥費供父親到澳門治療，昨日凌晨三時，在寓所中割脈門企圖輕生，爲同房姊妹發覺，送院救藥，返家養傷。

此名不幸女童名林×君，是油麻地一間酒帘女郎，家人住在慈雲山，她爲了往返便利，與另一名同事租賃上海街某號三樓居住，近日因其父有病，須往澳門醫療，由於醫藥費及旅費無着，她一時無法籌措而出此下策。（合）

慈雲山新區徙厦內
男子五次狎弄女童
被控認罪入獄半載

（新亞社）澳來賀大仙慈雲山新區第六十六座大厦出現色魔，於光天化日下往往在梯間非禮女童，先後五人受害。該人手段異常卑鄙兇殘，其中一名受害女童竟要留醫十二日始告痊癒。另一名則處女膜亦被戳破。貢大仙警署探隊據報，積極展開偵查，於去月二十五日在大厦內，拘獲一名年逾不惑可疑男子帶返警署，經嚴密調查結果，控以五項非禮罪名，日前解往觀塘裁判署審訊，被告認罪，法官疑被告精神或有問題，因論將被告送交心理病家檢驗後始行宣判。

昨日法官將醫生報告後，認爲被告並無疾病，乃重判其入獄六個月。

法官對探長陳明光，探目文光輝所屬幹探此次之破案有功，認爲值得嘉許，當庭予以讚賞。

被告男子屈恆，四十二歲，小販，單身漢。被控在慈雲山新區大厦梯間，非禮五名女童，包括：（一）、五月十七日，非禮四歲半姓陳女童；（二）、同日，非禮十歲姓錢女童；（三）、六月十日，非禮十歲姓梁女童；（四）、六月十二日，非禮四歲姓黎女童；（五）、五月八日，非禮八歲姓陳女童。

據案情透露：該等受害女童，平日經常在家門外通道玩耍，被告把握機會，以威迫利誘手段，帶女童至大厦樓梯暗隅，施以狎弄，首罪原告女童傷勢嚴重，須留醫十二日始能出院，第三罪原告女童，處女膜亦遭戳破。上述警探接獲各原告父母之投訴後，在新區各處埋伏十餘日，卒將被告拘捕歸案。

華理柱主教今晨舉行招待會

（時訊）去週五爲中共釋放之華理柱主教，將於今晨十時，在瑪利諾神父醫院舉行記者招待會。

華理柱主教目下健康良好，但仍然衰弱，易於激動，因此，將依照醫生之吩咐，少說話，減少接待會晤之時間。[illegible]

老爺車運澳被拒絕入境

（時訊）由港運澳之老爺車，已在澳門被禁止運入，亦大受打擊。[illegible]

茂昌眼鏡公司
太陽眼鏡
副廠名正貨
總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：香港銅鑼灣大九公司正門對面
支店：九龍尖沙咀加拿芬道六號
支店：九龍旺角彌敦道六一〇號

JARDINES

REQUIRES

AN ACCOUNTANT

TO WORK IN A LARGE ACCOUNTING DEPARTMENT. THE POST, WHICH CARRIES EXECUTIVE STATUS, OFFERS A CHALLENGE TO A MAN WHO SEEKS AN INTERESTING, RESPONSIBLE BUT DIFFICULT JOB.

APPLICANTS MUST BE QUALIFIED, EITHER ACA, ACCA OR ASA AND MUST BE ABLE TO SPEAK AND WRITE FLUENT ENGLISH. COMMERCIAL EXPERIENCE IS DESIRABLE.

SALARIES WILL DEPEND ON AGE, QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE. NORMAL BIG COMPANY FRINGE BENEFITS ARE OFFERED PLUS OVERSEAS LEAVE.

APPLICATIONS GIVING FULL DETAILS OF QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE, SHOULD BE SENT TO:—

THE PERSONNEL MANAGER.
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
P.O. BOX 70.
HONG KONG.

hongkong electric
香港電燈有限公司
聘請
助理電機及機械工程師，詳情請參閱今日英文南華早報

承銀主命貴重物業出投
啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年七月廿三日（即星期四）下午三時起在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港跑馬地在香港田土廳註册爲內地段爲二二七〇號之A段之第二分段之A段之第一分段及內地段二二七〇號A段之第二分段之C分段之一切權益連同上蓋即山村台九號此物業官批管業批期七十五年由一九二〇年一月十五日起計期滿續批七十五年

該地段面積：約四千八百六十四方尺。

每年應繳地稅：十三元五角九仙

欲知詳細及投買章程請問賣主律師的近律師行或拍賣人香港拍賣行便知

賣主律師的近律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港一千九百七十年七月十日

香港政府公佈

民政司署公告
茲有華人廟宇委員會管轄下之廟宇一間其司祝權將於最近期間終止倘欲承投接辦希於該公告刊出後至截止期前到民政司署信託基金辦事處依照下列金額繳交臨時按金並將有關表格填妥密封投入投票箱內該投票箱將於七月二十三日正午十二時封閉並將於當日下午十二時十五分在本署由副民政司公開點票投得者名單將於七月三十日或以前在本署佈告板上貼出時此公告

計開
鯽魚涌二伯公廟　押票銀四百元

署理民政司　徐家祥

香港屋宇建設委員會公告
招商登記備投保養及裝修工程
凡經本港工務局批准而列爲甲、乙、丙級之建築商，確有意承投本會屋宇及政府廉租屋宇之保養及裝修工程而兼有進行該等工程之設備者，可具函向九龍馬頭角道一號本會秘書申請登記，並說明願意承投下列工程中何類工程：

甲類：按照預約價值計算之日常修葺，若非續約則每年招投一次，目前此類之工程價值約爲七十萬元。

乙類：裝修工程，此類包括本會屋宇及政府廉租屋宇每個邨裝修工程之全部或一部，每年夏季招投，十月至三月間施工。每年所簽署之合約大約四個至六個。每個合約價值爲十五萬元至五十萬元。

所有申請書務須於一九七〇年七月二十四日中午十二時前寄達本會秘書。

爲簡略登記册起見，凡已在登記册上之商號願意保留登記者亦須按照本通告辦理申請手續。

至於未辦登記承投保養工程之商號，並不妨礙將來承投建築工程之機會。至於有意申請登記之商號，必須適合工作條件者，方可進行申請。

香港屋宇建設委員會秘書　關體仁

養和醫院考招護士學生
資格：中文中學會考合格（中文及英文兩科合格，數、理、化、生四科必須兩科合格）年齡滿十八歲。

報名：本院現開始報名。七月廿八、廿九及卅日每日上午九時至十時及下午二時至三時。

證件：報名時必須備下列證件：（一）會考證書及成績表、（二）半身相片三張、（三）出生證或洗禮證或香港身份證。（四）[illegible]。（五）報名費三元。

體格檢驗：取錄新生將由本院個別通知前來接受體格檢驗。

聘請教師
北角新辦不牟利英文中學誠聘各科教師九月一日開課請函華僑日報信箱六四六號

隱形耳聾機
神耳牌新式榫翻小服西醫術氣帶
[illegible]

清水灣遊河海浴
香港油蔴地小輪船有限公司逢星期六下午舉辦
本公司爲愛好游泳郊游野餐人士特別在夏季期間由七月十八日起逢星期六（天氣不佳及公衆假期除外）下午二時卅分由中區港外線碼頭開往清水灣舉行遊河海浴並定下午六時卅分由清水灣開返港票價成人五元小童三元不供應駁艇及淡水冲身售票處設在中區港外線碼頭逢星期六上午十時起發售
一九七〇年七月十日

香港油蔴地小輪船有限公司
環島遊覽船星期六更改班期時間
由七月十八日起逢星期六（天氣不佳及公衆假期除外）下午由中區港外線碼頭開行第一班船照開下午二時正第二班船改開下午五時正其餘星期二及星期四俱照原定班期時間（下午六時）開行敬請搭客注意
一九七〇年七月十日

徵求拖船駁船
誠徵150匹250匹馬力之拖駁三艘及200噸300噸之駁船六艘，船隻必須使用情況良好，願意轉讓出售或長時期租賃均可，來函寄華僑日報信箱305號

聘請編輯助理・翻譯員
某大機構擬聘請男性或女性編輯助理・翻譯員一名，協助編輯及翻譯（英譯中）本機構出版之報告、文件、刊物及宣傳品等。

應徵者須具有認可大學學位或有關之專業資格，並須有寫作與出版刊物之經驗，同時須精通中英文及能作中英互譯。

應徵者如年齡在卅五歲以下及有適當之資格及經驗者將獲優先考慮。受聘人之薪金將視其經驗及資格而定，惟月薪不低於港幣一千五百元正。受聘人尚可享受其他福利，包括參加職員福利儲備基金計劃以及職員與家屬醫藥福利計劃。

應徵者請以英文具函，在信封面註明「機密三四二號」，並附電話號碼，於一九七〇年七月卅一日之前寄達：

香港郵箱一六一三二號

香港家庭計劃指導所
FAMILY PLANNING ASSOCIATION OF HONG KONG

會址灣仔軒尼詩道152號
電話：七二壹一三一號
一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題
全部指導所及時間如下

女性節育指導所。
（香港區）
香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、四、五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十二時。星期四下午[illegible]
中區：九如坊[illegible]，星期一下午二時至五時，星期三上午[illegible]
西營盤：[illegible]
西環：[illegible]
香港仔：[illegible]
赤柱：[illegible]
筲箕灣：[illegible]
北角：[illegible]
掘拿灣：[illegible]
東華東院：[illegible]
（九龍區）
九龍會所：九龍城馬頭涌道一〇〇號，星期一、二、三、四、五上午九時至十二時。星期二下午[illegible]
油蔴地：[illegible]
旺角：[illegible]
紅磡：[illegible]
啟德：[illegible]
何文田：[illegible]
大角咀：[illegible]
彩虹邨：[illegible]
新蒲崗：[illegible]
九龍城：[illegible]
（新區）
石硤尾：[illegible]
長沙灣：[illegible]
黃大仙：[illegible]
官塘（一）：[illegible]
官塘（二）：[illegible]
調景嶺：[illegible]
横頭磡：[illegible]
柴灣（一）：[illegible]
柴灣（二）：[illegible]
大窩口：[illegible]
葵涌：[illegible]
油塘：[illegible]
秀茂坪：[illegible]
田灣：[illegible]
咸田：[illegible]
（新界）
荃灣：[illegible]
大埔、沙田、元朗、新墟、西貢、上水、錦田：[illegible]
男性指導所：香港軒尼詩道一五二號，星期二、四下午四時半至七時半；九龍馬頭涌道一〇〇號，星期二、四下午四時半至七時半。
婚姻指導所：香港軒尼詩道一五二號，星期二、四下午二時至四時；九龍馬頭涌道一〇〇號，星期二、四下午二時至四時。
生育指導所：香港軒尼詩道一五二號，星期二，五上午九時至十一時。
所有節育指導所均接受絕育申請
此廣告每月十日及廿日刊出。

拾伍萬餘呎新界LETTER B地急售
茲有政府核定新界一九六三年後LETTER B地共拾伍萬三千四佰八十尺，可交換葵涌或荃灣廠地，現願作一次過出售，實價每尺八元，必需全部現款交易無佣金，有誠意者請函華僑日報信箱第六式九號。

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.3075 OF 1970. 定於一九七〇年七月十六日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 16TH JULY 1970, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港灣仔道七十五號至七十七號澳大厦士庫本拍賣行內將存在九龍美孚新村十四號C5字樓MAK TAK TIM 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下捐後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯誤或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話：H二二三一八六七　梳沙拍賣行有限公司啓

本港新聞

港九兩宗車禍

慈雲山運輸車失事八人受傷
西環皐路乍街小巴輾斃途人

（時訊）昨午五時三十分，慈雲山鳳翔道與鳳舞街附近，發生連環撞車案，一輛停於路邊之警車，突被一輛失去控制之海味運輸車撞及尾部，繼而海味運輸車與另一輛行駛中私家車相撞，結果弄成八人受傷，三車受毀不堪，後由人報警，傷者由十字車昇往醫院治傷，八名傷者其中三名爲警員，其餘則是運輸海味車之司機及員工與私家車司機。

據悉：當時有一輛編號AM六九五×號警察巡邏車，停放在鳳舞街近鳳翔道路邊，警察當時在該處執行截車可疑人物及車輛時，突有一輛沿鳳翔道向黃大仙行駛之安興海味客貨兩用車，不知因何失去控制，竟向停在路邊之警車尾部撞去，隆然巨響後，警車尾部及貨車頭部受毀，警車被撞離開原有位置廿尺，可見當時衝力頗大。出事後，安興海味車，仍繼續與一輛行駛中之私家車D二六×號相撞，私家車司機亦因而受傷，除三名警員受傷外，貨車司機及三名跟車者，亦同告受傷，報警後，由十字車昇往醫院治傷，據說，各人傷勢不重，幸無嚴重後果。（合）

（時訊）昨晚六時卅分，港島西區皐路乍街發生一宗嚴重車禍，一名二十歲青年在上址橫過馬路時，適有一輛小型巴士駛至，將他撞倒地上重傷，於送往醫院急救途中不治斃命，死者姓麥，二十歲。（合）

賣女友爲娼還賭債
青年認罪判囚九月

（新亞社）一個嗜賭青年，哄假同居相好女友作妓女，從而騙取其身價銀以還賭債，事發於本月十日，爲油麻地警署反飛組探員跟蹤到紅磡佛光街，將其拘捕歸案，控兩項罪。昨晨解上北九龍裁判署審訊，被告全部認罪，法官判其每項罪判入獄九個月，同期執行，即兩罪共入獄九個月。

被告男子黃××，廿二歲。被控兩罪：（一）、三月十四日，在九龍地區，迫使一名姓麥之十八歲少女出作妓女；（二）、三月十五日，在九龍地區，令姓麥之十八歲少女出作妓女。

據案情透露：原告麥××離家曾到油麻地碼頭道平安舞廳作舞，被告時到該處捧場，因此兩人發生情愫，同離家與被告同居於土瓜灣炮仗街友好家中，在三月間，被告帶引原告到果欄街一家公寓，會見一姓名叫班仔之夫婦，相約同到白加士街某酒樓，向一男子簽署六千元借據，答應爲之出作應召女郎兩年，所得借款全部由被告取去清還賭債。至本月四日，原告之母親報案，將被告拘獲歸案。

各界捐款防澇

（時訊）華僑日報昨代收捐助防澇會善款如下：福華有限公司捐十元，李小琴李氏捐廿元，旅港新會潮連同鄉會廿元，吳敬庭五十元，香港中山僑商會五十元，胡錦元廿元，玉清川十元，黃秀英十元，無名氏五百元，合共六百九十元正。

九龍眼鏡公司門市部
昨日起舉行減售半價

九龍眼鏡公司，乃美國雷朋及美國珍那芬（SAFILO）等七大名廠之駐港總代理門市部遍九龍半島，自在香港大道中萬宜大廈十八號舖開設門市部後，生意倍形蓬勃。現該公司爲一年一度酬謝顧客起見，由昨日起在各門市部舉行減售半價；今年所推銷之貨品，來自英、法、德、意、澳洲及加拿大、包羅萬有，款式新頴，多姿多采，之該公司在減售半價期內爲其所代理之七大名廠推銷最新型貨品。並以派發標本。不時是不出門不換，而且對顧客所配之眼鏡，若有不妥之處，隨時皆可退換，至適合爲止。因此人人樂於購用，該公司之隱形眼鏡，但是歐美名廠製出品，且經驗博士小心驗配，決無不妥之處，且該公司乃在港始創驗配隱形眼鏡者，在經驗豐富，技術優良。大減價期內，亦一律減售，至若驗配美國隱形眼鏡，待遇更優，並廣招徠。眼鏡廠，義務驗光，世界各國名勝古蹟云。

胡百全議員

西瓜不甜 發生血案

（時訊）西瓜不甜要退換，引出一宗血案，買西瓜者遭西瓜刀斬破頭顱。男子吳某三十歲，在鄰地攤一瓜檔。昨晚六時許，吳向西瓜檔買西瓜一塊，吃了一口，嫌味道不甜，要求換一塊，賣西瓜者拒絕，雙方爭吵，突然賣西瓜者揮起西瓜刀在吳頂上一砍，立時鮮血直下。吳見負傷呼救，適一警員在附近巡邏，上前制止，致電話警署，召救傷車將傷者送入醫院救治，呂某夫婦則被傳往警署問話。（合）

胡百全議員飛東京

（時訊）立法局非官守議員胡百全，於昨日下午二時四十分乘日航班機由港飛東京。據悉：胡氏此行係料理其在日本私人業務，約於本月十八日（星期六）返港。昨在機場送行者有其親友甚衆。（侃）

警察嚴搜飛䝉推進中
縫匠藏利剪查明獲釋放
青年留長髮老父被勸告

（新亞社）大批警察前晚在港島大搜飛䝉男女，正在搜查中，一輛小型巴士駛到，警察將其中類似飛仔者截住搜身，中有一青年被搜出身上一把長剪刀，該人立即解釋謂彼業縫匠，故帶此剪，當時並提出證據，警察接受其解釋，乃釋之而去。

又：警察搜查飛仔工作進行中，一輛巴士經過，發覺有一長髮青年與老父同乘車，警察搜該青年身後，並問該老人其子之品行如何？老父力爲保證，警察勸其子將長髮剪去，以免下次再遭到搜身，該青年唯唯而去。

體育

丹麥足球冠軍寶嘉賓隊
今晚夜戰星島
八時在南華球場交鋒

（時訊）丹麥足球聯賽冠軍寶嘉賓隊，今晚八時在南華球場首次亮相，對香港銀牌賽冠軍星島隊，舉行挑燈夜戰。頭場序幕戰香港大學對星島預備組友誼賽，定六時半開波，先打頭陣。門票取兩元，四元，六元共三種。正本戲港丹大戰之前，由丹麥駐港領事，主持行握手禮。

寶嘉賓隊成立於一九〇三年，故又名丹麥哥本哈根一九〇三隊，是去年上屆丹麥聯賽冠軍盟主，該隊總共奪過五次丹麥聯賽冠軍，此次東遊隊中擁有五名丹麥國家隊正牌國腳，實力相當強勁。寶嘉賓是第一次訪問東方之珠香港。該隊在日韓兩地的戰績未符理想，照理香港足球隊如能提高鬥志與士氣，實力足與寶嘉賓一拚，從過去數支丹麥足球訪港戰績平平看出，丹麥足球水準並不高，與香港是五五波，寶嘉賓隊此次訪港，一連出戰星島，恰和，星恰聯軍，共作賽三場，恐怕不易獲得全勝而歸。丹麥全國足球迄今仍是業餘制度，並無職業足球隊，故寶嘉賓隊實力將不會太強，今晚出戰星島，只能當是五五波的腳法。星島隊大刀闊斧式的後衛，將使客軍難越雷池，如星島隊前鋒能踢出水準，未始不無希望擊挫丹麥冠軍隊。由於客軍身材高大，體力充沛，速度較快，佔盡便宜，今夜之戰，應以丹麥寶嘉賓隊贏面稍高。

丹麥寶嘉賓冠軍足球隊，日昨從東京乘機抵港，下機後在由嘉士伯啤酒總代理南寶臨洋行在啓德機場餐廳招待該球隊。

客軍昨在愛寶酒店招待記者

客軍昨（十五）日下午一時假座銅鑼灣愛寶酒店餐廳，舉行記者招待會，報告此行一切，並同答記者提各項問題。首先由香港足球總會秘書陳兆强介紹出席記者招待會之丹麥足球聯賽冠軍寶嘉賓隊之職員五位球員，會長岩架、總領隊，領隊勒先，秘書堅治，隊員尼伯，及畢達臣，與香港新聞界認識。

邀請客軍會長岩架總領隊致詞，報告此行一切，並同答記者各項問題。寶嘉賓隊是丹麥足球聯賽上屆冠軍盟主，自一九〇三年成立以來，總共贏過五次丹麥足球聯賽冠軍。客軍自十一月二日離開哥本哈根後，東遊亞洲，拔先第一站在韓國作賽三場，首仗以一比一和韓國大專聯隊，次仗以一比二受挫於韓國國家隊，三使以一比一和韓國國家隊，三戰二和一負，成績欠佳，據悉該會長解釋說該隊在韓作賽三場期間，適逢下大雨，球場積水造成泥濘，跟本不能比，無法發揮出水準，加上旅途疲倦，和不服水土，以致在韓國戰績平平。隨後，移師赴日本作賽三場，首仗以四比三擊敗日本明星隊，次使以三比二挫日本全國青年軍隊，三使以〇比一受挫於日本國家隊，訪日三戰二勝一負。丹麥會長認爲韓國隊守衛力特別堅強，是難打的隊伍。日本隊前鋒線攻擊力則較韓國隊爲勁，日本隊前鋒速度很高，尤以日本中鋒釜本邦茂是一員危險人物，日本全隊球星較多但相信日本與韓國隊如派往歐洲，丹麥隊均可將日本，韓國隊擊敗。寶嘉賓隊此次在韓日比賽，受種原因，並不是球員踢得不賣力，因要保留體力作長途遠征，不免稍一鬆懈，致爲韓日國家隊所乘。寶嘉賓隊又名丹麥哥本哈根一九〇三隊，乃表示該隊成立於一九〇三年的球會。寶嘉賓會共有一千五百個會員，其中有五百五十個會員熱烈支持足球運動該會時別注重訓練青年球員共有五百名青年球員受訓。丹麥全國足球制度均爲業餘制度政府地方管制足球運動不准容許有職業足球，故寶嘉賓隊爲純業餘球隊。丹麥足球好手十九均被歐洲各國搶去，寶嘉賓球會至少曾有五十名好手被歐洲各國收買去。丹麥足球改爲職業制，至少要五年至十年期間內才能實施。寶嘉賓此次是第一次訪港，全隊平均年齡是廿二歲，隊中除有T·保尼路臣，S·安地臣，J·安地臣，畢達臣，是鄉樂五名丹麥國家隊員正牌國腳，實力雄厚，丹麥全國聯賽冠軍盟主。去年一九六九年十一月訪港之丹麥愛寶隊現名列聯賽第三。寶嘉賓隊長E·拉臣，在日作戰受重傷，此次訪港將不能出袋。該隊踢四二四或四三三戰陣，要到臨場作戰才能決定，並隨機應變。最後客軍公佈十六日晚首戰星島十一名正選球員陣容，記者招待會將即圓滿結束。

茲將今夜丹麥寶嘉賓隊大戰星島隊兩隊大軍陣容錄後：（七此）

△丹麥寶嘉賓隊

總領隊：岩架會長。董事：符烈文，何姆。領隊勒先。教練：夏金信。軍醫：夏斯。醫訓主委：納爾信。秘書：堅治。隊長：E·拉臣。生力軍：B·拉臣、席普、保伯、加達、柯布寧、佐漢臣。

奈伯

T·尼路臣　S·安地臣

俾臣　比得臣　S·尼路臣

J·

保寧樂　佐漢臣　畢達臣　安地臣　戴芝信

△星島隊

何容興

區永雄　黃栢寧　謝國強

麥天富　馮紀魂　袁耀益

曾聰智　何耀強　張子慧　區彭年

丹麥寶嘉賓足球隊昨午舉行記者招待會，圖爲該隊會長岩架向記者報告詳情（本報記者攝）

丹麥寶嘉賓球隊員肄像

安地臣　保伯　漢臣　加達　柯布寧　戴芝信　佐漢臣　畢達臣　尼路臣　比得臣　拉臣　保寧樂　尼路臣　奈伯　塔普

遠東保齡球大賽
九國男女好手今日曼谷會師

（法新社泰國曼谷十五日電）來自九個國家之保齡球選手，將於明天在此間會合，舉行保齡球錦標賽，爲亞洲最大之保齡球賽事。參加之九個國家之選手，有來自日本、中國、韓國、香港、印尼、菲律賓、星加坡、大馬及泰國。

美國棍網球表演賽
在跑馬地港會場舉行
七月廿三日

美國大體育聯會將於一九七〇年七月廿三日下午四時至六時，在香港跑馬地香港會球場舉行棍網球公開表演，免費入座，同時將由美國巴鐵摩市（BALTIMORE）（MARYLAND）棍網球聯隊作其環遊世界表演。香港大學之棍網球隊亦將與作一場。棍網球（LACROSSE）源出美洲的第安人之玩意，其將皮袋網繫于棒杆結成一網，而將一小橡皮球運於其上，後人效之爲十人一隊之球賽，以足球場爲比賽場地，而雙方以射球入對方龍門爲止，棍網球爲一種快速的球賽，故每場多不超出六十分鐘，惟每隊之入球紀錄則平均爲八至十球。

棍網球甚流行于美洲及加拿大等地，沿北美洲東海岸一帶此球賽之受歡迎度，不下於當地球賽及美式足球，尤以學院式運動而言，自一九六三年棍網球傳入港大以來，亦納入宿舍際及學院系際的球賽中，甚受歡迎。

此次，港大之球技亦迅速提高，此乃得益於世界水準性的外隊來港之表演與教授，一九六七年，澳洲國際隊臨經本港，表演與教授，一九六九年八月英美女子國家聯隊亦於香港會球場作公開表演，觀衆無不嘆止，於比球賽之速度，及球員所必備的體力，耐能與準確的動作反應。

今次來港之波鐵摩市聯隊，乃由美國東海岸歐聞著名大學之學生組成，其中包括美國全年冠軍隊之隊員，故屆時必有一番精采之表演也。

南華會二屆馬拉松保齡大賽
余福安奪金盃
亞軍司徒敬全。季軍馮國忠

（時訊）南華體育會主辦之第二屆馬拉松保齡球大賽，七月十四日晚六時在南華會保齡球場盛大揭幕，經過一整晚卅一局長途劇烈競逐結果，直至次日七月十五日凌晨始結束全部賽程。香港保齡球王余福安在一口氣連打卅一局不准休息之馬拉松大賽中，以六一九三分總成績，壓倒全港高手，榮膺馬拉松冠軍盟主，不愧爲香港保齡球「球王之王」。余福安贏得馬拉松冠軍錦標五兩重之金盃一只。凡奪得三次馬拉松冠軍錦標者，可贏得重十六兩之挑戰金盃永遠佔爲己有。香港高手司徒敬全卅一局總成績六一四二分，屈居亞軍，獲得三兩重金盃一只。香港名將馮國忠總成績五九七二分，屈居季軍，獲得二兩半重金盃一只。

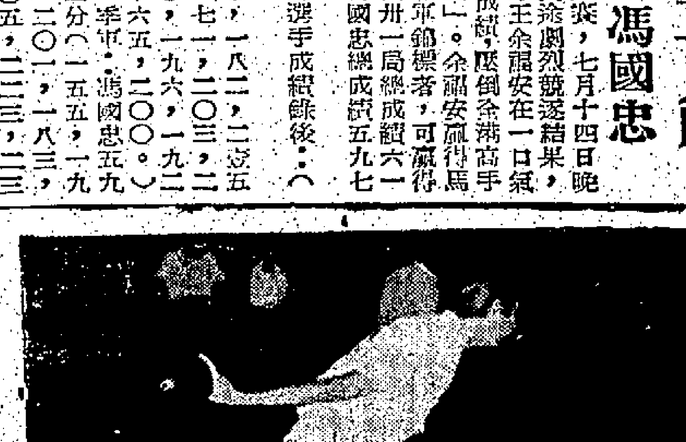
茲將南華體育會主辦第二屆馬拉松保齡球大賽優勝選手成績錄後：（七此）

冠軍：余福安六一九三分（一九二，一七一，一四九，一九一，一三，一七八，一五八，一八七，一七，二，二三〇，二三三，一七九，二〇五，一九，三，二〇四，二二五，一八，二〇八，一九五，一八，九，一八四，二五七，一八五，二三五，二三二，二，二〇一，二二三，二六三，一九七，一七，九，一七二，一九一，一八〇，一八二。）

亞軍：司徒敬全六一四二分（一八四，一九二，二〇五，一五七，一七八，二三三，二二五，二〇，二〇三，二〇五，一九八，二〇三，二三四，一九三，二六，一八五，一七四，一九二，〇一，二二四，一九一，〇〇，一八二，二二五，一七一，二〇三，二二，〇，一九六，一九二，一六五，二〇〇。）

季軍：馮國忠五九七二分（一五五，一九五，二〇一，一八三，二〇五，二三三，二三，八，二一四，一九六，一五五，一八八，一七九，一五五，一五九，一六七，二三四，一八，一，一七八，一八八，二〇二，一九，二〇，五，一七九，一九四，二〇，一九二，二〇三，二〇，一七七，二〇八，一六五。）

第四：鄧振滔五九四六分。第五：張鶴洲五八九四分。第六：鄺倫雄五八五四分。第七：高保雄五七七一分。第八：吳錦强五七四二分。第九：關益才五七三七分。第十：謝弗里五六九一分。



南華會主辦第二屆「馬拉松保齡大賽」，昨晚六時一刻舉行每獎卅一局，年逾半百之保總主任陳炎明，寶刀未老，參加角逐，比賽時美妙姿勢（康伯攝）

美歸主籃球賽
昨再挫敗港聯隊
客軍今日下午二時往西貢及馬來西亞

美國歸主籃球隊，昨晚在伊館場與港聯作臨別秋波，客軍雖然連三晚上場，但毫無倦態表演，一攻一守，仍然非常有條，一氣呵成，並沒有因缺氣而輕晚的表現。好，但可惜缺乏訓練，形成一獨自爲戰的局面，故以一百一十比七十五敗下陣來。

頭場女子組友聯賽港華與悠悠，港華隊雖然年紀幼小，但技術不錯，全場得主動地位，追賜尼女，結果以十五比十四，廿一比廿四獲得勝利。

尾場賠籼大戰，客軍的演出與上兩場無甚大分別，其打法不外是大同小異而已。他們的技術雖然普通，而且打法老套，但時常別高大的身裁不時以高空傳球進攻，使主隊困於應付，爭奪籃下球，更是十佔九穩，佔盡極佳的形勢。

港聯陣仗雖然失勢過而，但演出仍算不過，尤以黃國揚，區永强及鍾柏輝三人演出較好，不過卻如上文所言，因缺乏默契之故，所以對客軍的威脅不大。

上半場兩陣劉國港聯先由揚傑，劉子燾，黃國揚，梁驅駿及區永强把關，而客軍則以六呎九吋的謹新總及五呎六吋的行仔與歐洲在中路滲入，用以打破對方的睇防陣綫，加以白路基，李治及胡烈等人，互相呼應，進則以高空傳進，退則聯合防守，非常之有規律。開波後八分鐘，李治籃底托射入，先拔頭籌，黃國揚不甘受辱，遠射中的追平，而區永强乘客軍偶不防備，突破入籃射球射中，蓋是主隊首先領前的機會，但亦是最後一次的機會，但因對方長人踢腳大發雄威，連中四的，白路基又開第一球，開賽僅五分鐘，隨主以十比四超前，將至方拋離背後，直至哨响，隨主以五十六比四十一先勝半場。易位之後，雙方陣容並無大變更，客方仍是連珠炮般，頻射頻中，十七分，迪士頓射不中，彈籃而出，「寧針」爲客軍接應再射，打破百字大關，再至完場，主隊已是強弩之末，毋力反抗，卒以一百十九比一百一十一，十被聯隊全部飲恨云。比賽秩序已全部完結，客軍定於今日下午二時及三時分兩隊乘機往西貢及馬來西亞作賽。（正）

山口剛玄主持
升級升段考試

日本剛柔會會長十段範士山口剛玄，昨晚在九龍光大廈道場，主持升級升段考試，全部空手道參加者多，直至深夜十二時後才告完畢，由於學員人數衆多，審查時，及格名單，待整理後始能公佈，到時將全在道場公開展示。而被挑選往日本參加十月份之空手道比賽大會，會長亦須比試完畢，道，此爲香港空手道選手代表，由會長山口剛玄親自考選，除眞實功夫外，並包括氣功，亦待會長審核考核，始再公佈。

經兩日之審考試工作後，今午會長前往堅尼地道聖若瑟中學，與該校空手道場巡視，由該校訓導主任胡志雄陪同會長考試。昨（十五）日晚上。保樂

夏令杯最佳球星
昨晚舉行頒獎禮
羅國泰梁兆華廖萬傑陳樹榮獲獎

（港訊）國民漆廠與華人足球聯會合辦夏令盃最佳球星及隊伍精神獎頒獎禮，昨（十五日）下午七時，於美麗華酒店盛大舉行，到會有該廠董事及華足聯各首腦，並有各隊代表及本港各大報章體育主編等凡百餘人，氣氛熱鬧，席間由國民漆廠市務行政助理高靜芝小姐作司儀，先後由華足聯副主席周志强，國民漆廠董事甄元琳致詞，隨後，即頒發夏令盃最佳球星獎及隊伍精神獎，羅國泰梁兆華分別獲得前鋒最佳獎，廖萬傑陳樹榮獲最佳後衛及守衛獎。無分球員最佳隊伍精神獎乙份，夏令盃賽期內，市政局體育精神特別優異，獲最佳隊伍精神獎，此外在準決賽及決賽期內，各隊伍亦獲精神獎乙份，儀式簡單隆重，頒獎後即舉行聯歡晚宴，至十時盡歡而散。附國民漆廠董事甄元琳致詞，列后：各位來賓，各位新聞界先進，各位朋友。

此次敝公司舉行夏令杯足球賽最佳球員及球隊精神獎頒獎禮，承蒙各位於百忙中抽暇參加，不但本人感到愉快，敝公司同人亦深表謝意。體育與商業運在一起，相信有人有疑問，但此作乃廣告吹噓，其實這種作法在目前世界各地來說，並不希奇，就是商業發達的地區及國家，體育與商業的關係更大，只要體育的原因，就是商業的助力及支持，才能使體育推廣，如果實在體育與商業之成就，所以今日美國和日本已無存在之必要，在體育發達的國家便可一些例。

本公司基於提倡及贊助體育的目標，經常主辦有關青少年的體育比賽，例如……

特價優待體育人士
遊華博九天二千一
僅值一機票廿日卅日止截

萬國博覽會已定九月十三日閉幕，下屆在美舉行。日本總領事館七千餘元，日本總領事館文化部，爲優待本港文教體育及愛好日本文化之人士參觀萬國博覽會，體驗日本生活，促進文化交流，除於今年三月與本港公共關係服務公司，聯合主辦「新日本」博覽光團」，日本萬國博覽會觀光之旅，由熱愛日本情形之該刊總編輯擔任領隊，旅遊家，發現商業餘技術界人士，球星紀錄，日本及本港人士，光大獲好評。現各界爭先而家求，團體參加者，該團已組織聯辦萬博觀光團第三次，預定一流酒店，一流旅遊博覽會，食住一流交通工具，包括各節目，日本代表性劇場，觀現代古代傳統大歌舞伎，觀看技派對，參加共舞，觀賞火山，欣賞太陽之塔大廳，大阪城，箱根，遊覽佛，佛寺，觀猴，海豚表演，觀火圈，世界最大的東大寺，一個金閣，銀閣寺，平安神宮，三千院三十三間堂，夜遊琵琶湖，看歌舞伎，箱根，著名下宗松坂牛肉，其費用（來回機票計一）一張聯（一）於八月十二日出發，二十日返港，時價收費二二，九四八元（原價二二五元），而兩團機票價二四九五元（至）

本月廿日止，並辦照需收費。（二）普及組定八月廿一日出發，廿九日返港，優待收費二，一八五五元（原價二，四八五元），而旅遊價票收一，七九二元）至本月卅日止，此爲根據照次價收費。此爲新宗殿經驗去年留學，選定最佳酒店，編排最佳節目，聘請最佳旅遊中日專員沿途照料，無需言語隔膜之慮，爲享受舒適之最佳策劃，連日到中環……

空手道總部
今歡宴日教頭

日本空手道剛柔會總部歡迎剛柔會館長香港十段範士山口剛玄先生，將於今（十六）日晚上八時在倚和街勝斯酒樓二樓設歡宴，日本空手道剛柔會館長十段範士山口剛玄先生。日下午五時卅分，由部長高橋成五段陪同前往香港大學體育館，主持空手道升級升段試，並巡視完畢後，即轉赴醉瓊樓參加會宴，而日本剛柔會總部亦已於日前發出邀請，邀請有關人士及新聞界，出席上山口剛玄會長之歡宴。

將會公佈此次巡視香港支部及本道場考試所挑選代表，參加十月份東京世界空手道比賽大會人員，並解答空手道各項有關問題。

香港挫加拿大 聯邦草地滾球

（路透社英國愛丁堡十四日電）在今日舉行之聯邦四人草地滾球賽中，香港以廿三射比十三射擊敗加拿大，使其遙遙領前。在第五局中，加拿大曾以七比五射領先。但在第六局時，香港則以十八對十二射反勝。

麥大偉是香港協盛航空貨運有限公司總經理，歷年來經營旅遊、貨運經營商業遠達東南亞各地，而日本、韓國之商務亦極發達，爲士山口剛玄與麥大偉，認識多年，此次香港剛柔會改組，特聘麥大偉爲名譽顧問，以求合作，在香港發揚空手道。

八時，則由香港空手道剛柔會總部名譽顧問麥大家在香港仔太白海鮮……

港大體育聯會籌款
獻映名片「再生緣」

香港大學學生會體育聯會爲籌款參加第十二屆港星馬印大學球運會，將於本月十九日（星期日）上午於倫敦戲院獻映名片「再生緣」，由莎莉温蒂絲及伊利莎伯泰萊分飾該片之男女主角。故事纏綿悱惻，盪氣迴人。票價分二元，三元，五元，十元五種，倫敦戲院及港大學生會合作社有售。

據悉：港大學生會體育聯會將於本年八月派遣八十人左右的男女球類運動員一團前往吉隆坡，參加是次四角大學球運會，比賽球類包括羽毛球，足球，網球，曲棍球，乒乓球，網球，排球七種。全部經費約需港幣四萬二千元。惟至目前爲止，該會祇籌得三萬二千元，尚欠九千元。迪次假倫敦戲院獻映再生緣，是籌措該筆款項的計劃其一部分。該次電影籌款負責人表示，深切希望同學們及社會各界熱烈購票，支持這次具有促進港星馬印四地大學生友誼和文化交流意義的國際球運會云。

此次，國民漆廠與華足聯首次合辦最佳球員及球隊精神獎，亦使到球隊及球員在技術上，體育精神上，有良佳之表現，藉此鼓勵在球場上均能以此爲目標的良好精神。在報章上看到，本屆夏令盃賽中各球隊不但在球技上有精湛之演出，而且體育精神之表現亦是歷屆中最美滿的。

一次，本公司對比賽之表現良佳而足以說明上述列之上，委員在組織上不少努力，本公司感謝。今晚本公司特送出獎品之小球隊及球員，作紀念品，希望能在得獎之後，同時本人及體育界人士，更能百尺竿頭更進一步，發揚體育精神，表示謝意。本公司向足球聯會協助這次選拔委員，表示謝意。

灣仔白鶴健身院同學會
二屆新員明日就職
陳冠文任會長何焯馮樹任主席

（新聞社）港島灣仔白鶴健身院同學會第二屆職員選出後，現定明（十七日下午七時，假英京酒家五樓，舉行就職典禮，敦請灣仔街坊福利會理事長李源佩英主持監誓，灣仔文教界名譽會長，與金飾行東主，模範英文中學校長，國文教師葉東波女士，主持揮花掛紅儀式，禮成後，設宴聯歡，並有中西樂隊大會串助興，屆時並邀各社團首長，及有關人士蒞臨觀禮。該會昨宣布第二屆職員名單如后：

會長陳冠文，麥榜，馮樹，賀永強，執行委員會主席何焯，秘書：徐汝麟，范光宗，總務：謝培，范銘，財務：曹鴻，馮安民，康樂：余國英，何顯華。委員：主榮標，鍾華甫，何松，侯茂，鄭卓，唐銳忠，麥忠誠，譚福，陳振強，周樹棠，余作志，歐賀森，余稚止，鄺振波，鄺永鈞，陳念，劉照棠，曾少彤，何柏揚，鍾子樹，楊桃，環河，林槐，譚超常，岑溢。

大坑坊衆會
舉辦籃球錦標賽

（國際社）港島大坑坊衆會，爲加强區內青少年體育活動，特舉辦籃球錦標賽，由今日起，接受報名，至本月廿五日截止，凡區內年滿十四至二十歲青年，均可報名，但必須自備近期相片兩張，報名辦法，分爲隊或個人，每隊可報七至十人，至於個人報名，則由會代爲編隊。比賽日期，待截止報名後，再行公佈。

（港訊）黃大仙新區社會福利署常社會服務中心及社區服務中心，爲提高該區青少年對乒乓球之興趣，鼓勵其於暑期中善用餘暇，特聯合舉辦「黃大仙區青少年乒乓球賽」。

該項比賽將於八月四日至十四日晚上七時半至十時半在黃大仙沙田坳道聖十架堂社會服務中心舉行，分男女子單打及雙打，採單淘汰三局兩勝制，凡該區內十三歲至二十五歲之青少年均可報名參加，報名表格可向區內各青年服務機構或該兩主辦機構索取。

該項比賽之規則全部參照世界乒乓球比賽條例，此外並敦聘香港乒乓球總會會長李燕光先生，副會長余潤興先生，主席余潤興先生，及徐祥麟先生，郭緒初先生擔任裁判顧問。預料屆時將有一番盛況。比賽截止報名日期爲七月三十日。

黃大仙區舉行
青少年乒乓賽
賽期八月四至十四歡迎參加

南華會主辦第二屆「馬拉松大賽」由莊基澍太太向陳炎明行握手禮。（康伯攝）

REFERENCE LIBRARY 17 JUL 1970 CITY HALL

本港新聞

戴麟趾爵士訪旺角 垂詢區內發展計劃

（港訊）港督戴麟趾爵士，爲明瞭市民問題，昨（十四）日下午五時，在署理民政司徐家祥，九龍民政專員黎家驊陪同下，到旺角區巡視，民政主任林志劍，街坊會主席曾紹松歡迎，陪往參觀計劃興建大角咀遊樂場地點。港督對居民生活，康樂環境及交通情況甚表關懷。

旺角民政主任林志劍對港督表示「興建遊樂場地，以前有一百二十二間木屋，住有居民千餘人，自政府決定此計劃後，經民政署與各住戶協商下，獲得居民合作，自動遷出。大角咀現有居民八萬餘人在人口衆多環境下，遊樂場興建，是急不容緩，現計劃興建遊樂場內設有籃球場，足球場，模型船水池，兒童遊樂場，公園，佔地十萬三千方呎，年底可完成。

同時在旺角大角咀，避風塘亦有龐大發展計劃，除在大角咀建新碼頭，以代替山東街旺角碼頭外，爲配合碼頭需要，將在該處設有巴士站及小型巴士站，此計劃由佐敦道渡船街起至大角咀塘尾道沿海邊興建闊一百四十呎，高速行車馬路沿路築有草坪，乘涼座椅，爲方便水上運輸，海邊將設卸貨地點，此計劃得到油蔴地街坊會，旺角街坊會，貨船商會及水上居民聯誼會人士極力讚同」。

最後港督並告訴各人：戴麟趾康樂基金已批准撥出款項，作爲購置新遊樂場各項康樂設備。

旺角民政主任林志劍向港督解釋大角咀龐大發展計劃。

尖沙咀及咸田新區 積極推行清潔運動

（港訊）尖沙咀街坊會、油蔴地坊會、油蔴地民政署、市政事務署及油尖區青年聯會聯合舉行之清潔運動，於廿日至廿六日一週，派員巡視街道清潔情況，將結果公佈，該區會同時舉辦徵求清潔比賽徵稿，坊衆參加投稿，細如下：

尖沙咀大厦林立，商業繁盛，對大厦之天井露台後巷，潔淨和衛生，不如理想，因住客將廢物拋擲於窗外，影響衛生和觀瞻，尤其對下一代教育和印象更爲重大，希望街坊會合作，勿隨窗拋擲廢物屋外。

（一）標語中心，居民如何合作，勿拋棄廢物於窗戶外，維持公共衞生與公德。

（二）標語用語體文文字簡明，表達居民勿拋擲及濫棄廢物於戶外及街道上，維護公共衞生和公德。

（三）獎品：第一名一百五拾元，第二名一百元，第三名五拾元。

四、七月卅一日下午五時截止。

（五）寄九龍彌敦道一三六號本會收（信封註明「應徵」）。

（六）請報界及教育界前輩爲評判。

（港訊）香港紅十字會，擬在去年慈雲山新區推行清潔衞生運動後，今年計劃在人口稠密之咸田新區推行清潔衞生運動，爲使區內居民注意清潔衞生及改善社區居住環境，去月初邀請咸田街坊福利會，徙置事務處咸田新區辦事處，社會福利署咸田福利大厦，社會福利署觀塘社區服務中心及當地志願團體和各學校代表出席座談會，校對清潔運動極感興趣，即席成立「咸田新區清潔衞生運動委員會」，由香港紅十字會，咸田街坊福利會，咸田新區辦事處，社區服務中心爲主辦機構，新會商會第三分校，培成學校，佛教內明學校，牧幼學校、愛群萬學校，保良局咸田托兒所，香港青年協會咸田青年中心，小童群益會尖沙咀中心，浸信會診爲贊助機構，邀請市政事務署協助推動工作，委員會初步工作，將推行收集研究資料，商定計劃及工作程序，並展開廣大宣傳，務使清潔衞生運動獲得美滿成果。

中區街坊會主辦 青少年遊藝晚會 廿四日在卜公花園舉行

（新聞社）中區街坊福利會青少年遊藝晚會，廿四日下午八時，在太平山街卜公花園開幕，敦請中區警司畢達士，民政主任吳澤霖，海傍警署部健臣署長剪綵，節目有夏漢雄健身院夏國璋師傅領導柔功門瑞佛醒獅，南北獅子大會串及國術表演（梁祥健身院担任），漢生康樂研究院部漢生領導中國舞蹈，梁漢威領導粵劇，歡迎各界參觀，入場券向中區街坊會索取。

鐘聲社辦雙十觀光團 暑期免費游泳訓練班

（國際社）鐘聲慈善社，提倡體育，及響應青少年暑期康樂活動，通過舉辦「青少年暑期游泳訓練班」，又以雙十國慶行將屆臨，決舉辦回國觀光團，遊覽觀光寶島。

免費教泳 該社主辦免費游泳訓練班，推宋耀德爲教練，凡年滿十二歲至廿歲之青少年，可報名參加，不收任何費用（須繳保証金十元）按年齡分爲普通組及學生組施教，學生組每逢星期一、三、五上午十時至十一時，普通組每星期二、四、六上午十時至十一時，在西環游泳場舉行，參加者，即日開始報名，可逕到西環域多利道泳場，或電H四六一叁三叁號登記，每期名額定一百名，今（十六）日開課，成績及格，由社發給期滿証，並即發還保証金。

祖國觀光 爲慶祝中華民國五十九周年雙十國慶，該社組辦回國觀光團，推常務理事馬叙哲興有關方面聯絡，社長劉梅軒，田樸先，馬有潛，鄧國彝事同人，名額限四十人，參加者請於卅一日前，到社辦理報名。

和平縣人士 籌組同鄉會

（港訊）潮陽和平同鄉，僑居港九達數萬，同鄉人士爲聯鄉誼，三月發起組織同鄉會，三日奉政府核准註册，成立「和平同鄉會有限公司」，依章選出首屆職員，購置彌敦道三七五號金勵大廈十八樓爲會址，月前展開會務，電話：K三〇八六〇一，歡迎同鄉入會，徵求會員，公推馬松林爲主任委員，馬惜如爲副主任，籌備一切。

自從會所揭幕暨首屆職員就職典禮，該會首屆職員餘后：會長：馬子南，揚魂，副會長：馬松深，馬壁光。理事長：馬惜如，王錫輝，副理事長：馬亞强，馬國招。總務：馬木，馬文。財務：馬林淵，馬凱堅。組織：馬善炳，馬贊。福利：馬志文，馬漢坤，海。文教：馬李盛，木海。調解：馬仁惜。交際：馬定光，柳木清，王毓榮，范歷和。理事：馬定光，馬翠，范錫朋，馬興，范昭，馬定，馬大英，烈，馬秋森，馬慶龍，馬慶良，馬智榮，錦，林加榮，馬松鋼，林澄桂，馬榮茜，馬定河，馬奕敬，善宜，馬昇，馬徐祥，馬定邦，馬文，彬，馬演，馬滑標，馬梅清，馬澄揚，馬桂池。監事長：林逸卿，副監事長：馬振商，馬貞偉，馬宋祺，馬宗昌，馬亞翔，劉海忠，馬財坤，彈勁，馬德三，林平，馬定，范興。監事：馬佳誠，柳青，高信，馬慶明，馬榮河，王啓潮，馬襲，錫泉，興强。

旺角區清潔運動 學生圖畫比賽揭曉 本週日晚舉行閉幕頒獎禮

（國際社）旺角區清潔運動，自展開以來，反應良好，獲得區內人士支持，爲增加學生對清潔重要性的認識，日前曾舉辦學生圖畫比賽，各校學生參加者踴躍，昨日評選完竣，各組獲獎名單：

初小組：冠軍潮州公學梁長漢，亞軍潮州公學劉伙生，季軍德明中學郭同寧，優異獎：潮州公學李冠玲，詩歌舞街官小何家强，東方中學黃潔明，桃芸學校曹偉雄。

高小組：冠軍崇真周明星，伊利沙白吳潔冰，王文寶，亞軍德明葉錦雄，季軍崇真梁錦昌。優異獎：德明中學梁潔華，潮州公學吳萬賀，崇真學校劉淑芬，詩歌舞街官小雲瑞芝，陳美。

初中組：冠軍潮州公學，亞軍德明中學譚紹光，季軍方中學甘銳通，優異獎：德明中學李錦鴻，潮洲公學林秀琼，杜杏玲，周雅仁，崇真學校方偉賢，伊利沙白中學吳潔玉，王文寶。

高中組：冠軍崇真學校謝新徽，亞軍崇真學校謝國新，季軍東方中學李樹裘。

此次清潔運動，十九日結束，是日下午八時在麥花臣球場舉行閉幕頒獎遊藝晚會，大會主席曾紹松，會長馬超常，林志劍主持儀式及頒發紀念錦旗外，並請麗聲歌舞團表演歌唱舞蹈及諧趣等遊藝節目，德明中學銀樂隊演奏助興。

油蔴地區小販 廿四祝關聖誕

（國際社）油蔴地區小販值理會庚戌年慶祝關聖帝君寶誕，定本月廿六日（農曆六月廿四日）下午六時，假座平安酒樓舉行聯歡敘餐大會，邀請港九街坊會協進會理事主席黎醒民蒞臨爲關聖帝君神像點睛開光儀式，值理會首總理呂單，柬請有關人士參加，屆時當有番熱鬧。

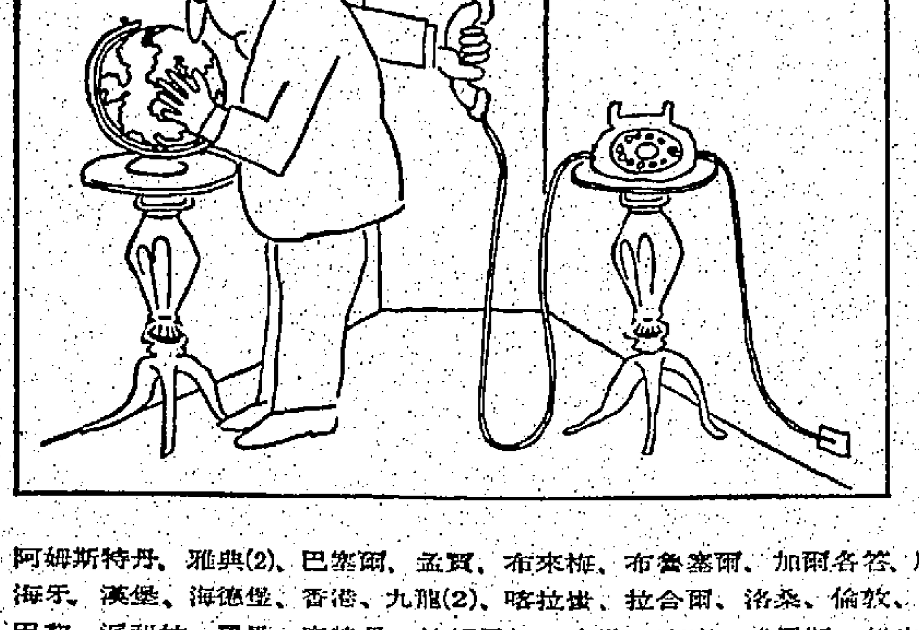
天德聖教總會 明天同人大會

（港訊）天德聖教聯合總會同人大會，昨日假大來酒樓舉行，到有理事長曾繼成，伍懋學，甘策，監事長林洪恩及會員百餘人，通過會務要案多起，會後選舉第三屆理事監事，由永遠名譽會長伍卓琪，吳蘇頤監選，計有：黃金珠，王漢泉，曾繼成，梁妹，梁家萬，甘策，伍懋學，李啓章，蔡金玉，劉振國，陳建邦，廖斐然，程宗成，簾衍蔡，廖時安，潘錦文，曾道通，梁志强，曾繁光，陳鳳英，余仁詩，趙榮庭，朱泉，徐運福，陳靜林，黃坤，歐立恭當選理事，甘德超，曾可湘，朱立中，謝紹棠，胡瑞賢，當選監事。

買家賣家・天各一方
不知底細・恐妨有差
運通銀行・知真辨假
溝通貿易・聯成一家

國際貿易錯綜複雜加以地區遼遠，買家賣家天各一方，如不深知對方底細，偶一不慎，易遭損失，故必須由國際機構提供可靠資料以資參考，決定取捨，方屬穩妥。

美國運通國際銀行，在全球十七個國家金融中心，遍設分行或附屬機構多達四十七家組成龐大國際金融網，除經營銀行業務外，並爲本行客戶，忠誠服務，接受委托，提供有關國際貿易之第一手資料。



例如代本行客戶查明指定商號之信用情況及其在商場地位，以供參考，至於有關各國之貿易條例，政治與經濟概況，外滙管制，以及當地商業展望等，無不瞭如指掌，如蒙垂詢，當即據實奉告，以期促進貿易，更多方設法爲貴客增加利潤。

美國運通國際銀行，以溝通國際貿易爲己任，願肩負國際貿易顧問之重責，爲各國出入口貿易廠商稍盡棉力，敬希垂注。

美國國際運通銀行經營一切銀行業務，設有分行或附屬機構四十七家遍佈下列世界各地金融中心：

阿姆斯特丹、雅典(2)、巴塞爾、孟買、布來梅、布魯塞爾、加爾各答、康城、吉大港、達卡、雅加達、杜塞爾道夫、佛羅稜薩、法蘭克福、日內瓦、海牙、漢堡、海德堡、香港、九龍(2)、喀拉蚩、拉合爾、洛桑、倫敦、洛桑、盧格奴、米蘭、蒙地卡羅、慕尼黑、那不勒斯、新德里、尼斯、沖繩、巴黎、派和拉、羅馬、鹿特丹、沙朗尼加、台北、東京、威尼斯、維也納、蘇黎世、總行：紐約百老滙65號

美國運通國際銀行
American Express International Banking Corporation

本港新聞

社團首長讚揚警方肅飛行動

（港訊）西區社團首長，昨在西區民政處舉行會議，對警方採取大規模積極肅「飛」行動，備極讚揚，希望警方繼續努力，使「飛禍」得以收到根治。

與會代表咸認：對於利器之售賣，如牛肉刀，日本刀應加管制，因為利器購買容易，間接增加兇殺案之發生。

有關改善交通問題，擬請當局在德輔道西與山道交界處設置交通燈，以便利車輛與行人。因為該地點乃交通要衝，且路線交錯縱橫，並建議在香港仔，鴨脷洲渡海小輪碼頭前加設鐵欄，使保障行人安全。

緣區鄉居民代表何佑在席上報告：六日該鄉內清潔工人因要求加薪不遂而怠工，使鄉內之垃圾堆積，後經民政處與市政事務署協助，在廿分鐘內派出車輛與大批人員到場，迅速將全部垃圾清理，何氏強調此種合作及服務之精神與態度，值得表揚。

出席此次會議者有：謝偉傑，朱鈞記，張佩芬，曾秀山，賴永良，高卓桂，羅錫滋，張飛秋，方潤華，陳凌峰，高讓根，馮翰華，何伯，陳兆軒，屈祖，吳北麟，楊永泰，陳聚迪，勞殿業。

圖為大會在龍西扶輪社演說扶輪知識，左為社長吳紹璘。

扶輪社345區總監 張長昌九月訪港

（時訊）九龍西區扶輪社昨日下午一時，假美麗華酒店舉行例會，到有社友吳紹璘，黎時煖，張旼伍，林光亮，蔡國楨，張子芳，鄭榮之，陳演宗，羅其銘，李炯之，周克強，盧仕達，陳顯榮，蘇潤生，馬永雄，陳錦合，謝樞成，黃伯榮，姚恩，羅琮，卓輝民，陳雯仲，李子健，崔煥初，鄒賢之，趙汝楨，劉世仁，余金城，區偉雄，蘇立斌，陳濟強，馬立峰。

社長吳紹璘致詞，國際扶輪社三四五區總監張長昌九月官式訪問港九各扶輪社。香港西區扶輪社前社長羅大強作專題演講：每一個扶輪社員自有其權利與義務，義務為經常出席集會，參加各項工作，扶輪運動之迅速發展，有賴於扶輪社員遵守常規，以確保扶輪運動之不斷進展。一個集會之成功與否，視乎各人能否踴躍參加，方能推動各項工作，集會既可促進社員友誼，更能團結互助，了解扶輪之精神，及世界上之知識與事物，和社會之建設。出席更可聆聽各地扶輪社友之經驗，如遇時間不能出席，亦可補席於其他扶輪社例會之外，更應出席及無社例會。

隆鐘同鄉會大會

（國際社）中山隆鐘同鄉會，昨在會所召開會員大會，通過年結，聘請李卓權為核數師，並選舉下屆會務幹部，選出委員，互推委員會委員，會長黃根垣，任主席委員，方印朝，方守垣，李昌明，王萬詮，王紹貞，阮權方，顧問黃鏡方，會長辦理選務。會長宣布，十四年來在大會席上報告：東來五十萬元，支出經費前後達五十萬元，其中多屬估計二十九萬元，獎助學十二萬元，經常捐助清貧會死亡花圈金，同鄉殯殮費，遇有風災火災賑濟，支用相當，後方氏並謝鄉親支持利益，不斷捐助，籌款名譽會長：陳友樞，胡天培，王鳳源，會長彭東來，李子棠，顧問：方東來，李子乾，林文柱，簡錦生，劉漢民，方守垣，方阿印，陳錦，伍組垣，李昌，方鶴楓，陳賀，王漢荃，王萬詮，方來，王紹貞，李文，黃森錫，永春，王夢弼，黃熙，照三，胡百川，方生，劉漢永，李後，以齋自鄉梓，均出席會，禮品。

及國際扶輪大會，從集會中領悟扶輪運動對人類之重大使命，對社會之貢獻，對促進世界和平之效果，創立一個不分國籍種族之扶輪世界，以服務至上的世界，利己利人，貢獻力量發展扶輪運動，享受更豐富更有意義之人生。（宇）

交安會明日舉行年會

（港訊）香港交通安全會定明（十七）日下午五時三十分假座大會堂北翼講室（高座九樓）舉行第八屆週年大會商討下列事宜：（一）一九六九至七零年度財務報告（二）會長報告（三）選舉一九七零至七一年度委員（四）委任一九七零至七一年度核數師及法律顧問，（五）其他事項，該會已分別發函通知各會員屆時出席聚會。

無線電視播「新不了情」

（港訊）於今（十六）日晚，香港無線電視「歡樂今宵」將播映出一連串有關「新不了情」的特別節目。其一，是「新不了情」女主角胡燕妮及方宇接受訪問以及播映「新不了情」片段。其二，是由無線低觀合搭紅的馮寶寶、森森及吳秀蘭主唱「新不了情」主題曲「不了情」，由兩人唱此名曲，這還是首次。其三，由著名無線電視藝員森森、吳秀蘭等演唱「新不了情」中的插曲「痴痴地等」及「昨日今日明日」，「山歌」及「夢」。其四，有一趣劇是改編自「新不了情」者，妙趣橫生。

港大入學試姓名改正

日昨香港大學入學試放榜，內女生胡寶珍實為胡家珍。查胡家珍同學之成績為英文及格，英國文學史及地理兩科優異，將准升入香港大學。

下週二觀音佛母寶誕 慈雲山佛堂提前慶祝

（港訊）九龍慈雲山觀音佛堂，廿二日（即農曆六月十九）為觀音佛母寶誕，佛堂主持蔡準居士，為隆重慶祝明慧法師領導全山僧伽，提前於廿一晚起，由居士，虔修大悲寶懺，為十方善信祝福，是晚加派巴士多輛，通行走，沿途燈光照耀，並設接送登山善信，備齊食招待參神人士。

該佛堂年來不斷建設，茂林修竹，蔽天日，誠為旅遊勝地，假之星期末，遊人甚衆，該山名勝古蹟，不下十數處之多，如觀音寶殿，龍床，甘露亭，大雄寶殿，水月宮，綢緞石，照心石，放生池也及大藏經，蔡準居士，釋迦佛像等寶藏，蔡準使昔日荒山成十年艱苦，使昔日荒地變為名山，為本港各界人士勝地，往日郊遊好去處，各地遊客亦接踵而來參觀，至觀音車站，設在黃大仙沙田坳道天虹中學校前，另一途徑可乘搭三號巴士，在慈雲山總站落車後，約步行十分鐘便可到達佛堂，交通甚為方便。

恒生銀行拓展業務 觀塘分行昨日開業
設備最新型保管箱出租

恒生銀行觀塘分行，經於昨（十五）日開業，服務週到稱譽的恒生銀行，新落成之觀塘分行，不舉行時別儀式，但同業、友好、坊衆、客戶，前往道賀及參觀者甚衆。該行設有酒會，由董事長何善衡、副董事長梁銶琚、總經理利國偉、副總經理何子焯、分行管理處經理唐百平，觀塘分行經理何添，副董事長梁植偉、觀塘分行經理唐百平等，親自招待，賓主一堂，備極歡洽。

該分行位於觀塘裕民坊七十號，地點適中，交通暢達，便利該區坊衆之銀行服務。行址一樓連地庫，面積寬敞，設備新型，將可對該區坊衆，提供更廣泛之銀行服務。

查該分行為恒生銀行第十一間分行，經營一般銀行業務，包括往來存款、儲蓄存款、定期存款、匯兌、找換、信託、證券等項。抑匯業務則由專人負責，俾該區之工業客戶作進一步之服務。該行之地庫更設有名廠保管箱，款式美觀、防火防盜、設備萬全。計分大小型五種共肆千餘個，年租分廿五元、卅五元、四十元、五十元等。並訂有優待辦法。凡在本年底前，租用保管箱者，交一年租金，可享用半年，即共享用年半時間。該分行營業時間：星期一至星期五，由上午九時至下午一時。電話號碼：K四一三二三三，K四二九四二〇，K四二四五七二，K四二九三一八，據悉當日到賀嘉賓及致送花籃、禮物及存款者甚衆。

（附圖為董事梁銶琚，副董事長梁植偉，總經理利國偉，分行管理處經理唐百平，董事長何善衡，觀塘分行經理何子焯合影）

（一九五六年七月十五日）

△一項反色情運動工作今由警務處偵緝處長伊利沙主持，召集港區所有舞廳主事人訓話，警告勿有色情行為。伊氏同時希望舞廳主事人嚴格選用舞女，勿用操行不良之女子，以影響及舞廳之聲譽。

△本港後備警察及時務警察，由昨夕八時起至今晨八時正，舉行接管警務之演習，出勤人數達一千六百人（全部輔助警察實力為一千八百人），規模之龐大前所未有。演習結果相當滿意。

△天主教福利會，此次運到白米四百噸，救濟本港窮苦及清貧學生，並以十三萬餘磅救濟米，交由社會局轉撥與各福利機構。

△白九龍警探長周觀川在港庭作證時透露，本港黑社會人物數達六萬人之多後，社會局與警務處當局注意，該局將以全力壓制黑社會分子活動。

（一九五六年七月十四日）

△反色情運動掀起後，社會多方面熱烈響應，咸皆痛斥社會淫靡腐化頹廢行為，並已展開有計劃整飭工作。今悉：負有維持本港社會秩序責任之警察偵緝處，且亦利沙，亦以香港最近之色情報紙年有增加，深盼對此等淫辱色情刊物，予以抨擊。伊氏並表示：政府當局現已密切注視多種敗壞社會道德的黃色刊物。

△一千五百名後備警察，今夕八時起至次日晨八時止，全體出動接管港九兩地警署的警隊代替正規警察，控制港九水陸的偵勤工作。此次後備警察演習，千五百人分三批更換值勤，規模之大，前所未見。

△保良局主席許岳今宣稱：該局為加強訓練留局婦女謀生技能起見，現決舉辦洪染技術訓練班。

熊氏宗親總會 推熊少豪任會長 熊熾坤任理事長

（港訊）熊氏宗親會昨舉行同人大會，選出第三屆理監事，即席舉行第一次會議，議決如下：

一、第三屆選舉案：「公推熊熾坤為理事長，熊滄凡，其植，錦子，及熊琛為副理事長。選舉開監長案：推其為監事長，發先，旭成及子驊，為副監事長。」

二、推介：少豪，式一，熊靜及熊聲為會長。」

三、推舉：熊駢，心舫，守桂，熊昭（美國），錦緒，熊深宗儉，熊津（加拿大），熊活，元襄，世流，植，萬揚（新加坡），熊寓（紐西蘭），熊（吉隆坡），熊柏，熊資（澳洲），熊（泰國），熊均，熊式（合灣），熊名，水，熊，熊為名譽會長。

四、理事：志傑，潤枝，熊翔，熊與官，熊熠，昌，熊永祥，心慈，紹興，熊應波，漢權，能灼，熊熊球，伯徵，國林，偉林，熊月華，熊能銘，熊貴儉，兆翔，熊五，裡良，演忠。熊監事：有恆。

會寧聯誼會下月 會所開幕暨就職

（國際社）會寧聯誼會，來准註册為不牟利有限公司，入會者衆，自置界限街十二號五樓，為永遠會所，昨由理事長梁福有，黃百川簽契，召工裝修，月底開幕。

該會月前選出第一屆職員後，加緊進行會務推進，召開第三次理監事聯席會議，公推梁世傑、李海光、黎瑞坤、海光為會長，馬光、武、胡健生、羅燦、陳錦、譚剛、羅繼錦為顧問。

第一屆理監事：理事長：梁有福、黃百川、陳興邦、梁子莊、陳秀民。財務：梁利、羅濟泉、馮燗修。福利：陳家津、總務：梁傑。交際：羅昌錄。調查：張大傑、周學明。婦女：梁淑珍。康樂：顧士雄、曾文能。理事：江挺南、陳炎賢、李海光、楊茂煒、陳鴻運、陳玉成。稽核：陸玉頎、馮達泉。監事：梁查：梁海光、蘇二珠。監事：馬光、鄧九、陳紹紹。

疑服迷幻藥 女郎倒街頭

（特訊）九龍尖沙咀漆咸道十二號門前近，昨晨四時許，正是附近更闌人靜之際，突然有兩名妙齡女郎被人發現倒在街頭，衣衫不整，迷後來被人發覺報警，後經到來搶救，入院，據悉，所服之迷幻藥，被送往醫院搶救。由於附近夜總會出來後不久，由行人報告，經上址時即告不支倒地。（合）

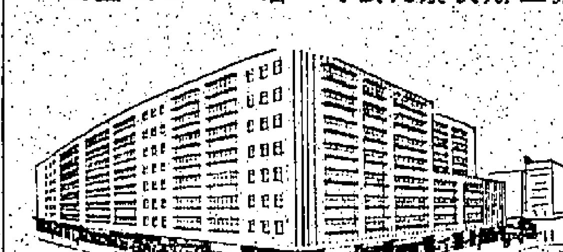
伊人恤有限公司來函

伊人恤有限公司昨十四日來函略稱：「閱本月十二日貴報載有浩科加盟億萬基金營業部文稿一則文內刊出『聘得伊人恤有限公司管理處副總經理黃浩科氏參加營業部工作』一節，查黃君前係敝公司人事部職員，業已離職，敝公司亦無副總經理職位設置，特此函達。」

龍岡總會選舉執委

（新聯社）香港龍岡親義總會，廿三日下午二時半，在會所召開有限公司第二屆會員代表大會選舉第二屆會長及執行委員。

鈞益工業大廈 預售期間九五折優待



佳年來昌生公司興建工業大廈多幢，因設計良佳，均共搶手。現於若瑯工業中心，交通便利之總士古道，再興建鈞益工業大廈，以助工業界解決廠房之用。該廈佔地三萬餘呎，而樓高僅八層每層位由六千餘呎，至三萬餘呎不等，設計新穎，柱位特少，實用面積寬闊，選用石屎工程完成，定期本年九月入伙，因訂價低廉，預售期間，九五折優待，開售至今，已售出過半，可分長期付款，故以解決廠房者，宜速洽購，說明書備索，詳電H二二二二二七七，H二三一八四〇五，四，H二三二二，（生）

工商銀行副董事長 李文祺飛日考察

（港訊）香港工商銀行副董事長，保良局永遠總理李文祺，今（十六）日下午乘中華航空公司班機飛日本考察工商業，順道參觀大阪萬國博覽會，在日本逗留兩星期後返港。李氏為僑領同鄉會會長，該會理監事同寅偽壯行色，昨（十五）晚假北大荼館設餞，到有首長陳星莊，李秋燕，黃錦森，何汝文，黎舜倫，高錫培，林鳳生，李明添，黎錫鴻，李鵬飛，蔣國忠等數十人，席間交錯，賓主盡歡。

陳永安夫人仙逝

（時訊）婦女運動先進陳永安夫人昨（十五）日因病逝於聖保祿醫院，享壽八十有餘。陳夫人一生致力於社會公益事業，今一旦溘然與世長辭，親友惋惜。

由一群友好組織成立治喪委員會，今（十六）日下午三時，在中區永安人壽大廈六樓，黃炳勛律師行商討治喪工作進行。

大會堂節目

七月十六日 星期四 大會堂

正座		
音樂廳	上午十時	瑪利諾小學暨幼稚園畢業典禮。（私人）
音樂廳	下午八時	香港嶺南中學畢業典禮。（私人）
劇院	下午二時	遊藝會：雅富國際生會主辦。（私人）
劇院	下午七時及九時半	電影：香港業影協會主辦。（只限會員）
高座		
八樓展覽館	上午九時至下午六時	畫展：內中社主辦。
北翼講室	下午五時至七時	業務研：香港美術會主辦。（只限會員）
北會議室	上午八時半至十一時	香港屋宇建設委員會私人會議
北會議室	下午八時至十時	中大校外課程。
南會議室	下午七時至九時	演講：香港政府華員會主辦。（只限會員）
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館 —	上午九時至下午八時	休息。
九龍圖書館	上午九時至下午六時	成人閱讀室，資料室，報刊閱覽室，學生自修室。兒童圖書室。
香港博物美術館		
大會堂博物館 —		休息。
大會堂美術館 —		休息。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

宜廉價售而超高質品要

飛歌雪櫃
品質超群
價格相宜！

許多人都寧願付出稍高一些的代價也要購買世界上最精良的飛歌雪櫃這是聰明的選擇。
飛歌雪櫃由五立方呎至最超級最巨型的大小均備其中更有無霜新款所有飛歌雪櫃都特別够凍其中一部份還配備飛歌獨有的省電裝置。
飛歌雪櫃具備太空時代冷凍設備所應有的一切優點包括深格儲物櫃磁性密封櫃門隔熱層佔位小儲物量最大等。
請比較飛歌與其他牌子的品質及價格你一定會發現飛歌雪櫃最抵用！

飛歌洗衣機
品質亦
登峯造極！

飛歌真正自動洗衣機配備按鈕操縱簡便省力分十四級調節可洗各類衣物試與其他洗衣機比較你一定會發現飛歌洗衣機最抵用！

PHILCO Ford

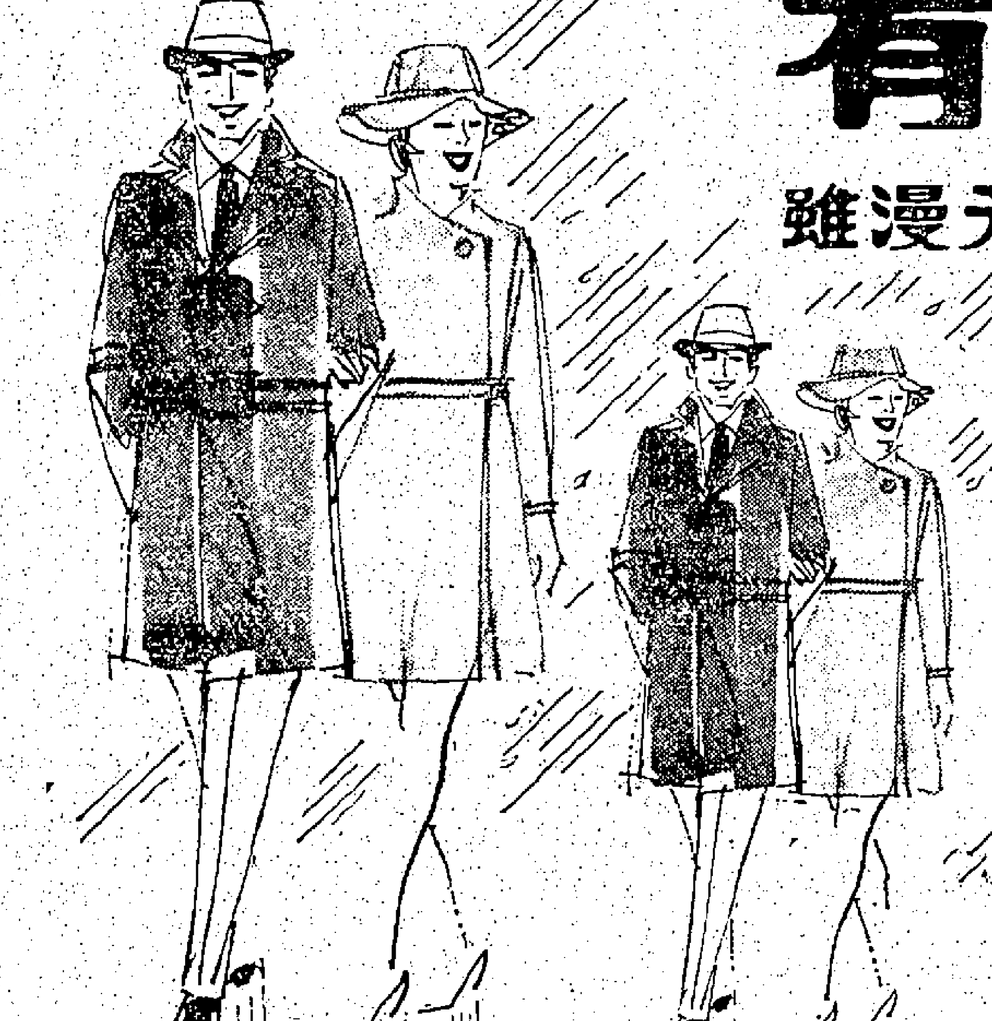
請與
太平洋行
接洽

香港陳列室：告羅士打行地下　電話：H-227011
九龍陳列室：彌敦道543號地下　電話：K-881863

消滅咳嗽
徹底解决
唐拾義
久咳丸
是權威之咳藥
有獨到之功效
港九各地藥店均售

本治
● 傷風或感冒引起喉部痰涎之咳嗽
● 痰涎阻塞胸脇抽痛引起之咳嗽
● 有痰咳、無痰咳、小兒咳、老人咳
● 及一切纏綿不休之咳嗽

恐無特有
雖漫天風雨,仍可信步前行



請到：
先施公司 香港 九龍
選購各種
最新款男女雨衣
水雨不怕
又展新裝

REFERENCE LIBRARY 17 JUL 1970 CITY HALL

本港新聞

三院總理謁郭伯偉 報導任內建設計劃

（特訊）東華三院主席李東海，首總理黃乾亨，簡日淦，楊錫雨，總理陳兆民，區廣恩，朱伯衡，曾僴，謝禮源，冼祖謙，謝漢祥，李賜榮，鄭祖涵，尹懷川，楊永能，施展超，何世桀，伍治強，李子文，昨（十五）日聯袂拜訪財政司郭伯偉，報導三院工作目標並透露就任三個月來，籌得善款三百萬元，創捐款收入紀錄。

三院主席李東海表示：將利用所募得善款加緊推進三院各項建設，東華醫院百週年紀念樓興建計劃，將紀念樓經已拆平，預期兩年內建設完成。李氏對政府資助紀念樓建設費用七百四十萬元之半數，至表感謝。同時報導天后廟第二中學建設工程，亦在加緊進行中，預期明年完成啟用，該校建設費用其中十五萬元係由當年總理李賜榮樂捐。九龍南昌街第三中學之興建，亦獲海外僑胞銀行董事長張明添慨允捐建設費用四十萬元。當年總理陳兆民捐獻港幣四十萬元，作爲資助建設新界荃灣第四中學之用，該中學奠基禮將於九月舉行。至於香港仔碑山安老院之興建，地基工程已經完成，現進行建設上蓋，希望明年可以開幕。

李氏並透露：已成立一管理部及營業發展計劃委員會，將釐訂五年發展計劃，俾能有更多之收益，藉使三院在促進社會福利之服務中，作有條不紊之發展。財政司郭伯偉對三院當事局此舉及本屆籌得鉅款深表稱許，並表示予以支持，並與各總理互相交換促進三院院務工作之意見。

三院總理與財政司郭伯偉合攝。

山海之友新界周覽 新綫冷水灣消夏

（港訊）山海之友上週（十二）日分兩綫海遊，一往蒲台登陸作全面遊覽海浴，末程環繞橫瀾島而歸。一往東龍洲，去程航東洲海峽，又於奔浪中全體暢穿牆洞，横洲角洞，再航破邊洲水道，海浴浪游。遊船船主及小舟艇娘皆只顧力合作，勞苦不辭，盛情至爲感人，語云，得寵不宜再往，此項節目頗思休息幾次再說。本週十九日（星期日）有兩項節目。一爲假光東全日新界周覽，連遊六處名勝，中午在錦繡「龍鳳華院」齋宴，上午九時正紅磡開車，下午七時返回市區。消息自上週公佈後各事經已安排妥當，惟已訂參隊友依時集合，萬勿遲到自誤。另一節目爲「海邊陸遊新綫」，十九日上午八時半紅磡碼頭廣場開車，直駛岡山腳，經紅梅谷，蝴蝶谷，步行一小時，至「冷水灣」海浴消夏。冷水灣畔有村舍田園，海有冷水坑，洞及泳游，海鹹河淡之美具，全綫不需乘船海行，而有外島海游之樂，此爲我新界行友於盛夏中所渴求者。下午五時許離灣賦歸。特約專車往返交通費每人三元二角。不欲入多，即日在港九四站發券，滿額即止。發券處：一、彌敦道三一五「第一綫」，二、大道中余道生行五一一室柯學修，電話：H二三八六二二，三、大道西四二七號大生唱片店，四、灣仔春園街九號地下黎森。

預告：山海之友定廿六日（星期日）往西貢遊艇行，專遊船灣沙洲海灣，在適當地點海浴，印發地圖，以供長期參考。因位額限制，即日起在上述各站預發券，額滿即止。

建築行廣悅堂公所 慶賀魯班寶誕盛況 會班廟參祀者絡繹於途

（國際社）建築行香港廣悅堂公所，昨日中午在西環魯班先師廟慶祝魯班先師寶誕，港九建築行工商人士聯袂前往賀誕者絡繹不絕，公所假座中環月宮酒樓舉行慶祝宴會，行友及親屬參加者達千人，至爲熱烈。會中由公所主席司徒后，鍾鍔煥，蕭漢森，孫紹光，顧問周有，雷正，廖超，黃炎槐，黃徵，鄧錦蘭，薛樹榮，譚培，徐承福，陳超常，周福，黃柄，黃彬，司徒成，曾秉臻，潘昭，鍾國雄，趙華錫，余松，司徒銘光，黃天淦，潘約翰，蔡炳光，譚文龍，何良，邱家銘，伍永民，陳榮，何鉅泉，何石江，何顯光，梁賢，余文偉，馮琪偉，李琛，貴少濃，鍾標，何鉅，及張漢駿，鄭建邦，司徒后主席報告公所事務，及廣悅堂學校工作，行友對堂務蒸蒸日上，均表欣慰。

葉錫恩否認出名籌募基金

（港訊）市局民選議員葉錫恩昨就最近英文報紙所刊有關利用葉錫恩夫人及葉錫恩議員名義籌募慈善基金事，發表聲明如下：「本人從未通過任何私人和團體籌募任何基金，任何人利用本人名義進行爲知者請即通知本人或向警察報告」。

四少男少女失蹤 一男童遊蕩街頭 警方請協助聯絡

（時訊）今年七月九日，一名年約十二歲之男童，被發現在九龍紅磡區馬頭圍道附近遊蕩，此男童身高約三尺六吋，面色蒼白，黑短髮，圓臉，大眼，穿藍白間條恤衫、藍褲、咖啡色鞋。此名男童相信是一白癡者，不能說出其姓名與住址，現暫由九龍城警署供給消息，任何人士如能提供消息，請與九龍城警署聯絡，電話K八〇〇三三，協助。

又報告失蹤者四名：（一）伍……，男，十四歲……失蹤；（二）何森明，男，十五歲，住新界元朗某村，六月廿五日失蹤；（三）李倩兒，女，十四歲，自本年六月八日失蹤……；（四）曾國成，男，……自本年六月……日失蹤。任何人士知此四名失蹤者之下落或提供任何消息，請與警方聯絡。（伍）

四少男女失蹤，上左起伍□□、何森明，下左起李倩兒、曾國成。

大人雜誌已出版 第三期增加篇幅

（港訊）沈葦窗主編大人雜誌第三期經已出版，本期要目有宋訓倫特稿：「美國艦隊司令本年度獲獎作品「抵抗一切敵人」」，張目寒作「杜月笙之所以爲杜月笙」，陳存仁作「一大千居士旅台記」，新馬師曾作「我的一個憶之二」，朱子家作「一深淵一志之二」……，全期六十頁，仍售港幣一元，港九各大報攤均有出售，總代理與興記書報社。

美國遊艇廠慶祝魯班誕

（特訊）美國遊艇廠有限公司慶祝魯班先師寶誕，於前（十四）日晚假座青山酒店舉行遊藝活動，以示紀念。獲得長期服務獎章之員工如下：拾年金章（一九六〇——一九七〇）：謝光友，何榮，彭振謙，何樹祺，金旺，冼倪，潘德，曾添，黃恩，何正，鄭就，劉祝明，彭良，楊鄧。

圖爲該廠總經理牛頓頒發長期服務獎與員工，左起劉文鉅、牛頓及楊新。（本報記者攝）

滙豐宣佈派中期股息 每股爲兩司令六便士

（新亞社）滙豐銀行現宣佈該行定於本年八月開派中期股息，每股兩司令六便士。該銀行曾作預言本年度開派股息將爲六司令六便士，除中期股息兩司令六便士外，末期股息則多四司令六便士合計爲七司令。該銀行去年三月曾開股一次，現在本年度之派股息，去年開設之新股亦同樣與舊股享有股息。該銀行宣佈開派中期股息爲九月四日，凡在本年八月十一日在公司股東名冊上有註冊之股東，均有權收得派息。

天星渡海小輪有限公司董事會前晚宣佈開派中期股息每股二毫，並定期八月十日開派。

漁業工商總會 定期聯歡大會 獎品豐富紅星主持頒發

（港訊）香港漁業工商總會定本（七）月十九日下午六時至十一時，在九龍伊利沙伯體育館舉行「慶祝漁民節暨成立第十四週年紀念聯歡大會」。同時舉行「頒獎典禮」，由電影紅星主持，頒發獎品獎狀給予有特殊貢獻之漁業人士。另設幸運抽獎，憑入場券號碼由電影紅星公開抽出二十個獎，頭獎爲無綫電視機，二獎爲自動日曆手錶，三獎爲錄音機，等名貴用品。

該會理事長林衛耀選定慶祝大會籌備委員會主席。據稱：今年的漁民節大會將擴大舉行，一切歷屆項目及遊藝節目等將比往年更爲精彩，維多利亞康樂中心及港合影星負責歌舞節目，享譽國際的口技大師嚴保羅表演絕技，特約請舞蹈演員：鍾慶第一健身院等表演「醒獅大會舞」，國術特技等精彩節目，大會並定製紀念杯二千個，紀念錦旗二千面，派贈來自二十個漁區的二千漁民代表，凡未領取大會招待卷之漁業工商總會會員，可即向該會理事長洽領。

高雷同鄉會 組回國觀光團 昨起報名月杪截

（特訊）港九高雷同鄉會爲慶祝中華民國五十九年雙十國慶大典，籌備組團回國觀光，昨起開始接受會員報名，每人港幣一千一百五十元（包括來回船費住宿等），由十月八日至廿一日共十四天，歡迎會員及家屬參加，七月底止截。（奕）

新，賀瀚（一九六五——一九七〇）：李昭，鄭卓，何陞，五常，財……，羅漢，梁，……，高潤，蔡金泉，唐成佳，李願煌，梁偉明，彭沖，許樹，徐甜，伍喜，黃漢，崔泰，王振韓，麥旭，陳鴻，林敬，李針，鄧添，梁……，劉燦，……，王志洸，江根開，劉彭，李啟林，曾樹，何昌，柏……，曾王勝，黃福，馬添就，會……，伯溫，……，林文彬，……

盧氏宗會廿三日 遊長洲梅窩海浴

（國際社）盧氏宗親會，響應港府康樂活動，廿三日遊長洲梅窩海浴，招待會員宗親子弟及區內青少年二百名，即日起可遞往該會所報名繳費（由十四歲至十八歲）每位收費一元，供應汽水，及在梅窩海灘酒家午餐。

出發時間航經島嶼：遊河除廿三日，上午九時卅分，在中區卜公碼頭集合，乘專船出發，盧國棟，盧宗，盧振聲，盧佳爲領隊。上午十時啟航，向鯉魚門出發，航經……，下午一時在梅窩海灘游泳，下午三時返航至長洲，五時返抵港島散隊。

新界釣魚場酒家 聽漁歌館落成

（時訊）新界釣魚場酒家啟業迄今，已逾四載，博得中外顧客好評，最近擴展業務，增建聽漁歌館，全部冷氣設備，美奐美輪，經已落成，並定於本月十八日（星期六）下午三時舉行開幕典禮，延請東華三院主席李東海主持，……設酒會招待，本月十九日起正式營業。

新界釣魚場酒家位於元朗米埔，在元朗與上水公路旁側，內有釣魚，划艇，水上單車，兒童各項遊戲玩具，成年人之魚，蝦，蟹，蠔，各種新鮮食品，更有著名廚師主理，供應新界新鮮美食，可容百桌……

酒家負責人馮仁宇夫婦，黃夏惠與紅伶羅艷卿等，攝於聽漁歌館。（生）

黃大仙區小販聯會 招待五百多會員 廿二旅行喋啡灣

（新聲社）黃大仙區小販聯誼會，聯同英皇書院榮譽少年樂隊，舉辦暑期旅行，廿二日（星期三）旅遊青山喋啡灣，招待會員及家屬，該會將學生、坊眾，參加者，可到該會設於大埔道五十六號地下報名登記車位。此次旅行節目豐富，計有：青年合唱，攝影比賽，釣比賽，拔河比賽，野餐及飲啤酒比賽，每項選出冠軍、亞、季軍，除頒贈錦旗外，另有名貴獎品。該會昨日會議，推出旅遊團專責人員，由主席林紹權，英德書院校長凌啟鏗領導外，總領隊鄒耀棠，梁淑儀，陳道生，余滔，領隊：高潔，黃奎，梁水，歐陽雄，杜細，幹事：凌光華，薛劍魂。該會此次旅行招待少年五百人。

中大校外國畫班 第二屆師生聯展

（港訊）香港中文大學校外進修部國畫班第二屆師生畫展，定於明日（十七）日正午十二時，在香港大會堂八樓展覽廳舉行。參加展出者有導師及男女同學共五十一位，國畫作品共一百四十餘幅，風格今古相浴，有臨摹仿古，有自創新意，有郊外寫生，用筆用墨，剛如勁斧，柔若抽絲，旨趣相近，亦新意可窺。此批畫展新秀今次舉行畫展，純爲一種學習過程的示範及宣與愛好研習國畫藝術之青年人相切磋，並向藝壇前輩文教先進請益求教爲目的。該畫展由十七日正午開放至本月二十日止，一連四天，每日由上午十時至下午七時，歡迎各界參觀。

參加展出者有導師周士心，張碧寒，蕭立聲，同學有王木山，王允默，王明娟，李百張，李佩華，李國雯，呂裕正，吳浩平，汪洽鑒，何懇雄，冼成珠，於繭彬，林炎黎，林道瑜，馬玉冰，梁翡瑤，唐少芳，夏文，陳詞，陳裕苑，陳力圖，陳威東，陳國珍，陳蘊恩，麻森芳，陸錫蕙，梁鍾華，張瑞麟，馮鄭，湯振雄，項永昌，賀允佩，曾偉璇，張遠沙，張嘉淑，葉永琳，葉淑聰，鄭永年，張士德，黎瑞榮，蔡哲生，鄭德美，劉正文，劉展裕，鍾愛華，譚志成，譚國瑜，歐陽鎏萍。

中大校外國畫班師生畫展出品之一

留學生注意 美加留學部門 免費供應資料

香港大學入學試經於本週二放榜，報名參加考試之學生約有三千六百二十五人，考得入學資格者三千一百二十七人，但該校下學年一年級之學位僅有八百二十個，因此事實上報名投考該校之學生將有二千八百二十多人失望，須另謀其他方法升學。

美加公司留學部近年人促請考試失敗者，無須失望，香港大學升學之學額歷來不足，升學者大可以向海外設法，尤其係加拿大及美國，最適宜香港學生就讀，美加兩國之大學及中學於九月開課，多從於本年九月至十月開課，目前距離開課時間已近，如自已申請現在尚未照辦者，應迅速另想辦法，否則恐不能趕及秋季開學前辦妥手續。

美加公司留學部有一份之留學資料，協助本港學生前往海外升學。該公司並爲美加多間大學及著名中學之香港區招生全權代表，能代學生迅速辦理留學手續。該公司辦事處設旺角彌敦道銀行大廈十六樓二號室，電話K八八四一八二，備有最新留學指南，函索即寄。

金劍隊清水海浴

（港訊）金劍旅行隊，定於七月十九日（星期日）舉行「大清水海浴消夏」旅行節目。是日上午九時在九龍佐敦道渡輪碼頭前集合，乘專車直駛西貢大浪門落車，步行到風景美麗水清沙幼之大清水灣海灘海浴。約下午六時派專車接返市區散隊。歡迎參加。來回車費每位二元二角，自備鋪水及泳衣。領券處：（一）香港皇后大道中三五號南華大廈八〇一室陳卓英，電話：H二二五九八六，（二）九龍旺角彌敦道（麗斯戲院左側），醉瓊樓飯店二樓張機，電話K八五一八二二。

金寶湯陳列比賽揭曉

（港訊）由天祥洋行舉辦之「金寶湯陳列比賽」，參加者極爲踴躍。比賽結果現已揭曉：香港區第一名爲兆泰辦館，九龍區第一名爲溢昌辦館。天祥洋行入口部經理潘裕良親向各得獎辦館主人道賀，並頒發獎狀及獎金各港元一百五十元。

圖爲天祥洋行潘裕良先生頒獎與九龍區冠軍溢昌辦館彭漸先生留影。

法國金瓶牌石油氣爐

渡假於遊艇．郊外作野餐

蓮花型爐頭

此種爐頭適合戶內及戶外用，石油氣貯量約一磅，可連續燃燒6～7小時。

小型爐頭：適用於901，904或907號金瓶牌液體氣鼓，附有爐架，構造堅固耐用，可支持重達30磅之炊具。

超級「標力」手提小型爐 重約2磅，火力強，美觀耐用，附有防風罩及携帶時保護爐頭之塑膠套。

總代理：端馬力洋行 電話：H-227976, K-851861

分銷處：香港液體氣有限公司 電話：K-846193

洪水橋鐵廠工人被殺案 涉嫌男子被控謀殺 裁定罪名不成獲釋

（特訊）新界洪水橋鐵廠工人被殺案，昨在高等法院審畢，曾往自首之嫌疑男子，結果爲陪審團一致裁定謀殺罪不成立，當庭獲釋。被控於本年三月卅一日在洪水橋大馬路謀殺男子金永艷，被告余叔偉，又名大隻廣，三十一歲，住新界錦屋村。被告由余叔留大律師代辯，代理律政司吳禮廷，高級按察官王見秋主控，陪審團由七男子組成。案發於上週五開審，經多日聆訊後，陪審團昨日退庭研商達三小時半，一致裁定罪名不成立。

被告在一九六六年應徵入伍爲華人英兵，其後自行離職，昨日卒被帶返營門。

控方證供稱：死者係新界洪水橋一間鑄鐵廠工人。案發當晚，死者偕友與鄉海兩兄弟在……，此時後往散步。當行至洪水橋柏如茶樓附近時，突被四人攔住去路，其中一人手持一尖銳物體，向死者背部連刺數下，死者當堂倒地，被送往伊利沙伯醫院醫治，但已不治斃命，後經法醫官檢驗，證實死者乃因背部近脊部大動脈處被刺而流血過多而死。至四月三日，被告由一律師陪同至元朗警署自首。控方唯一之目擊證人所供，係全不真實者。（超）

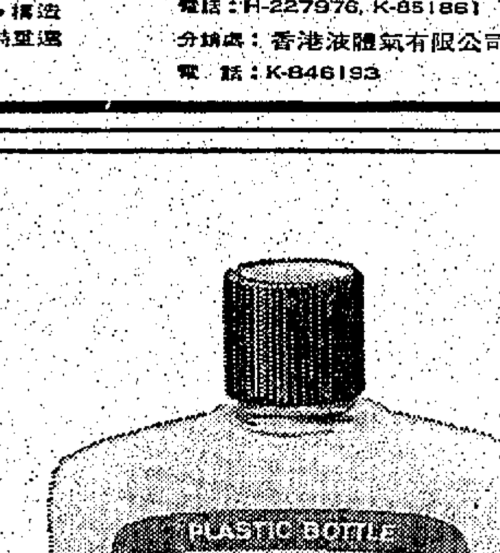
大角咀福全街少女墮樓

（特訊）昨晨九時五十分，九龍大角咀福全街發生一宗少女墮樓事件，一名二十一歲女郎，由十六樓高處跌下，跌在地下遮蓋鐵架旁，右臉首先着地，跌斷了右邊臉廂。據悉：墮樓事件發生在福全街福興大廈，該少女姓鄧，今年二十一歲，曾因神經有點不正常入住青山精神病院，最近出院，不知如何昨晨竟登上該廈十六樓跳下，幸祇受傷，被送院救治。（合）

大贈送

買「維他利」爽髮水 附送刀片

存貨有限欲購從速



WILKINSON SWORD SUPER SWORD-EDGE STAINLESS

「維他利」爽髮水使你頭髮整潔儀容瀟洒

暑期大貢獻

英日法德義文及

英語速記打字等等

各種語言唱片及聲帶

九折優待學界

歡迎蒞臨本行或各大唱片公司試聽

總代理：曾福琴行

香港皇后大道中公主行電話：H-238146

九龍彌敦道487號　電話：K-300311

觀塘職訓中心 徵求電器教材 一批受訓工作者待僱

（港訊）港九工會聯合會屬下之觀塘職業訓練中心，將於本年九月舉辦兩年制之電子、電視、電器修理及電器工程訓練班，……該中心爲配合電子課程之需要，……希望各界人士捐贈舊電器物件及零件，作爲教材之用，……如蒙捐助，請電話K八九一二三……

又該中心……受訓之工作者，已完成訓練，……各界廠商如有需要，……可與觀塘職業訓練中心接洽，地址觀塘屏道五號，電話K八九一二三。

歡迎参加
百萬乘客行列

波音 747 客機第一百萬位乘客將於今日誕生.

除 747 外,從未有其他飛機能在短短六個月內達到這一驕人數字.

理由是,旅客們對乘搭 747 客機有特殊偏愛,他們說:「 這是嶄新的享受....」「好像置身於派對中....」「身心無比舒暢....」「是我一生中最愉快的旅程....」.

乘客們一致讚賞 747 客機的寬敞機艙,豪華座位和容物特多的艙頂行李廂,頭等乘客更可沿螺旋梯登上頂層憩息室,游目四眺,鬆弛心神.

747 的貨運情況亦遠超過平均數量,根據各航空公司報告,747 航線的貨運數量,增加達百份之78.8,不少航線以一架 747 代替了兩架普通噴射航機,而業務收入卻反而增加,頭等機位經常九成客滿.

波音 747 客機是航空業的哩程碑.

波音 747

Now flying Boeing 747s: Air France, Alitalia, American, Continental, JAL, Lufthansa, Northwest, Pan Am, TWA. Later: Aer Lingus-Irish, Air Canada, Air-India, BOAC, Braniff, Condor, Delta, Eastern, EL AI, Iberia, KLM, National, Qantas, SAS, Sabena, South African, Swissair, United, Universal, World.

REFERENCE LIBRARY
17 JUL 1970
CITY HALL

神話故事：

神仙梨（下）

·喜童·

這一年，梨子熟了。王六爹照例先摘了一筐梨子送給莫老爺。其餘的便擺在村口出賣。這天的天氣特別熱，賣梨的竹棚下，圍滿了歇息的農民，他們都很想吃個梨子潤潤喉頭。王六爹看他們很想吃，要的價錢便越提越高。

大家正在無可奈何的時候，忽然來了一個白髮老公公，他手持着拐杖向大家說：「天氣這麼的熱，大家爲什麼不吃個梨子解解渴呢？」

那些農民都苦笑說：「我們那裏能夠拿出這麼多的錢來買他的梨子呢！」

「既然是這樣，那麼，我請你們吃吧！」老公公笑口的說。

其中一個農民說：「老公公，你的好意我們心領了，你那裏有錢買他的梨子呢？」

老公公哈哈笑了幾聲：「我不用買他的梨子的，你們等一會便可以吃到一些美味的梨子了。」

老公公隨手拾了一粒梨核，埋在路旁泥土中。接着又大聲說：「梨樹長出來，開花，結甜果……哈哈！」

隨着老公公的笑聲，剛才種下的梨核立即變了一棵長滿甜梨的果樹。老公公跟着便對着那些圍觀的農民說：「這棵梨子樹是大家的。善良的人只要吃一個，只是一個，便可以從心所欲；口渴的吃了便可以解渴；生病的吃了便可以痊癒；……但不可貪心多吃。自私自利的人，壞心腸的人千萬別吃它，記着吧！哈哈……」

老公公說完，腳下出現輕煙一縷，跟着升空走了。原來這位老公公是神仙，大家吃着甜梨，十分感謝他。王六爹很不舒服地回到家裏……

「啊！園裏的梨樹不見了，他連忙跑到街上，邊跑邊喊：「這梨樹是我的，你們不能吃，讓我試它的甜味便知了。」王六爹摘了一個放進口中，肚子便痛起來，痛得在地上亂滾……後來他想：神仙梨我吃不得，莫老爺應該有資格吃，他吃了也許還能延年益壽，那時他一定會重賞我的。他便摘了兩個梨子送去，怎知莫老爺和他的妻子咬了梨子一口，嘴巴立刻腫得像豬一樣，莫老爺十分憤怒，吩咐家丁將王六爹活活的打死了。（完）

第一二七四期

愛惜你的衣物

唐姨姨

小朋友：

暑假來了，相信你們早已安排了很多恰當的節目。去看電影啦，到海灘游泳啦，或者到遊樂場玩耍啦，那眞是高興極了！

今天小亭也穿了整潔漂亮的衣裳，懷着興奮的心情，等待爸爸下班回來，帶他去看電影。但在他興奮之餘，不禁想起了上星期六，這個難忘的週末。

上星期六，小亭不會忘記，這個難忘的週末。上星期六他要媽媽給他縫補衣服，被罰留在家裏，要小亭替自己縫補破了的衣服。媽媽並且給他針和線，要小亭替自己縫補一個破了的地方。因爲他又不敢違背媽媽的吩咐，只好一針一線的縫補，他是小孩子，對於縫補功夫一點也不懂，常常給針刺着手指，經過很久才縫上幾針，媽媽並且說：「小亭，要是你今天不能把破衣補好，下星期，我仍然不准你到外邊玩。」

這是什麼道理？這當然有原因的，因爲小亭不懂得愛惜衣物，常常穿了乾淨的衣服在地上打滾，手兒髒了，順便抹在衣服上。上星期五他一時頑皮，跳過鄰家的鐵絲網，衣服給鐵絲網鈎破了褲子。這不是第一次的過失，他穿衣服時特別容易損破的。媽媽爲着要使小亭知道她替兒子做衣服的辛苦，所以特別罰他補好自己的破褲子，希望你們不要學小亭，要愛惜你的衣服。

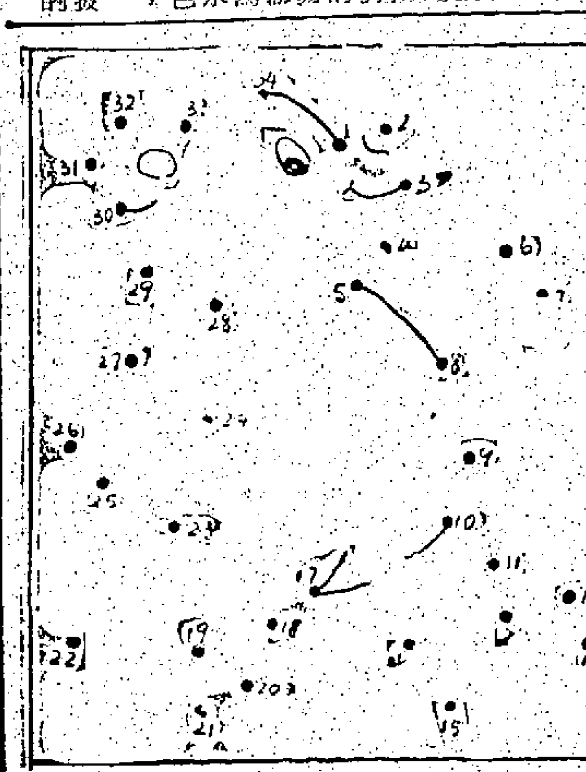
會自衛的生物

·李子·

因爲有些動物有特殊的顏色或形態，能夠避免敵害，所以，牠們常被別的動物模擬着。例如假王蝶雖然不是王蝶的一類，但是牠的樣子很像王蝶，鳥類看見了，也不吃牠。有幾種蠅類，樣子很像蜂，是牠們的敵害，以爲牠們是能夠螫人的，便都不敢侵犯牠們。

景色樹枝條形狀，沿着溪澗，這裏和那裏都會發現牠們。太平洋的大海裏，有一種很巧妙的模擬，好像是石頭，也有透明無色的動物，是牠們的水母，如在水裏，很不容易給辨出那是水母，那是海馬。在熱帶海裏有許多魚類和海馬，水們，都生活在那些水藻的中間，牠們的顏色也像水藻，牠們混在水藻裏面，不容易被敵害發現。有一種魚，身上的披棘，好像海藻，以避免敵害的注意。

假死也是動物欺騙敵害的一種方法，有許多的昆蟲，蜘蛛、和蟹，如果觸動牠們，牠們就立刻不動，好像是死了。



小玩意——連點劃圖

·震霆·

今天要玩的是一種動物的玩具，牠很有趣，可能小朋友也玩過這種動物。你們想知道牠是誰嗎？那麼用筆將圖上的字母依次序連起來罷。（毛毛）

在遇着敵害的時候，也往往假死的一樣，有許多爬蟲，像小蛇，叫做豚鼻蛇，美洲有一種，在遇着敵害的時候，牠會反落肚子向上，張大了嘴，伸出了舌頭，好像是被甚麼東西害死似的。但豚鼻蛇要在無可奈何的時候，力才假死，如果遇着敵人，牠脹大了牠的頸部，並且發出「絲絲」一聲音的聲響，是要使敵人以爲牠是一條可怕的毒蛇，就同時向敵人攻擊，但是很來不用口咬牠，如果這種威嚇不發生效力，牠才會裝死。

有些動物也能夠像豚鼻蛇那麼脹大威嚇敵人，河豚和熱帶裏的蟾蜍，都能夠忽然脹大了身體，嚇退敵人。有些爬蟲，也能夠撲嚇敵人，當牠們在危急的時候，突然脫落了尾巴，消耗敵人的注意，牠卻乘機逃走，壁虎便是這樣的。老鼠的尾巴，看來是很容易被貓捉住，其實不是，因爲老鼠尾巴上的皮，是很容易脫落，老鼠只要用力一掙，便會掙脫。

有些動物，能夠依着所住地方的環境，隨時改變牠的顏色，眼睛和避役，都能夠變化種種顏色，使得和住處同色，避免受襲。

地理知識·

千湖之國——芬蘭

·木子·

芬蘭是世界上湖泊最多的國家，一向有「千湖之國」的稱號。其實那裏的湖泊何止千個，實際上竟多達數萬個，爲什麼芬蘭的湖泊時別多呢？

在幾十萬年以前，芬蘭曾經像今天的格陵蘭一樣，被冰層封凍着，這些封凍地面的冰層，並不是安安靜靜地一動也不動，而是經常在發生緩慢的運動，由運動產生的巨大力量，好像無數的大犁把刨刮着地面，由於各處刨刮的力量不一樣大，地面上的岩石軟硬又不同，因此經過刨刮後的地面變得凹凸不平了。另外，冰層本身沉重的壓力，有時還能使地殼發生局部的彎曲，增加了地面的不平。

距離現在的一萬年左右的時候，那裏的氣候漸漸轉暖了，覆蓋在地面上的冰層在溶化的時候，冰層中的泥沙碎石，都脫離出來，堆積在地面上，使地面出現大量的坑坑窪窪。冰層溶化後的水，全部流到那些地面上有了許多窪地，正是形成湖泊的好條件，於是冰雪消融後的水，全部流進了各個地方，就這樣，像無數個湖泊便在芬蘭地面出現了。

康樂家庭

九龍婦女會續辦

暑期兒童輔導班昨開課

全期個半月參加小學生百多名

九龍婦女福利會爲協助區內家長們督促其子弟利用暑假期間，溫習功課，同時使之學習團體生活，特於暑假期內聯同九龍城民政司署舉辦「暑期兒童輔導班」，並於昨（十五）日上午十時卅分在該會托兒所二樓舉行開課儀式，由主席李作樑夫人主持。出席者更有會長鄭辛夫人，司徒輿夫人，陳樹庚夫人及該會執委同人。

該項暑期班是專收幼稚園低班至六年級的兒童，現時有學生百多名，上課時間從昨日開始至八月底止，爲期個半月。去年經已舉辦過一次，成績良好，今年是第二屆舉行，前往申請入班的非常擁擠，可見該區居民對之極爲重視。

今天是本會暑期兒童輔導中心開始上課，不經不覺間，又是暑假的時候了。今天是本會暑期兒童輔導中心開始上課的日子，大家都可以從緊張的學校生活中得到輕鬆一下，但各位千萬不要忘記，在這暑期中，如果只是浪費光陰，那是多麼浪費的時光啊！因此，本會特於暑假期內聯同九龍城民政司署舉辦「暑期兒童輔導中心」，目的是使到各位同學在暑期內不致荒廢大好光陰，利用這假期去補習，對於將來對新學期的開始有充分的準備，如果你以爲假期便到了，一旦新學期來臨，便會遭遇很大的困難。如果不作有規律性的溫習，對學業的進展當有很大的妨礙。換句話說，如果在假期中能作有規律性的生活，應付裕餘，而且有事半功倍之效。另一方面，大家又可以利用這一段時間，學習一下團體的生活，從而培養互相幫助的良好精神，這是極有意義的。所以，希望各位同學能夠充份地利用這段寶貴的假期，從學業上和知識上都得到滿意的收穫。

主持輔導班的導師共有多位，她們都是由九龍城民政主任梁正本協助代爲商請的柏立基教育學院同學擔任。上課時間是逢星期一、三、五、六每日上午八時至十時，及十時半至十二時半，分兩班舉行。（若）

九龍婦女福利會舉辦之暑期兒童輔導班昨舉行開課儀式，上圖爲該會主席李作樑夫人致詞，左爲鄭辛夫人。下圖是該會太太在觀看小學生們溫習情形，左起爲司徒輿夫人，陳樹庚夫人，鄭辛夫人及李作樑夫人。（本報攝）

中國婦女會丘佐榮學校

普及平民教育福利 日夜校舉行畢業禮

高級教育官紀立主持授憑

香港中國婦女會丘佐榮學校昨（十五）下午二時半在該校禮堂舉行第四屆日夜校畢業典禮，由高級教育官紀立授憑，本年度日校畢業學生八十三名，夜校一百一十名，品學成績優良獲獎勵者計共三百餘名。

典禮伊始，首由日校校監簡悅強夫人致開會詞，大意謂：本校是由香港中國婦女會主辦之一所小學，開設至今不覺已有五年，向來隨着學校行政，而施行，常致於女會之宗旨而施行，常普及平民教育及福利，使該區內有經濟困難的家庭得以解決兒女教育問題，亦可爲社會造就人材。

繼而校監邦勵各畢業同學，本着母校一向爲人群服務之宗旨而貢獻於社會，成爲一個良好公民。

校長顧家君在其校務報告中指出：爲學生需求起見，該校認爲必需而具有教育意義之教具，同時爲配合自然科教學在天台建有自然角，培植各種植物及飼養各種金魚，以培養學生對自然科學知識及興趣。此外該校時經常舉行各種比賽，以發揚學生之興趣及天才，並勵學生參加校外活動，同時該校更注重德、智、體、羣、美五育的薰陶，教師方面，則有進修，教學研討，及與學生家長作緊密之聯繫，並注重學生福利工作。

繼由主席簡悅強夫人主持，續由黎宗銘校監陳普芬夫人致謝詞。

昨到會觀禮者，除主禮人外，有會長丘德根夫人，簡悅強夫人，李作樑夫人，主席鄭辛夫人，林鎮澤夫人，黃頌晴夫人，李福逑夫人，莊世平夫人，葉賢夫人，黃克競夫人，鄧肇堅夫人等嘉賓及各界人士與學生家長共千餘人。以下是畢業生芳名：

（日校）胡裕香、羅樹蓮、伍兆銘、朱劍慈、蘇燕生、蘇若鷗、鄺輝、王翠珍、陳麗張、杜筱梅、溫淑祈、余玉玲、周少明、（夜校）陳永順、梁波文、鄭穎邦、謝良郎、余世廉、林秀貞、楊鳳玲、鍾志成、余麗林、陳玫玫、李月梅、余浩明、梁惠賢、余熾華、劉錦卿、鄭振環、黃慧蓮、黃麗心、謝思平、溫麗芳、楊淑芬、余漢明、林玉清、陳美玲、周月明、孫瑞好、陳秋霞、余翠蓮、周麗華、張淑群、黃麗玲、梁國強、鄭建民、余錫明、楊建民、鄭鳳美、周敏芳、梁淑儀、林佩娟、李美寶、朱新恩、黃錦雲、崔秀玲、李英賢、陳婉芬、楊雪芬、陳少瓊、溫玉蘭、周淑英、黃玉珍、司徒珍、譚碧萍、戴少瓊、馬秀英、徐燕瓊、何金英、陳惠芳、郭玉英、陳綺雯、劉玉玲、余瑞玲、蘇惠蘭、陸惠芳、梁詠芳、廖月英、張燕兒、趙漢儀、麥瓊、鄭碧漪、楊肖娥、彭愛瓊、余鳳仙、馬少嫻、余佩芬、周淑英、羅振英、崔幗貞、陳淑貞、黃美玲、朱德賢、伍順英、陳美貞、何兆霞、朱淑貞、黃美珍、陳少娟、林淑芬、楊麗華、鄭潔芳、王麗芬、陳月華、朱志明、黎淑賢、王蘭芳、梁麗嫦、梁少嫻、李瑞、鄭敏芳、黃燕萍、吳潔貞、郭淑儀、冼秀英、顏碧霞、鍾志敏、劉惠芳、周曉明、譚潔儀、余玉嬋、張麗群、王美玲、溫潔貞、劉秀芬、周淑賢、陳秀珍、梁秀儀、楊振明、麥美倫、李惠婉、李翠貞、謝鳳美、胡月娥、曾淑貞、梁潤生、何淑儀、鄭少芬、張德頌、胡佩玲、朱新侶、陳日紅、會鳳美、裕香、梁潔貞、楊瑞心、羅美紅、宋偉明、余煒宜、蔡國容、林寶鈿（畢）

中國婦女會丘佐榮學校畢業典禮，上圖爲高級教育官紀立頒發文憑，左爲日校校監胡吳昭文。下圖爲第四屆全體畢業生與該會首長合影。（本報記者攝）

美髮與美容 女士好課程

當你出外或赴宴前，懂得怎樣梳理頭髮，化粧，使自己看來更年青，美麗，梳理頭髮，美化儀容，實在是一種藝術，香港基督教女青年會自設立美髮，美容班以來，甚受各界婦女歡迎，現復續設立新班，定於本月廿一日在總會所（麥當奴道一號）開課。

（一）美髮班：教授剪髮，捲髮，恤髮，電髮，染髮及運用假髮的基本知識，使太太小姐們可以減少往理髮店等候之麻煩，更方便出國升學旅行。現定於七月廿一日（星期二）開課，以後逢星期二上午九時半至十一時半上課，全期六課，學費五十元。

（二）美容實習班：教授美容化粧基本知識，皮膚保養，按摩，敷面，面部化粧，並個別指導實習，定於七月廿一日（星期二）開課，以後逢星期二上午十一時半至十二時半上課，全期五課，每月學費廿五元。

（三）西菜班：定七月十六日（星期四）下午二時半開課，該班聘請經驗豐富林澤敏師傅擔任教授，每次教西菜或西點三款，每月學費四十五元（連材料費在內）有興趣者可到上址報名，以免額滿見遺。

西區婦女會與英美煙草公司合辦

西區坊衆欣賞長勝晚會

草公司合辦歌星大會串 幸運抽獎節目豐富

西區婦女會與英美煙草公司合辦長勝晚會

香港西區婦女福利會爲了提倡坊衆康樂活動，和聯絡坊衆情誼起見，特於昨（十五）日下午七時至九時假必列啫士街街市會堂與英美煙草（香港）有限公司聯合主辦長勝晚會，招待區內坊衆，除有歌星演唱節目外，更有幸運抽獎，參加坊衆非常踴躍，場內有充實的節目，場面熱鬧，坊衆歡笑，是晚蒞臨者有主席廖明夫人，副主席及執委陳瑞球夫人，招待坊衆及西區民政主任鄭女士，英美煙草公司營業推廣副經理李子翁等均有出席。晚會開始，首由湯美大樂隊演奏，繼由「長勝先生」與演出，「天才歌王」湯美先生的歐西流行曲演唱，博得全場熱烈掌聲，跟着有「天才歌王」湯美，盧國穎，鄭梅兩位小姐分別唱出國語時代曲「一水長流」，「把愛情還給我」。「高山青」等名曲。

此外羅飛雄的魔術表演亦精采百出，在座小朋友無不拍掌稱讚，還有陳良忠的講談及歌唱一曲「一水隔天涯」，均令在座嘉賓捧腹不已，最後是由西區婦女會主席廖明夫人致謝詞，大意多謝各界人士蒞臨，隨後由李子翁先生及陳瑞球夫人主持幸運抽獎，獎品包括收音機一個，打火機二個，名錶十個，各得獎者無不笑逐顏開。（武）

西區婦女會與英美煙草公司合辦長勝晚會（上）西區婦女會主席廖明夫人主持幸運抽獎，（下）晚會中歌舞表演精采歌舞（容攝）

消渴病疑症與心跳汗多

任卓琪

△周玉芬小姐：

你來信說：前答覆你關於止夜尿的治療方法，頗爲見效，但入睡時口部張開的毛病，仍無法治理，曾由上月十二日開始服用「補中益氣丸」達一月仍無效果，眞不知如何是好。你提出的問題解答如下：

（一）、（二）你常感口渴，剛飲過開水不久，又口乾得很，終日如此，故經常要飲開水或汽水。此外，日常出汗時多，祇要稍爲運動，便汗如雨下。在靜坐溫習時，如果沒有風扇的話，便全身滾熱冒汗，此種情形，與身體虛弱，津液缺少及汗腺鬆弛均有關，而出汗過多，當然會使到口渴的。而你睡後口部張開，也可能與津液缺少有關。

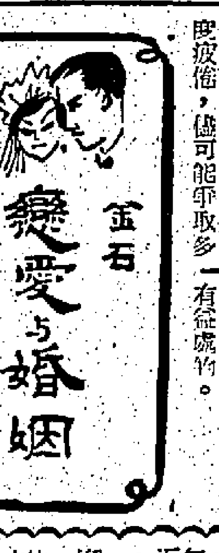
你渴而飲開水和汽水，應該飲用淡鹽水方對，因爲出汗多，體內鹽份已跟着減少，如不補充鹽份，不祇不能止渴，而且會感到疲累了，汽水更不適宜，可試用下方煎湯作茶，飲用一個時期，此方有生津，止渴及止汗之效。

方用：花旗參三錢，麥冬五錢，五味子二錢，浮小麥八錢，糯稻根五錢。

（三）腋毛，膝蓋，大腿間，皆有白色的綫痕，分佈密，十分難看。你說會傳聞生育過的才會這樣，但你是一個未婚少女，爲什麼會有此種情形呢？這是一個問題，誠如所言，經產婦人由於腹部膨脹，是由於肥胖及皮膚鬆弛，分娩後腹壁收縮，遂形成一些綢紋，這叫做「妊娠紋」，而部份經產婦在妊娠期，腹部膨脹程度較小，腹壁不鬆弛的話，也可能不會有妊娠紋出現的，因此，少女應該沒有。而你有此現象，請注意在其他部位，有則可能是肌肉發達不夠豐腴之故，唯一可行的辦法，就是多運動及吸收陽光，並補充E的維生素，其他可能。

（四）靜坐時間中心跳得很厲害，而澀汗大便，或平時口唇發黑，眉身體虛弱之徵，但綜合上述口渴異常，飲水不停，隨飲隨渴的情形觀之，又似是「糖尿病」（中醫稱爲消渴症），因此可把尿液送交醫學化驗所化驗，使確得結果，以確診非糖尿病時，可試服下方：

防黨參三錢，當歸頭三錢，遠知通二錢，炙甘草二錢，熟棗仁三錢，炙北芪五錢，茯神三錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，生薑三錢，南棗四枚（去核）。（清水煎服）



愛的果實

男女之間，經過了追求，戀愛而結爲夫婦之後，應該珍惜這愛情的果實，好好的維護它培養它，還要時常滋潤，加肥，使得它長得更碩大美好，更可愛。

可惜許多夫婦，不重視這愛的果實，不曉得細意培養它，反而畢竟摧殘，動輒提出離婚，鬧吵，何必多要心機去追求，這樣做法，試問又何必當初，你說這對象錯誤了，或說他（她）的脾氣太壞了，對自己的家太不滿意了，你應該就發現下自己不會想到去選擇理想人選，也祇能怪你自己不設法，改善夫婦間未能協調的地方，從大家諒解與同情，使感情和好如初。就算你認爲這一個愛的果實已告腐壞而不足惜，則你也該反省腐壞的焦點在那兒，是自己嗎？還是對方呢？客觀地去檢討，仍應設法加以補救。

我以爲，不珍惜愛的果實——婚姻的人，算你離了婚，另覓佳偶，則將來你再結婚之後，這一顆新生的愛的果實，你一樣不會加以珍惜的。這樣一來，你畢生將離以獲得幸福婚姻之成果，君不見！那些常常鬧離婚的人，離了婚又結婚了又會一樣離異的，故此，祇顧再結婚，再結婚，便難以建立一個健全而溫暖的家，愛的果實，有否到痛苦，而得不到眞正的快樂，人生如此，試問有什麼意義呢？

婚姻，原是人生事業和希望的一部份，夫婦間感情融洽無間，與有一個幸福的家庭，也就顯示你事業和希望的成功的一環，你對你有的問題不重視，事業的就反映你也不能負責任一個問題，良知也應知無論自己是丈夫或妻子，一個家正相當於一個組織，對組織的建築技工一樣，你率先的缺去建築，使得常常維十分適舒它，才是補它的缺憾，要求和目的，而你不祇不去維護，還加以摧毀，試問你的婚姻是何等的不智，從而建立顯示大家庭的幸福家庭。你愛的果實，珍惜你的婚姻，

◁婦女經期衛生▷

月經是女人生理上一件平常而又重要的事，那無論你的月經是隔多少天來一次，你都要記住上次來的日期，那你就要在第二次來的前一兩日起，做劇烈的運動，不要例如打球，跳、騎馬和跳高等運動，時別小心冷暖，儲備預防染上了感冒。

月經來時，不要站立太久，也不要做或提舉太重的工作，可能的話，不要使身體過度疲倦，儘可能爭取多些休息的時間。夜眠時，要用冷水洗浴，浴時用小盆裝水沖涼，不可在冷水浴缸中游泳，腰部和膝部，勿使受寒，食物中避免酸和辣等刺激性的飲食。應當吃些較清淡而富於營養和容易消化的東西。

除此，有些人飲冷品或食冰凍食物時，在月經期間一經停止，有些人即經飲冰凍冷飲品，很多人現象，所以在經期中勿飲冰凍的飲品，到經期完後，最好能夠用牛肉煲些肉豆蔻同湯時飲，這樣是很有益處的。

十六間學校昨日畢業禮

（接第六張第二頁）

聖公會幼稚園

（時訊）香港聖公會幼稚園護幼園於昨日下午四時，假大會堂音樂廳舉行第十七屆畢業及休業禮，請楊賢留高級教育官致詞，楊夫人頒授文憑及各科優異獎。出席者包括該校校長，鄧婉娟，李多智牧師，該校教師，學生家長及校友數百人。

首由李文牧師祈禱祝福，繼請楊高級教育官致詞，大概如下：

就以近十年來香港教育各段的進展而言，近十年來香港幼稚園學生人數比十年前已增加了幾倍，目前全港有幼稚園學生九萬四千名，根據統計，至本年三月底止已有十三萬二千名，但在一九六〇年，香港幼稚園學生只有數萬名，近年來香港人口增加，父母對幼兒的教育不斷增加，本港幼稚教育的重視自己的子女教育的增加，二十七年間已增加了二倍，故，幼稚教育不可以至爲重視。聖公會幼稚園是培育兒童神愛，這一次獻一頁的愛心，純以社會公益爲基礎，以宗旨的熱心培養教育，使得下一代的兒童能在美好的宗教環境中培養成爲好的公民。

本港教育當局對幼稚教育的原則是，根據兒童心理的實踐，爲發展校方的教育上的方法，以及幼稚教育的目的和方針，以期兒童達到以上所述的教育目標，使得完滿的發展。

頒發文憑後，由畢業生代表向校長，教師及家長們致謝，由楊夫人頒發各科優異獎，畢業生致獻花予楊夫人及各界，並致謝詞。

該校現有幼稚生共二百四十五人，校長鄧婉娟介紹說：本屆畢業生有九十五人，而彼等已考入各名校小學一年級，本校課程多注重兒童之教育，在過去一年內，該校得到校監羅怡基先生及各家長的共同努力合作，使校務得以順利進展，各老師很感謝各家長們。

畢業典禮完畢後，由該校學生表演舞蹈，包括有鋼琴獨奏，旗兵操，節目，以及歌舞劇等，頗得家長好評。畢業生名單如下：

王家劉，彭惠珊，陳恩詠，許淑敏，何淑嫻，梁榮瑞，鄭思，彭恩泳，張誠，黃家儀，黃家陸，鄭淑芬，鄭錫雄，何智恩，陳敏，鄧裕輝，鄭邦禮，鄭妙思，黃淑娟，李家恩，陳淑儀，陳君麗，方詩杰，鄭瑞鵬，陳怡光，何裕華，鄭德揚，黃煒成，黃德思，安成鄧，王恩麗，劉文才，黃宇旭，鄭成安，劉俊濤，陳柏英，李昭林，黃天偉，黃炳輝，李淑儀，陳恩成，陳光建，梁家明，朱兆昌，李文鈞，鄭宇光，梁銘仲，鄭志斌，朱永沁，楊鴻光，李德華，陳屆銘，何賢，徐兆明，王偉雄，鍾國健，陳力行，黃正天，張賜賢，周杰偉，周學德，李允強，鄭建英，文邦輝，文淑昭，周龍，余揚，陳文明，文萍，鄭孟娟，余嘉怡，李嘉明，鄭家健，楊愛華，孫雲祥，陳志聰，李思超，陳文冠。（畢）

望覺幼稚園

（港訊）中華基督教會望覺堂學校幼稚園，十三日下午二時，在該校禮堂舉行第二屆畢業禮，該屆本屆畢業生上下午班共七十餘人，典禮由校監何天佑牧師主禮，並致詞，略謂：該園創辦幼稚園已增加一班，由梅唐兩校長報告，常爲服務入學年，遂增加獎，幼稚園設備完善，眞好，使能以適應該區之需，女士們一向熱心教育，認識子女教育的重要。家長們對兒童學習十分關心，故作一個純良的好孩子，母親之愛護，美麗及節目，是日參加者有家長約五百人，情況熱烈，節目精彩，畢業生有周勤輝，鄭志等。

浸會學校

鴨脷洲浸信會學校小學部第五屆，幼稚園第十四屆畢業典禮，于十四日舉行，到會來賓家長及教職員學生五百餘人，由校監楊秉榮牧師主持，並有頒發文憑及獎品，節目有歌唱，遊戲及舞蹈表演，小學畢業生名單如下：周美琪，周婷，王英，李秀英，李少卿，郭肖蓮，張永生，劉錦玉；幼稚園畢業生：何淑瑛，黃婉芬，王桂芳，呂少環，文麗芳，譚少珍，杜美娟，陳美華，周小娟，黃淑卿，何子健，羅志強，梁小明，鄭國B，朱志萍，李成B，朱國華，李美玲，黃依洪，何麗林，陳周豔，劉華成等。

大磡村街坊會學校

（國際社）大磡村街坊會學校昨（十五）日上午十時舉行第十屆畢業禮，由理事長楊秉權校監致詞後，頒授畢業文憑，繼由鄭孝武校董頒授畢業生優異獎，羅志傑校董頒發獎學金，張錦俠校董頒發品學兼優獎，副理事長梁樹偕頒發

定期遊河會

英皇同學會

（港訊）英皇書院同學會定八月一日下午六時至九時，舉行週年遊河大會，欲參加的同學可向下列各執委查詢詳情：

會長：楊少初（H二四〇五六七），副會長：毛雲鵬（H二三七二四），司庫：沈鏡剛（H二六四一四），秘書：熊亮賢（H二四四五一），聯絡：關錦雄（H四五二八三七），康樂：許洪森（H四二二〇一一），總務：張澤森（H二三七），內務：許佐浩（K八九八五），會計：中四四，學術：李光耀（K八四六六），會所：李禮道，法律顧問：陳志榮（H二五〇），總務委員：徐汝剛，七一六五，培英。

業生家長致謝，隨後舉行遊藝節目。

畢業生名單：張倩雯，李國強，李家明，梁寶芬，鄭淑婷，唐秀琼，何翠蓮，梁美儀，鄭慧珍，林雪梅，黃偉林，許麗芳，朱金萍等。

多倫多大學生

設留加座談會

明日假港大舉行

（港訊）加拿大多倫多大學香港同學會，定明日（十七）下午，假香港大學利瑪竇宿舍設一留加座談會，並邀請加拿大大學有關當地生活及學習情況之多倫多大學學生，爲本港中學生，及將赴加留學的同學，介紹加拿大大學的生活情況及有關各項問題。歡迎各同學參加。

（接第六張第二頁）

華僑日報 WAH KIU YAT PO

新界版

新田官民實地調查風水糾紛
會談未解決
理民官鄧樂願安排村民與片商間會談
村民則要求先停止拍片並聲言要拆除

（時訊）關於元朗新田鄉屬大生圍因搭建城樓佈景拍片引起風水糾紛，官民雙方昨經調處會談，仍不能解決。元朗理民府官鄧樂表示可安排有關村民與影片公司雙方會談；但村民要求先行停止拍片，并保留否則村民隨時實行拆除。新田鄉事會主席文譚瀛，及新圍，大生圍，東鎮圍與竹園村等各村代表，父老李森，洪垣，周斗興，蔣天發，周閣，文樹福，周護，陳傑等十餘人，于昨午十二時聯袂赴元朗理民府晉謁，與理民府官鄧樂再度會談後，結果決定于下午二時半聯赴大生圍該城樓佈景實地視察後再作決定。鄧樂由聯絡官潘展盛，委員實乘等陪同如時抵達，會同集合該處。

各村代表父老視察，但見佈景場內，正拍演大隊兵馬揮舞刀劍攻城鏡頭，殺聲四起，理民府官當詢問村民認為該城樓如何影響風水，文靜游即指稱該佈景三座城樓有如三頭老虎，中間兩枝幡杆又如一雙虎眼，正對上述各村圍。渠又指該佈景城樓將村民通路阻斷，造成村民來往不便。官民雙方當時確目睹有村民繞道涉水情形。

隨之四十八歲村民陳嗣祥突然暈倒，彼等認為亦與風水有關。

鄧樂理民府官隨即席向村民宣佈：渠准備即行與有關影片公司接觸，轉達村民方面意見，希望安排影片公司與村民直接舉行會談。但村代表要求先行停止拍片，并質問理民府何以村民搭一間木屋亦要出告示，如此巨大建築物却無佈告村民週知。理民府指出該佈景係私家地，對此問題表示目前無意見。至是有數名村民鼓譟，理民府官亦離去，未獲協議（新）

西貢西灣偏僻各村 分請改善交通衛生
理民府官段本良訪問願予協助

（時訊）西貢理民府官段本良偕同聯絡官劉登翔，日前前往訪問西貢大浪之西灣村，及與西灣村代表黎祥及父老黎運來等會晤，並巡視海星學校，校長鄧學容在學校率領全部學生排隊迎候，非常熱烈，理民官在巡視海星學校時，對鄧校長將有關新界消息報常剪貼，以供學生及村民閱讀，使了解新界區內時事，表示讚許。該村用書面提出八點要求協助：理民官表示當盡力協助：

（一）上村之食水水塘，應派員清理，影響村民食水衛生，希望政府協助，在水塘附近豎立佈告牌，提示旅行者注意公德。（二）請在該電機房空地興建涼亭一座，以利公幹人員，有地方坐談，平時供鄉民休憩。（三）本村理堂及學校附近，請當局加圍鐵絲網，因旅行人士間有毀損公物，隨處便溺及亂拋雜物，影響衛生。（四）由西灣通水徑之行人路，每逢天雨，泥濘難行，請由大浪學生協助修建。（五）請將年前安裝之電燈柱十餘枝全部更換，因此等木柱，多被白蟻蛀蝕，如遇風雨，危險堪虞。（六）請建公廁一所及放置垃圾桶多個，以便假日數以千計之遊客應用。（七）希望政府設法將渡船班次增加，以便村民作航行西貢街渡，解決運輸困難。（八）泥涌區常受水浸，請助建堤壩，以保護農作物。

元朗新田大生圍因搭建城樓拍片引起風水糾紛，元朗理民府官鄧樂與鄉事會主席文靜游及各村代表實地視察，舉行城下會談情形。

沙田鄉公所請填築海灘 闢農產擺賣場
并請廟宇委會增撥該區助學金

（時訊）沙田鄉公所於昨日下午二時卅分，在會所內舉行第三次常務委員會議，通過函請理民府將沙田消防局附近之海灘填地建築，以供區內鄉民在墟期節日得以將其家畜及農產擺賣之所，並函請華民廟宇委員會對每年撥與該區之助學金，予以增加。過去由廟宇委員會撥與該公所每年二千元，由公所派與區內各村原住民為貧苦學生獎助學之用，以及升中試及格者給予獎勵，對此二千元，實感不敷分配之感。

昨會議由主席林生主持，出席有：洪勝，廖英全，曾觀全，丘安，劉水秀，蔡錦泉，鄭廣榮，許陳銘興，謝勝，廖英全，曾觀全，丘安，劉水秀，蔡錦泉，鄭廣榮，許漢章，曾燕保，陳英，蔡錫錦，戴戌生等多人。

大浪村村代表陳勝感謝理民府及軍部為該村安裝發電機，理民官詢問英兵在村內工作有否引起不便之處，該村代表表示，彼等與英兵相處甚為融洽，此外村民表示，本年四月豪雨，幾乎全部沖去，對村中禾稻，事後村民向漁農處申請補助救濟，經該處工作人員調查後，月前接到來函對申請援助者表示確難批准，有其他理由，要求理民府予援助者則需於七日內用書面提出，村民接此項表示，甚感失望，彼等認為，農民遭受天災橫禍，始向當局請求救濟，至批准救額之多少，係由漁農處決定，而全村中竟無一人獲批准。

理民府一行，隨前往鹹村，該村新任村代表劉生迎接，村民希望理民府協助供給發電機，理民府表示：已經知該村在中華電力公司發展計劃下，短期無法獲得電力供應，故理民府方面已將

理民官詢問該處開採白泥礦之情形，並透露：發給牌照與持牌人開採白泥之條件，列明需建造碼頭一座及運白泥之行人路通至礦場及碼頭，以便運輸所用。但村代表表示如持牌人履行牌照條文，則可供村民碼頭與村民應用，但時至今日，該採白泥礦持牌人自採去白泥礦本三次礼後，地租金半年亦未見繳納到今，下半年八月又告到期，已停止進行，田理民官對此允予調查。（一）東丫村民所提出者，有進展。

葵涌亞斯理幼稚園 祝十週年感恩
班禮士夫人頒證書

（時訊）葵涌葵涌新區亞斯理幼稚園，昨日上午十時在會所禮堂舉行第十屆畢業典禮，並慶祝創校十週年感恩崇拜，典禮由馬維賢校長主持，恭請荃灣理民官班禮士夫人蒞臨頒發畢業證書，並請林校長等致詞，各界來賓，學生家長，教師等數百人參加，場面愉快熱鬧。由各幼稚園全體學生參加演出，項目有：祝詞，致詞，水手舞，小孩與狐狸，小星星，唱遊，節目內容豐富，多彩多姿，小朋友演出亦甚賣力，贏得學生家長來賓等一致熱烈讚賞。（兜）

該校畢業生姓名如下：上午部六甲：李愛蓮、盧嫂儀、何莉莉、黎慧英、陳月桂、周雪梅、邱桂貞、黃佩英、劉張佳彩、梁淑芬、張聰娟、譚順利、翠霞、林桂芳、劉碧薇、邱瑞君、盧惠蘭、劉彩蓮、彭汝真、江玉珍、黃秀娟、蔡淑貞、潘德成、梁瑞娥、尹嘉生、譚順佳、黎國安、夢生、葉漢輝、黃炳斌、呂國強、鍾燦榮、何子壯、光、馮少卿、呂曉烈、尹自強、羅

沙田公立學校 畢業典禮
小學十六屆幼稚園三屆
韋兆玲致詞劉秀水授憑

（時訊）沙田公立學校於昨日上午十時，在校內禮堂舉行小學第十六屆，幼稚園第三屆畢業典禮，到有校監韋兆玲，校長劉水秀，劉瑞，吳池，曾觀全及學生家長多人。

儀式開始，首由校監韋兆玲致詞，繼由校長李國標報告校務概況，指出該校學生近來在各老師之悉心訓導下，歷屆升中試中皆能獲得優異成績，而獲派至市區升讀之學生，不但並無遜色，且多名列前茅，此皆有賴各老師及同學們之合作和努力有以致之。繼請校董劉水秀頒發畢業生獎品，禮成後由幼稚生表演節目助興，全班發各組優異生獎品，觀眾共樂，扇舞，山地舞，小放牛等遊藝節目助興。

該校畢業生姓名如下：小六甲：李愛蓮……

荃灣老圍公立學校畢業典禮，校董黃文安頒發畢業證書，由畢業同學代表接受。

該村列入供給發電機計劃下，但完成供電工作，始能達成，請村民暫時忍耐，等候逐步解決。理民官隨詢問後，村民所提要求，已獲理民府職員下鄉訪問，有無進一步之工作。村代表表示，行人路已修理，並決定作發動學生工作協助修理，至於八月二日開工，經村民用簡單辦法，補濁水喉漏水問題，暫亦無大問題，之後，仍需改裝，此外水喉，經村民並請助建碼頭，現在西貢採購建築材料，到了村上岸，再用肩負行走山路，始能返回白腊，殊感不便，建碼頭之建議，已有多年，至今仍未有進展。

之行人路，村民已繳交一百元與理民府，但到今未見與工，而該路近因大雨，更形破壞，希望理民府加速進行完成，以免村童返學必經該路引起危險。（二）村民及漁民均認為完全不切實用，因漁民船甚至小舢舨亦無法停泊，於水位稍低時，每逢天后誕，數百艘漁船前來該碼頭無法停泊，今年天后誕時，大為指責，希望政府設法再將碼頭伸長，以適應需要。

北了村代表鍾及父老吳來，蔡福等接見，對理民府協助得美援，經會及英軍安裝發電機，表示感謝，並提請增派清道夫，理民官表示，西貢鄉事會主席李潤容，將與市政當局會談，有關區內之衛生問題，務必好由村代表將所提要求向其提出，此外村民請伸長碼頭，以便水退能泊船艇，理民官對此認為該村現有兩個碼頭，而無碼頭之村落仍多，故短期恐難於協助。（山）

荃灣老圍公學 九屆畢業禮
黃文安授憑許琛泰頒獎

（時訊）荃灣老圍公立學校第九屆畢業典禮，於昨日上午九時，在該校學生禮堂廣場舉行，來賓學生家長依依惜別，晚歌聲中，全校同學同祝，前途萬里。該校兩班，小學六年級畢業同學共六十二名，獲得小學畢業成績分六排，坐在禮堂的最前面，聆聽師長們的指示，校監黃文安致詞，一部分學生因升學的關係，一部分要進入社會謀生，但無論升學或就業，都是一片光明，每一個人前途都是光明的，因為在現代進步的社會，每個人都有發展的機會，只要能夠珍惜時光，并抓緊時機，必將前途無量。

繼由許琛泰頒獎，校長報告校務，該校同學們鄰萬里，說明校長作安校委員會，該校校長頒發證書，撥由黃文安校長頒發各項優異品學，許琛泰頒獎，並分別致詞同學，府官各畢業同學。

從順、周明、戴錦德、丁漢斌、葉振東、梁錦寶、六乙：譚榮梅、馬生、吳貞棠、譚家棣、邵寶英、梁淑卿、京日平、高照林、劉鳳萍、關秀華、麥維英、蘇潔

傑、何丁鳳、四甲何宗泰、三甲邱瑞貞、鄧超凡、羅淑、三乙何健、四甲何耀英、傑、四乙陳國賢、張家聲、五甲黃素芬、五乙羅俊傑、陳麗珊、六甲李桂英、六乙邱帶娣、周宗

私家車失事 一死五受傷

（時訊）一家大小家東由荃灣所開往青山游泳，返經沙咀道時，突然失去控制，與一輛貨車迎撞，私家車頭損毀，貨車輪被撞致折斷，私貨車頭爆入貨車底部

者四人傷勢嚴重，一死五傷慘不堪。死者周林生，四十六歲，由新界總區交通部，送往荃灣醫院治理，傷者田家樂，十五歲，田炳堂，七歲，田炳賢，十歲，李文光，廿二歲，司機李桂，卅二歲，均由路人代爲報警，送往醫院，轉送伊利沙伯醫院治。（合）

葵涌新區亞斯理幼稚園，第十屆畢業典禮，荃灣理民官班禮士夫人頒發畢業證書。

洪水橋柏雨中學 計劃擴建新校舍
結業典禮梁省德致詞

（時訊）新界洪水橋柏雨中英文中學，昨（十四）日上午假該校大禮堂，舉行本年度結業暨頒獎典禮，儀式隆重，首由校長梁省德先生致詞，指出：該校創辦以來，校舍設備，均能配合訓導，對德、智、體、群、美五育培養，陶冶與訓練學生，使青少年均能正常適應社會之發展，並以此鼓勵莘莘學子，將於下學年，再接再勵，力求改進，一俟批下，即計劃擴建新校舍，具擴就圖則呈校，校務繼續發展教育需求，以期進修、隨後並主持頒發獎品，及依時返校參加英語講師教育會話，乃可遴選。

獎品如下：高級組第一名中四甲彭綺霞，第二名中四甲黃宜嫻，第三名中三丙溫慧儀。初級組第一名中二乙劉榮新，第二名中一甲高級組，第三名中一吳浩良。……

元朗嶺文學校 八屆畢業典禮
黃松泉授憑鄧同光報告

（時訊）元朗嶺文學校，昨（十四）日舉行第八屆畢業典禮，敦請元朗區教育會主席黃松泉授憑及頒獎，並請該校校監鄧同光，家長代表等主持，賓主多人，典禮由該校校監鄧同光，方賢達等親臨致詞，茶敘由該校監鄧乃宣，文李雅蓮及黃炳溢等在場致詞，乃校文，並請該校創校十五年來一直在安定中求進步，現共有五十餘人，該校本年度畢業學生五名中學一一名，畢業典禮由校長林福吳報告，式畢後，即請黃松泉主席頒獎，并校務主任主持授憑及頒獎，并致詞指出辦學教育爲當前急務，對學生勉有加，將來小學教育務必由畢業生致謝詞，并向校監致送母校紀念品，最後由在各生高唱惜別歌聲中，莊重而散會，始完成，茶敘而散。（新）

元朗嶺文學校畢業典禮，由黃松泉主持頒獎及授憑，右爲校監鄧同光。

本港新聞

小童羣益會年會陳普芬主張
設立更多學院
嚴格對待青年罪犯
積極解決青年問題

（港訊）香港小童羣益會昨日下午五時卅分假座勝克道三號該會總部舉行第二十屆週年大會，出席嘉賓二百餘人。大會由會長陳普芬主持，先通過上屆年會紀錄，隨後發表其對青年問題獨特見解，主張政府多建立工業學校及公開大學，嚴格對待青年罪犯，積極解決青年問題。繼由執行委員會主席張永賢律師報告該會一年來會務情況，並報告去年度之財政收支。隨後選舉下年度會長及執行委員。當選名單如下：會長陳普芬，執行委員：張永賢，張王瞬夫人，張國麟，陳永安夫人，陳鳳綺夫人，陳子鈞夫人，羅怡基女士，關愛蓉牧師，羅志堅，林杉，吳仲萌夫人，田永文神父，何劍雄，賀宦門夫人，吉德夫人等。

陳普芬致詞指出：「小童羣益會自成立以來即以志願福利機構地位爲解決香港青少年問題而工作。由於會章所限，未能對此問題提供一「萬能」之解決方案，而事實上亦非任何組織所能，吾人無法供應所有香港青少年家庭及個人問題，但不能糾正青少年罪行，亦無法爲青少年罪犯解決其社會及娛樂活動，吾人只能盡力而爲。

但解決方案並不一致，社會領袖們有認爲，若干青年工作上已有卓越成就，但若干則無。有些青年亦正努力尋求方法以解決本身問題，此便易於瞭解，因任何人對切身問題皆不能視若無睹，惟彼等亦需要社會之責任。

三星期前，高級教育官方正在分析現代青年渴望接受高深教育（官指高等學校教育）之原因，認爲約有三：（一）中國人注重教育。（二）經濟條件容許下，盡量鼓勵子女接受高深教育，而不理會子女之能力。（二）

吾人不能勸告青年人口增加，則在工業界，亦不能盡除。而本港工業學校學位不足，不能趕上青年人入工廠工作，是故本港許多小學畢業生仍無所事事，多少中學畢業生缺乏接受較高教育或職業訓練機會？爲長遠計，本人認爲必須有更多學院設立。英國設立公開大學給予有志向學之在職青年取學位之機會，此法值得政府效尤。

最近本港無法控制之流行音樂歌手出現，其二爲判處一名十九歲本港無法控制之青年之生死（後者之生死仍待審決定）一一其一爲邏解一名死刑，（後者之生死仍待審決定）本人認爲該兩宗案件之宣判其爲得當因兇殺及色情案件日見增加，正沾污本港並對社會領袖嚴重挑戰。想此等判決將有助於警方控制問題。

市政局議員 巡視李鄭屋

（港訊）市政局徙置委員會及管理遊樂委員會委員，星期五（十七日）巡視李鄭屋村新區參觀該處附近興建中的泳池。

在李鄭屋區興建的泳池，預算於十一月間完成，泳池有泳池八個，包括有專爲成年人，小童及初學者而設，並有若干現代化之設備，可容五千人在場內享樂。泳場的地點接近李鄭屋及石硤尾新區，完成後將兩新區的康樂設施大爲增加。

李鄭屋新區爲早期落成的新區之一，一九五五年間已建成首座大厦，目前共有七層高之大厦十九座，居民有五萬名。

在興建新區之大厦之時，曾在地盤內發現一座古墓，並有若干古代之器，其後政府將之築建爲公園，收藏古物以供市民遊覽。

市政局議員將巡察第九座頂樓的社區中心，中心是由僑委宗主辦，附設託兒所及英語學習，並經常爲區內居民舉辦康樂活動。

市政局議員在訪問李鄭屋村新區時，將與區內街坊首長及居民會談討論改善新區居住環境的問題。

華資廣告商會訓練班 岑才生昨應邀演講 廣告推廣有關問題

（港訊）由於文明社會商業行爲不斷的發展，一種用以刺激消費者購買慾的方式，使成爲商業行爲中的必需手段。這種方式便是廣告。這是說明廣告在社會中的重要性，一般新聞業及廣告業的人才，以鼓勵青年從事廣告工作的培植廣告事業發展，解決人材缺乏的需要。該課程係由香港華資廣告商會所主辦，目的在配合廣告事業發展，解決人材缺乏的需要。課程全部共分九講，包括廣告的基本認識，商品市場研究與廣告，銀幕及戶外廣告，報紙雜誌廣告，電台廣告，電視廣告及廣告公司的任務，從事廣告應有的資格。分別邀請本港報界，電台電視及廣告公司知名人士主講。上課地點在灣仔東華大廈頂樓舉行。首先由香港華資廣告商會總務會光先生，介紹員岑才生太平紳士接講：岑氏爲華僑日報經理，畢業美國紐約大學，獲碩士學位。著作有「報紙」，「商品推銷」等書。

岑才生昨日的演講專題，爲「廣告推廣」。他說：廣告，可分狹義與廣義兩方面解釋，狹義之廣告，係專指在報章，雜誌，電台，電視，霓虹燈及路牌等之廣告媒介。廣義之廣告，除廣告媒介外，還包括其他種種推銷方法。

廣告之最終目的，在於想將產品或某一事物

，介紹給公衆，希望消費者購買，使消費者相信該產品爲一優良產品。

但岑氏稱：宣傳，廣告與公共關係三個名詞，有很多時難以分辨的，事實上它們的相同點甚多，只是時代與適應之不同，而作各異的稱呼與不同的手法而已。

爲什麼會有廣告之產生？據岑氏說：一般來說，消費者對市場情況是不很清楚的，他們從購買行爲時，多數根據經驗，習慣，教育與經濟能力，而對於商品之選擇及商品之性質，尤其是新產品，便缺乏認識。在這種情形下，廣告便應運而生，對消費者提供一些資料性之服務。

一則優良之廣告，必需引起消費者的興趣，刺激他們的購買慾，並保持他們的信念，相信該產品爲一「唯我獨尊」的優良產品，而不去購買其他牌子的同類產品。因此在製作廣告時，便首先要有完善的廣告計劃及明瞭廣告效用，否則只有浪費廣告費。

關於廣告效用，據岑氏說是受若干限制的，它們是（一）同類產品廣告，其廣告效用會降低或甚至互相抵消，但若單獨不登廣告，則產品銷路必自然降低；（二）廣告對一些專門知識分子的勸誘力較少；（三）一些廣告只能做到吸引消費者去參觀產品，若不去購買，可能因爲該產品的實質及包裝，不符合他們胃口的關係；（四）

廣告雖已引起消費者的購買慾，但有時由於經濟能力所限，還是無法購買該產品；（五）當同類產品在質貨及價錢均相同或差不多時，任何短期性廣告均屬無效；（六）某一產品在表面上不能看到其優良性質時，製作廣告時便要顧及消費者的理解力，集中在牌子上宣傳是一有利條件；（七）廣告要對廣告效用有極大關係，若廣告費過少，則會減低效用；（八）推銷平價日用品，應盡量使廣告趣味化。

岑氏強調：任何品質不優良之產品，廣告效用並不會太大。因此在計劃廣告時，必須先顧到本身產品的品質，市場及顧客種類。價錢之平貴，亦爲重要因素之一。

他又說：將廣告費與交際費混爲一談，是錯誤的。交際只能作爲一種手段，或爲推銷方法之一。換言之，兩種費用要分開。

至於廣告部門，必須與銷售部門講求合作，以便獲取市場資料。許多產品雖然大登廣告，仍不增加銷路，可能就是合作上之失敗。那種產品在什麼季節或時間推出，亦爲非常重要的資料。

岑氏稱：在擬定廣告方式時，先要清楚本身產品之品質及價格，市場及包裝。其次決定廣告目標，再決定廣告費用，這點對新興廠家更應特別注意。最後，廠商和入口商，在選定媒介物時，要時別注意零售商的問題。印製廣告目錄，直接函件，參加或舉辦展覽會，亦爲宣傳方式之一。通常來說，報紙，雜誌，霓虹燈及路牌，電台，電視等適宜一般性產品。但對一些特別商品，便要作特別宣傳及印製目錄，及刊印在一些專門刊物便是。

雖然日常廣告甚多，但普通人不容易將它們分類。據岑氏稱：廣告的表現方法大致上分四類：（一）直接公佈廣告，包括消息公佈，如開幕，介紹新商品，除利用普通廣告媒介物外，亦可告送宣傳小冊給消費者；（二）理解性或解釋性

廣告，時別適用於一些特別商品及貴重之商品；（三）提示性廣告，在於提醒消費者對某一產品之記憶；（四）商譽廣告，一些已有相當聲譽之商品，他說，沒好不登廣告，以維持聲譽。

他說：雖然廣告種類繁多，但在製造廣告時，要顧到廣告對象，是批發商、零售商、專門人士或一般市民。最好從現實環境中決定。此外還要研究顧客心理，商品名稱及包裝，廣告效用才能達到最頂點。

關於廣告費預算，岑氏說要有長期性。但廣告計劃最好隔若干時期要從新審定，審定時間最長爲一年或半年。媒介物之廣告收費亦要時加注意，因爲它們是經常變動的。

他說：廣告費預算方法，普通有下列五種：（一）有「預定目標」，以便容易起草宣傳方案；（二）以售貨額百分比作預算；（三）根據過去經驗，這點商家最愛用；（四）商品單位計算，廠家最常用；（五）隨意使法。

廣告媒介物之種類：商業行爲所發達之社會，使用種類愈多，包括一般性報章雜誌；專門雜誌及刊物；戶外廣告包括街招、路牌及燈飾；交通工具廣告；樣本；參加或舉辦展覽會；直接函件；包裝物；電台電視等，無所不用其極。如廣告費充裕，最好每種媒介物，均加以研究，以達到無「漏網之魚」。

如何才算一則好廣告？岑氏認爲：（一）首先要內容真實；（二）消息的公佈；（三）設計美觀。一則美觀而整潔之廣告，最易吸引消費者注目。不過廣告設計在工業商業均有不同之處：工業專門廣告除宣傳本身產品品質外，還需宣傳市場趨勢，內容以理解性成份居多；商業廣告則集中商店名稱宣傳，內容設計以趣味化居多。

岑氏在演講完畢後，學員們就廣告各種有關理論及實質提出許多問題，均由岑氏及主辦機構負責人姚玉棣先生分別予以答覆。（鄒）

「新不了情」猜歌曲遊戲

（港訊）邵氏爲彩色文藝歌唱片「新不了情」，特與代理「天龍牌」音響器材之星港公司，聯合舉辦猜「新不了情」歌曲遊戲，自七月十五日起至廿一日止，一連七天，假香港商業電台第二台，播放「新不了情」歌曲，每日上午十時半至十時四十五分，中午二時至二時十五分，下午四時至四時十五分三段時間，請聽衆聆賞及試猜。試猜題目共有五題：（一）「新不了情」一曲中，共有多少支插曲？（二）第一支是主題曲那一首歌曲？（三）胡燕妮在片中第一次於合上唱出的是那一首歌曲？（四）「不了情」一曲在片中出現幾次？（五）「不了情」一曲之歌詞頭一句及尾一句是怎樣的？頭獎係「天龍牌」全套身歷聲音響系統收機一座，值一千二百元。二獎係「天龍牌」落地座地式電視機一架，值七百元。三獎則爲身歷聲收音擴音機一架，值五百五十元。參加試猜者來件於廿五日截止，得獎名單於本月廿九日公佈。來件請寄「九龍旺角郵政信箱八六三七號」。

盧氏宗會廿三日 遊長洲梅窩海浴

（國際社）盧氏宗親會，廿三日舉辦遊河海浴，招待會員宗親子弟，及區內青少年二百名，由即日起至廿日止，可逕往會所報名繳費，（由十四歲至十八歲）每位收費一元，供應汽水，及在梅窩海景酒家午餐。

出發時間　航經島嶼

遊河隊於廿三日，上午九時卅分，在中區下公碼頭集合，乘專船出發，公推盧錦元，盧國樑振熙爲總領隊，盧宗，盧煥，健榮，錦灝，盧佳爲領隊，由理監事與青少年義務領袖，沿航協助工作。

上午十時啓航，向鯉魚門出發，航經仔直抵梅窩，下午一時港在梅窩海景酒家午餐，三時由梅窩啓航，直抵長洲遊覽與海浴，各抵埗其灣。回航途經平洲，下午五時返抵港島散隊。

抱道堂盂蘭勝會
附設免費牌位歡迎附薦

（港訊）北角英皇道四四二號至四五六號英輪大厦十八樓，抱道堂有限公司總理胡太初、梁鶴年、蔡偉廷、李耀興、鄭承修、林海等。以盂蘭節屆，爲利便各界孝子賢孫慎終追遠起見，由農曆七月初一起至初四日，啓建盂蘭勝會，并附設免費牌位，歡迎各界先友，歡迎參加附薦，已經開始報名登記，凡熱心人士可從速前往云。

黎玉樞主持茶敘
旅行界社國樑報導
招待遊台各行友攜眷參加

（港訊）旅行界社國樑透露：「兩屆回國觀光團之行友，於去月在海天茶敘之後，即由黎玉樞先生邀請各行友於本月中旬舉行茶敘，原定十六日下午四時半假中環占飛餐廳舉行，現因風訊關係，順延一天改在十七日（星期五）照時間地點舉行。茶敘之後有幻燈及活動風景片等餘興節目，凡六八年或六九參加本人舉辦回國觀光團之行友，均請撥冗赴會，共敘一堂，細訴旅遊奇遇及近況，從平淡生活中添上友誼珍貴的一頁，敬迎携眷參加。」云。

培道聯愛會 回國祝壽團

（港訊）培道聯愛會，今開始辦理十月份台灣觀光，預定分兩隊出發，第一隊定十月初旬乘台灣號出發，第二隊祝壽團下旬乘飛機往返均爲兩週，報名到英皇道六號百利大厦三樓會所，電七〇九三九五及七〇九〇七三李牧師洽。

閩台同鄉祝國慶 組團回祖國觀光

（港訊）中華民國五十九年十月慶典轉眼即將到臨，本港之各大自由僑團，多已紛紛進行籌備組團，屆時返國參加盛大慶賀節目。茲悉，本港閩台同鄉會已決定本年度擴大組團，據該會公佈，除該會現有已登記參加之會員外，舉凡僑居本港之閩籍建及台灣二省籍自由愛國人士，男女均可報名參加。有關履歷及附相片，先行具函香港二五九二號信箱，向該會申請登記，以便依據台北僑委會新近所公佈之海外自由僑團本年度組團返國參加十月典慶辦法辦理各項必要手續。該會預定分十月五日及廿五日兩批出發，以便及時接受自由祖國各有關單位之招待觀光慶賀節目。時間，由即日起至本月廿五日爲申請登記截止期，該會提定閩台二省籍僑港鄉胞踴躍參加云。

岑才生講「廣告推廣」

華僑日報經理岑才生在華資廣告商會演講「廣告推廣」，介紹廣告學概要。（本報記者攝）

REFERENCE LIBRARY 17 JUL 1970

華僑教育

本港兩間大學入學試人數顯示
大學位極不足
今年港大及中大兩校考生人數共八七四三名 及格人數爲三八九五名 獲准於今秋入學者僅一千三百五十名左右

（時訊）一九七〇年度投考本港兩所大學的人數共八千七百四十三名，考獲及格的人數則有三千八百九十五名，而能夠在今年秋季獲准進入兩所大學攻讀的新生學額僅得一千三百五十名左右。

大部份考生未有機會升學，香港高等教育學額之難求，可見一斑。

中文大學及香港大學一九七〇年入學資格考試，經已先後放榜。九名，會際興考人數爲五千一百一十八名，及格人數共一千七百三十三十四點五四。今年新生學額約五百二十名。香港大學入學試參分之入學資格者共二千一百二十七名，今秋新生學額共八百二十名。考獲現將香港兩所大學最近五年來入學試成績列後；

中文大學報考人數共元千六百六十八名，及格百分率僅達百加人數共三千六百二十五名，

年份	與考人數	及格人數	及格百分率
一九六六年	一八〇三人	九〇八人	五〇·三六
一九六七年	二三五五人	一〇五〇人	四四·五九
一九六八年	二八〇九人	一〇六一人	三七·七七
一九六九年	三九一七人	一七二七人	四四·〇九
一九七〇年	五一一八人	一七六八人	三四·五四

中文大學

年份	與考人數	獲准入學及格人數
一九六六年	二四四六人	一二五八人
一九六七年	二三三五人	一一三一人
一九六八年	二六六四人	一二七〇人
一九六九年	三二五七人	一九八四人
一九七〇年	三六二五人	二二二七人

從上述數字來看，本港兩間大學每年投考的人數，逐年增加，而兩大學所能容納的新生學額，則每年增加甚少，今後中學畢業青年欲進入大學攻讀，將更感困難了。（南）

學校消息

珠海書院（港訊）珠海書院暑期小學教師研究班，涉及新數範圍，小學新課程標準，一般小學教師極欲研討之問題，又小學數學爲一般應注意之問題，尤爲小學教師及指導自修之家長所不可忽視。現該校特聘蔡能瑞教授任教，定八月三日上課云。

市政局主辦　大會堂舉行

學生暑期節目豐富
均屬戲劇音樂節目　入場券只售一元

（新聞社）市政局主辦文娛活動之一之大會堂學生暑期節目，甚爲豐富，學生票祇收一元，於演出前一月在大會堂票房開始發售。節目如下：

花旗女高音林惠獨唱會——七月十八日下午八時。
林吉蓮鋼琴獨奏會——七月廿六日下午三時。
麥姬斯汀鋼琴獨奏會——七月廿七日下午七時及八時半。
香港管弦樂團演奏會——八月二日下午三時及八月三日下午八時。
大會堂室樂音樂會——八月六日下午八時。
香港兒童合唱團——八月七、八日下午八時。
女高音王若詩獨唱會——八月十六日下午三時。
粵劇「歐陽州」——八月十六日下午八時。
女高音蘇愛云獨唱會——八月廿三下午三時。
印度古典舞蹈表演——八月廿三下午八時。
粵語話劇「浮士德博士的悲劇」——八月廿七至三十日下午八時。
大會堂劇院音樂會——八月三十日下午三時。
時代曲演唱——八月三十日下午八時。

牧愛小學結業禮一段驚人插曲

數百小學生痛哭失聲
因校長辭職獲准　原因爲該校校長爲校監創權　由全校之長　創爲一至三年級「校長」之故

（新聞社）九龍牧愛小學前日舉行結業典禮中，突然出現一幕絕無僅有之場面。小學生數百人一齊痛哭，因李校長從是日起即行引退，而到場觀禮之小學生家長與該校若干女教師，因小學生之痛哭，不期然亦有潸然流淚者。當時淒慘氣氛使到牧愛禮堂有如殯儀館。

牧愛小學創辦至今七年，向由李校長主持校務，李女士又曾籌辦中學，且得港府撥出地段，不料校方對李女士倚俱正殷，而李女士突然辭職，原來其中大有原因。

牧愛小學前日結業典禮致詞完畢後，由小學生代表與教師同……起來，場面非常感動，不期痛哭之家長亦痛哭起來，場面非常感動……指校方何以任由李校長辭職。但此情形之下，學校方面得起立致詞，並答應接到校方通知，……

人祇任小學一年級至三年級校長，至於四年級至六年級，則由校監兼任，李本人以原來一家小學校，何必設有兩位校長？乃決心求與其以監察身份而兼任校長，倒不如以校長身份而兼校方有較大貢獻云。

李校長平時甚得學生愛戴，故是日於結業典禮後一次參加校方結業典禮，小學生乃不由悲從中來，而家長及教師亦隨而飲泣矣。

身份是日，與禮者，以監督兼校長身份出席報告謂：校方一切如常，無可奉告，李校長引退，學生痛哭，家長與教師亦哭，此殊屬別開新聞也。

三間幼稚園定期畢業禮

（港訊）官塘政府屋邨中心幼稚園、觀塘社區中心幼稚園，定十八日下午三時，假中華總會服務中心舉行第七屆畢業禮，由培聖中學校長李鄭波太平紳士蒞……

（港訊）瑞芳及旺角幼稚園聯合畢業禮，定十九日假大會堂音樂廳舉行，請柏立基教育學院院長許愛周博士演講，訓及授憑，……

歡迎青少年參加
青年茶座開始服務
港九共五處時間爲晚上七至九時

（時訊）兩年前首次介紹到香港的青年茶座，在今年暑期又將開始了。

位於大埔道二百九十號的深水埗青年茶座，將首先於七月十五日晚開始服務，其餘四間分別位於大道西四百二十七號的西環青年茶座、油麻地東莞街天主教……小學的油麻地青年茶座，廣利街十五號的佐敦道青年茶座及佐敦道的……四間則將於七月二十日開始服務，時間都是由晚上七時至十時。

上述之青年茶座，由香港一個青年服務委員會的「一所」推行，會所與各教會合作舉辦的，歡迎所有青年人參加共渡一個晚上，在青年茶座中除了飲品及食物供應外，更有輕鬆而無拘無束的活動，有音樂欣賞節目，乃暑期中之好去處。（成）

幸福幼稚園　幸福幼稚園，開辦已十多年，設備完善，管教嚴格，就學者與時遞增，本學期開招幼稚園上下午班，幼兒上午班，全日班，詳情請到漆咸道十四號本校面洽。（電話：三七二七六四八）

諸聖中學校易長
曾貫穀任滿榮休　劉哲暉繼任校長

（港訊）聖公會諸聖中學，該校校長曾貫穀，服務該校長達十五年，任滿榮休，校長一職，由劉哲暉繼任。

昨（十五）日該校教職員，假灣仔英京酒家七樓全體教職員會會同全體家長，舉行歡送曾貫穀校長及歡迎劉哲暉校長茶會，主席由該校校監李守正主教，到有校董牧師陳榮初，周文博等，……

李沛頤主持，余維新，陳調元，曾貫穀，及中小學新任校長劉山，余維新，暨中學校長劉熊潤長，孫沈牧師致歡迎詞，及歡迎詞，嗣由陳榮初校監周文暐代表校方致送紀念品與曾校長，會後盡歡而散。

劉哲暉，中山人，英國倫敦大學哲學士，中山大學法學士，美國密西根大學研究院碩士，英國倫敦大學研究院……

曾貫穀任本港聖多瑪英文書院校長及中山中學校長凡十二年，此外並曾任中國文學商書院學校長，廣州嶺南大學教授，經驗豐富，行政經驗，異常……此次出長該校，各方咸慶得人。劉校長決本其廿年來爲教育事業艱苦奮鬥之精神，大展新猷，務使該校以嶄新之姿態與社會人士相見云。

實施於東華三院……中學畢業典禮，左爲校長曾貫穀頒獎給中學生，一……

麗聲·京華

狂滿第三週映

兩點半·五點四·七點半·九點八

德斯汀荷夫曼 「畢業生」主角，本屆英國影帝，最有前途的男演員
莊威 全球影展揚威

最佳影片　最佳導演　最佳編劇

午夜牛郎
"MIDNIGHT COWBOY"

榮獲英國六項金像獎無敵作

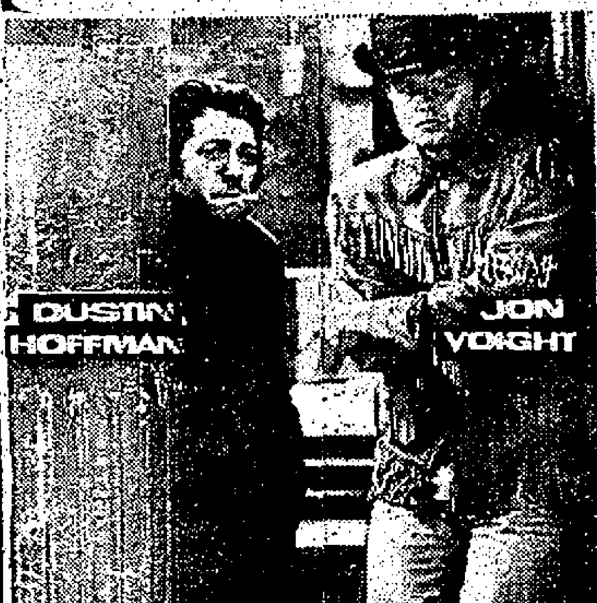
大城市的陰影。小人物的悲哀。新電影的里程

聯美公司五十週年紀念金禧巨製

最高性刺激夠味最一材佳題片第一情彩像最七幕銀

最刺激！最人性！最夠味！最新題材！最佳彩片！金像第一情！七幕銀闊！

不宜兒童



邵氏兄弟（香港）有限公司
天龍牌·星港有限公司 聯合舉辦

新不了情
猜歌曲鉅獎遊戲

邵氏最新出品彩色歌唱愛情文藝片「新不了情」是根據名導演陶秦遺作「不了情」改編，不但劇情感人，而且片中插曲多支，都很動聽，其中一曲「不了情」，早已成爲最流行歌曲，爲使廣大歌迷能在本片上映之前，聽到上述之新歌曲，特與代理「天龍牌」音響器材之星港有限公司聯合舉辦猜「新不了情」歌曲鉅獎遊戲，辦法如下：

1. 本月十五日起至廿一日止，一連七天，假香港商業電台第二台播放「新不了情」歌曲，請聽衆聆賞及試猜。播音時間如下：
上午：十時半——十時四十五分
中午：二　點——二點十五分
下午：四　點——四點十五分
以上三段時間內，聽衆聽了及看此片後，答出下邊所列問題，即有獲鉅獎機會。

2. 猜歌題目：(一)「新不了情」中共有多少支插曲？
(二)那一支是主題曲？
(三)胡燕妮在片中第一次於台上唱出的是那一首歌曲？
(四)「不了情」一曲在片裡出現幾次？
(五)「不了情」一曲之歌詞頭一句及尾一句是怎樣的？
來件收齊後，將請「新不了情」明星在答中者中公開抽獎。抽出頭、二、三名獎及特別獎，安慰獎，幸運獎。各項獎品名單列後：

3. 獎品：頭獎——天龍牌MODEL DSC-686. AM/FM-MPX. ISW 全晶體身歷聲音響系統柜機一座——價值$1,200
貳獎——天龍牌MODEL 17T49-A17" 豪華型座地式電視機一架——價值$700.
叁獎——MODEL MX-990 全半導體AM/FM-MPX./SW./SW₂ 身歷聲收音擴音機一架——價值$550.
特別獎（五名）——天龍牌MODEL 204 全半導體手提收音唱片機各一架——價值$120.
安慰獎（五名）——天龍牌MODEL 2300 全半導體手提唱片機各一架——價值$100
幸運獎（四十名）——「新不了情」電影原音唱片各一張。此項獎品由百代唱片公司贈出

4. 來信請寄九龍旺角郵政信箱八六三七號，截止收件日期七月廿九日，公佈得獎名單日期七月廿八日，頒獎日期地點另行公佈。

新不了情

快樂總統

英國高培出品 安姬斯坦獨：辛顯宮皇殿片巨

今第二週　特別時間 3.00 6.00 9.00　快樂加場早12點三

優待學界一律二元四

榮獲三項金像獎：影評人推許紐約最佳影片

WINNER! 3 ACADEMY AWARDS INCLUDING BEST ACTRESS KATHARINE HEPBURN

冬獅
THE LION IN WINTER

金像影后 嘉德蓮協賓
金像影帝 彼得奧圖
聯合主演

爭奪權勢，刻劃宮闈
父子相殘，勾心鬥角
廢長立幼，永受囚禁
皇室傾軋，陰謀弒君
骨肉殘殺，兄弟鬩牆

特藝七彩　歐德雄娛樂有限公司發行

華僑晚報　分類廣告　每天元半　費廉效大

邵氏兄弟公司出品忠義俠烈精彩打鬥巨片

程剛導演

最後兩天　不能再展　片約所限　翡翠娛樂　荷李活　倫敦　亞洲五場映　黃金四場映

翡翠 荷李活 加映午夜場

美麗宮·國民兩院 今天加入
龍城戲院 明天加入聯同獻映

好戲當前·萬難錯過·臨別秋波·機會勿失

秦萍 岳華 領銜主演
新招奇法·前所未有

黃宗迅 王俠 井淼 高鳴 顧文宗 楊志卿 谷峰 鄭文靜 樊梅生 王光裕 聯合主演

倪匡原作

焦姣 客串主演

早場 荷李活 十點半「……」 他想 他恨 他「亞」 洲十點半 「鶴」 俠 紅 玫瑰，黃 金 十點半「女 嬌娃」 小 十二點半「……」 四 虎 午場 「夜 場」：女 賊 金 貓

國泰

最後四場

兩部名片一場映完

大胆作風 香艷緊張　劇情浪漫 艷旎緊激

碧海慾潮
惹火春情

兒童不宜看

明天全部空前刺激緊張巨片
財色第一關
伊士曼七彩

金門

今明選映

邵氏發行 家庭倫理 哀艷 文藝 鉅鑄

瓊瑤作品搬上銀幕得意之作

烟雨濛濛

歸亞蕾 王引 盧碧雲 武家麒 主演
動人肺腑 賺人熱淚

王引導演

烟雨濛濛 詩情畫意 烟雨濛濛 愁困心城 愛恨交織

早場十點半：一劍情　十一點半：午夜風流

快樂總統

BOXOFFICE Blue Ribbon Award

後午場十點一：晚夜：半

第四度優先獻映！　票價二元至四元七　請即訂座

本世紀最佳片

大風暴

劇力雷霆萬鈞，有如一股激流！

午夜場一次比一次滿得早！榮譽獎：越來越多，舉世無匹！

娛樂圈

麗聲之星果然不同凡响 陳今珮不弱姚蘇蓉 余天歌喉確可稱王 包娜娜歌甜兼人靚

備受矚目的「麗聲之星歌劇團」，昨由團長周信雄率領大隊人馬到港。這支歌唱大軍，來頭頗大，當選歌壇在台北是一流歌星，來在此唱過者，未得謂紅歌星也。例如香港歌迷所熟悉之姚蘇蓉、青山等，便出自麗聲。

該歌劇團於昨日下午三時半，假甘露夜總會舉行記者招待會，招待記者採訪這宗新聞之餘，還優先做其歌迷，聆聽該團歌星逐一演唱得意之歌，大飽耳福。

席上數界中，不乏對流行曲及歌唱界素有研究之士，這批歌手，對該團之演唱水準，評價極高，認爲是來港演唱以來之合群歌星中，最強勁的一隊。

例如其中號稱雙料冠軍之陳今珮，一曲「今天不回家」，咬字，不弱於姚蘇蓉。她所獲之雙料冠軍，乃是於一九六六年底，參加某報與天工實業公司舉辦，由聽衆投票選舉冠軍，由此拔擢扶持上，成爲台灣國語歌唱比賽，獲選冠軍及持首上，成爲台灣紅歌星。

另一位包娜娜，外型之美，台風之好，可媲美香港任何一位艷星。她一曲「大長流」，獲得席上報以「歌甜人靚」。阿安時那由歌迷推薦，她唱歌之時，可說耳聽與視覺之雙料享受。

該團尚有一位男歌星余天，但有「寶島歌王」之稱號，他果然名不虛傳，先來一曲「淚的小花」，記者歌迷竟要拍掌讚請添食，他再唱一曲「暗淡的月」，音質之婉揚，確可王稱。

尚有陳帶一曲「情難守」，也是使記者歌迷認識到天外有天。

其餘之歌星夢薇，潘荷婷，李莉娜姊妹，亦各唱一曲，博得由衷之歡呼。該團今晚起在星都戲院登台，各歌迷欣賞原歌，此非虛言。

●阿安●

台灣麗聲之星歌劇團昨日上午抵港，（上圖）該團抵港時全體歌星影合攝於機場。（下圖）下午在甘露舉行記者招待會，團長周信雄致詞，右起：詹蘭荷婷、周信雄、包娜娜、夢莉、夢薇、陳蕊田席招待會時情形。（唐）

「麗聲之星歌劇團」來港的台柱包娜娜，歌甜人靚。

三位百萬大牌 共鑄盲女金劍

一部風頭火勢很夠的武俠片來了，它就是「盲女金劍」！

據所知，國片圈有新作「盲女」三部，「盲女金劍」剛拍成及剛印好彩色拷貝，便一馬當先，於開而出，即將與愛好高水準俠片的觀衆相見。

然則，「盲女金劍」憑甚麼的風頭火勢以吸引高水準觀衆呢？且聽我道來──

（一）此片導演劉龍，一直以「打」鳴演著譽，「銀色武林」近作「草上飛」，獲獎佳評，且他的作品中收入破百萬大關者不少。

（二）小生江彬，性格明星易原，全是百萬明星，這是盡人皆知的事實。加以江彬與易原合作的「鬼見愁」一片，香港觀衆對他倆留下的印象是太出色，

（三）此片有三位失明的女俠，分別由沈依、李璇、李局安飾演，她們的表演，全部大好了！

超乎個人的演技水準，當然與導演的手法高超有極大的關係。綜合而言，這是三位「百萬大將」合鑄而成的新片，也是不可多得的一片，與一般「盲女」之作，不可同日而語！

△「麗聲之星歌劇團」昨日招待記者，席上獻唱之情形。上圖右起爲陳今珮、萍莉、包娜娜；下圖右起余天、李莉兩姊妹。

飛斧絕刀 緊張刺激

東渡新片「飛斧絕刀」是一部題材新頴，打鬥激烈的武俠片。附圖爲男主角加山雄三與對手比武的一場打鬥。

鏡頭畫記

新星顧秋琴影城報到 岳楓明日帶隊祭林黛

秋琴，昨日又有一位邵氏新星顧秋琴，由台來港報到。這位新星，來頭雖然普通，但卻獲得邵逸夫特別招待，安排妥當，她昨日進入影城後，邵逸夫以晚宴招待。新人有此際遇者，殊不多見。許多新人，在邵氏多年，名字也未爲影迷所識。

據謂顧秋琴是剛在台灣完商科的學生，芳齡十九。她之投入邵氏，是經張剛爲「不果追蹤」一片招攷新人時所發掘。如今張剛是行運之人，新星得他引薦，當然份外不同。例如另一新人劉午琪，便是因爲經張剛一手拔掘而倍收宣傳之效。

邵氏新製片「新不了情」，即將上映，此乃紀念已故影后林黛之作。林黛逝世，明日爲六週年。據昨日消息：岳楓定明日帶領多位邵氏男女影星，到跑馬地天主教墳場，弔祭林黛。

林黛雖然逝世多年，但影迷對這位影后，念念不忘。每年她逝世之日，其墳上都堆滿致祭的鮮花。

留出「風水」風波的十三太保外景，張徹昨日如常帶隊人馬，在元朗提拍外景，此片之拍攝，一概不理有如十萬火急，分秒時間也要爭取，所以張徹可惜昨日起大風雨，拍攝工作無法進行，張徹便於四時宣告收工，拉隊而退。由於颱風之故，邵氏昨日已派人將城樓外景可移動之物搬走，至於城樓，因爲不能拆卸，只得聽天由命。

一位風水先生研究過之後，認爲該城樓門口狀似泥口，而此城上旋得好比一個大膽，乃虎眼。風水先生是這樣講，信不信由你也。

△（台北訊）將於近期在台北賓館舉行的翠玉時裝七十年代發表會，將由各服裝模特兒及影歌星聯合演出。（士夫攝）

佳人難耐酷熱・溜到海灘寬衣

絲小姐，芳齡十八，得了要訣，避暑避熱，溜到海灘的秘密地之渡假旅館及住處之首次。（合衆國際社傳眞）

今晚「歡樂今宵」播「新不了情」特別節目

「歡樂今宵」節目，將於今（十六）晚播出一連串有關「新不了情」的特別節目：其一，是播映「新不了情」女主角胡燕妮及方午接受訪問，其二，是由無綫電視藝員森森、吳秀寶等主唱片中插曲「不了情」，由兩人唱此名曲，這是森森首次。

電視短訊

麗的檢視證件 先律己後及人

世界動物奇觀 最佳益智動物片

「世界動物奇觀」是一部益智的動物片，趣味性甚高，且描寫牠們的奮鬥，時而極其兇殘，一是反映海底動物之弱肉強食，大開觀衆眼界。

這部影片，是意大利、西德、威尼斯三個影展，得過大獎的法國名導演佳作，爲了拍攝此片曾花了七年時間到非洲各地之奇怪異獸。

荔園歌廳開幕 紅星張淇剪綵

九龍荔園遊樂場附設之荔園歌廳，於昨（十五）晚八時半舉行開幕，禮由荔園經理邱德根先生、紅星張淇小姐剪綵。

鳳和鳴劇團 爲學生演出辭郎洲 票價一元明日售票

劇團爲響應教育司署學生年青人觀賞，特由「鳳和鳴劇團」演出「辭郎洲」一劇，以饗學生。此劇由陳錦棠、鳳凰女、任劍輝、白雪仙等合演，八月十六日晚七時在大會堂音樂廳上演。本劇演出所得票價一元，並定於本週五（十七日）上午十時開始在大會堂售票，每人限購一張。

加州訂表演新例 四肉彈聯袂抗議

四名豐胸盛臀的肉彈，於七月十四日，在加州政府酒店前，聯袂抗議當局新例。（合衆國際社傳眞）

瓊櫻凌峰演小放牛

歌手瓊櫻與凌峰，最近，他們攜手在香港歌劇院中，合演「小放牛」古裝歌唱喜劇，圖是他們的扮相。

△大衞丹演「大風暴」的和平領袖，不畏艱難，悉力以赴，招引政治暗殺，殉身政壇，精神不死！

△愛蓮巴巴演「大風暴」的和平領袖太太，堅持丈夫之死是有預謀暗殺，控訴軍警。

△肖路杜帝南演「大風暴」的主控官，揭發軍警的黑幕政治謀殺，不怕恫嚇，不屈服，力求案情水落石出。

飛斧絕刀 連圖故事

（三）中途無意間發現，蝦夷族公主赤珠，裸浴清溪，令人神往，加山部下濫取赤珠衫褲而去，赤珠以爲加山所爲，怒擲之下赤珠部下，更用加山以利相門，赤珠見加山武功獨到，氣宇不凡，芳心怦然動矣。

（四）入夜，蝦夷族人舉行營火晚會，公主翩翩起舞，與衆同樂，而加山與國等八人，則已悄悄混入蝦衆中，部下有對公主女婢施輕薄者，即被族人捕獲，施以毒刑，而公主見加山入房，竟芳心默許，卽成好事。

一代棍王 連圖故事

（五）「紅花艷棍」尿利平（杜平飾），風月場中稱健將，是個專吃華麗女人的「爽肉」美男子，只要可以財色兼收，不論高矮肥瘦，他都一於「照計」。

（六）「狀棍」唐千虎（戴偉光飾），其先代唐伯虎，千虎比祖先還多出九百虎，其厲害可知，千虎之「狀」，並非「狀元」之「狀」，而是「作狀」而已。

華僑文化

大會堂藏香港圖片 月底起作兩月展出 介紹一百年前香港情況

（港訊）市政局本月卅一日，在大會堂舉辦一個有關一八七〇年香港情形的圖片展覽。展出圖片一百卅張。各圖片均是博物館所收藏的圖片的放大者，並將附有香港該年歷史的說明。該展覽會將於本月底開幕。

展覽將分爲：農村生活，城市，船隻，交通，工作，社交生活，閒暇，和民族等部份。博物美術館發言人昨稱：選取一八七〇年作爲圖片展覽，並不是因該年距今剛巧一百年，而是由於當時攝影士的記錄，使香港在該年達到歷史上的一個轉捩點。該展覽會發言人相信：大部份市民，對此展覽，必大感興趣。又訊：爲配合此次圖片展覽，博物美術館正在印製一本圖冊，當內刊有展會中最好的六十張圖片，並附有適當說明。

丙申社七名家 在大會堂畫展 今屆最後一天

丙申社今入七位名家畫展會，今屆最後一天展出。過去兩天，引得不少中外人士絡繹到會觀賞，精采作品展陳者咸致好評。如鮑少游老師之水墨牡丹，張韶石尚有壯丹主之號；但爲花鳥大師之調粉賦色，深得鮮妍之花而嫵媚神入妙，趙少昂大師之調粉賦色，凡百花之花皆王貌，莫不傳神入妙。楊善深以青年畫家之英名，一路不否，於人居古泉之苑藝花卉絕諧新傳，亦必盡其英才，不作尋常之品，曾得隔山老人居古泉之苑，更為活躍，得於構圖，多採新鮮刺激之名畫者，所謂行萬里路，廣闊多識，有不期然而然者。會期祇有今天，最後一日展出，愛好藝術者自當以先睹爲快云。

丙申社第六屆畫展序

曾念祖

淮南子有言：「有百拔而無一道，雖得之弗能守」。並以「北極於一也，心如結也」！今丙申第六屆畫展，盛事也。斯語足以樹其旨，而爲之易其道也。

「墨水龍」楊善深筆（丙申社員作品，現展出大會堂）

粵小曲班 續招新學員

朗誦中心附設之粵曲小曲班，今續招新學員，逢星期日下午假尖沙咀亞士厘道地利亞學校上課，每月兩次，學費二元。報名隨時函界限街十二號A三樓D座伍君聯絡云。

周金華講「笑的哲學」

香港健康情緒學會本月學術講座，十七下午五時三刻在大會堂九樓，請名譽會長周金華博士主講「笑的哲學」。

港菩提學會 祝觀音誕禮懺

銅鑼灣富士威道渤景樓C座九樓，香港菩提學會，永惺法師及同人等，以農曆六月十九日觀音大士誕辰，由十八起，頂禮大悲寶懺一連三天，敬請善信參加，拈香禮佛，同沾法喜云。

「牡丹春雨」鮑少游筆（丙申社員作品，現展出大會堂）

觀畫展後賦贈丙申社諸君子

晚晴 許菊初

會心尚憶前人語，孔嶽歸來眼界高。幾許名賢詞賦筆，要將風格與離騷。

（詩）

鄭春霆

畫展欣看第六回，提倡藝事未曾灰。合流衆派應如此，拂眼雲煙百態開。

（二）

徐熙沒骨提頭聲，紙上添毛妙可知。人物傳神花鳥活，寸縑尺紙盡瑰奇。

（三）

琳瑯百幅掛虛堂，山水清佳錦作囊。探勝攬奇遊不厭，濡豪來此詠滄浪。

（詩）

曾今可

己酉冬至次王澄老見懷韻

（南人）

土瓜灣街坊福利會主辦 青少年暑期學業研討班

土瓜灣街坊福利會，以該區青少年衆多，在此暑期內，不要荒廢學業，特定由本月廿日起至八月廿五止，五週內，舉辦青少年學業研究班，已推定文教組區海天教授負責主理。並商得孔教學院大成中學廊錫光校長同意，派出該校師生到會協助。由區海天以孔聖大道，灌輸道德觀念；由大成中學所派之導師，指導研究。所有費籌學，及種種康樂活動，一概免費云。

全港圖書什誌展覽 今起在大會堂舉行兩週

一年一度全港圖書雜誌展覽會，今起一連兩星期，在大會堂低座展覽廳舉行。是次參展之圖書公司，及文化機構達百個之多，允稱盛事。本港新成立之文化教育機構國際雜誌會，爲普及文化教育，提高本港大中學生之閱讀興趣，亦首次參加展出，展出雜誌來自卅多個國家達五百多種。查國際雜誌會爲國際性文化傳播組織，本港會員包括文化界，教育界等五千多人。其主要宗旨，是藉雜誌以推進家庭教育，際以青年活動之時，爲國際雜誌會擬提供大中學生們一益智之業餘活動云。

「天蒼蒼雲茫茫」林建同筆（丙申社員作品，現展出大會堂）

REFERENCE LIBRARY 17 JUL 1970 CITY HALL

今年各類型漂染廠應旺反淡生產續放緩

開工祇正常八成

新人纖布料加工處理少，棉布尼龍絲羊毛紗人造毛紗單亦不多。部份廠爭取粗工布維持生產特殊表現，一家漂染廠業務未如理想，全部設備遷往非洲，反映發展不若往年順利。

淡季時間較往年長

（特訊）本港漂染今年的淡季時間比往年延長，現在應該是淡季結束而旺季開始，但從一般廠家生產放緩的情形來看，顯示今年本港漂染業應旺反淡。

昨據漂染業人士消息：目前本港各類型漂染廠開工生產繼續放緩，不但新式人造纖維布料加工處理的訂單甚少，棉布、尼龍絲、羊毛紗、人造毛紗加工處理的訂單亦不多，大規模的漂染廠開工生產率祇及正常水平百分之八十左右，中型及小型漂染廠開工生產率祇及正常水平五成至六成。以往年而論，現在應該是淡季結束而旺季開端，但從一般漂染廠生產放緩的情形來看，不時顯示今年本港漂染業應旺反淡。

造成目前本港漂染業開工生產放緩的原因，據漂染人士指出有下列各點：（一）美國商家向港訂購人造纖維布料亦告減縮，製衣廠託漂染廠加工處理的人造纖維布料亦告減少。（二）日本人造纖維布料價格比較本港的人造纖維布料低廉，本港製衣廠採用日本人造纖維布料轉多。（三）東南亞各地向港訂購漂染及印花布匹寥寥無幾，漂染廠對於該項加工亦屬有限。（四）英國商家向港訂購漂染印花布匹及成衣尚未有怎樣增加，漂染廠接入訂單有限。（五）尼龍針織衣服及毛針織衣服接入美國訂單比去年同期減少，漂染廠處理尼龍絲、羊毛紗及人造毛紗單亦不若去年同期那麼頻忙。

由於加工處理的棉布、人造纖維布匹、尼龍絲、羊毛紗、人造毛紗均告減少，在生產放緩的情況下，部份漂染廠只有爭取粗工布匹的加工處理訂單以維持生產，不致使過分低落，例如一製衣廠用的毛布與色帆布等，每一宗加工處理的訂單數額雖然不大，但亦很難爭取這些訂單，這是一種特殊的表現。

最近有一家規模較大的漂染廠，於本港經營不易，事實上，這一家漂染廠最近幾年來業務發展未如理想，故此將全部機器遷往非洲設廠，亦可見本港漂染業發展已不若過去多年前那麼順利。

棉紗市交投依然暢旺

幼支紗銷量漸增衆

個別紗廠積壓幼紗完全疏導價格穩中趨好

紗廠接訂粗中支紗排年底交貨

（特訊）昨日棉紗市交投依然暢旺，除了粗支及中支棉紗成交較多之外，幼支棉紗成交亦逐漸增加，一般價格尚告穩定。

昨據棉紡業人士指出：目前本港棉織廠向紗廠們購的粗支及中支棉紗，交貨期間排至今年年底，但幼支棉紗仍有較多現貨供應，棉織廠需用的幼支棉紗仍是陸續補給，預料到了八月份，個別紗廠積壓的幼支棉紗完全疏導，幼支棉紗價格亦將在穩定中回升，事實上，現在粗支棉紗價格比去年同期爲高，幼支棉紗價格比去年同期爲低，是極不協調的。

昨日（十五）市場價格，港產十支A級每包八七〇元至八八〇元，C級七四〇元至七六〇元，十二支A級八九〇元至九〇〇元，C級七六〇元至七八〇元，廿支A級九九〇元至一、〇一〇元，B級九五〇元至九七〇元，廿二支A級一、〇二〇元至一、〇六〇元，[illegible]，半精梳一、二三〇元至一、二六〇元，全精梳一、三〇〇元至一、三六〇元，四十支A級一、三六〇元至一、五〇〇元……〇元至一、四〇〇元，半精梳一、四六〇元至一、五〇〇元，全精梳一、五八〇元至一、六〇〇元，巴基斯坦十支電話錶包七七〇元，皇宮七一〇元，無綫電話七三〇元，白馬七二〇元，白熊七二〇元，十二支電話八〇〇元，皇宮七五〇元，白馬七四〇元，象麥七三〇元，十六支皇羅王八三〇元，美人魚八二〇元，白熊八二〇元，廿一支電話八六五元，花籃八五〇元，馬波八二五元，鐵錨魚八二五元。

日批發價格去月首次跌

（特訊）東京消息：日本銀行週二宣佈，六月份日本批發價格比上月下跌了千分之四，這是二十三個月來之首次下跌。

六月份日本批發價格指數爲一百一十二點二（以一九六五年爲一百）。此千分之四的下跌，是一九六八年四月下跌了千分之八以來的最大下跌。

指數下跌是由於非鐵金屬價格平均下跌百分之五點八，以及鋼價下跌百分之二點五，以及跌織品、木材和木材產品價格之下降。（愛明）

認股落空資金續發還

業內銀根緊勢轉緩

拆息報七厘八七五成交量不多

英鎊遠期外匯購入仍少

（特訊）本港銀行業內銀根無大變化，由於美股票認股落空資金已陸續發還，故緊勢漸和緩，昨日同業拆息報七厘八七五，成交非常不多。

據金融界人士消息：本港各中西銀行業銀根無大變化，一般業務開展亦屬平穩，最近港製衣貨及衣貨對英洋服出口押匯生意更有支持作用，據指出：由於美股票認股落空資金已陸續發還，故業內銀根之緊勢也逐漸紓和，目前雖然仍有多少新股票申請上市，但對於資金影響並非太大。昨（十五）日同業拆息報七厘八七五，成交數量不多。

銀行界人士又指出：因爲英國不少碼頭工人，不理會工人工會協議，各綫之大批付運，對於英鎊遠期外匯購入者仍少，英鎊外匯購入，已顯出有可能發生的不必要損失。

砂糖市勢續呈疲弱

歐糖陸續運到存倉貨急沽低

捷比粗幼砂成交二百餘噸

國際原糖互有榮辱

（特訊）昨（十五）日砂糖市續呈疲弱，由於歐洲砂糖新貨陸續運到，存倉貨急於沽出，成交轉多，並非市情暢活，而是貨主推陳出新，捷克膠袋庄粗砂，倉期迫近的價格沽低，每噸以六百六十元成交一百二十噸，本月底倉期的價格稍高一些，每噸以六百六十五元成交七十噸。比利時膠袋庄幼砂，本週末運到，碼頭交收，每担以四十二元六角成交十噸。

國際原糖，前（十四日）收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍爲三點九〇美分，九月期貨每磅仍爲三點九一美分，十月期貨每磅三點九二美分，比前升〇點〇一美分，十一月期貨每磅三點九四美分，比前升〇點〇二一美分。倫敦原糖現貨每噸四十二鎊點二五，比前升〇點二五鎊，八月期貨每噸四十一鎊點二〇，比前一〇鎊，十月升〇點一〇鎊，期貨每噸四十鎊點一〇，比前升〇點〇五鎊，十二月期貨每噸卅九鎊點七五，比前降〇點〇五鎊。

紐約股市平穩

做價普遍膠着

全日成交七三六萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：熱門股一般無甚變化，股票經紀認爲目前市道之表現，乃是上週後三日强勁上昇後之調整性現象。最近一期雅高士報告，預料一九七一年第二季綜稅前盈利大約增加百分之十五至二十，並且相信現時的形勢，正是給予投資者一個歷史性的機會以低價吸入那些有盈利能力的大公司股票，它們將會因經濟生產情況的改變而得益。

杜瑪斯工業股平均指數收市於七〇三點四，上升〇點八二，鐵路股收市於一二三點六五，下跌〇點一〇，公用事業股收市於一〇三點〇八，下跌〇點一三。

當日交投的股票共一五五七種，上升的佔五三九種，下跌的佔七〇八種，無變化的有三〇八種，創本年度新高的有三種，新低價的有五九種。全日交投共七百三十六萬股。

紐約股票 七月十四日

道瓊斯指數

工業股	△七〇三．〇四
鐵路股	×一二三．六五
公用事業股	×一〇三．〇八
成交股數	七百三十六萬

△漲 ×跌

股票收盤價

股名	收盤價
美國電話	四四．一二五
亞納銅鑛	二三．二五
波音飛機	一三．六二五
寶樂夫電算機	八六．八七五
克雷斯勒汽車	一八．一二五
高露潔棕欖	三七．三七五
陶格拉斯飛機	一五．〇〇
杜邦化學	一二〇．〇〇
柯達照相	六四．六二五
美寶照相	[illegible]
福特汽車	四三．〇〇
萬國貿通銀行	[illegible]
通用電話	[illegible]
通用食品	[illegible]
通用汽車	[illegible]
好時年輪胎	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
萬國農具	[illegible]
萬國電話電報	[illegible]
洛歇飛機	[illegible]
美高梅電影	[illegible]
孟山都化學	[illegible]
摩托路拿電子	[illegible]
國民餅干	[illegible]
國民收銀機	[illegible]
泛美航空	[illegible]
派德西藥	[illegible]
保樂萊相機	[illegible]
露華濃公司	[illegible]
雷諾斯五金	[illegible]
雷諾斯煙草	[illegible]
施樂伯百貨	[illegible]
新澤西汽油	[illegible]
聯合炭化	[illegible]
環球航空	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]
聯合太平洋鐵路	[illegible]
西屋電器	[illegible]
些洛士映印	七三．五〇

美首五月進口

紡織品逾十七億碼

人纖品達九億餘碼

（特訊）紐約消息：美國商務部報道，今年首五個月，美國紡織品進口比去年同期增加了百分之十九，而至十七億二千一百萬碼。其中人造纖維紡織品佔九億六千八百萬碼，比一九六九年同期增加了百分之三十八，比一九六七年全年的輸入額還多。

五月份所有紡織品的進口比去年同月增加了百分之十二，而增至三億五千五百萬碼，其中人造纖維紡織品佔二億零一百萬碼，增加了百分之三十四。

五月份毛織品進口共一千三百萬碼，比去年五月減少了百分之二十七，比去年首五個月共六千二百萬碼，減少了百分之十五。

五月份進口的棉織品共一億四千二百萬碼，比一九六九年五月減少了百分之五。今年首五個月的進口爲六億九千四百萬碼，比去年同期增加了百分之二。（愛明）

卜內門新品

汽車擦亮劑

（港訊）卜內門化學工業有限公司諾貝爾部已將一種全新之抗污劑——阿蘇柔品M四六五列入其營業範圍之內。M四六五保一種汽車擦亮劑之添加劑，與通常供作此項用途之其他產品迥異。經進行試驗官能而且目前正進行試驗，以用作傢俬、地板及皮鞋之擦亮劑。

澳港合資逾千萬元

青衣島建貨箱廠

十月間開始生產

最高能力可年產九千個

（特訊）香港經濟觀察所消息，將於本月二十五日在青衣島上舉行香港最大的貨箱製造廠主持破土典禮。

該國際貨箱有限公司爲香港和澳洲製造廠合資公司，兩家澳洲公司聯合投資（香港及澳洲各佔一半資本）。投資總額爲港幣一千四百萬元。該廠面積七千方呎，預料在兩個月內建成，十月初開始生產。成爲本港最大的貨箱工廠，據該公司發言人對記者表示：建於青衣島的廠房圖則已於目前由工務局批出，所以一切建廠工程已納入正軌。

同時，該公司現正與澳洲的兩家公司商討有關貨箱設計及接洽海外訂單的問題，預料在本月底前便有結果，將來的青衣島廠房於建成後將會提供貨箱運輸服務及修理工作，將會順利進行，目前在適當的方面的工作人員將達五百人。（愛明）

兩月後，該廠將首先製造三百個貨箱，預料以後每年將造三千至四千個，但該廠每年的最高生產能力可達九千個。

日產合成纖維生產過剩

庫存增加價格急速暴跌

尼龍與達克龍長纖維跌幅不同

（特訊）東京紡訊：日本合成纖維業界，最近因達克龍長纖維和尼龍長纖維價格暴跌，爲求對策而苦思焦慮。尤其是達克龍長纖維的跌價幅度最大，與去年同期相比，每公斤下跌多達三百圓，使得以往一直被各合成纖維會社認爲是搖錢樹的此種合成纖維，似乎頗有可能跌到成本極限的程度。

據日本合成纖維界的統計，目前尼龍、達克龍三大合成纖維中，其供需關係能夠維持平衡的，只有奧龍纖維而已。日本尼龍纖維、達克龍兩纖維的庫存情形來說，過剩已超表面化，以達克龍纖維的庫存情形來說，去年十二月份的庫存量爲七、四五六噸，今年三月份雖減少到七、二三噸，但四月份又激增至八、一〇九噸，五月份再增加到八、九八二噸，逐月在增加中。尼龍纖維情形亦復如此，今年三月份庫存量八、〇七八噸，四月份九、四六七噸，五月份九、一二六噸，也逐月增加。

纖維市價也每況愈下，今年初達克龍長纖維的廠盤價格爲每公斤一千圓，但到了四月跌至九百圓，五月份部份廠盤價格，則跌至八百四十圓，六月份到八百七十圓。至目前，達克龍長纖維的價格，與去年同期相比，每公斤已下降了三百圓，若此情形繼續下去，跌至成本極限的七百圓，似乎也只是時間問題而已。

尼龍絲價格雖於年初認爲會跌到五百圓以下的，但一般總認爲廠盤價格每公斤下的，然而出乎意料之外的，從四月份起開始走下坡，目前已跌至每公斤四百七十圓。

據纖維業界人士指出，達克龍纖維價格跌勢如此猛烈的原因不外是：（一）從今年初起，設立較遲的三家工廠開始增產，把原來日產十五噸的設備擴充到日產二十噸。（二）受到此一刺激，東洋、帝人等各纖維會社也爭先恐後的擴充設備。（三）由於美國限制輸入的氣氛日益濃厚，銷往美國的長纖維紡織品需要減少。（四）由於氣候反常，使得春夏衣料銷路不太旺盛。

上半年棉紡業擴充轉緩

較去年底增加二萬餘枚

主要原因是工人不足，致令添加的紗錠未能達到最高生產率，截至六月底爲止，全港卅一家紗廠設備紗錠總數八十八萬一千餘枚。

（特訊）今年上半年香港棉紡業擴充轉緩，全港三十一家紗廠設備紗錠總數八十八萬一千八百〇八枚，比去年底增加二萬一千三百九十二枚。這些增加的紗錠，都是去年下半年計劃添置而於今年上半年裝置完成的。

造成今年上半年香港棉紡業擴充轉緩的原因，就是業內工人不足，致令新添加的紗錠不能達到最高生產率。

據香港棉紡業同業公會發展統計報告：截至六月底爲止，該會屬下的會員紗廠三十一家，紗錠設備總數八十八萬一千八百〇八枚，每月生產棉紗三千五百二十九萬六千九百二十磅。

今年一月間，香港棉紡業同業公會發表統計數字時，屬下會員紗廠是二十九家，現在發表統計報告是三十一家，原因是聯業紡織機構從前以一個單位計算，現在則以大東紗廠、大南紗廠、金星紗廠作爲獨立計算，故此由廿九個單位變爲三十一個單位。

茲將香港棉紡業同業公會發表統計數字如下：

廠名	紗錠設備（枚）	月產能量（廿支計算單位磅）
香港紗廠	六三、四〇八	[illegible]
九龍紗廠	三二、〇〇〇	[illegible]
聯泰紗廠	二三、〇四〇	[illegible]
南華紗廠	八、二八〇	[illegible]
南豐紗廠	八七、二六四	[illegible]
南洋紗廠	四二、一五六	[illegible]
新界紗廠	一五、六〇〇	[illegible]
海外紗廠	四四、〇六四	[illegible]
亞洲紗廠	一四、九七六	[illegible]
華僑紗廠	一四、〇〇〇	[illegible]
寶星紗廠	二四、四二〇	[illegible]
中南紗廠	二九、三七六	[illegible]
大南紗廠	二一、八〇〇	[illegible]
南大紗廠	三二、八六四	[illegible]
南海紗廠	五七、一二〇	[illegible]
東南紗廠	三〇、四四〇	[illegible]
金星紗廠	六、二八〇	[illegible]
大興紗廠	四、九七二	[illegible]
德仁紗廠	一九、八三二	[illegible]
會德豐紗廠	二八、八〇八	[illegible]
東海紗廠	一九、六〇〇	[illegible]
榮華紗廠	一二、〇〇〇	五〇七、六八三
華達紗廠	一二、八八〇	五二〇、〇〇〇
偉倫紗廠	四一、〇一六	一、五六〇、〇〇〇
合計	八八一、八〇八	三五、二九六、九二〇

豐田發展電力汽車

消除空氣污染危險

計劃與蓄電池廠合作

（特訊）名古屋消息：日本最大的汽車製造廠豐田汽車公司週三透露，該公司計劃跟日本蓄電池公司合作，發展電力汽車。

豐田作此透露之前，日本國際貿易及工業部的科學技術局宣佈，在該局一九七一年的重要計劃中，將把電力汽車的發展放在最優先地位。

這種汽車有利於消除日益增加中的空氣污染的危險。（愛明）

飲食生意天熱轉慢

筵席落行較正常減三成

半月來謝師宴擺設衆有支持

茶市宵夜表現暢好

（特訊）飲食行業的筵席生意，目前比正常時候約減少三分之一左右，幸而茶市、飯市以及宵夜的落行還有相當，故表現不致過淡，近年個月來擺設較多的「謝師宴」，利潤微薄，聊勝於無。

據飲食業界人士消息：港九各酒家茶樓的筵席落行，近頗淡靜，特別是婚宴筵席之擺設，更是較少，因爲目前天氣炎熱，婚娶的市民不多，故直接也就影響到這類筵席的生意滑淡了，例如過往每晚擺設婚宴筵席、壽筵、新居入伙、開業宴客的筵席訂單，其中有些時間較少的，則依然能接有筵席，不過多屬規模較小的，而且每筵所擺席數不多，但亦有較大的酒家，在十桌八桌之間，但亦有支持作用。

飲食業界人士續表示：表面看來，酒家茶樓的生意尚屬不錯，尤其是假日更見顧客如雲，這包括飯市、宵夜、茶市等，但實際上情況則並不十分理想，原因乃在於經營本業的成本大大增加，如租、材料、人工三大方面，同時業內競爭也頗爲劇烈，故生意並不是市民的收入穩定，自然有良好的支持力。可加指出者是近半個月來部份酒家、茶樓日中有些「謝師宴」擺設，但業界人士指出這類筵席收費不能太貴，大約每桌二百元已是不錯，所以利潤有限，但在目前淡季中，則亦聊勝於無。

食米市情疲態益甚

大陸米價頗爲參差

成盆提用量共四千餘包

（特訊）昨日（十五）日米市，疲態益甚，入口米商五家開盤，成盤祇得三家有成交，成盤數量三千四百包。

據米業人士指出：近來沽出的大陸米，價格頗爲參差，例如同是華南粘，其中有的每担八十七元，亦有的每担八十五元五角，同是油粘，其中有些每担八十三元，亦有的每担七十九元五角，同是洪字絲苗，其中有的每担九十二元五角，亦有的每担九十元。顯示品質不若從前那麼劃一。

成盤紀錄：大陸華南粘每担八十五元五角，油粘每担七十九元五角，天字絲苗每担一百〇二元，洪字紅苗每担九十二元五角，東埔寨白粒每担七十三元。

照價提用約一千包，緬甸長粘每担五十五元五角，中包齊眉每担六十元，中包米碌每担卅七元八角，大陸銀竹粘每担八十三元五角，洪字絲苗每担九十七元，泰國白米每担八十八元，泰國白粒每担四十八元，新界白粒每担四十三元，金龍白米每担七十元，寄金瓜新米每担七十五元，東埔寨宵粒每担七十五元三角。

港產搪瓷泰市持平

（特訊）曼谷航訊：香港製搪瓷器皿市，依有關消息：銷行亦清淡，故價不多。

來途供量未增

淡水魚俏市價提升

一級鯇做六元六角

（特訊）淡水魚因來貨量未增，市價報升。一級鯇魚零售每斤六元六角，（批發價每斤五元五角），二級鯇零售每斤六元一角及六元，（批發價每斤五元一角），一級大魚零售每斤五元一角及五元，（批發價每斤四元四角），二級四元（批發價每斤三元三角）。上述售價並非淨魚肉價。

大魚零售每斤四元六角，（批發價每斤四元），中大條鯇魚零售每斤四元五角，（批發價每斤三元六角），細條鯇魚零售每斤二元八角（批發價每斤二元三角）。

日來仍持平，搪瓷器皿之香港製造：六生寶口碗每打十八銖，五銖，七生寶口碗每打十二銖，九生者每打廿九銖，十生者每打廿二銖，十一生者每打卅六銖，十二生者每打四十五銖，十三生者每打五十四銖，黃色罪咖啡盃，一生者每打一百十五銖，十二生者每打一百廿五銖，十三生者每打一百，白石粉水刊，十三生者每打十七銖，十二生者每打廿銖，十四生者每打卅四銖，十六生者每打卅九銖，十八生。

港股市交投續暢旺

做價上升者仍多見

全日開做共值三六零九萬元，港交所佔一五四九萬元，遠交所佔二零二五萬元，聯合佔三十五萬元。黃埔怡和及信託表現最秀麗。

（特訊）香港證券交易所昨日成交一、〇七九、六九三股，交易數值有一千五百四十九萬元。恆生收市指數一八九．五八，比一天升〇．〇二。

港股市向好活躍，雖然，在開市時之市情稍感平慢，但只屬短暫時間而已，其後交投漸趨堅好，午後復市，旺盛續呈，其中以黃埔船塢、九龍倉、信託、怡和、九龍燈、大仁字、電話公司、等表現至佳。但未有低同，紗廠股交投仍軟，整如一般投資人士理想，做價略漲。

黃埔船塢整日成交接近十三萬股，開市做價十元三角，下午最高做價曾升至十元八角，爲該項股票做價新高紀錄，近市期間，獲利回吐增，做價稍有回低，然亦只屬大漲小回而已，收市價爲十元六角，仍比前日收市價升四角。九龍倉做價曾報二十六元，收市價爲二十五元九角，比前日收市價升一角。怡和做價曾破五十二元大關，至收市價升至五十一元，比前日收市價升二元五角。大酒店成交接近一萬五千股，置地公司成交有一萬一千三百一十二股，前者以九十一元收市，同比前日收市價升五角。至於其它成交股票收市價位與上次各該項最後成價比較變動者計：匯豐銀行跌四元，倫敦登記跌一元，遠東企業升二角，太古船塢升一元，城市酒店跌四角，電話公司同升二角半，中華煤氣跌一角，信託（新股）升七分半，堪富利士升五角，九龍巴士升二角半，九龍燈及電話公司同升二角半，天星小輪跌二角，油蔴地小輪跌五角，青洲英泥升五角，屈臣氏升五角，保華建築跌一角，金門公司跌二角，信昌升五分，和寶升五分，會德豐紗廠跌一角，南聯實業跌二角，南豐紗廠跌五分及新馬製衣跌一角等。

遠東交易所昨日交易數值達二千〇二十五萬元。各項股票交投亦以黃埔船塢，九龍倉及信託等活躍，三二〇股，交易數值有三十五萬二千餘元。成交股票共有十五項，做價上漲者較多，其中不脫以黃埔船塢，九龍倉及信託等活躍，茲將香港證券交易所各項股票成交數量列下：

七月十五日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交股數
滙豐銀行	一六四．〇〇	一六〇．〇〇	一六二．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
倫敦登記	一三二．〇〇	一三〇．〇〇	一三一．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	一三．三〇	一三．二〇	一三．六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	六．八五	六．八五	六．八五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	一二．六〇	一二．五〇	一二．六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	二五．八〇	二五．七〇	二六．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	一〇．四〇	一〇．三〇	一〇．八〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	六三．〇〇	六二．五〇	六四．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉	三七．五〇	三七．五〇	三七．五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	三．三七五	三．三七五	三．三七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	一一．二〇	一一．一〇	一一．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	七五．〇〇	七四．五〇	七六．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	三〇．二五	三〇．〇〇	三〇．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	一五．八〇	一五．七〇	一五．七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	一二．八〇	一二．七〇	一二．七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	九〇．五〇	九〇．〇〇	九一．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	二．八五	二．八七五	二．九五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
堪富利士	三一．五〇	三一．〇〇	三二．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港發展公司	六．五〇	六．五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	一三．一〇	一三．一〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍燈	三二．七五	三二．七五	三三．〇〇	三二．七五	三二．七五	[illegible]
香港燈	三二．四〇	三二．五〇	三二．五〇	三二．四〇	三二．五〇	[illegible]
電話公司	四一．七五	四一．七五	四二．〇〇	四一．七五	四一．七五	[illegible]
中華煤氣	一六．一〇	一六．二〇	一六．二〇	一六．〇〇	一六．〇〇	[illegible]
信託（新股）	二．七七五	二．八〇	二．八五	二．七七五	二．八五	[illegible]
牛奶公司	五七．〇〇	五六．五〇	五七．〇〇	五七．〇〇	五七．〇〇	[illegible]
迪卡佛	五八．〇〇	五八．〇〇	五八．五〇	五六．〇〇	五七．〇〇	[illegible]
樂古	三五．五〇	三五．五〇	三五．五〇	三五．五〇	三五．五〇	[illegible]
電車公司	一四．四〇	一四．四〇	一四．五〇	一四．四〇	一四．四〇	[illegible]
九龍巴士	三一．五〇	三一．五〇	三一．七五	三一．五〇	三一．七五	[illegible]
天星小輪	一六．三〇	一六．二〇	一六．二〇	一六．一〇	一六．二〇	[illegible]
油蔴地小輪	六四．〇〇	六三．五〇	六三．五〇	六三．五〇	六三．五〇	[illegible]
和記企業	二一．六〇	二一．五〇	二一．七〇	二一．四〇	二一．六〇	[illegible]
和記企業優先股	一二七．〇〇	一二八．〇〇	一二八．〇〇	一二七．〇〇	一二七．〇〇	[illegible]
怡和	四九．五〇	五二．〇〇	五二．〇〇	四九．五〇	五二．〇〇	[illegible]
青洲英泥	三二．二五	三二．七五	三二．七五	三二．七五	三二．七五	[illegible]
鋼業	七．二〇	七．〇五	七．二〇	七．〇五	七．二〇	[illegible]
屈臣氏	八九．五〇	九〇．〇〇	九〇．〇〇	九〇．〇〇	九〇．〇〇	[illegible]
港機工程	七二．〇〇	七二．〇〇	七二．〇〇	七二．〇〇	七二．〇〇	[illegible]
環球電子	一二．九〇	一二．八〇	一二．八〇	一二．八〇	一二．八〇	[illegible]
太古實業	一六．四〇	一六．六〇	一六．七〇	一六．六〇	一六．六〇	[illegible]
保華建築	七．二五	七．三〇	七．三〇	七．一〇	七．一〇	[illegible]
金門公司	二五．五〇	一五．四〇	一五．六〇	一五．三〇	一五．三〇	[illegible]
仁孚	四．九五	四．九五	五．一五	四．九五	五．一五	[illegible]
信昌	七．一五	七．一五	七．二〇	七．一五	七．二〇	[illegible]
和寶	六．二〇	六．二〇	六．二五	六．一〇	六．二五	[illegible]
會德豐紗廠	九．九〇	九．八〇	九．八〇	九．八〇	九．八〇	[illegible]
南洋紗廠	一五．五〇	一五．五〇	一五．五〇	一五．五〇	一五．五〇	[illegible]
南海紗廠	二〇．四〇	二〇．四〇	二〇．四〇	二〇．四〇	二〇．四〇	[illegible]
南聯實業	一四．八〇	一四．六〇	一四．六〇	一四．六〇	一四．六〇	[illegible]
新馬製衣	一一．八〇	一一．九〇	一一．九〇	一一．九〇	一一．九〇	[illegible]
聯紡（除息）	二〇．六〇	二〇．八〇	二〇．八〇	二〇．七〇	二〇．七〇	[illegible]
南豐紗廠	六．五〇	六．四〇	六．四五	六．四〇	六．四五	[illegible]

合計一、〇七九、六九三股 共值一五、四九〇、〇〇〇元

加外滙牌價仍未復掛

瑞法郎德馬克微高

倫敦美元告羅士輕微升一小點

（特訊）瑞士法郎及西德馬克外滙牌價，有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有些微調整，據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中更動者計有瑞士法郎及西德馬克兩項，俱比前微掛高外，加拿大元牌價仍未復掛。

瑞士法郎牌價：匯滙每百法郎賣出價爲一四二．六〇港元，等於一四二．五〇港元，即較前多〇．一〇港元，前爲一四〇．七〇港元，最低買入價每百法郎等於一四〇．〇〇港元，前爲一四〇．〇七港元，即較前多〇．〇〇港元。

西德馬克牌價：滙滙每百馬克賣出價爲一六六．九〇港元，等於一六六．七〇港元，前爲一六六．八〇港元，最低買入價每百馬克等於一六六．〇〇港元，前爲一六六．六〇港元，即較前多〇．〇二港元，即較前多〇．一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價：昨日滙豐銀行輕微掛高，買出價每英鎊等於二．三九一〇美元，前爲二．三九一一美元，即較前少〇．〇〇〇一美元，買入價每英鎊等於二．三九一二美元，前爲二．三九一三美元，即較前少〇．〇〇〇一美元。

印度稻種植改進

今年米產逾億噸

（特訊）據印度專家公衆消息：印度民局在稻米研究計劃的合作下，稻米種植可能獲得全面之革新，於一九七〇年至七一年期間內，已準備施行新稻種植方針，目的在獲得更高之產量。

今年印度食糧之產量，可能達到一億噸之多，因此之故，印度當局估計食糧之供應，大致上已足夠。據估計，下半年度將無需向外國訂購食糧。

法產來銷達億七千萬元

去年港貨輸法增總值逾五千萬元

（特訊）據法國駐港貿易專員負責的報道，去年香港跟法國的貿易大爲增加。法國去年對香港輸出總值達一億七千三百六十萬元，一九六八年祇有一億一千五百三十萬元。

法國對港輸出的商品，以傳統產品爲主，如拔蘭地、食品、香水和化粧品等。但其他各類貨品在香港市場的銷售亦在發展中。這些貨品包括成衣、內衣褲、玉米、各種機械、電子設備、打火機、珠寶和寶石等。此外，塑膠、家庭電器（以雪櫃爲主）、化學品、鞋子、鐘錶等亦已在香港市場打開出路。

去年香港對法國的出口亦大增，總值達五千六百六十萬元（包括轉口），一九六八年祇有三千八百三十萬元。香港輸法貨品，以玩具、象牙雕刻、鞋子、假髮、電器和金屬品佔最多數。

去年，法國遊客到香港遊覽者超過一萬八千八百人，一九六八年祇有八千八百人。（愛明）

航訊

太古桂林輪 由曼谷來港將於廿三抵埗 廿六早開往比利士彬雪梨

（時訊）太古輪船公司之「桂林」輪，由曼谷來港，將於廿三日抵埗，泊海運碼起落貨，至廿四日下午五時截止收貨，廿六日上午十時啓行，開往澳洲之比利士彬、雪梨。

力圖丸 廿一抵港 即開美東 西岸 各埠

（時訊）太平洋行代理之「力圖丸」，由日本來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奥良、巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

士打柔佛 廿三抵港 翌開非芝紐西蘭

（時訊）渣華郵船公司之「士打柔佛」輪，由小呂宋來港，將於廿三日抵埗，起落貨物後，翌（廿四）日啓行，開往非芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼甸等埠。

羅慕馬士基輪 廿一自日本來 翌開往西貢棉蘭

（時訊）提成洋行代理之「羅慕馬士基」輪，由日本來港，將於廿一日到埗，起落貨物後，翌（廿二）日啓行，開往西貢，星加坡，巴生港，棉蘭等埠。

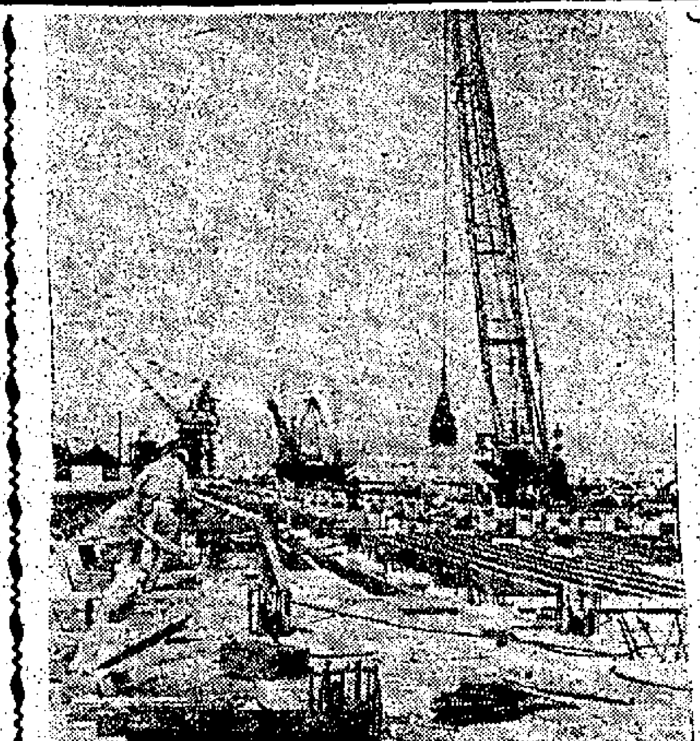
愛光丸 廿二抵港 廿四開非

（時訊）大信航業公司代理之「愛光丸」，由星洲來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，廿四日啓行，開往小呂宋。

繁王丸 二十抵港 翌開星洲

（時訊）大翻船務公司代理之「繁王丸」，由日本來港，將於二十到埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往星加坡。

洛港建貨櫃輪設備・



建造工作正在洛港五十五畝總站島工地進行，爲建美新羅貨櫃用設備起重機助建第工人建一千五百碼，該處美新輪將爲貨櫃用二豆型起重機，預計十月一日可完成，包括有一保養修理處，一四層高寫字樓及開仔爲站師爵管理處，一貨櫃運輸站及指揮塔，及一個油站。（洛杉磯港圖片）

截郵時間

（今日空郵）

十時：印尼、沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勞越、泰國

十二時：台灣、日本、菲律賓

一時：以色列

二時：黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、蘇丹、科威特、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、印度

三時：非洲、埃及、錫蘭

四時：士、意大利

五時：澳洲、紐西蘭、飛芝島

六時：緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、南韓、南越、希臘、加拿大、美國、北、中南美洲、巴西

（平郵）

十二時：夏威夷、巴布亞及新幾內亞、英屬所羅門島、大溪地、西德、荷蘭、比利時

澳門：十時半、二時半、六時

（明日空郵）

九時：菲律賓、關島

十時：印尼、泰國、馬來西亞

十二時：星加坡、沙勞越

一時：日本、台灣

二時：夏威夷、美國、北中南美洲

印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、科威特、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、紐西蘭、飛芝、島、新幾內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、納閩、南韓、南越、匪威特 六時

（平郵）

緬甸、瑞典、挪威、丹

九廣車時刻表

由九龍至羅湖		英段		由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(B)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（B）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州		（中原時間）	廣州至深圳
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫（不往日本）
直航：羅省、聖地牙哥、三藩市、士托敦。

安順輪 七月十七日落貨 十八日午夜啓行
M.S. "ONSHUN"（船泊A19號泡）

當杜斯輪 七月廿日收貨 廿一日午夜啓行
M.S. "DON JOSE FIGUERAS" 泊A25泡
香港直航羅省十八天抵達

西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙。

日令丸 八月十二日抵港 十三日啓行
M.S. "NICHIREI MARU"

建聖輪 九月七日抵港 八日啓行
M.S. "KEN SHEGG"

基運輪 十月七日抵港 八日啓行
M.S. "KEE YUEN"

星馬綫：
直航：星加坡、巴生、庇能

日令丸 七月廿三日抵港 廿四日啓行
M.S. "NICHIREI MARU"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋

祥寶丸 七月廿一日抵港 廿二日啓行
M.S. "SHOHO MARU"

順興輪 七月廿二日抵港 廿三日啓行
M.S. "SHUN HING"

協全丸 七月廿六日抵港 廿七日啓行
M.S. "KYOSEN MARU"

由日本抵港卸貨

協福丸 七月十九日抵港
M.S. "KYOFUKU MARU"

協隆丸 七月廿二日抵港
M.S. "KYORYU MARU"

扇洋丸 七月廿四日抵港
M.S. "SENYO MARU"

協榮丸 七月廿七日抵港
M.S. "LYOEI MARU"

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：二一九一一七

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H223181-5
總務部：H 228293, H235898, H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
新菲島恰美利 Johneverett	泊B13泡	七月十六日
遂利怡美利 Makeverett	八月十八日	八月十九日
往沖繩、横濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
遂利怡美利 Makeverett	七月十八日	七月十九日
利民怡美利 Ramoneverett★	七月廿二日	七月廿三日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶瓏、錫蘭、庇能巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	八月二日	八月三日
利民怡美利 Ramoneverett	八月十四日	八月十五日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
曙星 Star Aldebaran	七月十八日	七月十九日
泰星 Thai	七月廿六日	七月廿七日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱。		
織星 Star Altair	八月三日	八月四日
福星 Star Betelgeuse	八月廿日	八月廿一日
富備貨箱及旅搬爲客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、達金馬。		
亞拉斯加郵 Alaskan Mail	七月廿四日	七月廿六日
美國郵 America Mail	八月四日	八月五日
往：雪梨、愛得力、墨爾砵、比利士彬。		
新武士 Samos	七月廿二日	七月廿四日

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN （最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上落山）直透新加坡、庇能
本期：七月廿四日落貨 七月廿六日開行
下期：八月九日落貨 八月十一日開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨十八日下午開 泊B22號泡 直透曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 直往大南・新港・KOMPONGSOM
七月廿五日落貨 廿七日下午開行

貴客惠顧請到干諾道西二十四號二樓
本公司接洽事項 電話：H-448026（5線）
接儎部：H-445512・客務部：H-441381

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：二二六〇八一至二

華南理貨儎部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一〇一至二室
電話：二三二〇八四至六

DON ANTONIO
唐安東尼輪 泊A38泡即日落貨 最遲十六日中午到達船邊
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 八月二日到 三日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUIZON
奎松總統輪 七月十八日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 七月十三由羅省開 七月十五由舊金山開 八月一日抵港

PHILIPPINE
非列濱輪 七月廿一日由羅省開 七月廿三由舊金山開 八月八日抵港

TOHO LINE 東方輪船有限公司

DEPENDABLE REGULAR SERVICE 定期航線

CHINA—EUROPE LINE 中國—歐洲航綫
HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM.
LIVERPOOL. LONDON.
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM.
CHINA—RED SEA LINE 中國—紅海航綫
ADEN. ASSAB. HODEIDAH. JEDDAH. PORT SUDAN. AKABA.
BERBERA, MUKALLA, DJIBOUTI, MASSAWA, WITH TRANSHIPMENT AT ASSAB.

代理：泛洋航運有限公司 聯邦大厦七〇五室 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 電話：七七九七 四七八
澳門：巴素打爾古街九十五至九十七號

FEDSEA LINE
FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

M.S. MARATHA ENVOY
「瑪麗莎」快輪 準七月十八日落貨 十八日午夜開行

M.S. "PREVEZA"
「碧麗莎」快輪 準七月廿八日落貨 廿九日開行
直往：查理士頓、濱地可、多倫多、芝加哥

貨客付貨 請賜接洽
總代理 國光船務公司 九龍興公司大厦九樓 電話：K六六七七五七〇九
澳門代理：興記行 電話：七四八三

美新 貨櫃運輸
香港一紐約一三藩市一檀香山 並接收內陸各市

出口：
太平洋銀行家號 (PACIFIC BANKER V31)
七月十七日下午五時截貨 七月十八日開行

入口：
夏威夷帝皇號 (HAWAIIAN MONARCH)
七月三十日到港
貨櫃集散站設九龍倉十四號

太古公司
代理：美新航運公司
TEL 230011（內綫288,393,397,406）

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
標準貨櫃貨收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 七月17日下午截貨（集運） 七月18日下午截貨（其他）
"GRAND NAVIGATOR"

力圖丸 七月20日下午截貨（集運） 七月21日下午截貨（其他）
"NITTOU MARU"

陰雨山丸 七月23日下午截貨（集運） 七月24日下午截貨（其他）
"OTOWASAN MARU"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奥良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行
華人貨儎部（滙山大厦式樓）
電話227011, 226392, 233870.
夜間服務電話H235085, 245086.
九龍辦事處：（邵氏大厦）
電話：941729, 934692.

"K" LINE 川崎汽船株式會社

君川丸 M.S. "KIMIKAWA MARU" 泊A31泡 七月十七日落貨 十八日啓行
直航：夏利法斯、濱地可、多倫多、克利夫蘭、底特律。

智利丸 M.S. "CHILE MARU"（不經日本） 七月廿三日落貨 廿五日啓行
發收由神戶轉駁中南美洲各埠
直航：STOCKTON MANZANILLO, ACAPULCO, CRISTOBAL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO, SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGETOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN.

崎島丸 M.S. "SAKISHIMA MARU"（不經日本） 七月廿二日落貨 廿三日啓行
發收由SAN JUAN轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、菲郎路、砵倫。

玖馬丸 M.S. "CUBA MARU"（不經日本） 七月廿八日落貨 三十日啓行
直航：基士多寶、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大厦七樓
豐利行有限公司
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：二三七三六・二三三四九六
九龍分行：邵氏大厦二〇七室 電話：三四〇五一
澳門代理：連達行 新馬路四二一號 水坑尾銀行大厦 電話：九四六六八八

尚有航訊刊在第五張第三頁

MAERSK LINE 馬士基輪船公司

樂施馬士基 M.S. "RAS MAERSK" 七月十七日落貨 十八日開行
直往：星洲、耶加達、三寶壠、泗水等埠

盛利馬士基 M.S. "CECILIE MAERSK" 七月十七日落貨 十八日開行
直往：日本、紐約、波地摩、費城、濱地可。等埠

安納地馬士基 M.V. "ANETTE MAERSK"（不經孟買）直往：卡刺蚩、巴連、哥林沙、巴拉沙、古坡、司拜等埠 七月十八日落貨 十九日開行

羅慕馬士基 M.S. "ROMO MAERSK" 直往：西貢、星加坡、巴生、棉蘭。等埠 七月廿一日落貨 廿二日開行

利達馬士基 M.S. "LEDA MAERSK"（不經日本）直往：紐約、波地摩、費城、波士頓、濱地可、等埠。 七月廿二日落貨 廿三日開行

捷成洋行華人船務部啓
太子行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

加利華 M.S. "KALEWA" 往：星加坡、仰光。 七月十九日到港 二十日開行

大寶利 M.S. DAEPORI 直透：釜山（兼收仁川貨由釜山轉運） 七月廿三日到港 廿四日開行

新興行船務有限公司啓
華人貨儎部永樂街五十號德成大厦九〇三至六房 電話：H237157-60
電話：H438627, 438791.

M.V. HOI HING
海興輪 直透：亞庇、山打根、斗湖
七月十七日收貨 十八日開行
惠南有限公司 干諾道中大樓八字〇六室 電話：四三五八八四・四三〇六九五

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

RANEE 七月二十日收貨 廿一日開行 往門司、神戶、大阪、橫濱、名古屋。
東美 八月式日收貨 四日開行 往神戶、大阪、橫濱、名古屋。

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東雄 七月廿七日收貨 卅日開行 往布里斯本、墨爾砵。
佐治安順 七月卅一日收貨 八月一日開行 往馬尼拉、檳榔、神戶、關島、雪梨。

電話：香港22011 九龍94023 總經理怡和有限公司啓

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"COLORADO" 輪 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 七月十六日到港 十七日中午開行
"MICHIGAN" 輪（經檀香山） 七月十六日到港收貨 十七日下午開行
"MONTANA" 輪 八月五日到港收貨 六日開行
往：西雅圖、溫高華、朗非路及砵蘭
"M.M. DANT" 輪 七月二十日到港 廿一日開行
"OREGON" 輪 七月廿七日到港收貨 廿八日開行

怡和有限公司船務部啓
電話：二二三一三一・二九二式・九九式式式 二三二〇八三〇一・九四〇三〇一

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司

柯利近熊 OREGON BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 七月十七號到 十八號開
加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 七月廿五號到 廿六號開
華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 八月一號到 二號開

貨客付貨請到娛樂戲院大厦十樓 電話：式三七一九一
總代理 貨運客票 陳業初啓

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

春光丸 M.S. SHUNKO MARU 七月廿六日落貨 廿七日開往
西依里安島、蘇哪普拉（DJAJAPTRA）、比日（BIAK）、蘇朗（SORONG）、帝汶（TIMORBILI）、及澳洲（PORT DARWIN）各埠。

貨客付貨惠臨接洽
接儎處：三利運輸有限公司 地址：香港干諾道中大厦四二四室 電話：H四四三五七九・四四五二八八
澳門分代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街96-97號 電話：2791 2476
代理：迪利航空貨運有限公司

小山海運株式會社 OYAMA LINE

輝光丸 M.S. "AIKO MARU" 泊B10泡 七月十八日即日落貨 開往小呂宋
愛光丸 M.S. "GLORY MOMIJI" 七月廿二日由星抵港落貨 七月廿四日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136-138號 電話：445098, 445099
光榮紅葉輪 M.S. "SHOHO MARU" 七月十九日最早由日本抵港
松鳳丸 M.S. "KOYO MARU" 七月十九日最早由日本抵港
紅洋丸 七月二十日由日本抵港

各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055, 431237.

香港—台灣定期航線
M.V. "GLORY NO.3"
光榮三號輪 直放：高雄
七月即日落貨 七月十七日開行
貨客付貨 惠臨接洽
總代理：大信航業公司啓 地址：干諾道西廿六號式樓 電話：437583, 437055, 437291, 431237

多利順洋行 於仁大厦十九樓 電話：二三二六一一一

海明 HAI MEN 船泊B2泡 往名古屋、橫濱、神戶。 七月十六日落貨 十七日開行
邦斯華利 BRONXVILLE 往泗蘭、巴生、星加坡 七月十七日落貨 十八日開行
大之家 TIJUCA 往選羅 七月二十日落貨 廿一日開行
多倫達 TURANDOT 往溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威、委內瑞拉。 七月廿三日落貨 廿三日開行
大倫圖 TARANTEL 直透：紐約、波士頓、費城、波的摩 七月廿九日落貨 廿九日開行

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT WILSON
威爾遜總統輪 七月廿一日開 往：檀香山、三藩市

S.S. PRESIDENT MADISON
麥迪臣總統輪 七月卅一日開 往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克。

太子行三樓 電話：式二七四九三

REFERENCE LIBRARY
17 JUL 1970
CITY HALL

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
安順	ONSHUN	日本	十六	中央
大榮丸	DAIEI MARU	日本	十六	東洋
捷珍拿	LJUBLJANA	馬德拉斯	十六	夏利
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	十六	港郵
君川丸	KIMIKAWA MARU	曼谷	十六	川崎
海明	HAI MENG	詩巫	十六	多利順
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	十六	永泰
密執安	MICHIGAN	美國	十六	怡和
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十六	順昌
嘉利	KALAHARI	南非	十六	川崎
波仙堡	BOI ENBURG	歐洲	十六	東方
海興	HOI HING	沙巴	十六	惠南
東方榮	EASTERN HONOUR	日本	十六	天祥
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	新加坡	十六	大三
馬天貴	MARTINIQUAIS	歐洲	十六	法郵
柯利近熊	OREGON BEAR	馬尼拉	十六	太平洋
大安美	DIOMED	美國	十七	太古
大光	TAIKO	歐洲	十七	寶隆
加利華	KALEWA	日本	十七	新興行
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	十七	香島
三大利	SANTA MARIA	馬尼拉	十七	偉岸
那士那	NOWSHERA	日本	十七	鐵行
湯士伯	TONSBERG	日本	十七	寶隆
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	日本	十七	捷成
紀邦丸	KIHO MARU	日本	十七	東方
施利馬士基	CECILIE MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	十七	捷成
愛蓮碧與	ELLEN BAKKE	三藩市	十七	鐵行
多賀馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣印度	十七	捷成
之萬宜	TJIWANGI	澳洲	十七	渣華
大威安	ANGELINA	新加坡	十八	大三
清亞丸	SEIA MARU	日本	十八	之洋
大和丸	DAIWA MARU	日本	十八	之洋
樂施馬士基	RAS MAERUB	日本	十八	捷成
太平洋銀行家	PACIFIC BANKER	日本	十八	太古
東方榮耀	EASTERN HONOUR	日本	十八	天祥
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	十八	捷成
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	十八	和捷
繁士丸	HANO MARU	日本	十八	大源
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	十八	東方
雄德丸	YUTOKU MARU	日本	十八	東洋
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十八	太平
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR	馬尼拉	十八	大工
安城	KOTA SELAMAT	中國	十八	太平
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	十八	港郵
祥寶丸	SHOHO MARU	日本	十八	中央
多士泰	TORSTEIN	高雄	十八	捷成
奎松總統	P.PRES.QUEZON	三藩市	十八	總統
東陽	TUNG YANG	高雄	十八	建華
東星	TUNG SING	大南	十八	建華
瑪麗沙	MARATHA ENVOY	美國	十八	國光
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	十九	中央
先達賓來	STRATHPRORA	英國	十九	鐵行
忌連快樂	GLENFALLOCH	日本	十九	怡和
花蓮	HUALIEN	曼谷	十九	利通
星星	STAR ALDEBARAN	日本	十九	福來
光榮紅葉	GLORY MOMIJI	神戶	十九	大信
松鳳丸	SHOHO MARU	神戶	十九	大信
邦斯華利	BRONXNILLE	美國	十九	多利順
美利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	十九	福來
銀行家	LONDON BANKER	美國	十九	港海
伊利碧蒂絲	EURYBATES	馬尼拉	十九	美迅
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	十九	總統
松隆丸	SHORYU MARU	日本	十九	永泰
綱島丸	TSUNASHIMA MARU	日本	十九	東洋
明祥丸	MEISHO MARU	新加坡	十九	大三
羅連堡	RONNEBURG	歐洲	二十	東方
明石山丸	AKASHISAN MARU	新加坡	二十	大三
大之家	TIJUCA	美國	二十	多利順
光洋丸	KOYO MARU	橫濱	二十	大信
丹地	M.M.DANT	美國	二十	怡和
加朗賓	CARRONBANK	南非東非	二十	鐵行
蘭利	RANEE	新加坡	二十	怡和
柏春丸	AASHIWAHARU MARU	日本	二十	永泰
八坂	YASAKA	日本	二十	東洋
羅連堡	RONNEBURG	歐洲	二十	東方
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	日本	廿一	捷成
繁王丸	HANO MARU	日本	廿一	大源
驚星丸	SHUSEI MARU	日本	廿一	天祥
帝進丸	TEISHIN MARU	神戶	廿一	大信
昌海丸	SHOKAI MARU	日本	廿一	大三
力圖丸	NITTOU MARU	日本	廿一	太平
高查士	CALCHAS	英國	廿一	太古
智利丸	CHILE MARU	日本	廿一	川崎
香港飛翦	H.K.CLIPPER	美國	廿一	港郵
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	高雄	廿一	港郵
新武士	SAMOS	澳洲	廿一	福來
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿一	渣華
鈦鋒	AMERICAN CHARGER	紐約	廿一	美輪
愛光丸	AIKO MARU	名古屋	廿二	大信
順興	SHUN HING	日本	廿二	中央
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	廿二	福來
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非新加坡	廿二	渣華
會津丸	AIZU MARU	日本	廿二	日郵
協隆丸	KYORYU MARU	日本	廿二	中央
崎島丸	SAKISHIMA MARU	日本	廿二	川崎
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	廿二	大三
香港觀察	H.K.OBSERVER	美國	廿二	海聯
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	廿二	捷成
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	新加坡	廿二	港郵
汎潞谷	PANDO COVE	英國日本	廿二	鐵行
邊域琪	BENVRACKIE	英國	廿二	邊行
吾妻山丸	AEUMASAN MARU	日本	廿三	大三
芝加哥丸	CHICAGO MARU	日本	廿三	大三
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	廿三	海聯
芬開	FERNGATE	美國	廿三	多利順
佳林	KWEILIN	曼谷	廿三	太古
力打隆	NEDER RHONE	日本	廿三	渣華
總統	PRESIDENT	基隆	廿三	天祥
多非士	TALTHYBIUS	日本	廿三	太古
三大利	SANTA MARIA	馬尼拉	廿三	偉岸
日令丸	NICHIREI MARU	日本	廿三	中央
蘇倫杜門	SOLON TURMAN	高雄	廿三	總統
士打菲沙	STRAAT FRACER	日本	廿三	渣華
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭馬尼拉	廿三	渣華
台蕉	TAI CHIAO	神戶	廿三	大信
大南陽丸	DAINANOH MARU	新加坡	廿四	大三
香港飛剪	H.K.CLIPPER	美國	廿四	港郵
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非南非	廿四	渣華
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿四	順昌
高雄	KAOHSIUNG	基隆	廿四	利通
天林丸	TENRIN MARU	神戶	廿四	大信
加省熊	CALIFORNIA BEAR	曼谷	廿五	太平洋
大安	TERN	歐洲	廿五	寶隆

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
溫高時	VANCLUSE	倫敦漢堡	卅一	法郵
皮利亞士	PELEUS	利物浦	卅一	太古
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	卅一	怡和
奧索華	ORSOVA	英國	卅一	鐵行
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	一日	邊行
光洋丸	KOYO MARU	新加坡	一日	大源
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	二日	寶隆
伊予丸	IYO MARU	黑海	五日	日郵
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	七日	邊行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	七日	港郵
斯華士吉	SERVAASKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	九日	緯綸
普羅米修士	PROMETHEUS	利物浦	九日	太古
寶麗娜	BORIRANA	漢堡歐洲	九日	寶隆
攝津丸	SETTSU MARU	北歐	十日	日郵
百仁士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十日	捷成

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
查華吉地	JALAKIRTI	加州溫哥華	十六	華林
奈良山丸	NARASAN MARU	加城古大蔗	十六	大三
唐安東尼	DON ANNONIO	紐約	十六	美邦
海國	HAI KUO	基隆	十六	東海
旭丸	ASAHI MARU	美國	十六	太平
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	十六	香島
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	東非	十六	日郵
長城	KOT PANJANG	新加坡吡叻	十六	太平
萬流	WANLIU	澳洲	十六	太古
南非莫根遜	S.A.MORGENSTER	日本	十六	怡和
布朗斯基	WL.BRONIEWSKI	日本	十六	天祥
清亞丸	SEIA MARU	新加坡巴生	十六	之洋
哥羅拉多	COLORADO	加州	十六	怡和
大榮丸	DAIEI MARU	古晉詩巫	十六	東洋
安順	ONSHUN	加州	十六	中央
高吉林	KERGUELEN	西南非	十六	沙唔
蒙高基	MONGUGAY	馬德拉斯	十六	菲士高
汎海峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
君川丸	KIMIKAWA MARU	東加拿大	十六	川崎
新印度怡美利	JOHNEVERETT	加城阿九	十六	福來
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉宿務	十六	大工
夏蒙尼亞	HAMMONIA	漢堡歐洲	十七	捷成
安寶	AMPAL	紐約波士頓	十七	新興行
海明	HAI MENG	日本	十七	多利順
樂施馬士基	RAS MAERSK	新加坡印尼	十七	捷成
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	日本	十七	大三
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十七	海聯
暉光丸	KIKO MARU	馬尼拉	十七	大信
星星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	十七	福來
柯利近熊	OREGON BEAR	加州	十七	太平洋
幸榮	FORTUNE GLORY	新幾內亞	十七	太古
波仙堡	BOIZENBURG	紐約	十七	東方
大威安	ANGELINA	日本	十七	大三
馬天貴	MARTINIQUAIS	神戶橫濱	十七	法郵
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十八	順昌
加利華	KALEWA	仰光	十八	新興行
東方榮耀	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	十八	天祥
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十八	東海
利華沙	LIVENZA	日本	十八	大祥
太平洋銀行家	PACIFIC BANKER	溫哥華三藩市	十八	太古
瑪麗沙	MARATHA ENVOY	南美洲多倫多	十八	國光
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	十八	捷成
美上美	SUSANNA	曼谷	十八	新興行
華利沙諾	WARISANO	印尼	十八	通裕
捷珍拿	LJUBLJANA	西雅圖溫哥華	十八	夏利
復安	UNION CONCORD	紐約	十八	福華
施利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約蒙特里爾	十八	捷成
密執安	MICHIGAN	加州	十八	怡和
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	十八	美輪
愛蓮碧與	ELLEN BAKKE	南太平洋	十八	鐵行
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	十八	大三
那士那	NOWSHERA	卡拉奇波斯灣	十八	鐵行
祥寶丸	SHOHO MARU	馬尼拉	十九	中央
多士泰	TORSTEIN	歐洲	十九	捷成
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十九	寶隆
夏連那士	HELENUS	利物浦	十九	太古
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹安特衛普	十九	美迅
長崎丸	NAGASAKI MARU	南非	十九	大三
捷達	TSEDEK	西南非	十九	新興行
清亞丸	SEIA MARU	新加坡巴生	十九	之洋
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	十九	港郵
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十九	太平
伊利碧蒂絲	EURYBATES	紐約	十九	美迅
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙撈越	十九	大工
海強	HAI CHIANG	基隆	十九	東海
松隆丸	SHORYU MARU	曼谷	二十	永泰
當杜斯	DON JOSE FIGUERAS	加州	二十	中央
東陽	TUNG YANG	大南	二十	建華
安城	KOTA SELAMAT	紅海	二十	太平
東星	TUNG SING	沖繩	二十	建華
之萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
丹地	M.M.DANT	溫哥華	廿一	怡和
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	廿一	總統
蘭利	RANEE	日本	廿一	怡和
力圖丸	NITTOU MARU	美國	廿一	太平
海興	HOI HING	亞庇山打根斗湖	廿一	惠南
貨功	PARAGON	印尼	廿一	亞非
驚星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
大之家	TIJUCA	曼谷	廿一	多利順
愛光丸	AIKO MARU	馬尼拉	廿一	大信
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	廿一	捷成
順興	SHUN HING	馬尼拉	廿一	中央
東方勇士	ORIENTAL HERO	紐約	廿一	港郵
雄德丸	YUTOKU MARU	新加坡	廿一	東洋
加朗賓	CARRONBANK	神戶橫濱	廿一	鐵行
邦斯華利	BRONZILLE	曼谷新加坡巴生	廿一	多利順
銀行家	LONDON BANKER	羅省紐約	廿一	港海
德威亞	TEVERYA	新加坡	廿一	新興行
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	羅省三藩市	廿二	港郵
大和丸	DAIWA MARU	歐洲美國	廿二	之洋
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	廿二	大三
台隆	TAI LUNG	羅省胡菲路	廿二	順昌
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	廿二	渣華
華加布拉	WAJABULA	印尼	廿二	通裕
繁士丸	HANO MARU	新加坡	廿二	大源
多倫達	TURANDOT	溫哥華委內瑞拉	廿二	多利順
新武士	SAMOS	澳洲	廿三	福來
會津丸	AIZU MARU	東加拿大	廿三	日郵
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	廿三	捷成
智利丸	CHILE MARU	加勒比海	廿三	川崎
東方翠華	ORIENTAL ESMERALDA	加州中南美洲	廿三	港郵
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	廿三	港郵
淡路山丸	AWAJISAN MARU	中東	廿三	大三
日令丸	NICHIREI MARU	新加坡吡叻	廿四	中央
力打隆	NEDER RHONE	歐洲	廿四	渣華
加路	KARROO	南非	廿四	怡和
芝加哥丸	CHICAGO MARU	西非	廿四	大三
士打菲沙	STRAAT FRASER	西非	廿四	渣華
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	紅海	廿四	大三
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	廿四	渣華
總統	PRESIDENT	馬尼拉	廿四	天祥
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	廿四	海聯
三大利	STA MARIA	神戶橫濱	廿五	偉岸
幸運一輪	LUCKY ONE	孟丁遮打	廿五	順利
高雄	KAOHSING	西貢	廿五	利通
平壤	PHENIAN	歐洲	廿五	天祥
多非士	TALTHYBIUS	利物浦	廿五	太古
海洋	OCEAN	西貢	廿五	建華
寶利	PALMARES	雅加達泗水	廿五	亞非
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	漢堡歐洲	廿六	捷成
廣西	KWANGSI	悉尼墨爾砵	廿六	太古
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	廿六	永泰
汎潞谷	PANDO COVE	紐斯本漢堡倫敦	廿六	鐵行
台隆	TAI LUNG	羅省胡菲路	廿六	順利
阿拉斯加丸	ALAASKA MARU	東非	廿六	大三
弘秀丸	KOSYU MARU	新加坡	廿六	大源
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吡叻	廿六	順昌
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	印尼	廿七	捷成
弘秀丸	KOSYU MARU	新加坡	廿七	大源
春光丸	SHUNKO MARU	西伊里安	廿七	三利
協全丸	KYOSEN MARU	馬尼拉	廿七	中央
穗高山丸	HODAKASAN MARU	南非	廿七	大三
泰星	THAI	波斯灣	廿七	福來
維文路	VIMINALE	意大利	廿八	天祥
芝利旺	TJILIWONG	東非	廿八	渣華
華斯基	ADOLF WARSK	歐洲	廿八	天祥
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	廿八	怡和
亞甘耶	AKANYA	漢堡歐洲	廿八	寶隆
邊尼維士	BENNEVIS	利物浦	廿九	邊行
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
東方安娜	EASTERN ANNA	新加坡巴生	三十	天祥

航訊

為前往美加求學的學生服務
英航月底開始實行 提供廉價學生機票
由本港至三藩市單程票價二千一百元

（特訊）英國海外航空公司現已為前往美國或加拿大求學的香港學生提供一項新廉價學生機票辦法。新辦法定於本（七）月廿九日起實行，比現在的由香港至三藩市或洛杉磯的票價便宜幾達七百元。英航東北亞區經理柯理諾表示：「由香港至三藩市之單程新廉價學生機票為港幣二千一百廿元，原來票價為港幣二千八百十八元」。美航由香港至夏威夷的新廉價學生機票單程票價為一千八百二十五元，比原來票價廉宜五百六十九元。柯理諾氏並稱：「新廉價學生機票對香港學子裨益極大。除廉價辦法外，英航並對赴海外求學之香港學生提供其他航空公司無可比擬的服務。在匯山大廈怡和洋行訂票部之該公司職員能操廣州話，國語，滬，合山，中山，及客家方言，並有華籍空姐隨機照料初次出門之學生前往夏威夷，三藩市及洛杉磯，然後改乘美國聯合航空公司班機前往就讀地點，聯合航空公司並有能操華語之職員在上述各機場服務。該公司在三藩市有班機前往七十三個美國城市，亦有班機由洛杉磯前往七十二個美國城市」。柯氏最後稱：「對初次負笈他鄉的學生而言，旅途中有能操自己國家語言的人加以照料是極為重要的事」。新廉價學生機票可與美國或加拿大國內航綫機票同時訂購，在每年七月廿九日至十月十五日，及十二月十六日至翌年三月十五日期間有售，購票者祇需出示英國護照或香港身份證明書及美國之學生簽證，香港學生於回港時亦可購買這種廉價學生機票。

秘魯航空公司 計劃短期開辦東京香港航綫

（特訊）南美洲最大之航空公司——秘魯航空公司現委任泰榮投資公司東南亞區總代理。秘魯航空公司為了配合業務發展，及促進東南亞區之旅遊業，計劃不久將來開辦前往檀香山，東京及香港之新航綫。秘魯航空公司的航綫除遍佈南美洲外，另有航綫經常往來於洛杉磯，邁亞米，及歐洲各大城市，如馬德里，巴黎及倫敦之間。該公司全部採用DC八式及康維九九〇式噴射客機行走。（初）

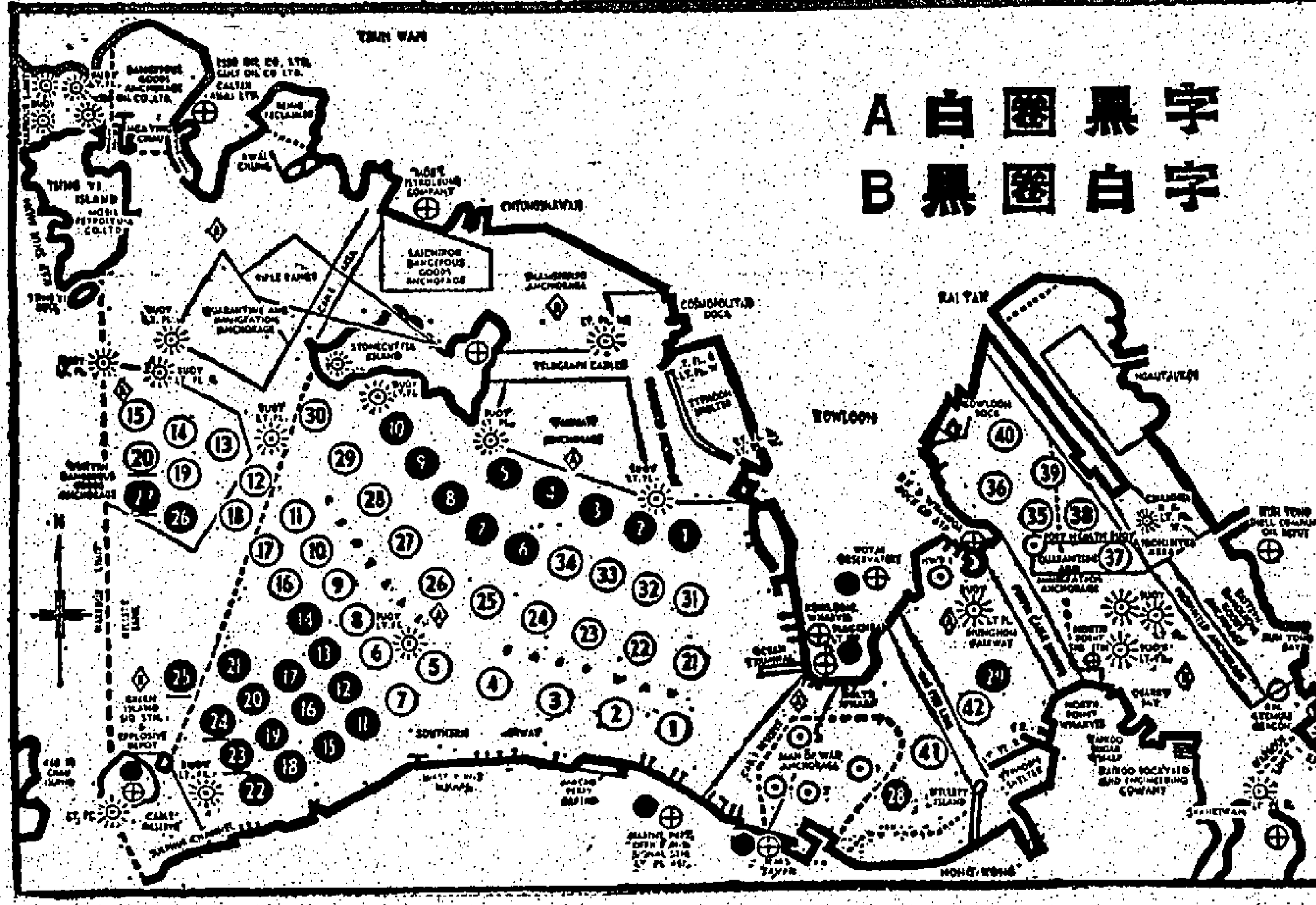
英國李斯市偵緝處長 出任英航保安官新職

（特訊）前英國李斯市偵緝處長白老諾現已抵港出任英國海外航空公司東方航綫之保安官新職。

白氏現年五十三歲，於三年前加入英航時，是李斯市警察局總警司，担任中區，及西北區分局主管，並曾主持偵緝，交通等部門工作，及担任英倫北部撲滅犯罪組織之特別刑事組工作。白老諾於一九三七年加入李斯警局服務，大戰期間曾任四年半英皇家空軍機師，轉往警界工作時由警員開始，一九四六年續被選拔提升，至一九四六年工作成績為有一子一女（已嫁）。白氏已婚，在港時，他過去是一名敏銳球員，但現在喜歡帆船航海及越野步行運動。

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	萬流	WANLIU	太古	海運橋
日	哥羅拉多丸	COLORADO MARU	川崎	A31
荷	之本歸	TJIPONDOK	渣華	A24
英	邊那地	BENARTY	邊行	九龍倉
巴	和星	STAR ARCTURUS	福來	A23
法	高吉林	KERGUELEN	沙唔	A22
日	和泉丸	IZUMI MARU	日郵	A5
英	幸榮	FORTUNE GLORY	太古	A21
美	哥羅拉多	COLORADO	怡和	九龍倉
荷	斯華士吉	SERVAASKERK	渣華	九龍倉
挪	多倫達	TURANDOT	多利順	太古塢
菲	唐安東尼	DON ANTONIO	美邦	A38
利	新印度怡美利	JOHNEVERETT	福來	B13
英	台灣	TAIWAN	太古	合輪碼頭
日	奈良山丸	NARASAN MARU	大三	B11
日	協仁丸	KYOJIN	中央	B1
日	興區丸	KOOU MARU	東方	B3
中	東海	TUNG HAI	東海	油蔴地



澳洲康適航空公司 招待本港航運人士

（特訊）澳洲康適國內航空公司昨午假文華酒店舉行雞尾酒會，招待本港有關航運界人士。該盛會由該公司遠東經理端賀爾及該公司總代理史密夫主持，同時並邀請剛由曼谷抵港之空中小姐凱倫加碧及珍妮嘉賓招待，一時中外嘉賓雲集，盛況空前。（初）

澳洲康適航空公司空中小姐凱倫加碧及珍妮穿新裝出席盛會。（本報記者攝）

法國航與尼泊爾航 簽訂協約加强合作

（特訊）法國航空公司與尼泊爾航空公司昨日簽訂合約，依據合同規定法國將取得尼泊爾航空公司管理權。今後該兩航空公司將更加緊密合作，法航將給予尼泊爾航空公司更多之技術援助。此後法航東南亞區總經理羅拔輝路將成為尼泊爾航空公司最高負責人。此外更多法國人將陸續取代尼航各分處之職位。此外尼航將成為法航在尼泊爾之總代理。（初）

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
總統	二三二〇七一
美輪	二二七〇七一
太平洋還東	237191
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三三二〇一
太平	二三七〇二六
興利	二三三四九二
中央航業	二二二七一九一
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	四三一〇九八
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇二一

太古 CN CO
台灣輪 往：基隆泊台灣輪碼頭 七月十六日下午三時開行 十五日上午八時至下午五時收貨
桂林輪 往：雪梨 比利士彬 七月廿四日下午五時截貨
湖北輪 往：紐西蘭 菲芝各埠 八月六日下午五時截貨
幸榮輪 往：新幾內亞 南太平洋各埠 七月十五日下午五時截貨
太古—三井大阪聯合航線
電話：總行 H二三〇四五一 客票 H二三二八六二

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往舊金山、芝加哥、及內陸各埠。
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 七月廿二日啓行 即日收貨至七月廿一日中午止
吉雲 GEH YUNG 七月廿九日啓行
東方神星 ORIENTAL COMET 八月五日啓行
收貨站：紅磡貨堆船塢東門貨倉 免收倉租十五天。
總代理 香港郵船公司 德輔道中...電話：二三二一七一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

SOLOSNA PLOUBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAU LINE) 南斯拉夫船務公司
每月啓航運費特廉
M.V. "LJUBLJANA"（可做冷藏貨）船泊A3泡 「捷珍拿」 (經日本)直往：西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭（俄勒岡） 七月十六日抵港 十八日開行
有關客、貨敬請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 經行大廈十四樓 電話H二三六〇七六
接貨處：誠泰公司 怡康大厦803室 電話H四五四〇四三一四

Japan Line
加勒比海特快航綫
豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 八月三日落貨 四日開行
同和丸 M.S. "DOWA MARU" 九月三日落貨 四日開行
委內瑞拉——廿八天到達 千里達——四十三天到達
直航：PANAMA, COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA.
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
兼收巴拿馬、西印度羣島等地貨，及由西班牙轉駁中南美洲等地貨，經由諾利士多堡轉駁
貨客聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.

香港——南洋定期航線
清亞丸 M.S. "SEIA MARU"（兼收冷藏貨）
直放：星加坡·巴生港 七月十八日落貨 七月十九日開行
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.

BLUE SEA LINE
京都 KYOTO 船泊A7泡
開往下列各埠：MIAMI, SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON, VIA CRISTOBAL AND KINGSTON
七月十七日開始收貨 七月十七日下午六時截止收貨
太古公司 藍煙囪輪船公司 電話 227542·236326 230011(內線 371)

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "EASTERN HONOUR" 東方榮耀 星加坡·巴生港 七月十八日落貨 七月十九日開往
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 匯山大廈三樓 電話：二三七〇一一

美電市價挺高

美鈔亦扳收市六〇七·八七五　九九金報定收市二七六·六二

（時訊）九九金因外銷仍盛，未有下降，而報平穩，收市二七六·六二五，（倫敦金價每盎報三五·三一美元，自由美鈔兌二·三九一美元）。美元紙呈上扳，美鈔收市六〇七·八七五，美電收市六〇九·五。

九九金上午開市二七六·三七，亦爲全天之最低價，最高爲二七六·八七五，去息七角，收市二七六·六二。午後再次二七六·六二開出，後成二七六·七五，收市爲二七六·六二五。

場上現金上牌交收三千六百両，公價二七七·五。

美鈔開市六〇七·五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇七·八七五。

美電開市六〇八·二五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇九·五。

金單開市六〇八·六二，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇八·七五。

泰採辦六種商品　近期內標購進口

計內外胎鋼鐵調節器等

（時訊）據此間經營泰國貿易商，昨接曼谷師號航信報導：曼谷方面將在近期內標購內外胎、水錶、鋼鐵、空氣調節器、水線、鐵線及抽水機等六種貨物，開標日期及押標金額如下：

——內外胎四類，七月廿七日上午九時開標，押標金六千五百銖。

——鋼鐵十類，七月廿七日上午九時開標，押標金一萬八千二百五十銖。

——空氣調節器十一台，七月廿一日下午一時開標，押標金爲總金額的百分之十。

——水錶九類，七月卅一日上午十時開標，押標金七千七百銖。

——標準鐵線七類，八月五日上午九時開標，押標金十五萬三千銖。

——抽水機，七月廿三日上午十時開標，押標金一萬銖。

日使用電腦　居世界次位

（時訊）東京消息：日本電腦公司透露，今年三月三十一日，日本政府，商業和其他機構使用的電腦，共六千七百一十八具，總值十七億一千四百萬美元。該公司說，這數字是世界第二大的，僅次於美國的四萬七千九百九十七具。第三名爲西德，共六千六百七十具。該公司說，日本製的小型及中型電腦，佔日本使用之電腦近百分之七十，外國製的電腦則佔日本用的大型電腦的百分之六十二點三。（愛明）

日上月國際收支　盈餘六千萬美元

（時事社東京十五日電）日本大藏省十五日發表：六月份國際收支概況，綜合收支盈餘六千萬美元，與五月份赤字七千八百萬美元相較，情形已有顯著改善。據發表：六月份出口爲十六億一千萬美元，較上年同月增加二三%，進口十二億七千萬美元，較上年同月增加三〇%，進出口均維持甚高水準。又長期資本收支方面，赤字一億七千萬美元，較五月份赤字減少二千萬美元。如作季節性調整後，出口十六億美元，較上月增六%，進口十二億七千萬美元，結果貿易收支盈餘三億三千萬美元，經常收支盈餘一億八千萬美元，綜合收支盈餘六千萬美元。

鮮蛋市價尚企

泰產續有供應　鶴鶉蛋遲滯外訂緩

（時訊）過去雞鴨蛋，雖已大部消貨，存貨積，新貨繼有供應，因爲目前市盤，提高價可能影響銷勢。日本鵪鶉蛋，新貨未有供銷，在成本價高，而銷勢遲滯的情況下，故入口商先未付運來，後途貨何時有到，現時仍未有確息，中國大陸雞、鴨蛋，供銷仍甚正常，而價亦少變動，茲將其價分列如下，每千隻計：上海時雞蛋成一五九元，一級一四六元，二級一三九元，天津超雞蛋一七九元，乖級一六六元，時級一五七元，一級一四六元，衡陽時雞蛋一五八元，一級一四八元，二級一三八元，三級一三〇元，汕尾一級雞蛋一二〇元，三級一〇八元，淡口超鴨蛋二五〇元，排鴨式三一元，時級二式一元，一級一九四元，太平超鴨蛋二七七元，排鴨二六〇元，時級二四七元。

紐約證券即日快報

開市交投仍屬牛皮扣穩　半小時內合共成交一〇三萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期七月十五日星期三）快報報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情仍屬牛皮扣穩，開市後半小時內合共成交一百零三萬股，道瓊斯工業指數下跌一·〇三，鐵路股指數下跌〇·五八，上漲股票四百零三種，下跌股票三百二十九種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車　六五·五〇
佳士拿汽車　一八·二五
拜耳好攝影機　二三·八七五
波音飛機　一三·七五
貨樂夫電算機　八七·五〇
柯林無綫電　九·五〇
衛星通訊　三四·三七五
泛迎影機　二四·二五
道格拉斯飛機　一五·三七五
東方航空　一二·一二五
柯達影相　六五·二五

美國鋼鐵、通用電器、康寧玻璃、愛德光學、萬國商業機器、立頓工業、亞爾西愛、聯合飛機、新澤西石油、保樂夫影相、泛美航空、史密夫高路雲、史壁米電子、史利安電子、總萊宏、總得硫磺、德州機器、些洛夫影相、仙丁夫、控制電腦、蒙甘麗

三〇·五〇　七一·六二五　二九·六二五　二五〇·二五　一六·三七五　一八·六二五　二七·五〇　五六·二五　五四·八七五　八·一二五　一一·六二五　二六·〇二五　一八·六二五　一四·〇〇　一四·一二五　六八·八七五　七三·七五　二五·一二五　三三·〇〇　八·二五

海外風訊水路來貨減　生豬供銷情況略緊

大盆成祇三千五頭　大中細豬價格一般續呆企無變

（時訊）港九兩地，昨日（十五）生豬市道，供銷情況略緊，成出數量祇得三千五百餘頭，係海外風訊，水路來貨比較減少。

據此間生豬欄商消息：昨日豬市，交投大勢略呈緊張，因爲海外風訊，大陸豬水路來貨未能如期抵埗，祇爲陸路供應與存貨應銷，新界上市亦短，故成出數量減縮，惟大盆價一般尚企，無甚變動。全日成減豬隻共三千五百零一頭，計大陸豬成三千一百廿七頭，係浙江湖北河南江西湖南梧州廣西四會江門石岐陽江湛江惠陽東莞寶安等地運來，做二百卅元，二百廿五元，二百卅元，二百廿元，二百一十五元，二百一十元，二百零五元，二百一十元，一百九十五元，一百八十元，新界最低一百七十八元；中大豬共三百七十六頭，做二百四十五元，二百四十五元，二百卅五元，二百四十元，最低一百九十五元。頭，做二百卅元，二百卅五元，最低一百九十五元，九十八頭，做三百一十元，三百零五元，二百九十五元，二百八十元，二百七十五元，二百七十元。

香港金融行情表

（七月十五日）

九九金　每司両（最高）二七六·六二五　（最低）二七六·三七五　（收市）二七六·六二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九·二五
美單	一〇〇	六〇八·五〇
美鈔	一〇〇	六〇七·七五
英磅	一	一四·五〇
加拿大圓	一〇〇	五八五·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇八·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一四一·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六六·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·〇〇
荷蘭盾	一〇〇	一六六·七五
澳洲圓	一〇〇	六七四·五〇
日本圓	一〇〇〇	一六·三七五
菲律賓披索	一〇〇	九二·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇〇·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·〇〇
台灣圓	一〇〇	十四·七五
泰國銖	一〇〇	二九·四〇
印度勞啤	一〇〇	四七·五〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五五·〇〇
澳門紙	一〇〇	九八·七〇
西貢紙	一〇〇〇	二三·〇〇
金邊紙	一〇〇〇	六〇·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七三〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一五·五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

披匯轉穩　菲匯報定

（特訊）日匯報一六二·五，即亦一萬日鈔，在港收一百六十二元五角，台幣報一四八·五，即在台交一千合幣，在港收一百四十八元五角，越匯報一五八·七九，即在越交二千八百鉄元，在港收一百五十八元七角，披匯轉穩，成一九七·二，即在坡交一百九十七元二角，菲匯定成九十七元，即在菲交一百比索，在港收九十七元。

澳鐵煤鋁鎳鑛業　生產數量大幅增

（港訊）根據澳洲國家發展部統計顯示：今後十年澳洲鑛業生產，以鐵鑛，煤，鋁及鎳爲主要成份，尤以鐵鑛最爲旺盛。

以現時已知合約及付貨爲根據，至一九九二年，澳洲將會輸出八億噸的塊鐵，彈球及五金混合物，純離岸價格可達六十五億澳元。一九六四年產量爲五百七十萬噸，出口一萬二千四百七十一噸，一九六九年產量爲三千八百五十萬噸，出口二千六百萬噸，日本爲最大買家。日本亦是澳洲煤鑛之最大買家，並參與建設計劃。由於電力站之增設，澳洲國內煤鑛用量亦有增加，預料至一九八〇年，消耗量將爲現時之兩倍，煤鑛用量亦有增加，預料至一九八〇年，消耗量將爲現時之兩倍，煤鑛在市場上佔百分之四十地位。

同時，一項價值五千萬澳元之煉鋼計劃在巴雅進行中，另外若干英國公司亦聯合在維多利亞省開設煤鋼廠，因此煤鐵之需用更爲增加。

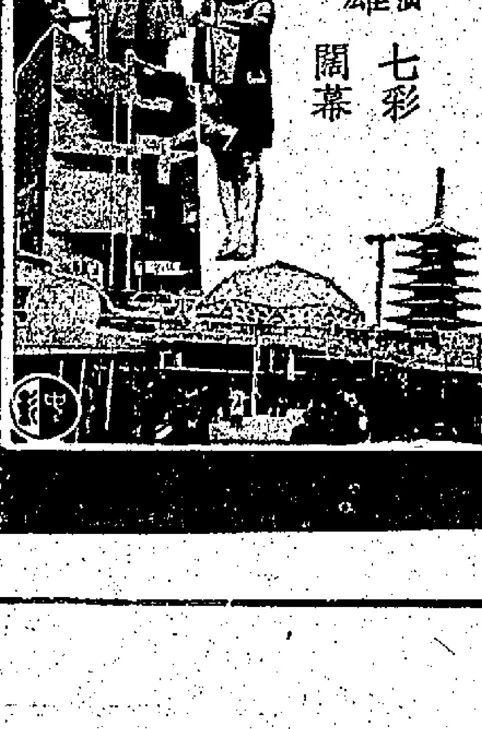
鋁業方面，雖僅有廿年歷史，並仰賴鋁礬土入口，但去年產量已創紀錄。

踏上七〇年代，澳洲並成爲鋁礦之主要出口商。銅、鋅的產量過去十五年增加三倍，鉛，鋅的產量在同期內亦增加兩倍。在澳洲投資開採鐵鑛，原料工業之資金，今年初達八億澳元，預料至一九七五年底可達十四億澳元。同時在過去七年，投資在西澳洲鐵業發展之資金約爲六億澳元。

加元上扳　暹幣亦升

（特訊）加元上升，成五八四·五，即一百加元兌五百八十四元，暹幣報九三·五角，即一百比索兌九十三元，坡元成一九六，即一百坡元兌一百九十六元，法郎報一〇八·五，即一百法郎兌一百零八元五角，馬克報一六六·五，即一百馬克兌一百六十六元五角，合幣報一四七·七五，即一千合幣兌一百四十七元七角半，泥幣報升成二九四·五，即一千泥銖兌二百九十四元五角，荷幣成九八·七，即一百荷幣兌九十八元七角，日鈔報一六四，即一萬日鈔兌一百六十四元。

尚有經濟刊載第五張第一頁

中影榮譽出品小翠原班人馬再度拍檔新作
萬博追踪
麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 國際 華樂 金陵 美麗 美宮 龍華
今天全綫五場獻映
金陵·華樂·美麗宮下期　龍華明天
小翠女主角 翁倩玉 領銜主演 馮海 魏蘇 傅碧輝 陳國鈞 喬松 聯合主演 周祥廣 莊文華 客串
翁倩玉巧逢林海峰
兩大國寶片上碰頭
不知廬山眞面目　只緣身在此山中
坐遊萬國博覽會　好過親臨會場中
買票一張 入戲院 等于旅費 數千元
東京、大阪、京都、橫濱、奈良、北海道 聖萬國博覽會全景盡入眼簾
小翠大導演 廖祥雄 執導
七彩 闊幕


避免擠擁隔日訂座
樂聲 新聲 皇宮 寶聲
樂聲 新聲 十式點半
浩浩蕩蕩挺進 第二週
七彩闊銀幕
癡心的人
關山 秦萍 青山 領銜主演

第一公司歌唱愛情文藝巨片
青山 成名歌曲全部落齊
蔣光超 李虹 李芷麟 錢璐 李儀銘 李偉 合演

★★★★觀衆佳評
鏡頭如畫世無倫 編製工夫發認眞 刻劃劇情尤細膩 歌聲嘹亮遏行雲
作者白福臻 軒尼詩道三九號二樓 七字珠璣
大製片家黃卓漢誠獻　大導演楊甦精心傑作
各位看完 癡心的人 請把意見 寫成評 一經精出 即奉獎金 五十大元
每以不超過五十字爲限 寄稿來第一公司 收
FIRST 1 SCOPE

柴灣
8 8A 8B 巴士直達
今天四場選映
七彩俠藝打鬥巨片
神俠小飛龍
金子 李延 主演
今天五點半公餘場
特務飛龍勇破魔女黨
明天選映
花心財神

好世界
今天最後兩場 十二點九 九點半
瘋狂酒吧
鄧光榮 馮寶寶 沈殿霞 王愛明 主演
今晚七點九點九 優先獻映
一代棍王
狄娜 譚炳文 沈殿霞 杜平 主演
今早十一點正早場
獨臂神尼 莫忘今宵
今天五點九公餘場
神槍殺手 飛天遁地 劫銀庫
明天早場

太平 香港 英華 北河 油麻地 華樂 好世界 太安
柴灣 荃灣 下期
今晚 七點半 九點半 全綫優先獻映
娛樂公司出品
瘋狂大喜劇
消暑消閒開心爆笑必須請擁擠早定座
新潮女深入瞭解 男性偽君子 提倡復古運動 七大棍王演出絕招 鬥無是奇觀
滿圖天，肚滿神佛，餐餐食盡人馬，原班又會串
伍興華製片
監製：王風　導演：王風　又一傑作

狄娜 秋勞大明 譚炳文 沈殿霞 杜平 梁秀蘭 陳良忠 戴偉光 高叡泉 俞明 梅欣 周吉 矮冬瓜 主演 鄭錦昌 客串

太平 香港 北河 英華 油麻地 好世界 太安
最後今天兩場 祇映十二點半 十點半
瘋狂酒吧
娛樂出品 保證好戲 導演吳丹
鄧光榮 馮寶寶 沈殿霞 石堅 王愛明 陳良忠 林深 主演

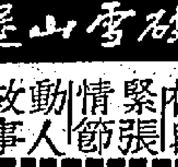
新都 百樂 金陵 域多利 樂都 金華 皇宮 金國 國寶 寶聲
後晚週末十一點半優先獻映
午夜場
陳思思 楊群 領銜主演
大導演楊甦的心血傑作 大人偉心
榮堅公司時裝文藝特級巨片
原著孟瑤 改編斜暉
全綫十院一致推薦 如果不是猛片 焉有如此聲勢
王萊 秦沛 方心 李允中 洪玲 合演
監製楊志卿 吳榮堅

你的心裡沒有我

仙樂
今天五場獻映（加開十二點半）
七彩時裝文藝巨片
萬博追踪
翁倩玉馮海
今早十點半
泥馬渡康王

環球
滿院采聲 絕早滿座
世界第一流歌唱明星輪迴演出
今晚兩場時間：七點九·九點九
海天歌藝團大盛演出！
精彩節目 鑽石陣容 陸續推出
每星期日上午加映正九點半合地院播映 本期節目表大同小異
票價由六元起 一元半平

百樂門
狂滿今天五場續映！
風一狂士 安東狄 扶連星 勇武路巨星 卡拉 加柏 美艷尤物 彭杜 美 桃 拉
行刺隆美爾，壯士一去不復還！
沙漠戰！山嶽戰！平原戰！
勇戰沙場五虎將
THE LAST MARCH OF ROMMEL
特藝七彩戰爭巨片（每日十二點半加映正場巨片）

麗斯
早請今滿日連
聯美公司正牌金剛第六部
佐治拉辛比 戴安娜烈 聯合主演
每日四場 時間 12點 二點 六點 九點正
片上中文
片長關係，請留意時間
七彩 麗艷
ON HER MAJESTY'S SECRET SERVICE
鐵金剛勇破雪山堡

爆火攻擊 閃電打鬥 新奇武器 香艷鏡頭 驚橋段人 緊張情節 動人故事

REFERENCE LIBRARY
17 JUL 1970
WAH KIU YAT PO

工人世界

工友居住環境未符理想 注意防風工作 木屋居民更應早作準備

在目前颱風季節中，風姐蒂比郎將蒞臨本港，給一般居住於木屋區的大多數工友家庭帶來恐大的威脅，同時亦使許多建築地盤工作受到影響。昨日為發班師傅誕，建築業工人例行休息一天，部份工人為了防患颱風，加緊做好應變工作。

有關當局較早時已「勸請」一般居民，特別是木屋居民及建築工人迅速做好防患颱風工作。因為在目前這個颱風季節開始到來之際，往往會風雨交加，造成山泥崩瀉及街道積水，不但上班返工受到阻礙而且居室也受影響，甚至生命財產亦深受威脅，這種威脅對於一般勞工階層感受最大，因為許多工友都要靠雙手勞動來維持生活，一天不返工，便損失一天的工錢。尤其是一般建築工人及街邊營生的小販檔口，因此這些行業的勞動工人，平時必須要準備一點落雨錢，以付應風季的侵襲。

另方面在颱風來臨之前，木屋工人須時刻提高警惕，因為颱風來臨之際，往往帶來狂風大雨，如果防患不週往往會造成不少生命財產損失。因此在目前的颱風季節中工友們應注意做好各種防患措施，以避免及減少無謂的損失。

天文台懸出風球後 工友預防颱風侵襲

俗語說：「宜未雨而綢繆」，就是提醒人們要在事前準備防患於未然。一般居住在木屋中的工友家庭，更應時刻注意做好各項預防颱風及豪雨侵襲的工作，首先應檢查一下本身的住宅環境，地點是否在低窪之處或容易積水的地方。如果住屋是在低窪地區，最好是早日遷居為上策，不然的話，也應在聽到天文台發出暴風雨警告後立即遷往較安全的地區，以免暴風雨來臨有被雨水浸蓋之虞。其次是檢查居住的木屋或石屋是否堅固，如果發覺有損壞或不妥的地方，應立即進行修理妥當。第三注意住所附近的坑渠是否通暢，如果有阻塞時，應馬上通知工務局及早派人清理疏通。第四，住於山邊木屋的居民須檢查附近的巖石有無傾倒或山泥傾瀉的危險，如果發現有危險時應立即設法搬移或通知工務局派人搬移。第五，當暴風雨來臨時，須將所有門窗緊閉。第六，將雜物及早清除并須將棚架，招牌等綁緊。第七，做到守望相助，附近的鄰居須發揮友愛合作精神，工友大人返工，須請鄰居幫助照顧家中小孩，尤其是當暴風雨降臨時不要外出走動，如遇有事故發生時，應向防颱中心或警方報告，以便獲得協助。第八如覺得住屋不安全時，應及早與防風中心聯絡，設法遷往臨時接待中心。目前港府民政司署各區辦事處已與港九各區街坊會取得密切聯繫，組織防颱中心，專門負責預防風暴來時可能發生的各種意外事故。工友們應熟記該處的地址及電話號碼，以便遇到必要時能夠獲得迅速協助。同時建築地盤工人更須注意將棚架綁緊及通水坑渠保持通暢，工具勿隨便放置，應小心收藏起來。（秀）

金銀首飾技工缺乏 淡季中就業仍穩定 新入行者少後繼之人前途可慮

本港金銀首飾行業，目前由於天氣炎熱，金銀首飾業，目前經入就業例行淡月，工人工作較早兩月略見減縮，但在業工人刻下工作仍充足。

昨據該業工人指出：金銀首飾業，每年進入五月，由於天氣漸熱，一般人對購買首飾，興趣開始普遍較之冬季時減縮，影響所及，由每年五月開始，直至農曆八月前，均被列為該業例行淡月。

該業工人工作，每屆淡季，工人開工情況普遍不足，工人多時無法接獲足夠工作分配。

在過去，時入五月後，工人工作開始浴淡，回在前年初，一般工人為求獲得工作，亦要自動降低工資接做。其中迄至目前月份，因天氣漸入炎熱階段，工作分配更疏落。

本年以來，由於金銀飾物，銷外市場普遍好景，外商訂購港製飾物保持大宗，影響所及，五月以來，迄至上月，工人工作仍極繁旺，本月工人工作雖然較之上兩月減縮，可是有關工人工作，亦僅未及旺期時之忙迫而已，其日常工作卻仍充足。

該業旺情，去年亦經開始好轉，技工缺乏情況經已呈現，迄至目前，雖然加入該業例行淡月，但在業技工，日常仍感人手不足，技工依然吃香。

有關該業技工缺乏情況，主要原因乃由於後繼之人所引起。

金飾行業工人，一般師傅，學師起碼三年，欲升任上流師傅，除賴個人天聰外，非有十年八年經驗不可。影響所及，學徒入行者寥寥無幾，尤其在目前環境下，一般窮苦家庭，多不願將其子弟送入該業學習，其中原因乃在目前環境下，一般普工，月入亦達二、三百元。除上述外，環境較好之家庭，即有意使其子弟出而就業，但其學習之選擇，亦以各新興及前途遠大之行業為對象，影響所及，金銀首飾業技工，遂因不能獲新人補充而更形缺乏。

金飾工人，自工作回旺以來，工人工價普遍自動提高，平均約在百分二十左右。該業技工，目前雖入淡月，一般大工，月入仍達千餘元，普通技工，月入亦達六、七百元。（行）

餐廳廚師施展功夫 切肉手法與別不同 烹飪巧妙食客稱譽收入頗可觀

在飲食業裏面，一個廚師，可以說是營業的命脈，他會帶來許多食客，使營業旺盛達到蜂擁狀態；反過來說，也會令營業無法開展的。這因為食客的目的是在於調製精美，才樂於光顧的，當然，食品的價錢如何，設備是否高雅與舒適，招呼是否週到，同樣繫於營業命脈，但最重要的，仍在廚師手裏。

調製……手法……出色

無可否認，愛好吃喝的，對調製的美，要求，自然要相當理想，在許許多多食肆當中，誰都會根據口味的判斷去選擇，故巧手的食品常常膾炙人口，不用什麼宣傳，也會不脛而走的，顯見廚師地位的重要性。

一個廚師在任何一家食肆裏面，都是最重要的職務，薪金也是最高，工薪中最高的一員，故目前一個酒樓或餐廳廚師，比較有名氣或是老行尊，每月入息，總在千元以外，也有達二千餘元的。部份有名氣的廚師，更身兼幾職，在好幾家酒樓的廚房部「打色」，負監督之責，而實際下廚工作的，祇是副手，除非有特別名貴菜式才親自動手。

一個名廚師之能夠捞得起，並不容易，以酒樓來說，他們之進身也，祇不過是在廚房充當雜工為開始，從中「偷師」，慢慢的經過幾年，方做「砧板」的腳色，學習切肉切菜的手法，如何準備調製菜式的原料，再過些時才晉升為「候鑊」，以後累積經驗才做到帮廚，更進一步而為廚師。

熟練……廚師……吃香

在這冗長的工齡裏面，如果你跟着一個有名的廚師，便有前途了，因為你將來便是某名廚師的高足，而你的來歷，自然如飲食行業中人，某名廚的調撥指導的，自然你也被看重了，如果你能夠出於藍，則你的收入，比起師傅也不會遜色的。

如果是一個西廚的廚師，更來得吃香，特別是從外國應聘而來的，其薪金動輒以美金或英鎊計算，不消算，就以千元起碼計算了，所謂「行行有狀元」，誠非虛語。

圖示的一位西餐廳的廚師，正在酒會中施展他的切肉妙法，別以為切肉是很普通的事，應知切起來的「紋路」與「件頭」的有其內行的法度，吃起來確不同凡響。特別受客人歡迎。還有，他們無論在工作間或出現酒會場面，都穿得十分清潔，白衫白褲白帽，顯見整齊，對食物衛生要求非常嚴格，令客人吃起來更有安全感，這是中菜廚師所應做法的。

圖——楊、文——燦

五月份海員登記 多人獲上船工作

五月份內有三千二百名海員向海員招募處登記上船工作。其中一千七百六十七人獲領牌船員部所錄用，七百四十七人被再次僱用，八十四人則被緊急錄用。

該月份內，有六百六十三名海員經由海員招募處而獲得工作，惟其中六十一人雖被錄用，但未有上船工作。

工友炎夏乘涼 宜山 宜水 各隨 所好 適應經濟原則

在攝氏三十三度左右的氣溫裡，工友們感到煩熱，熱，乃是必然的事，尤以相當肥胖的人或身體虛弱的人為尤甚。白天去工作，為了謀生，辛苦一點也要去幹，但工作時，就非設法取得涼快不可了。

但居住在人口稠密的環境中的工友，欲求在室內取得涼快，似乎不是一件容易的事——最低限度部份為此，其中尤以在中間房住宅向正西，或樓宇的頂層的工友為最。為了取得涼快，於是夕陽西下之後的不久，工友們魚貫下街，走到空曠的地方，走到公園，走到海旁，這些地方都不失為納涼的好去處。不過，多人，於是，不敢走單路，大膽的，走得很遠，那個地區比較偏僻，雖然空氣好，正南，山上空氣比較清新，無樹木，也涼風無阻，習習到來，不少人擁男帶女，亦頗為熱鬧，一般發現，我目下常常步行，後來才上山。其晚飯後，十時打後才回去。

登山乘涼

據一位姓陳的工友說：「你以為納涼的地方，最好在何處呢？我告訴你，是在夏日裏，登山納涼，是很不俗的，當然，所登的以有巴士可達的山為宜，同時，亦以人多的地方為佳，比較不時太多，以防被「嗍死牛」也。登山不妨便裝，多的銀物和比較值錢的飾物——如手錶，戒指，金鏈，文件等（冊）車月票例外，以便往返。有一晚，我坐巴士到水塘山，起初，我……」

工友所可能負荷，不易為一般普通收入的。

廉價遊河

又一位工友謂：「我以為乘船過海，是大排檔的最好消遣」，心水清的工友說：「我以為坐船遊河是好呢？因為乘車，身不夠風涼，同時，陸上的空氣，總不如海面上的清新，在海上納涼，最好是坐三等，輪付一角錢，船錢，而不是三等接近水面，加上有阻擋。夾人少。試想想：花一角錢，可在海面上納涼二十分鐘左右，——指最長的航線言，西小時不過六角而已，不是最廉價的兜海風的方法嗎？」

樂山，樂水，各有其所好，我們不能一口咬定那一個方法最佳，但為了消夏，為了納涼，一取其便，二取其廉，則為基本的法則。（啟光）

設街邊臨時洗衣檔 家庭主婦視為副業 通常每月賺二三百元彌補家計

目前由於天氣炎熱，影響本港洗熨業務頗佳，一般洗熨工人工作回旺，收入增加，生活穩定。

該業人士表示，目前一般洗衣館的生意回旺二成左右，而街邊洗衣檔的生意亦逐漸好轉，有時工人開工充足，還得加班工作。

每月收費 式拾餘元

據該業人士謂，洗熨工作回旺的原因，一方面由於今年以來雨水充足，不受制水威脅，另方面則由於本港工商業發展迅速的關係，除一般工人就業機會增加外，一般男性外出工作之外，甚至許多家庭主婦，以前在家中打理家務的，現在亦外出工作，而將洗衣服工作交給洗衣館代勞。另方面天氣炎熱，一般人更換衣服更勤，不但許多單身的王老五，許多家庭主婦亦紛紛將衣服交給洗衣館洗熨，因此促成目前洗熨工作轉旺。

從事洗熨工作的男女工人，全行總共約三千餘人，除了一部份受僱於洗衣館中工作外，另一部份則在街邊洗衣檔或者是作為一種家庭的副業，向外邊接生意來做，這些街邊洗衣檔工作，大多數是由女工担任，他們一向均靠洗熨維持生活，平時常一般在工廠做工的單身漢們，有時也承接這些洗衣店交來做的衣服，通常是按月包來做的，期顧客替一個單身漢洗熨衣服，每月收費大約二十元左右，如果接得二十餘個顧客的生意，每月收入便有二、三百元，有時顧客多時，每月便有三、四百元收入。

利用機器 代替人力

洗熨工作，頗費人力的，通常家庭式的洗熨工人大約每隔一天便到其所住顧客處，收取要洗的衣服，帶回來洗熨，而成一包包好之後，再親自上門交給顧客。而對於一般顧客則按每件計算收費的，通常洗熨一套恤衫西褲的價錢約一元半左右。

洗熨工作看來簡單容易，但是卻頗費氣力的，而且工作過程也很講究技巧，首先將衣服浸透，再把衣服打粉，用刷子刷洗，清水洗過一二次後，扭乾，再用竹竿曬上衣服，乾後收回來，用斗燙起來，然後一堆一堆地疊好。

同時，一些洗衣館為了爭取顧客，至於一般洗衣鋪都設有自動洗衣機，因為機器代替工人作洗熨，工作效率高，而且節省人力，洗衣館很多都已機器化了，設有洗衣機，乾衣機，所洗的衣服，既清潔又乾淨，而且衣服在洗衣機內洗過後，一經抽乾，便可燙熨，毋須曬乾，故很受顧客歡迎。每次洗衣，收費九角至一元，一般服裝收費以九元左右。（秀）

工作時專心工作 切勿一味重娛樂 捉棋原屬好消遣 下注便成為賭博

近日工場食堂裏掛出一個字體歪斜的牌：「禁止工友，在此娛樂」，令人有點大惑不解。事實上，到這一個牌，不少的工友，日中除早午三十，進膳之後，早午也在這兒歇一歇，飲一杯茶，吃一件餅，休息，雖不能稱之為娛樂，但休息，令工人身心得到片刻的寧靜，說為生活中娛樂的一部份，亦未嘗不可，查其目的，在於找尋娛樂也。這麼一來，「禁止工友，在此娛樂」，豈不是高深莫測，令人不解嗎？

後來，從經營者的咀巴裏，才知道事情的端末，他說：「這告示是由我出的，表面看來，有點不通，而骨子裏，另有我的意思，我不想這樣做，我明知，會開罪不少人，但依合約，又不得不這樣做，否則，便會被取消。上煎下焗，左右做人難，係喇。」

工友……食堂……棋下

原來他所指的「娛樂」，是賭博的隱喻，他說：「有部份工友，到這裏來下棋，喝杯茶，或者擺開盤，棋界消遣，五毫一盤，……」

棋不能稱之為賭博，但下棋涂下注，就不能說是非賭博了。事實上，工友們於中午吃完飯之後，三三五五聚在一起，玩幾手十三張，五毫三注的，天天都有。但他們在休息時間之內，有生活的自由。而我呢？少了營業位置，大家熟口熟面，但唔出聲便唔好人，休息時玩玩還可，在工作時一樣玩——輸了錢的人，想翻身，那一個不備失職，而且令我也遭反合。

管工……提出……指摘

而平論下情，似乎上述的開賭唔，受得多了。類約呀」。於是，我只有出牌，「禁止工友，在此娛樂」，為了尊重大家的面子，「禁止工友，在此賭博」，不得不如此，出了告示之後，來娛樂的人少了，那麼，我們才可以辦下去……希望今後也如此，在工作時間之內，不應「娛樂」，工友們應該知道「自律」，令人起反感而加以禁止，值得大家加以反省的。（雄）

國華

明獨獻 祇兩 天映家 天映

大文豪海明威名著改編
派拉蒙出品戰爭片之王

戰地鐘聲

加利谷巴 英格烈褒曼 兩大天星 巨星合演

特藝七彩·全新印本

未看要看 看過再看

最瀟灑演員在最瀟灑時間創造銀壇最瀟灑不朽巨製

英姐風範 一 谷巴雄姿

此片可觀全豹

麗聲·京華·皇宮

麗聲京華 後晚午夜場 優先獻映

一金剛鐵人製片集一 夏利沙士文又一傑作

米高堅 領銜主演

入敵後 搗黃龍 出奇兵 驚鬼神 七彩鉅幕

敵後人稱鬼見愁！勇猛更勝鐵金剛！

下期又一巨獻

聯美王牌

明聲 太平

即日五場 即日公餘場映

武俠奇情打鬥巨片 全部七彩

響尾金鈴

范江黃 凌彬俊 主演

蜂巢陣地 生死戰 七彩武俠戰事巨片

明公餘場 特務飛龍 女黨破魔 主演

下周 新不了情

永樂

紅伶 七彩大歌唱片

畢業生

安妮 歌羅 美賓 主演

公餘 五場 明天 決心伸俠

中央

即日 雙料 娛樂

禮聘 南美 肉彈 登台

有空 神女 心解 珮

香港大舞台

最後二場 十二點半

瘋狂酒吧

首輪優先獻映 一代棍王

横衝直撞入桃源

皇后 文華 國華

第二週映

烈血戰士

影史以來 僅此一部

空前獨特 殘忍無比

影評一讚再讚·觀衆一看再看

李察哈里斯 性格巨星 驚人傑作

銀幕向所未見 最殘酷的動作 最驚心的戰鬥 殘忍駭人聽聞

"A MAN CALLED HORSE"

皇都（戲院）

今天隆重公演

台北最大歌廳 麗聲歌廳台柱

每日兩場 七點半·九點半
星期六·星期日加開二點半場

馳譽寶島明星·歌星·電視紅星

余天 包娜娜 陳今珮 夢華 閻荷婷 洪莉莉 陳蒂 俞嵐婷

歌舞天才莱莉三姐妹·林却·王素梅·麗燕 驚險環球高空特技

首次蒞港演出

昨晚光前 果然人靚 歌靚 令人耳目一新

節目豐富 多采多姿

請早購票 避免擠擁

票價由四元至十二元正

週末午夜場

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲

後晚 十二點半 一場映 獻一

上次西片院線破例聯映掀起高潮

靠一股衝力征服強暴！

看過 觀衆 個個 驚服 未看 觀衆 個個 期待

王羽 邢慧 領銜主演

春火

羅臻 導演

破近年星馬票房紀錄！西報影評譽為不可多得電影

龍城

今映一天

哥倫比亞俠盜巨片

神龍猛虎闖金關

七彩七闊

格力哥柏 奧馬沙里夫 （領銜主演）

明天起映 痴心的人

國都

今天只映五場

邵氏公司時裝巨片

船

何莉莉 楊帆 金漢 林嘉 （領銜主演）

七彩闊幕

明天四場 寶蓮燈 林黛 鄭佩佩主演

明晚九時半優先映 新不了情

請購實際可靠機關槍牌

線衫

大生織造廠出品
電話：八〇七六四一 旺角水渠道四十六號

華僑教育

十六間學校昨日畢業禮

培英中學、遠東中學、基教書院、閩光書院、中華傳道會屬下德成、牧幼、拔士、恩光、愛明學校、秀茂坪、恩光、潔琳幼稚園、聖公會幼稚園、望覺堂幼稚園、浸信會學校、大磡村街坊會學校

培英中學

（特訊）本港培英中學昨（十五）日下午八時，在該校大禮堂舉行高級中學第十九屆畢業暨新制中學第六屆結業典禮，請助理教育司何雅明伉儷主持，嘉賓、校董、校友、學生家長及來賓達二千人。宗教儀式後，該校校董會主席黃令駒致開會詞，再由校長李楓收師報告校務，隨即請助理教育司何雅明致詞，何夫人頒發證書及獎品，繼由中學畢業生代表梁端華君致答謝詞，何美德君代表向何雅明夫人獻花，唱詩後禮成散席。後茶會招待嘉賓。

又該校小學及幼稚園第三十屆畢業禮，於同日上午八時半在該校大禮堂舉行，由該校小學部歐陽主任報告校務，校長李楓收師致訓並授憑發獎。

助理教育司何雅明致詞論男女同校制度問題的論調：事實上，男校和女校已作育了成千上萬的男、女學生，使他們長大成材，前途無限，這是任何人都知道和銘感在心的。不過，本人認為，既然我們都在研究教育的各種基本問題，我們為何不研究一下男女同校的制度呢？採用男女同校制度可以消除一些辦理不完善的男校或女校的弱點，甚至對辦理得好的男校和女校來說，也有更多的好處。因為男孩子和女孩子總有一天要學習和異性相處，男女同校便是在這方面的好準備。現代社會的很多問題，需要男女兩方面和諧地合力工作才可以解決。要做到這點，首先男女要互相了解和有平等的地位。在這方面，男女同校可以有極重大的貢獻。

本屆畢業生名錄：

中六A班：王玉祥，吳志明，邱寶蓮，陳勝歐，建興，蔡紹新，鄭長，王瑞珍，陳錦，賢，余碧瑜，胡穊安，[illegible]

中六B班：[illegible]

中六C班：江瑞華，吳玉蓮，[illegible]

中五A班：[illegible]

中五B班：[illegible]

中五C班：[illegible]

中五D班：[illegible]

中五E班：[illegible]

小六A班：[illegible]

小六B班：[illegible]

小六C班：王文正，白錫楷，朱上強，[illegible]

幼稚園畢業生：[illegible]

遠東中小幼園

（港訊）遠東書院附設遠東中英文中學第十一屆畢業暨小學第二屆幼稚園第十八屆畢業禮，於昨日下午八時假坐翠湖新街坊福利會禮堂舉行，由該校校長主持，恭請名譽會長頒授畢業證書及獎品，觀禮嘉賓有黃令駒、劉大勳夫婦、黃自強、鄧潔蘭、李源、陳秉其家長、學生近千。

首由畢業生唱畢業歌，校長梁紹芳致開會詞，略謂：「本校係一所私人獨資經營的學校，以發揚我國固有文化及培植社會人材為宗旨，此世風日下之際，乖端橫行，青少年偶一不慎，極易誤入歧途，學生雖有超卓的學業成績，但如缺乏品德的修養，不特無以造福社會，抑更為害人群。因此，本校不論中英文部，均以道德教育為主，希望以教育方針，轉移社會風氣，目前本校雖有種種困難，但我們將本過去一貫宗旨，繼續奮鬥下去。」

[illegible]

該校中學部畢業生姓名如下：王愛瓊，陳少康，沃天龍，舒美有，張建中，王愛瓊，易永昌，簡福開，陳佳全，黃志明，[illegible]

小學部畢業生：[illegible]

幼稚園畢業生：[illegible]

閩光書院

（時訊）九龍閩光書院於昨日下午七時半，假該校禮堂舉行畢業典禮，請吳夫人頒獎，主任吳厚沂致詞，略謂：[illegible]

[illegible]

基教書院

基教書院於昨（十五）日上午十時，假尖沙咀該校大禮堂舉行小學暨幼稚園第四屆畢業典禮，由該校長主持，[illegible]

中華傳道會屬八校

（港訊）中華傳道會所屬德成、牧幼、拔士、恩光、愛明、秀茂坪幼稚園、恩光幼稚園八校，於昨（十五）日上午舉行畢業典禮，[illegible]

德成學校畢業生：[illegible]

拔士學校畢業生：[illegible]

愛明學校畢業生：[illegible]

牧幼學校畢業生：[illegible]

秀茂坪幼稚園畢業生：[illegible]

恩光幼稚班畢業生：[illegible]

潔琳幼稚園畢業生：[illegible]

崇文英文書院

招上下午校中一至中五（會考班）小四至小六新生

校址：北角英皇道北角官立小學左鄰　電話：六一三三五一
北角英華道九十六至九十八號　電話：七〇〇四九八

考試：七月廿五日（星期六）上午九時　即日開始報名

校長　黃求年

GRAMMAR COLLEGE

文法英文書院

香港銅鑼灣電器道（銅鑼灣裁判署對面）

招考英文中小學各級男女新生

考期：中四以下——七月十八日。中五會考班——七月廿五日。

電話：H七一九八三三

監督兼校長：鄭彧

葵星工業中學招生廣告

1. 校況簡述：本港工業界人士，鑒於本港中學教育與工業實際環境及需要，頗有不切合處，工廠中年人投身工業困難重重，而工廠中卻無人可用，創辦葵星工業中學，位於葵涌工廠區（青山道與和宜合道口鄰近葵星紡織廠對面）。學生畢業後可投身工業，其年齡已達十四歲者，可半工半讀，不須從頭學起，即可收事半功倍之效。附近工廠工友，可解決本人生活問題。

加英文中學畢業會考，或報考香港工業學院，或入本校附設之工藝先修班，仍然半工半讀，為進一步，可投身工業。本校訓練青年投身工業，手腦並用，立己助人，不牟利，不誇張，旨在本港工業方面培植人材，作為工業中堅之使命。

2. 招考班次：FORM 1 上下午班各一班
3. 投考資格：小學畢業男性未滿十六歲者
4. 報名日期：自即日起
5. 考試日期：一九七〇年八月一日
6. 報名地點：九龍新界葵涌青山道七咪和宜合道口葵星紡織廠對面本校辦公室。
7. 簡章備索：親身或備函寄香港郵政信箱太子大廈1122室或九龍葵涌本校　電話：N.T. 0—200111第24號分機。

校監　楊勝惠

利瑪竇書院

港島設立分校及九龍擴校

招考新生通告

簡介：本校為香港區主教府所承認之天主教學校，中學分男生部、女生部，另設小學部。有關本校之組織及近況等資料，詳見天主教會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。本校校董會因鑒於本校九龍各分校學生人數八千餘人中，而居住港島者為數不少，早經籌劃港島分校兩間。香港第二分校（位於西營盤第三街一〇三號）則於本年成立並於九月開課，現已開始接受各級新生入學申請。九龍方面，本校亦擴充校舍，並於九月增加班級，現同時招考新生。

班級：英文中學：英中一至大學預科高級班；英文小學：英小一至英小六暨幼稚園高初班；中文中學：中一至大學預科班；中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班

報名地點：香港：西營盤第三街一〇三號；九龍：九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號；九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號；九龍第三校：深水埗大埔道70號及鴨寮街廿八至六號

詢問電話：K—813010　H—432724

哥林比亞無線電學校 招生

面授：無綫電及電視工程全科。日夜新生及插班生。
函授：有聲無綫電實物函授科。本科學費十五元發給器材。
授課唱片播同家學習深時同校上課絕非紙上談兵無實習的教法可比。
校址：九龍深水埗保安道201—26號即九龍仙樂戲院斜對面。簡章備索：請電K862463、K789115或K864909即免費寄上。
本校歷史悠久自置校舍擁有世界水準第一流電子電視儀器舖設備規模龐大歡迎到校參觀

中西英文書院通告

一、英中五文理組：續招男女新生，定於七月十七日上午八時三十分舉行入學試。
二、中文大學預科班、倫大教育文憑班：各分文理組，即日接受申請。
三、英文中學及英小學各級：繼續接受申請，入學試訂於七月十八日上午九時舉行（英中一註冊新生可免費參加暑期升中先修班）
四、幼稚園新生及插班生：隨時報名入學，隨到隨作編級測驗。

校址：九龍嘉林邊道11-11A號　電話K八三三五四〇　K八二六四六一

中央商業管理學校 招生

THE INSTITUTE OF BUSINESS ADMINISTRATION

校址：正校：銅鑼灣新會道使館大廈23號　電話H760147
分校：九龍尖沙咀漢口道26—32號三樓（新聲戲院斜對面）電話：K673905

報名日期：每星期一至星期五上午九時至下午七時在正分校（簡章備索）
報名資格：中英文中學F5五年（會考班）或同等程度均可。
授課別：分上午、下午及夜班，全用英文教授。
科目：會計、PITMAN、速記、商業函件、工商管理、打字等等。
開課：正分校一九七〇年九月三日

天主教會

聖若望英文書院

招考一九七〇—七一年男女新生

班級：F1—F3　小學P1—P6　幼稚園高低班

校址：男校：紅磡九廣鐵路地段，電話K637159
女校：九龍城太子道三五六至三六〇號，電話K827879

ST BENEDICT'S COLLEGE

天主教 # 聖本篤英文書院

校址：太子道349號（近法國醫院）　電話：649672

歷年參加英文中學會考成績優良

招收男女新生通告

班級：中學部：F.1—F.5（會考班）
小學部：P.1—P.6
報名日期：即日起上午九時至下午五時（假日照常）
考試日期：報名時通知

一、為使新生與本校水準一致起見，特設新生暑期補習班。
二、課室寬爽，實驗設備完善，並有運動場。
三、備有校車接送。

本校課程及師資與著名天主教學校相同，神父指導學生靈修生活，聖堂傳道員駐校教授要理及訓導學生品格。

以馬內利英文中學 招生

簡介：自置校舍，設備齊全，管教嚴格，由遠東中華路德會管理，並註冊為不牟利之學校。學生可轉讀或直升本會在美國之各中、大學校或加拿大澳洲與本會有聯系之教會大學。又本校自一九七〇年度起改為全日制中學。學費廉宜F.1 $40. F.5 $65.

班級：全日制F1至F5（F5只招重讀生）
考試日期：七月二十日上午九時
考試地點：官塘康寧道105至119號本校

校監：張彼得牧師
校長：MR.H.FESTERLING

愛丁堡書院 中小學 預科班 英專 夜校 招生

英文夜中學F.1—F.4各級新生

F.5會考班：參加一九七一年度英文中學會考
F.6預科班：保送投考合衆行大學及GCE或中文大學
本校設有完善之理、化、生實驗室，教師優良。
英專部：P.4（第九班）至F5（第二班）各級新生每月增開ABC字母新班，每半年升級一次，全部編印講義授課，教材新穎，使學生於半年內完成一年課程。
報名：即日開始
校址：九龍深水埗荔枝角道一九〇號（近南昌街）
電話：八〇七八九五　八一二五五五

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：七月十九日
校址：旺角花園街七十五號　電話K八八七二二六
監督兼校長　鄺文熾

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE

聖加大利女書院

招考1970至71年度新生通告

班級：（一）英文中學F.1至F.5（會考班）（二）英文小學P.1至P.6（三）英中五商科班（四）港大預科班F.6L

學費：

P.1—2	P.3—4	P.5—6	F.1	F.2	F.3	F.4	F.5	F.6
$25	$30	$35	$45	$50	$55	$60	$70	$90

報名：由即日起（入學試日期校內公佈）
校址：九龍尖沙咀柯士甸道144號（近聖瑪利書院）
電話：（一）詢問處：K670750　（二）校長室：K672746
本校特點：（一）師資優良：全部由香港大學畢業及著名教會女校畢業教師任教。
（二）管教嚴格：凡本校女生必須嚴格遵守校規禁與飛型學生來往，務使女生能在學習環境下接受學問及德育之陶冶。
（三）本校設有家境清貧助學金，凡品學良好者皆可申請。

17 JUL 1970

華僑教育

嶺南書院積極發展校務 增聘名學者任教
該校入學試定廿一、廿二兩日舉行 嶺南中學今日畢業禮

（新亞社訊）嶺南書院，爲求發展院務，下年度將由本港及海外增聘名學者多人先後到校任教。該院現招收下年度文、理、商各系先修班及一年級新生與二、三年級轉學生，二十日截止報名，新生筆試廿一廿二兩日舉行。

該院原任路考活博士、馬淑英博士、何苗昕博士、梁彭年碩士、麥吳玉洲、高寶、顧士、曹子爲、劉仲謙、陳滄旋、錢山碩士、陳堅琛及其他教授多人，大多數均繼續留校服務。

此外，並增聘文、理、商業系教授多人，配合院務發展。包括：李景行博士（物理）、温啓宗教授（化學）、陳鄧尼博士（工商管理）、張效敏博士（工商管理）、串偉堅碩士（社會）、鄒煥羅教授（英文）、吳鴻椒碩士（英文）、及今學年現教授等，在洽聘中者尚有百多人。

又嶺南教育機構屬下嶺南中學定今（星期四）下午八時假大會堂音樂廳舉行中學及小學畢業禮，請行政局議員關祖堯爵士致詞，關爵士夫人頒發畢業證書及獎品。

柏立基教育學院 本屆畢業生題名

（特訊）柏立基教育學院昨舉行畢業典禮，畢業生姓名如下：

兩年制：[illegible]

特別三年制音樂科

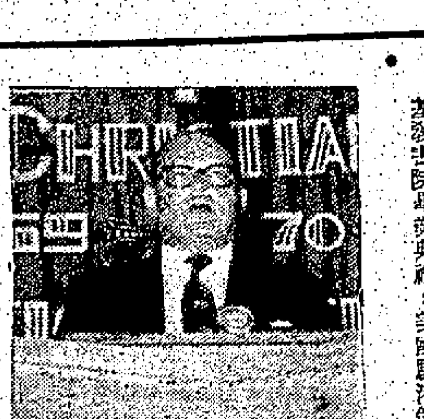
[illegible]

在職教師訓練班

[illegible]

港大學生訪問團 昨由港飛星馬泰

（特訊）港大學生會東南亞友好訪問團，團長郭榮鈿，團員梁幼斯、邱詠兒、林美莉、梁煥貞、蔡玉明、劉凱成、梁麗嫦、李大照，一行十人，於昨日下午二時半乘馬星航機由港飛星加坡。該團在星洲七天，馬來西亞十天，及泰國十天，全程廿七天，訪問各該處大學及學生機構，藉以加強聯繫，增進友好關係。此爲一年一度的例行訪問，一行約於下月初旬返港。（慎）



[illegible]畢業典禮，美國駐港領事哈定致詞。

預告

1970 中小學同學暑期進修專欄
定七月二十日（星期一）發刊

（一）中學同學暑期進修專欄
對象：中英文中學各年級同學
主編：香港堅道英文書院
內容：世界知識、自然科學、實用工藝、趣味數學、生活漫談（盡可能以深入淺出方法介紹科學新知，以趣味爲主。）
刊期：星期二至六

（二）小學同學暑期進修專欄
對象：小學畢業、準備升入中學之同學
主編：智慧出版社
內容：語文科（包括中文、歷史、修身、生活話文等方面），英文科「英中F.1英文先修」、英數科（英中F.1英文數學先修）、新數學科（中英文並用，使同學對中一或F.1之新數學科有基礎認識。）、自然科學（趣味性爲主）
刊期：星期一：語文　星期二：新數學
星期三：英文　星期四：自然科學
星期五：英文數學　星期六：新數學

（三）「康樂活動」
對象：大、中、小學同學
內容：報導本港各方面之暑期康樂活動消息，另有專題特寫。由本港社會福利署、香港小童羣益會、香港青年協會、香港基督教青年會、明愛青年活動計劃組織、香港聖公會聯會、社會服務委員會供應稿件；另歡迎港九各青年暑期康樂活動組織及港九各學校來稿。

（四）「學生論壇」
刊期：星期一至六
歡迎各校同學本學生身份，對社會一切問題發表意見；參加各種暑期康樂活動之有趣報導或觀感尤表歡迎。

香港仔街坊會方樹泉小學第元屆畢業典禮，港島民政事務官許舒夫人授獎予畢業生代表接領。（本報記者攝）

[illegible]聖公會[illegible]幼稚園畢業典禮，右上爲高級教育官楊[illegible]致詞，[illegible]夫人頒發文憑及獎品，中立者爲校長。（本報記者攝）

政府夜學部各項課程 申請入學者甚衆
昨年報名者萬餘人之多

（特訊）由政府夜學部所舉辦之各項夜班教育課程，本年新生入學申請表格，已於本月二日至十五日期內，分別在港九六處地點派發，連日索表申請入學者頗衆。

去年投考政府上項各班者共萬多人，只英文專修班，即有八千人報名。據統計至一九六九年十二月卅一日時，在政府上述各類型夜學課程就學之人數，則共達二萬二千九百一十五人，其中包括夜中學二七五九人，初級中學夜班三六〇八人，成人中文夜中學八八九人，英文專修班五一八五人，普通教育班一八七二人，實科教育班六七七四人，鄉村基本教育班四四八人，教師進修班八五〇人，官立文商專科校五三六人。（成）

學校消息

香港商科語言書院

（港訊）香港商科語言書院爲學子能於暑假期中進修，提供商科與語言各方面之專業化訓練，時間設有關商科和語言科方面之專題速成班，聘中西經驗教授主課，每週從星期一至星期六，天天上課，以一個半月之時間，完成六個月之全部課程，並可投考有關英商學會等英國著名學會，此等課程速成班將於本月十五日正式上課，計所開之課程有：法文、德文、國語、日文、英文打字全科、英文速記、出入口文員、英文書法、中英文書信、成科及英文文法與寫作等。該校自公佈開設暑期速成班後，報名青年學子熱烈歡迎，日來前到該校報名者極衆，有意進修者，請即向旺角彌敦道六〇七號新興大廈或旺角廣東銀行大廈五樓該校接洽辦理。

創興書院

（港訊）香港創興書院今年暑假期間，英文部F.一（中一）班，免費爲各新生補習英文，以使各生於正式上課時，能應付裕如。成爲學生就學之良好機會。

順理中學畢業禮：（上左）該校校監林王文馨校務報告，（上右）教育官鄧恩致詞，（下）鄧恩夫人頒發畢業證書，傍爲該校副校長李天睨。

又該書院定十七日上午九時，爲新生入學考試日期，報名者踴躍。

查該校幼稚園暨幼班直至F.六（中六）各級均有設立，故住在西區附近之學生，往返咸便利，實爲理想中之學府云。

仁伯中學
招生通告
班級：F.1至F.5
試期：七月十八日上午九時
校址：北角繼園（巴士公司直上）
電話：H七〇二六一五
附註：（一）清貧或成績優良者得申請「陳氏助學金」
（二）凡參加升中試者得優先取錄

諾貝爾書院
英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招生通告
班級：中、英文中小學日夜校P.6（全部保送升中試）F.1、F.2、F.3、F.4（分文理組）F.5（全部保送會考）F.6（保送港大、中大、倫大及歐美加大、文理組選科）
校址：九龍太子道290-290A 302號電話：K 834115 K 835134
附告：（一）因各級學位有限，即日起憑證件相片來校申請面見校長，額滿即止。（二）日夜校F.5明年即可參加英中會考。（三）及中一學生暑期補習，本校成績合格者，分立式免一六名額。（四）中文大學今年入學試，本校百分之五十。任擇自編中英算教材開課，早午晚潮教道六八〇號三樓電話K 943928
兼善升中班招生
▲例假及星期日，日夜照常辦公▼ 監督兼校長：梁德參

威靈頓英文中學
擴建九龍新校招生
招考班級：中學一年級至四年級及小學各級（預科生待英中會考放榜後始接受申請）
考試日期：七月廿六日（星期日）
校址：九龍新校：尖沙咀金巴利道諾士佛台一號電話：六六二九〇八
香港正校：堅道卑利街柯威士頓台電話：二弍二四五一
中區分校：必列者士街卅九至四十九號電話：四三七九一九
灣仔分校：灣仔大道東乾亨台一至二號電話：七二九七二一
西區分校：西營盤高街四十至四十六號電話：四三〇一二四

大埔三育中學 增辦英文部 招生通告
班級：中文中學：中一至中五會考班
英文中學：F.1至F.3
英文小學：P.5及P.6
考期：七月廿一日（星期二）下午二時
校址：大埔舊墟汀角路
電話：新界六六一四五九
報名：即日起在本校
首次增辦英文部一律免收報名費
優點：一、基督教會主辦管教認眞全日上課
二、熱心人士資助絕不牟利純爲教育
三、巨額奬助學金貧者得助優者獲奬
四、優待升中學生免考筆試優先津助
五、免費暑期補習加强英文利便轉讀
校監：朱天明牧師
代董事長：李博文牧師

基督教樂道會主辦 樂道英文中學
班級：英文部—F.1—F.5（F.4，5分文，理組）中五商科班F.5COM. 中文部—中一至中五
試期：七月十九日上午九時（星期日）
小學部：一年級至六年級，幼稚園高班、低班 試期：七月十六日下午一時
校址：九龍何文田樂道合培正中學側培正道直上或佛光街直達 電話：八四四一七六，八四三九四七
本校已奉英國倫敦必文考試中心批准自一九七〇年起爲香港必文考試中心，試場編號5801
辦公時間上午九時至下午五時（例假照常）
監督 洪慧清

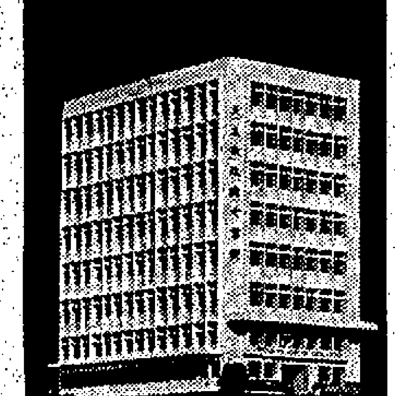
聖璐琦書院招生
班別：FORM 1—FORM 4
報名：即日開始
攷試：七月十七日（星期五）上午十時
校址：灣仔大道東山邊台1A（大道東九十九號旁直上）電話：七三二五五三・七二二五〇六八・
監督兼校長 李福桂

VICTORIA COLLEGE 維多利亞書院
招F1-F4各級新生
入學試日期：七月十八日（星期六）上午九時
校址：香港灣仔峽道七號 電話：725892
董事長李超華 監督楊國基 校長梅國彥

培理預科夜校
招　　收：港大、倫大、文理高初級各科新生
高　　級：應用英語、經濟、歷史、地理、中文、中史、物理、化學、生物。
初　　級：英語、經濟、歷史、地理、數學、物理、化學、生物。
報名日期：即日下午七時正
開課日期：高級：八月一日，初級：九月一日
校　　址：九龍大角咀，槐樹街壹號（麗華戲院對面）
電話：K 922131—K 922132

立案 幸福幼稚園招生
班別：幼稚園上午班每月廿五元。下午班每月廿四元。幼兒上午班每月卅五元。全日班（由上午七時五十分至下午五時半）每月一百元。
報名：即日起。詳情請到校面洽。
校址：香港灣仔活道十四號（工業學校對面）。
電話：H七二七六四八
校監 朱淑儀

ROSARY GIRLS' COLLEGE 玫瑰女書院



有關秋季學期申請入學通告
班級：英文中學部F.1至F.5（會考班）
英文小學部P.1至P.6
報名：可于即日起到本校辦理，並于指定日期參加入學試。
校址：香港堅道九十七號。
電話：H 244787

嶺南書院（專上學校）（酌收男女宿生）
組別：文、理、商學院各系一年級新生，二、三年級轉學生大學先修班文理組新生
報名：由即日開始每日上午九時至十二時。下午二時至四時（星期六下午及星期日休息）
考試：七月廿一日至廿二日
地址：香港司徒拔道十六、十七、十八號
電話：H七四〇四三五、H七三二五五一
簡章備索：一、司徒拔道本校
二、德輔道中廿五號十三樓嶺南會所
院長 阮康成博士

惠陽商會 惠僑英文中學
不牟利全日制 招生
班級：F.1至F.5會考班
試期：七月廿五日（星期六）上午九時半在本校禮堂舉行
報名日期：即日開始（假日照常）
校址：石硤尾偉智街
電話：K八六七一六八 七八〇二八九
簡章備索
校監 鍾玉興

教育司註册香港民航局批准倫敦城市工聯學院承認
遠東航空學校日夜班招生
各科新生定八月一日開課
科別：飛機工程，無綫電工程，電訊，報務，各科日夜班
考試：七月廿二日下午二時半，備二吋半身相片三張
校址：九龍啓德機場內，由宋皇台道北帝街口進入。

地利亞修女紀念學校
招男女生通告
幼稚園高、初班、小學、中學各級，尚有少許餘額。即日接受申請。
申請手續：報名時須帶備（一）出世紙。（二）二吋半身相片兩張。（三）就讀學校成績表。（四）報名費二員及回郵信封乙個。
校址：尖沙咀亞士厘道27電話：K六六九二四三

地利亞修女紀念夜校
招男女新生
一、大學預科：高級課程（F.7）
普通課程（F.6）
依照港大倫大課程，分文科及理科授課。
二、中學部：F.1—F.5（會考班）。
除術科外，全部課程與日校相同。
三、英專部：P.4—F.5（會考班）
採半年升級制度。
開課日期：大學預科高級課程（F.7）中學部
英專部八月五日
大學預科普通課程（F.6）九月一日
簡章備索
校址：尖沙咀亞士厘道27號電話K六六九二四三

德信英專夜校
招男女新生
制度：採用半年升級制
班別：P.4—F.5（會考班）
上課時間：下午七時十五分至九時十五分
開課日期：八月五日
校址：九龍柯士甸道103號電話：K六八〇六一九

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告，節目預告，「杏根問底」常識解答節目，四十分，時代曲選唱，本週選產品市價報導，四十五分，花田對唱（南佩佩、黃河），第二春（南佩佩），你怎麼對我，水上鴛鴦（蕭玲），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報導交通情況，香港海員時別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，姑娘十八一朵花（劉韻），小村姑娘賣西瓜，我有情又有愛（劉韻），偷戀（潘秀瓊），交換（劉韻），那個不多情（潘秀瓊、楊光），何必去燒香（劉韻、江宏），小辮從主題曲，露珠兒，海棠（劉韻），花月佳期（方逸華），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報道」，十分，「慷逸歌下」，十七分，時代曲選唱，吞火插曲，口哨，喇叭（鍾玲玲），彩（黛秀娟），紅唇（蔡麗），迷幻（羅文），鍾聲（鮑倍莉），哈哈哈（羅文），三十分，「我們的工業」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，重播廣播劇「窮巷」十九回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「粵語新談」第六十四講，三十分，重播廣播劇「地獄之東」第十回大結局。

十二時，粵語新聞簡報，「今盛馬頭角居房本地及外來生牛價格及長沙灣房房本地及外來生豬價格」，時代歌聲，昨夜醉了，憔悴（方逸華），春天的旋律（江宏、靜婷），把戰袍給大家（江宏），螢火會（張露），恋情鎖子走路（羅莎），切一到十五（雁玲），夢裏會情郎（羅莎），相思是苦又是甜（雁玲），情竇初開（羅莎），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回之「永久之歌」第六回大結局。

一時，粵語新聞，時別報告，十二分，「中詞西曲」時代曲，可愛的春天，痴心話，心事無從說起（擇花），綿綿的相思（江萍），勿忘舊情（康申），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無綫亦得率之「偶然」第一回，三十分，戲劇化電影小說「新不了情」第四場。

三時，粵語新聞簡報，「祝君壽健」，三十分，午間，空間，民間故事「少年縣官」第一回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，王昭君（鍾雲山、梁素琴），三十分，「親親仁人」之「愛的趣煙」第二回。

五時，警務處公衆關係科直接報導交通情況，「我們的工業」，三十分，時代曲選唱，日落西山，夜會（姚莉），情網，蘇茜我愛你，問一聲你（張露），我在靜靜等你，心戀（崔萍），五十分，「杏根問底」重溫常識解答節目，五十八分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及時別報告，五分，重播「空中問答」，十五分，電影插曲，紅舞星勸（鍾玲玲），好花落誰家，淚水相逢，祇要你看看我，春來人不來（鄧小萍），三十分，入海情潮之「江湖行」下集十七回。

七時，粵語新聞簡報，「漁民一週」，三十分「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞及時別報告，十五分，連續話劇「夜夜此時聽」，四十五分，「香港人眼中的英國」，五十分，時代曲選唱，迷世界，六月新娘（葛蘭），五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「初試新聲」歌唱比賽節目，三十分，重播「嫁娶衆下」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，「世界幻音」，四十五分，「咬文嚼字」，五十分，「民爲先」。

十一時，粵語新聞簡報，風雨飄搖集「死亡漩渦之夢」第六回，三十分，「愛曲夜眠選」時代曲，奇怪的晚上，尋情人，送郎一朵牽牛花（吳鶯音），月兒像檸檬，情淚痕，永遠不更改（吳鶯音），我的情人，還打不動你的心，我還是愛着你（潘迪華），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，科學講座，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，再世紅梅記（任劍輝、白雪仙），四十七分，音樂選輯。

九時，與中波會合。

下午八時，粵語新談，五分，音樂選輯，三十分，醉人的音樂。

九時，轉播倫敦國語新聞，十五分，與中波會合。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，爲了你（潘秀瓊），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，一曲難忘（潘秀瓊），何必說分明（麥韻），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，夢中的你（美慾），風雨戀（紫薇）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，河邊小唱（黃芸芳），陝羅河之戀（采一萍），想你想你（崔萍），三十分，歐西曲，時代曲，且聽我說（鄧小萍），你說不說（姚蘇蓉），恨不相逢未嫁時（蕭華）。

九時，新聞節目，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日榮點，繼續時代曲點唱（祝壽祝婚，婦女雜誌），三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「爲人父母」，三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「酒吧女郎」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，十七八的姑娘（劉韻），別後重逢（李芷玲），有一個傻姑娘（劉韻），訴生期（李芷玲），在夢裏（黃淸元），三十分，歷代名姬「武則后」。

二時，倫理小說「情與假」，三十分，時代曲，斷腸紅（雷華），碧海青天夜夜深（李小梅），蝴蝶翩翩燕子飛（蕭華），爲什麼不回頭（李小梅），深閨夢裏人（憶如），春潮（潘秀瓊），山盟不如那見還（憶如），你說你會回來（潘秀瓊），我要爲你歌唱（憶如）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，百花亭（鄭君綿），早晨的玫瑰（馮玉玲），我的心兒跳（周聰、呂紅），愉快心情（梁靜），海角夕陽西（翠鶯鶯），雨中之歌（呂紅），新台怨（芳艷芬），仲夏夜之月（鄧碧珍），三十分，重播歐唱小說「牡丹亭」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播文藝小說「苦兒流浪記」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「俠骨柔情」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「喜劇場」，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「雙雄鬥智」，三十分，「幸運金有獎遊戲」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，文藝小說「苦果」。

十時，新聞簡報，民間奇案之「紅顏劫」，三十分，重播歐西文藝小說「銀辮時勢」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，永遠的懷念（紫薇），遙遠的鼓聲（黃淩），我要等着你（紫薇），模糊的愛情（黃淩），熱情的眼睛（潘迪華），我愛恰恰（靜婷），離別恨（潘迪華），幽蘭寂寂（靜婷），三十分，夜闌琴韻唱古今（棒打薄情郎），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，國學講座「說詩紀事」，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，繼續各位早晨，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，青山綠水（戴良添、鄺玉玲），時光倒流（靜婷），永遠不分離（王愛明），相思何處寄（擬花），紅襯衫的少年（王愛明），靜夜孤舟（方逸華），什錦歌（擬花），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，相見歡（何非凡、白雪仙）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，私會（任劍輝），報道東南亞各地天氣情況，三十分，爲你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，傍妝台。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，印度情歌（擬花），一見你就傾心（薛家燕），含羞草（林竹君），阿里山（潘迪華），採紅菱（擬花、凌雲），甜蜜三朵花（薛家燕），春來人不來（林竹君），往日的舊夢（潘迪華），誰令你變心（葉麗儀），三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，繼續絃歌寄意粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，粵語流行曲，點點相思淚（陳寶珠），二八佳人（周聰），彩蝶展翅（蕭芳芳），田園曲（南紅），待字芳心（陳寶珠），情淚（許艷秋、周聰），安妮歸來吧（呂奇），風月無邊（南紅），迷離春色（蕭芳芳），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，遠東交易所今日下午股市行情報道，時代曲，我還是永遠愛你（黃蓮君），心上的人（海燕），再會吧愛人（黃蓮君），四十五分，名曲知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲知音。

十時，新聞簡報，重播寫正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，中級日語會話，四十五分，音樂，天氣報告，五十分，「談一事，長一智」。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，粵劇名曲選「情僧偷到瀟湘館」。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，小常識，十五分，子女管教「防止精神變態」，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文叙」（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲「情僧偷到瀟湘館」。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，五分，長篇小說「明年才結婚」（天氣報告），三十五分，股市行情綜合報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，話劇「余索心理戰」，三十分，粵劇選播「雙珠鳳」。

三時，人間世「天堂生活」，三十分，粵曲點唱。

四時，社會服務，五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事重重，金台節目報告，三十分，浮生錄「有女懷春」。

五時，兒童長篇小說「小腳趾旅行記」，十五分，電播小常識（金價報告），三十分，紅船外史「李寶瑩」。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「海底秘密」。

七時，新派小說「女大當嫁」，三十分，時事實錄。

八時，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，四十五分，大衆信箱。

九時，民間故事「蓋世英雄」，三十分，粵曲（教育台明日節目預告）。

十時，世界名著「高利貸者」，三十分，歌聲處處聞。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「一夢回天」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，朴莊音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州益智漫談，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州曲「李元穎」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「盤夫」（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「海瑞罷官」（上）。

十二時，潮州音樂，五分，潮語益智漫談，三十分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，電影歌曲「七仙女」（上卷），三十分，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，潮州曲「春草闖堂」。

三時，潮語廣播劇「潮海情報」，三十分，潮語武俠小說「鴛鴦劍」（金價報告）。

五時，潮曲「水牛案」（上、中），三十分，彈詞「雙珠球」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「逆來順受」。

七時，小說選播「山區迷霧」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，三十分，潮州曲「雙獅圖」（上）。

九時，戲曲介紹「評彈摘金鳳」，三十分，戲劇化小說「殺妻記」。

九時，潮州歌曲「火燒碧雲宮」。

十時，社會小說「卸髮蓮花」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語話燈夜話「快活谷魔影」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五分，時代曲，十五分，國樂，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，流行音樂，四十五分，英讀本。

十一時，流行音樂，四十五分，粵劇唱片，四十五分，藝文小品。

十二時，時代曲，中文電視節目介紹，十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，即日節目預告，天氣報告，輕歌妙韻處處聞。

八時，天氣報告，三十分，漁民天氣，長篇粵曲，高君保私探營房（黎文所、鍾麗蓉、小芳艷芬、新梁醒波）。

九時，三十分，長篇粵曲，漁民天氣，粵曲，英雄肝膽美人心（新馬師曾、林丹、陳好逑）。

十一時，重播古靈精怪信箱，三十分，喜事重重，天天趣劇。

十二時，粵曲，杜十娘（鄧碧雲），長念葬花人（梁瑛、白楊），三十分，電影插曲，色不迷人人自迷（靜婷），亦好來人也好，拜倒石榴裙（鄧小萍），鐵石心腸（靜婷），扇中人，有求不應求神（蘇祥），金鳳之歌（張錚），五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「余之妻」，三十分，村曉，思鄉，我是比拉人，椰菜舞曲，音樂，你記得安娜嗎，賀非加進行曲，里斯本的芳鄰，聖島。

二時，時代曲，少年的時光（李秀娟），河上的月色（蓓蕾），如花的愛（謝雷），三月情（謝雷），不要跑（張露），別離九洲，三十分，粵曲點唱。

三時，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，月光光（馮寶寶），莫負青春（陳寶珠），三十分，粵曲點唱。

五時，西曲點唱，三十分，兒童故事。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，滑稽手相，三十分，情僧三卷（梁無相、梁素琴）。

八時，歡樂滿堂，三十分，海洋天氣，中篇小說「慈母嬌兒」。

九時，粵曲，前程萬里（薛覺先、上海妹），十五分，古裝小說「金玉緣」，三十分，鞭蹤影。

十時，偵狗消息，三十分，爛賭二賠老婆（梁醒波、鄭碧影）。

十一時，輕音樂，白蘭香（姚莉），情人呀（黃清元），三十分，時代曲，花花姑娘（張露），我愛的是你（張露），牧羊歌（舒雲），永遠的留連（舒雲），明朝的月光（李小梅）。

十二時，海洋天氣，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，滑稽妙部，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，五分，街市行情，今日菜譜，三十五分，買賣服務，五十二分，新聞摘要。

九時，播映測驗圖。

十二時，十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「鐵娘子」，金馬倫、塔遜主演。

一時，粵語長片「今日芳譜」，何非凡、芳艷芬主演。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，清歌妙韻。

五時，三十分，無敵飛車，長篇話劇。

五時五十五分，王西金剛。

六時，世界新聞，天氣報告，三十分，我是偵探。

七時，玉泉美點，三十分，王老五。

八時，聲探實錄，三十分，粵語長片「夜半鬼影」，周聰、梁玲、南紅主演。

九時，新聞及天氣報告，三十分，透視，十一時十五分，閉幕曲，三十分，最後新聞。

麗的電視二台（英文）

五時，賓尼劇集，二十分，神話故事，四十分，火石卡通片，新聞簡報及節目預告。

六時，蒙閣武士，三十五分，「鬼屋趣事」片集。

七時，五分，「羅馬之戀」片集。

八時，夏威夷，三十分，新聞及節目預告。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告。

十一時，彼得尼其人，十五分，紀錄片，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十二時四十五分，「國語講座」，卡通片，「中午新聞」。

一時，「曲要師」，李大全，由吳君麗、林家聲主演，三十分，卡通片，四十五分。

三時，粵語長片「珍鑑百味」。

四時，三十分，「歡樂家庭」。

五時，十五分，粵語長片「見龍游戲」，三十分，「新聞簡報」。

五時三十分，片集「秘密情人」，由羅劍郎、周坤玲主演。

六時，三十分，「聽明時務」片集。

七時，新聞及天氣報導。

八時，三十分，「電視劇場」，三十分，「聯邦警探」。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導。

十一時，「班尼沙」片集，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「生離死別」由羅拔柏杜西希拉主演。

五時五十五分「新聞簡報」，卡通片，三十分，「神童義犬」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「信不信由你」。

八時，「英高柏之歌」片集。

九時，「時髦銀行」片集，三十五分，「智勇英豪」片集。

十時十五分，最後新聞報導，二十五分「世界之窗」（完）。

REFERENCE LIBRARY
17 JUL 1970
CITY HALL

劇影藝術

第一三一期

羅師學校校友會主辦劇藝欣賞會

日期：一九七〇年七月十五、十六日
時間：下午二時正
地點：大會堂劇院
節目簡介：
（一）「殺身之禍」（獨幕劇）——該劇係由蔡錫昌同學編導，曾參加本年度大專戲劇節比賽。內容描述一位年逾三十的女子，得到一筆可觀的遺產後所發生的故事。劇情頗爲曲折。
（二）「遊罕尼教授」（獨幕諷刺劇）——雅諾際夫原著。該劇描述一位教授，因行爲失檢，被控於法，從他自辯的對白中，更引出一連串荒謬的事跡來。該劇係由袁報華同學導演。
此次演出，有些工作人員身兼數職，如演員兼前台職員；導演兼演員；演員兼後台；劇務兼佈景等，這是戲劇組的一種新嘗試。
（三）遊藝節目
A、男高音及女高音獨唱。由在校的陳紅梅及陳先相同學分別担任。該兩位同學均係本屆學校音樂節公開賽的男女冠軍。
B、民歌合唱——由在校同學歌詠團担任。
C、土風舞表演——由在校同學担任。
D、管弦樂及歌詠——由羅富國校友會小學學生担任。

「懸崖之戀」演出劇照之二。

評「懸崖之戀」

康路

「懸崖之戀」是一齣難得的好戲，劇本好，導演好，演員好，配合成一次令人滿意的演出，這是現代公會聯合多馬堂戲劇組的演出，時間爲六月廿六、廿七兩晚，地點在大會堂音樂廳，劇本原著陳白露，潘守諾改編及導演。

顯然是經過了「水磨」的細膩功夫，畫面的構圖很美，感人，台詞的口語化相當形琢，因此有親切感，演員的小動作很細，收效果，佈景也很悅目舒適，配樂在適當的時候响起，也極成功，尤其難得的是演員們都有「鑿」，唸詞的快慢很恰到好處，演員不但有平均的發揮，而且彼此間的反應靈活，整體合作極爲成功。

情節雖然簡單，但是細節與細節之間扣得很緊，節奏爽朗明快，干淨利落，所以即使演到十一時半，仍然沒有觀衆半途離座，就是有其吸引力的緣故。一個少女一而再的受了花花公子的欺騙愛情，終於覺悟過來，走上她的新生之路，劇情便是這麼的一個事而已，但是細節間的安排與穿插，使觀衆們有意外的感覺與欲能不能的情操，是劇本的成功之處。

潘鑑財飾演司機何修，刻劃很好，演亦不錯，可惜雖然是不多的台詞，却仍能吃緊絲絲，大概是經驗太淺。

馮巧儀飾演亞珍，造型不錯，小動作亦好。馮巧如飾演小翠，那股儍呆的表情亦不俗。

蘇杏璇飾演姊姊，比較以前她一向演的老角要靈活得多，那些世故與風情的表現也不錯，能夠適如其份的表達出，利落爽身與面面俱圓的性格而不過「火」，已極難得，否則便帶有「撈味」了，當她對余友楠說自己沒有本錢時，拍拍妹妹的肩頭，那股帶點無賴的神情，致人傾倒。當飲要了孫克強的訂婚酒後，回家的時候，表現出氣急敗壞，氣喘喘的演技，也討人好感，余友楠再度出現的時候，她開始是不屑的神氣，一番甜言蜜語的誘惑後，漸漸地軟化過來，甚至竟然說出這麼一句話：「可惜太遲了，這要怪你自己的本事了！」那股神韻，也算難得。

潘守諾飾演姊夫，一派敗家子，刻劃得頗有小丈夫的氣度，演出不錯。

徐浩飾演汪奇，保持他的一貫木訥作風，第一幕第二場余友楠當將離開李家時，他們站在對話，眼睛左來右往，像乒乓球般的神氣，得很。

吳滄洲飾演花花公子余友楠，雖然他的音調帶有輕微的鄉音，但是唸詞的快慢很有分寸，音色也很有感染力，一派放蕩美無與翩翩風度，眼神用得很好，面部表情的轉換也很靈活。

古路明飾演市儈的胡老板，一派玩女人的神態與沼闊，帆船的性格身段，刻劃得頗有深度，的配合，收得「牡丹綠葉」之妙！尤其在細節中，更能表現他的聰明，譬如當聽見楚媽歌唱時，那股極不耐煩的神氣，眼睛巳經疲乏得要入睡的樣子，勉爲其難的聽下去，與孫克強一再提到孫……有妨待客人的時候，提起那小型的橙示意一番，都能收到效果，如果在最末一場，他開聘出禮的時候，改爲穿了睡衣拖鞋，更有效果。

徐燕玉飾演這個被花花公子玩弄的少女，楚楚可憐，演技極爲成功，最惹人好感的是在第一幕第二場，當她第二次與余友楠見面時的神情，初時是鄙視的神氣，漸漸給他的手段迷惑，半在矜持半在羅演，脈脈含情，到聽見余友楠要送她鋼琴時，仍然一笑，嘴張開了小口又藏地收斂了笑容，那種藏在內心的矛盾心情，表演得細而不露，恰如其份，難得之至！他那正而與受侮辱委屈心情，表達得很好，蕭健絡飾演孫克強，酒醉一場，演得極佳。

我以爲最後的一場的處理，楚媽要跪着自殺給人們拉回來後，孫克強表示不嫌她破顏一棧是是深愛着她的，時候，楚媽把身伏在他的身上，那個時候正是大家沉靜的當見，突然放聲大哭起來，配樂隊然响起，天亦大亮，急遽落幕，劇力會較大，比起現在的處理，楚媽獨自離去，克强倚欄遙望，顯得過於鬆弛。不然如認爲哭比較軟弱，則不必哭，讓楚媽堅定地站起來，向右斜角慢慢走去，生命活力的音樂隊起，天色大亮而後面對觀衆，一片堅定之色，表示新生，慕急閉，使觀衆有一個明朗及新生的感覺，而免爲涉世未深的女主角天真的無所適從，何去何從，不知滿懷的惆悵同去。導演以爲然否？

第一幕第二場乘在地上的小酒花直至終場仍留在地上，道是清場時的疏忽。第一幕盛汽水的杯子過得而放的汽水不及一半，顯得小氣，不似大戶人家的氣概。因而影响到第二幕第二場汪胡兩人剛飲汽水之後，女僕入場收拾，令人有飲水倘未飲之感。這些點是小枝節，但爲使一個劇能更臻於完美，在此一提，方希望顧及，不要怪我爲吹毛求疵是幸。

「懸崖之戀」演出劇照之一

戲劇知識講話

黎覺奔主講
趙玉蓮筆錄

一個戲劇工作是整體的、集體的工作。決不會有一個戲劇家，可以憑個人能力去演出一個戲。儘管有些戲劇，規定祇有由一個演員在台上表演，但稱爲「獨脚戲」，這種「獨脚戲」並不常見，但一個人表演究竟還不行，仍須靠舞台工作人員之助，纔能把這個劇演得成功。儘管有「導演中心論」者，要提高導演在戲劇藝術中的地位，如哥登克雷（GORDAN CRAIG）主張戲劇藝術的創造應該由一人手裏，把活的演員換成超人形的傀儡（SUPER DOLL），也是以有如藝術家所想像那樣的演出（見哥氏著「劇場藝術論」ON THE ART OF THE THEATRE）這是極端的個人主義思想，但哥氏並不忽視劇場藝術的重要性，無論如何還得需要劇場中有接受導演指揮工作的人，難道僅有一位導演，不需要演員也不需要一切舞台工作人員的合作，便可以演出一個舞台劇麽？當然不可能的。因而我們這裏又可以認識到一點，就是一個戲的演出，決不是單獨某一個人可以完成其整個演出過程，它需要導演與演員，還有舞台監督，以及做舞台裝置、道具、燈光、效果、服裝等各部門工作人員的通力合作，始克有演。戲劇，是多數人合作的藝術，這道理再無須贅述。說到後台工作者是無名英雄，觀衆們往往祇看見台上有英演員在演戲，沒注意到在後台還有多少人員在辛勤地實地做着配合演出的工作；有了在後台的他們，纔能使這個戲演出成功，收到舞台的效果。剛纔有一位姓何的朋友（指帝聯衆中一位青年藝士）同我談起在中學唸書時便參加學校演劇的後台工作，我對這位願意做無名英雄的朋友表示欽敬。做無名英雄的精神是難得的，其實我們學做編劇的，做導演的，做演員的，都應該懂得後台工作的重要性，和怎樣去做，那末總算是一個真正懂得戲劇的人才。話說回來，我們爲什麽要從事戲劇呢？就是爲了搞集體的活動中去，發揚個人主義的思想，把自己參加到整體的合作精神，從而必然影響到我們自己在人生歷程中過得更充實、更快樂和更有意義的生活。人生畢竟以服務爲目的，在社會大衆中，直接間接地是爲人多數的人服務。凡有良知的人，都覺得能爲人、能助人是人生的快樂。做戲劇工作的，雖然我們現在不是職業的，而是業餘戲劇工作者，大家抱着的旨意，不外是戲劇服務於大衆。戲劇本身就有傳導思想，感染情感的作用，它既是教育大衆，也是娛樂大衆。

大抵各有嗜好，讀書、運動是一種嗜好，音樂、看戲也是一種嗜好，沉迷酒色也是一種嗜好，擲骰子、賭狗、賭馬也是一種嗜好，而參加戲劇工作也是一種嗜好。你們若要問我嗜好什麽？我敢說地說：嗜好戲劇。每逢提起戲劇，精神立刻振奮起來。年中總有幾次是自己或自己有份的演劇公演，在公演期間，什麽重要的事都可以放下，跟大夥兒一起做齊自己份內的事，甚至忘記吃飯和睡覺。每次看見這班熱心的朋友，有成績的演出，若果問我如此熱心參加演劇工作，可以從中賺到什麽？我要說：絕對不賺錢，不賠本已經是萬幸，但個人肯定地要賠些時間，賠些少，於是自己從勞苦和辛酸的職業中辛苦苦換來的一點點血汗報酬，賠到演劇去了。因此我，劇演出後，自然飛來了一陣莫名的快慰！這種快慰，祇有自己纔能領略得到。因此我年年演劇，我永遠快樂，很多常作和對待我的朋友，以能在國內不少戲劇界的朋友也都如此。我見到有多位朋友不用說了，現在本港的朋友中，[illegible]……我相信這種風氣一定能維持下去，我們[illegible]。（二）

新世紀劇藝社在暑假期裏排演「步步高陞」，定期十一月一、二在大會堂上演。圖爲黎覺奔先生與各演員進行劇本研究情形。

華僑戲劇學會編印「劇藝通訊」

免費贈閱歡迎劇團索取

華僑書院戲劇學會，近期的劇藝活動，非常積極。除排練「趙氏孤兒」歷史名劇，定期公演外；並在學藝研究方面，加緊努力。學會同學們鑒於香港目前尚未有一份定期性之戲劇刊物出版，特別成立一編輯部，編印「劇藝通訊」月刊一種，以適應戲劇界需求。該刊用油印型式編印，免費贈送各戲劇團體與愛好戲劇人士閱讀。創刊號定八月一日出版，以後逢每月一日出版一期。內容所載，以報導全港各學校各劇團演劇活動消息爲主，每期並邀約名家撰寫專題，並有舞台技術研究，演出經驗談，與劇評文章。所有各欄篇幅，均歡迎投稿。因爲這個刊物是絕對公開的，而且又是爲戲劇服務的。學會同人希望這刊物辦得精彩，能在香港劇運中起影響的作用。該刊的口號是：互相聯繫——互通所學——互助

心聲！這份刊物的籌備經過，相當順利。首先是由學會同人的提出，得到院方戲劇學系黎覺奔主任的同意，訓育處梁鈞佑教授的指導，及各教授的贊助，尤爲難得的是王淑陶院長答應供應一切紙張印刷用品，又對同學們提供了很多寶貴的意見。這樣使各同學信心大增，僉認爲這是我們應該做的事。然後經過分工，分爲編輯、採訪、繕寫、印刷四組，便立刻分頭進行，現在已開始編印。該刊既趕及在八月一日與讀者相見。

辦法簡單：如爲團體索閱，請依下列表式開列示知：（一）劇團名稱；（二）所屬機構或學校；（三）劇團人數；（四）負責人姓名；（五）地址與電話。如爲個人索閱者：均請附來一角郵票六枚，作爲六期之郵費。「劇藝通訊」編輯部地址爲：香港中環商業大厦802A室陳榮寧先生收轉。外埠通訊請寫英文

MR. CHAN WING LING,
HWA KIU COLLEGE DRAMA SOCIETY,
802A COMMERCIAL HOUSE,
HONG KONG

「鳳和鳴」放出異彩 「辭郎洲」演出成功

潘守棨

粵劇爲我國大型地方戲曲之一，承自声資戲源流。藝術本質，至爲豐富。三、四十年前爲粵劇全盛時期，確有獨特人才能負時譽者，表現認真，絕不拔台，之演技，於家人與陳非假，先等名伶友藉，常覺後台合作捕，少，他們的欣賞與演出，劇已經式微，但伶人作的原因固多，亦屬其一，傳統藝術，不幾至凝沒，有心人無不嘆息。

五年前，伶人白雪仙，任劍輝訓育一羣女弟子，傳予她們劇技，由其府工夫做起，恍若昔年京劇「富連成」科班。去年爲班牌取「雛鳳鳴」，八月演出「辭郎洲」於洪，乃太平戲院，五月初試，雛鳳成功，蕭戎辭別。

樹「鳳和鳴」旗幟再演「辭郎洲」於北角皇都戲院，一緝觸鼓直落五天六場，場場客滿，以一得觀衆擊掌，如雷，能如此聚新都師姐，絕非偶然，功夫紮固，致有良好成合作綜爲各盡其責，演技與認真之表演，實以爲粵劇中興，寄望「鳳和鳴」一列位師姐，至爲殷厚。

「辭郎洲」一劇，改編自潮州劇稿，敍述宋末潮洲張達率領義軍抗拒元兵之一段英雄兒女事跡。劇力雄渾，感人。

水戰、殺奸、殉國七場大戲，文鳴武打，並佳皆妙，蘊蓄粵劇藝術之優美。演員方面：龍劍笙去張達，扮相俊朗，唱做均佳，台風穩定。[illegible]

演出大將風範，唱做唸打，均見工夫，只可惜皇都戲院舞台不夠深度，水戰一場，未能舒展「大和」大演武藝子，殊屬遺憾。江雪鷺去陳璧娘，舉手投足，均有寸度，水袖工夫，美觀悅目。官雪芳去許大娘，演中年旦角，絲絲入扣，做手唱工，均屬出色。盞劍奪去張俊，扮相漂亮，雙目傳神，眼爲心之苗，眼神一營，唱詞道白均覺有戲。呂雪芳去悲珠，縣蹤滑如涓涓流水，扮相如晶瑩白玉，關目做手，皆成妙諦，與張俊許婚一節，表露少女情懷，宜喜宜嗔，忠是可人。朱劍丹去孟忠，按單一場表演「走邊」工架，乾淨俐落，小武招式顯出苦學成就。梅雪詩去秀姑，去漁女，梅雪詩去翠姑，戲雖不多，但文打武唱，一招一式，絕不含糊。

「辭」劇成功，在乎三大要素，一爲劇本好，二爲導演要求嚴謹，三爲演員本身造詣不弱，使舞台上人人均要配合劇情發展而演戲，即演「拉扯」者亦不例外，被除各自爲政，玩忽的陋習。編、導、演配合得宜，自屬好戲。

側聞「鳳和鳴」劇團有意在九龍區一顯身手，新戲目爲「碧血花」，實現，正由此演期，倘能現，愛好粵劇觀衆固不宜錯過，即使從未看過粵劇者，亦宜欣賞，此不獨能了解粵劇之藝術價值，亦知九位師姐之技藝，確有驕人之處也。

遠東劇藝團定期舉行「綜合演出」

暑期戲劇班招收新學員

遠東劇藝團本培養戲劇人才及推展劇運之宗旨，成立年多以來，業務蓬勃發展。曾在大會堂作多次之公演，先後演出之劇目有「寶金迷」、「人之初」、「第二代」、「四部是」及「難」等，此外尚有舞蹈及戲曲演出，甚受各界人士之歡迎。茲該團爲致力推行劇作及改編，移植，並培養這方面人才，故大力推行劇作及改編，[illegible]中之兩類雜劇，[illegible]，「綜合演出」[illegible]國民公敵」，準備於明年二月中旬在香港大會堂作盛大公演。該團並已開始籌備，[illegible]收劇團學員，[illegible]有志於戲劇藝術之青年男女，均可報名參加。地址：北角電器道三〇四號十樓，電話：七〇一〇四九。

華僑周報

第一〇三四期

戰爭爆發不予援助

羅馬尼亞則已聲明，倘若中共與蘇聯發生戰爭，羅馬尼亞不負任何援助責任。但在莫斯科方面則沒有發表如此的限制之規定。[illegible]

國家獨立不侵內政

[illegible]

各懷不可告人動機之蘇羅友好新條約

蘇羅友好條約，爲期二十年，本來在兩年前已滿期，因爲蘇聯總書記布里茲涅夫領華沙公約軍進兵捷克，羅馬尼亞且怒且懼，蘇聯更傲氣凌人，其「附庸國」主權「有限」之措施，已引起全球指責，諸領袖們坐立不安，但蘇聯在捷克之[illegible]，羅馬尼亞不敢輕舉妄動，[illegible]竟其歡迎美國的尼克遜訪問。

[illegible]

外交獨立使節升格

[illegible]

福烈反對蘇佑捷克

[illegible]

蘇聯對印支之微妙煩惱

爲瞭要了解蘇聯對印度支那政策的趨向與含糊，我們必須略再考慮這個東南亞戰爭的轉捩點——「東京灣事件」。在一九六四年八月，詹森總統命令作第一次的轟炸北越，一則因爲他急需振奮士氣，二則因爲他要國會准他使用大量軍隊於該區。他的藉口托詞——說北越海軍攻擊美國最大的艦「麥鐸克斯號」——共可疑。他冒的險不少。據英國「新政治家」雜誌說：轟炸一個社會主義集團的國家，詹森總統就罔方打破默認的和有明文的東西雙方和平共存之協議。這是對蘇聯作空前的挑戰。

但赫魯曉夫

在享有權力的最後幾個月，不想接受美國的挑戰。他不作軍事報復，可說是有理由。因他恐怕若起大戰。然而他的政治上的消極，會令人驚奇。蘇聯的抗議是如此的徒具虛文而怯儒，顯示出赫魯曉夫詐作不見。現在我們知道赫魯曉夫迷於和中共較力，以致他很誠誠相信美國對東京灣事件的陳述。

自從北越同情北平之後，在赫魯曉夫看來，他們什麽都弄的事都做得出，許多東歐國家的領袖們，自然，也持有此見解。俄人不久便覺悟到，他的反對中共太過份。在東南亞真正的敵人，到底還是美國。自從赫魯曉夫下台之後，俄人的態度強硬起來。克姆林宮警告美國謂：他們將給予北越一切需要的軍事援助。但蘇聯的援助純屬防守性，對於美國沒有嚴重的政治威脅。

詹森總統

對克姆林宮的態度，是如此的輕鬆，當一九六五年二月七日，蘇聯總理柯錫金在河內之時，他還命令對北越作有系統的轟炸。據若干的美國評論家說：這是詹森總統故意顯顏色的侵犯南越了。詹森希望催使柯錫金勸北越，不要擴

誰知詹森獲得相反的效果。俄人不能容忍此種損害他們的自尊心。倘若他們縱容不理，他們在世界共產主義運動中，便失去一切權威，甚至與美國作超級強國的談判，也失去威信了。蘇聯如此的求解脫，不但迫使北越與越共，而且迫使許多其他革命運動，投入毛澤東派的陣營。因此柯錫金建議對越南問題，採取聯合行動。一九六五年二月十日，他親自向毛澤東提出建議。

但此種的改變路綫，是表面功夫。蘇聯的世界觀，是不改變的。蘇聯相信越南戰爭，是趨向和平共存途中的意外事件。應該用美國與北越都不失面子去解決，但中共斷然拒絕此意見。因此不與蘇聯採取聯合行動。

至於北越接納蘇聯給予俄要之援助，特別是防空設備。但他們很小心的不讓俄人插足於共國土。他們的解釋是，不接納自己不能使用的軍事援備，而且表白國內無俄籍顧問。

因此蘇聯

的外交面臨困境。一方面要勸北越脫離中共的極端派，而接納和平談判的思想。另一方面必須使美國深信如果他們真正願意不與蘇聯競爭，而誠意談判，則必須停止在越南的戰爭。莫斯科本身無法對雙方給予影響。但戰爭的演化終改變美國的思想。在一九六八年二月，農曆新年的共軍攻勢之後，戰爭升級，顯示無大用處。華府方面主和派佔上風。至一九六八年五月巴黎和談開始，而蘇聯可以開展其外交陰謀。但這種外交勝利是華而不實的。俄人誤認越南戰爭已解決，而致力於建立「亞洲安全組織」去孤立和圍堵中共。然而事實上越南問題無法解決。因爲美國不接納放棄東南亞之思想，尼克遜政府的「越南化政策」，顯然不表示讓步，而係支持西貢現狀。蘇聯更似乎不注意到戰爭擴展之跡象。

大英帝國以往採取「靜觀蛻變」的方式，很有效。但蘇聯却運用得不靈。最近數月他們面臨印度支那一連串演變，出乎他們意料之外，弄到手足無措。例如本年三月十九日，柬埔寨的施亞努親王到達莫斯科，即聞其國內的親美派將他廢黜。蘇聯總理柯錫金是第一個告訴施亞努此消息之人，本應是對於結交此親王，[illegible]而表示同情，但他祇是俄人方面的一[illegible]越南問題解決了，自然也可[illegible]了。[illegible]東埔寨政變，好像五年前印尼軍人撲滅共黨反叛，共方誤信過激陰謀，自吃其報，無可救藥。

施亞努

當然不同意，不想參加流亡君主俱樂部。兩天後，便溜到北平。他向他的人民呼籲：「和資產階級壓迫者，柬埔寨瑕盜親王們，和他們的美國主子作戰」。柬埔寨正統君主承繼人，忽變成公開革命，自然令到不知柬埔寨內情和不了解中國同情中共的施亞努之俄人驚異。但「真理報」還認爲不宜於發表此火氣太猛的宣言。

四月二十二日「印度支那人民會議」擁脫在近廣州某地舉行。施亞努、阮友壽、蘇發努馮、與范文同，代表柬、越共、寮、北越，在周恩來支持之下，共組印度支那聯合陣綫。數天後，施亞努在北平組織柬埔寨流亡政府。在莫斯科方面公開說：施亞努變卦之速及在中共領導下組織這個陣綫，是等於隔絕蘇聯出印度支那政治圈之外。

俄人甚至在私人談話中說廣州某會的消息，但不能說得通，因爲當時北越總理范文同是在莫斯科。蘇聯弄到手足無措，似乎係在乎局勢變得太急，無法想出新政策去應付。

此種環境

之下，尼克遜總統自然決心採取進軍柬埔寨了。估計蘇聯將不會作任何反應，美國許多時事評論家，例如紐約時報的沙斯貝格說：尼克遜總統犯的有顧問準告，故尼克遜敢於作此決定。但[illegible]必然分歧。試看蘇聯對中東局勢，[illegible]，二心忌憚中共在東南亞伸張勢力，而又怕巴黎會議的和談決裂崩潰。

自然，蘇聯不能完全擺脫越南反美的運動，比一九六五、六七年更強大，莫斯科也盛力使此種情緒，趨向於溫和的反帝，或吹一越南和平」。

但蘇聯念念不忘的，不是要「美帝」退出印度支那及東南亞，而是極惱恨和猜疑有一個新的亞洲共產集團出現，由中共操縱領導。蘇聯深爲美國之「侵略」，迫使東南亞的革命勢力投入中共之懷抱。（包括周恩來會作勝利旅行之北韓）。極端左的口號：「印度支那最後勝利」，自然使北越、寮、越、東共們，十分舒適。但在蘇聯看來不會有的，而且不想有這種勝利。縱然美國抽身擺脫，日、韓、泰、澳、紐、菲、尼、台，仍有美國之支持聯合。其至蘇聯本身以「斡旋」受協姿態與方式介入，始終要破壞在北平操縱下的印度支那共產集團。（旭軍）

直綫上升的日本自衛部隊

日本政府雖然已經決定延長美日安全條約，但另一方面則迅速進行他們自己的軍備計劃。由於日本擴充自衛部隊的支出是直綫上升，所以她已受到復活黷武主義的指責。這種警告來自各亞洲國家，特別是中共的領袖們已對佐藤首相的政府採取一種強烈的敵對態度。

在東京的若干美國人均覺得，日本人現已同復到他們昔日做過自大的方式，而且他們不久可能又有原子彈。日本的社會黨及其他左派政治家均加入這種合唱，而且在太平洋戰爭期間曾被日本佔領的幾個東南亞國家，經已透過外交途徑表示他們的疑慮。

沒有人能夠確知日本的正確防衛計劃，但佐藤政府的官方立場是否認這些指責，認爲它們是沒有理由的而且並沒有事實。若干日本政界人士及知識份子傾向於排斥官方的軍費支出數字，認爲是使人誤解，其他人士則爲政府辯護。京都大學一教授說，美國很顯然是愚蠢的，她的國防費用比日本多五十倍，而她却責日本恢復黷武主義。他又稱，東南亞人民已覺得日本經濟滲透的重大壓力，所以東南亞地區的報紙乃攻擊日本的政策。

日本現行和平憲法

日本人抨擊政府涉嫌黷武主義，會激國際事務局一發言人，他堅稱日本人民隱於政府過去的紀錄，現已對它不信任。他說：「人民覺得政府此時聲稱並不需要核子武器，祇因爲日本的和平憲法，他們認爲當日本成爲可能擁有核子武器時，政府將改變語調，作不同的說法。」他強調日本人民既有這樣的懷疑，其他國家將有更大的懷疑，簡直是意料中事。「所以，當現政府答允謂它無意製造核子武器時，日本人民和其他國家皆知道，這並不意味將永遠不需要核子武器，或者將永不製造或擁有。」

現時在日本存在的祇能被稱爲一種核子可能的缺口。許多日本人和外國人認爲，世界第三工業國家永久放棄擁有原子彈，這是不可思議的。日本未來防衛計劃整個問題，其關鍵繫於憲法的可能修正。日本現行憲法是於一九四六年十一月三日頒佈，乃是美國在二次大戰後所加諸於日本的。憲法第九條迄今有效地阻止日本成爲一個主要軍事強國。該條內容如下：「誠懇希冀一種基於公正和秩序的國際和平，日本人民永遠放棄該國的於權利，以及威脅或使用武力作爲解決國際紛爭的手段。」又說：「爲達成上述前的目的，陸、海、空三軍暨其他戰爭潛力將絕不加以保持。交戰狀態權利將不予以承認。」

已能製造新式武器

社會黨發言人對第九條的答覆是這樣，日本經已達到能夠製造新式武器的階段，包括核子武器在內，如果她想這樣做的話。他相信日本將受到重大的壓力，以增進她的防衛能力，並且將美國在亞洲做更多的軍事工作。他解釋說：「這料形後一項行動是修訂憲法，俾適合實際的環境，因爲該憲法現在是一種抑制。」

日本防衛廳長不斷替政府辯護，並且提出了很好的理由。他說沒有其他擁有一億人口的國家，其國防預算的細小，有如日本一般的，日本國防費用僅佔國家總生產百分之〇．八，這是世界上最低的比率。

他又說，根據憲法，日本不能派遣軍隊至海外，而且不能擁有攻擊性武器。日本不能而且將不擁有航空母艦，B—五二轟炸機，洲際飛彈，甚至中程飛彈。他爭辯地說，一個像日本高度工業化及人口稠密的國家，位處於一個狹隘群島之上，並無第二次攻擊的能力，而沒有這種能力，核子武器是沒有意義的。當然，對此一問題的答案是：第二次攻擊能力已移至海上，而日本防衛廳當局已首肯之倡，主張日本需要擁有潛水艇。可是他却強調日本將滿意於仍爲一個二等國家，並不擁有核子武器，並且將在一種非核子戰略下，繼續防衛自己。他的話是很有權威的，並非徒托空言可比，他現在是佐藤內閣的一位部長，而且在執政的自由民主黨中是一個要角。

三項非核子原則

暫時，官方所保持的態度，是日本將不談及生產小型核子武器，因爲它所牽涉的複雜事情甚多。佐藤首相認爲日本最佳的方法是固守那三項非核子原則——不製造，不擁有和不進入核子武器。當然的，日本即使沒有原子彈，以她現有的廿六萬自衛部隊，在亞洲非共國家中，她已成爲一個最強的軍事國家。日本防衛廳長曾誇稱日本人是一個有超卓能力的種族，日本經濟的增長比世界上任何別的地方更迅速。日本無獨立地發展她自己的近代武器，但核子武器是例外。

今年，日本將撥出十六億美元作防衛用途，此項撥款比一九六九年財政年度增加二億五千萬美元，而日本未來五年計劃將繼續尖銳地上升。日本未來五年的防衛費用[illegible]一百四十億美元，預料今年國家總生產將達一千九百四十億美元，一九七五年將增升至四千億美元。

防衛經費百份比少

雖然用於防衛費的百分比仍然是細小，但日本的驚人經濟發展，無可避免地將促進當地的武器工業。目前日本經已越來越多的大公司進行製造武器，在此之前，軍火的生產實際上是由三菱重工業壟斷的。

日本未來的展望，端視越南的結果，以及日本與蘇聯及中共的關係而定。日本和這兩個强隣是繼續在亞洲競爭勢力的。倘若美國在一九七〇年代不能在印支達成一項光榮解決，而且結束對亞洲國家採取孤立主義者的政策，那末日本將被迫改變她的和平憲法。因此，不管日本領袖今天說什麽話，日本將須獲得核子武器，以保護她擴展的經濟力量。如果蘇聯或中共這兩個共黨巨人成爲更好戰的話，其情形亦將相同。

日本憲法說，日本人民永遠放棄戰爭作爲國家的一種無上權利。因爲在這些辭句將成爲子虛烏有。人類的歷史中，畢竟沒有事情是永遠的。（冰消）

由菲律賓之獨立運動說到
曇花一現之菲律賓第一共和國

·馮伯道·

西班牙人自一五二一年開始侵入菲律賓後，殖民官吏之貪婪，壓迫，政教之間，利權爭奪，社會不寧，菲人處此環境當中，日惴惴於專制淫威之下，菲島土民，於不堪命時，自然會感覺到與其坐以待斃，不如挺而走險，所謂獨立運動，即由此種惡劣環境中所產生出來。

一五八五年有班乃PANAY島之叛變，一六二一年有薩智島LEGTE之舉事，菲人行動雖非爲改良政治，但深感異族壓迫，形成了菲人反抗之心理，最後而見諸行動者，迨至十九世紀末葉，自由平等之思潮，衝由歐洲而流入菲島，菲人受到此種思潮之刺激，乃有秘密結社，共相歃血盟誓，以圖推翻三百年來專制統治，而留學國外之菲人，尤其是留學西班牙之菲島學生，更爲激動，先後在法國巴黎，英國倫敦，組織團體及刊行西班牙文報紙，大事鼓吹獨立。此時西班牙政府，始知一味高壓之失策，乃急轉運用懷柔手段，以圖和緩獨立運動，其具體之表現爲：准許菲人先派代表列席西班牙國會，允將馬尼拉開放爲自由貿易港，又允設法廢除殖民政治。表面看來，似乎是氣象一新，但菲人知道凡此設施僅爲一種手法，非真有意放棄殖民地之統治，時菲人激於民族主義的積極，痛於西班牙人政治的暴戾，力爭自由獨立之思潮，與日俱進而不可復遏，其時有志士文尼法秀BONEFACIO成立秘密黨，暗組織同志，於馬尼拉，推舉黎撒RIZAE爲領袖，制定入黨宣誓儀式，凡有志入黨者，均須宣誓下列之誓詞：

一、提倡民族平等。
二、反抗強權壓迫。
三、男女平等。
四、愛護國家。

一八九六年七月，黨國的機密，不幸爲殖民政府所偵悉，菲督白朗哥BLANCO下令搜捕，當時被捕獲者凡四十三人，繼續追捕，至八月底被捕者已達三百餘人，黨魁黎撒亦被捕入獄，九月殖民政府實行血腥鎮壓，斬決黨員三十七名，十二月三十日晨，黎撒亦被宣告死刑，立刻執行，自此，獨立運動便被激成爲革命運動，且受大屠殺之激發，更形擴大。

黎撒是有中華血統之菲島獨立運動先驅者，生於一八六四年六月四日，長習醫學，哲學及文學、政治、哲學，先留學於西班牙首都馬德里，繼則遊歷歐洲各國，鑒於其時民權潮流之磅礴，痛菲島人民的塗炭，常以著述警醒菲人之迷夢，其所著「你勿觸我」一書，尤爲風行一時，殖民政府惡其著述之風行，又無其他罪狀，在莫須有之冤情下，將其逮捕，放逐於打必坦 DAPITAN 荒島，四年後以無罪釋放，回歸馬尼拉，而暗中參與獨立運動，黨人事件爆發，又復被捕，一八九六年除夕之晨，於曙光微中在馬尼拉倫尼打LUNETA曠地就義（現該地已闢爲公園，黎撒就義處豎有紀念碑）。

自馬尼拉黨團組織被破，黨員被殺，黎撒就義之後，恐怖籠罩首都及其附近，文尼法秀率領亡命伯遁，保存革命勢力，徐圖再起，八月二十日在巴利大克BALINTAUAC招集餘黨會議，通過革命設置大綱，並以「菲律賓共和國萬歲」爲口號，群情憤激，卒於二十六日發難於加六省COLOOAN，旋即攻佔巴利大克及聖胡安城SAN JUAN DE MONTH，各處相繼響應，於是即組織臨時革命政府，推阿基那度E. AGINALDO爲革命軍總司令，聲勢益加浩大。

當此革命聲勢高張之時，西班牙王即改委卜里姆PRIMO LO RIVERA爲駐菲總督，卜氏抱表面溫和而包藏禍心之政策，提議雙方息戰，訂約議和，派西班牙心腹菲奸白純舍PATERUR爲調停人，革黨不虞有詐，墮其術中，於一八九七年八月黨人與卜理姆成立白克納多協定，其內容如左：

一、菲人以一切槍械及軍械一千枝，獻還西班牙政府。
二、菲人自此罷兵，不再與西班牙政府抵抗。
三、革命黨領袖，在隨即離菲律賓。
四、待遇公平，且須使菲人在政界得相當位置。
五、凡在菲教士，西班牙政府須放逐之，或限令永居教區內。
六、不得干涉政治。
七、言論、集會結社均得自由。
八、西政府賠償菲人在戰爭內損失費菲幣八十萬元，並不得追捕革命黨人。

菲總督停戰後，革命黨而人相繼出國，或返原籍，不意西班牙總督態度突變，毀棄條約，乘機大捕黨員，實行屠殺，餘黨以坐而待誅，不若起而自救，乃激起第二次革命。一八九八年三月，革命聯軍攻破宿務市。其時美國亦因距離不過一日海程的西班牙殖民地古巴問題，出而干涉，援助菲島獨立，以此菲島革命軍之聲勢益盛。

原來在一八九四年古巴革命時，西班牙政府以野蠻手段處置之，美政府因古巴與美國有特別關係，通牒西班牙政府許古巴獨立，否則，美當助古巴與西班牙政府宣戰，當時西班牙政府置之不理，延至一八九八年四月菲人突發第二次革命前，因美國利用菲島革命黨人，由美國駐新嘉坡領事與阿基那度接洽助其返菲發動革命作爲內應，美國艦隊總司令杜威ADMIRAL DEWEY進攻馬尼拉灣時，島上即發生革命，西班牙受內外夾攻，西軍大敗，五月十九日阿基那度以爲美國果真扶助其獨立，乃着手組織臨時政府，於六月十二日正式宣告獨立，以阿基那度爲大總統，試行新政，分軍政、民政、財政三部治事，同時又召集各省代表會議，組其共積之菲律賓國會亦告成立，八月，即以國家名義通告世界各國，惜無一國予以承認者。

美國之於菲黨人，假欲其在陸上搗亂，使西班牙政府顧此失彼，非真意助其獨立，而菲島黨人不知袖裏，假戲真做起來，居之不疑。及美國與西班牙互派代表在巴黎舉行會議，美國願以二千萬美元給與西班牙，而西班牙則以菲律賓群島讓與美國，交易條件講妥，消息傳至菲島，菲人始知本身祇換了一個主人，全島嘩然，同年八月，美政府派軍官接管，於是美菲兩個伙伴，立刻發生衝突，結果，菲軍因勢孤力單，慘敗於馬尼拉及其近郊，自此，曇花一現的菲律賓共和國，終因阿基那度被俘，淪作美國的殖民地。

克勤克儉·辛勞創業的
馬來亞的華人及僑生

（東南亞雙周刊　第四三一期）

陳祿仕

在馬來亞的民族移殖史上，馬來人先到抑或華人先到，這是很難下一斷語的，因爲兩者都沒有歷史上確切記載，有人以爲馬來人曾經在馬來建立過幾個王國，就認爲馬來人先到的證據，實際上在古代中國已是一個文化很盛的大國，祇把馬來亞那些地方作爲炎服，並不作佔有之計，相反地，馬來族其原居之處既非物阜民殷之地，本身是漂流而來，祇得隨遇而安，來到馬來亞，地居熱帶，物產豐饒，生活容易，定居下來，因此他們的天性和馬來人，吃得飽，便以之爲家，聚居成村，多注力於營謀，或從事耕種，稍有積蓄，則返國與家人團聚；休息一年半載然後重返馬來。從未有想到佔有其地，以爲中國國土一部的野心。

現在居住在馬來亞的三百餘萬的華人，其中不少是從中國移居當地的，是本身或其祖先，在馬來亞成家立業，不少已在經濟上及文化上對馬來亞的建設有所貢獻，他們的祖先爲什麼時候，開始移居馬來亞？這是一個疑問，但到現在還是一個疑問。

根據馬來的文獻，證之於故老相傳，中國人移居馬來亞比較多的時期，大約是從十四世紀開始，在中國歷史記載中由這個時候開始才有明確的記錄。

上文說過中國人到馬來亞在前遷，實際上也是如此，初期中國人到馬來亞的動機，主要是在貿易，絕大多數無久居的意圖，即使有亦不多定居下來的。

到了十九世紀中葉以後，亦即是一八四〇年鴉片戰爭之後，歐西資本勢力大舉侵入中國，中國的手工業淪爲機製工業所打倒，農村經濟枯竭，加上手工業者及農民都有自謀生的出路，他們爲着謀生便要流向海外，其時英國勢力已伸入開發後的馬來亞，需要開發農業、礦業，需要建設市區及鄉鎮，需要大批勞工，當時英殖民政府招工方法，甚至用頭劣的招工方法，名揚世界的「賣豬仔」制度，這時促成中國人大批移入馬來亞的兩大原因。

現在居留在馬來亞的華人，大多數是屬於廣東和福建兩省的，這兩省都是瀕海的省份，在地理上和馬來亞及東南亞各國都比較接近，該兩省人民向外移殖比較便利，而中國來的，最初亦集中廣東及福建兩省的商埠，易於通對外貿易，因此兩省人民向外移殖就有多少刺激作用。

華人最初來到馬來亞的，百分之九十五以上幾乎全數是赤手空拳，胼手胝足，到了之後，克勤克儉，如做商販的，一切肩挑，相雜貨，背負入山芭，和土著交易，積年累月，稍有積蓄，在市場擺販，不再入山，漸漸由小販變爲攤販，以地緣（同鄉）或血緣（同姓）的關係和援助，自立門戶，當起一店之主；另一部分從事農業者，亦漸漸由小園林，稍有資產者便合股經營小樹膠園，或者投資做些買賣，這兩種人都是收入不很多的，祇有少許剩餘生活外，或者僅夠生活，這部分人數上可算是最多，也是南來的人大多數是少，或者前稍許多的，未娶妻或是就地取媳，前者婚後往返鄉迎妻，或者就地娶土女結合。前者婚後往往攜眷回僑居地，後者則定居下來，這種男的落地生根的子女，就被稱爲僑生，經過好幾個世紀不斷繁殖，僑生人數大爲增多。

據馬來亞聯合邦成立之前的統計，二百六十萬四千六百六十一名華人中，僑生華人佔一百六十三萬三千三百二十二人，佔百分之六十二，而非在馬來亞出生之華人佔百分之三十八的時候，在英殖民政府管理之下，中國人入境取得「新客」（非在馬來亞出生而新入境之華人）入境之後，當地政府仍准行，禁止華人入境。

僑生華人所佔的比例，自是而後，僑生華人之中有兩種不同的情況，一種是他們的祖先已經幾代在馬來亞定居下來，另一種是他們本身雖爲僑生但其父母或父母之一卻是在中國出生的，他們和他們的家族還來和馬來亞的華人一般說係不論保存中國的文化、習俗，都尚保存。

由於華人多數既居留的結果，自然而然地相處，言語文字及風俗習慣自成爲一個社會，[illegible]

泰國民族的起源及其宗教信仰與婚喪之習

藝介眉

泰族的起源，據人類學者的研究，與我國人種同屬一個系統，故泰人的骨骼、皮膚、面貌等和我們漢族甚相似，泰王拉瑪七世即拍拉傑希坡克PRAJADHIPOL於一九二九年（即民國十七年）在曼谷華僑公立培英學校演說，曾謂：「本人時於本身亦有中國血統的成份，國中居民多有中國血統者，亦佔十分之六七」云。又其國宗教科書中之歷史，亦載有：「泰人之祖國，在中國南部，被人侵迫，乃南下建國」。原來距今一千八百餘年前，有漢族MONKHMER由我國南部移住湄南河流域，當時呼其地爲「細馬」CYAM或呼「細馬拍打」CYAMA RATTA，其後又轉稱爲細好CYAM，最後遂稱「暹羅」SIAM。

蒙古族移住湄南河流域之後，漸與其地之土著馬尼族MALENESIAN及印度尼希INDONESIAN人種混血，構成一個新的混血民族。至六世紀時，因受印度文明影響，始將國內分散之部落合併爲一，建立扶南帝國，幾經世紀之久。另有一支人種侵入其地。這一支人在紀元前三四世紀自中國中部的湖南都督，其時自稱爲「佬」族LAO之泰國及緬甸北部，其後諸部落間，次第發展爲「泰」，後東漸南下而達於曼谷，紀元六世紀時，遂有國於今之泰國北部，勢力漸大，侵入湄南河上游地域，建立國，直至紀元十三世紀初，脫離柬埔寨而建國於速古泰SUKOTHAI，是爲速古泰王朝，自是國勢日盛，屢與四鄰而討好中國，至敢木丁親至中國朝見元順帝，接受中國文化，帶中國瓷窯、陶瓷等多種技工回國，奠定泰國文化之基礎。

蒙吉蔑族由我國南部移入湄南河流域與馬尼族，印度尼西人構成混血民族，另有一支由我中部湖南經雲貴入暹，故暹人即爲我國南遷種族之一，今日泰人所操之語言實我國語言演化而成。據語言學者研究，泰語與中國長江一帶人民同其語源，而現在居住中國雲、貴、廣西之僮族所操語言與泰語相同，由此可以證明泰國民族源出我國，可無疑問。

泰人信仰佛教，泰國爲世界上著名的佛教國家之一，考其佛教之由來，據近代泰國內所發現古時之佛像與石碑，足以推定爲西曆五六世紀時，由印度直接傳來，與中國西藏及日本的佛教同屬於北方學派；其後至西曆一〇四四年，緬國王拍拉加馬巴布PARAKKAMABAAU所編纂的三藏經由僧人譯流入泰國內，於是泰國的佛教，乃一變而與錫蘭、緬甸、柬埔寨等國同屬南方學派。

現在泰國國內之佛教，大體可分爲「馬尼加以」與「他物恰加」兩派。「馬尼加以」派爲泰國有佛教以來，師資相承之宗派；「他物恰加」派爲泰王拉瑪四世所創設（拉瑪四世即位於一八五一年四月），因見當時「馬尼加以」派的訓規漸形廢弛，故特另創一派，用嚴格戒律式，以勵激現。

泰國男子，生平必須出家做一次僧侶，以完成精神上的修養，故全國寺院僧侶甚多，大約寺院近萬，僧侶約十萬左右，據說曼谷的寺院佔全城五分之一，至於寺院建築之富麗堂皇，美輪美奐，除緬甸外，莫與倫比。此種建築混合印度美術爲基礎變化而來，具有一種獨特的風格。

出家期間最短者爲一個月，長則一年，期滿還俗，大抵在成年前後拜高僧爲師，就度入寺，亦有三、四十歲始入寺者，不過爲數不多，至若終身爲僧，都經方丈之觀察與細心查詢，不易允諾，蓋恐其不能終身守清規，致辱佛門，不如短期出家，抑滿過其塵世俗家生活之爲愈。剃度後居寺中，衣黃色袈裟，每晨出門托鉢，日中在寺守課，過其僧人生活。

照南派之僧人生活習慣，一般僧侶祇進朝餐及午餐。過午則不進食，自午至晚祇准飲料水及清涼飲料，以故初出僧侶常在夜半腹如雷鳴，然過得十天八天成爲習慣了。平日除念經修佛外，要誦讀用巴利語寫的經典。每逢月初月底，稱爲「還拍拉」節，即「佛日」，設壇宣講佛經，信徒的寄來聽講者，往往成羣結隊，擠擁到佛寺，人頭湧湧。泰人對於佛教，信仰甚篤，故僧侶受社會人士的尊敬，生日、逝世、婚姻、祭典、房屋落成與遷居、及其他儀式慶典，需請僧侶誦經，其不可或缺的情形，一如香港人愛請名流與明星之剪綵。

泰國人的風俗習慣，雖自西曆十六世紀以後，因受歐洲文明之開化，與歐洲各國往來頻繁，往昔流傳下來的風習，亦受多少影響，不過，婚、喪等俗，以年長日久，根深蒂固，殘存尚多，略舉一二，以見其習。

A婚姻　男女婚嫁年齡，普通男子十八歲，女子十四五歲，婚習由親屬媒妁而完成，與我國昔日大同小異，成婚之後，另建新房同居，又有贅婿，以酬多年養育之勞，結婚儀式，由僧侶誦經，以祝福新婚夫婦之幸福，家長招請親友，大張筵宴，同時再伴以各種餘興，若男女戀愛，而不獲得家長許可者，則一對有情人找個友，逃避他處，或藉親友引二人持香花禮品至女家道歉，若女家收下禮品，則算默許，否則，即是不受。以後即斷絕往來。

(B)喪葬　泰人死則將屍體先用香水洗淨，其間防腐藥品密封入殮，安置家內，數月或數年後，又將屍骸移入木槨，運往僧寺，舉行火葬，在火葬之當日，場內張設供桌，供設戲劇、音樂，極一時，吊唁者一若赴婚筵，然後，將屍骸焚化，親友臨場舉火，順長幼挨次而行，屍骸焚化後，骨灰將帶回家中，富者則厝於寺廟。

立國在中南半島西部的
緬甸之地勢及地形

翁珊瑰

二次大戰剛息的時候，由於全體緬人民之前仆後繼，在殖民主義者的國際壓迫之下，緬甸獲得了獨立，緬甸聯邦，地位於東南亞中南半島的西部。

緬甸位於北緯十度至二十八度，[illegible]

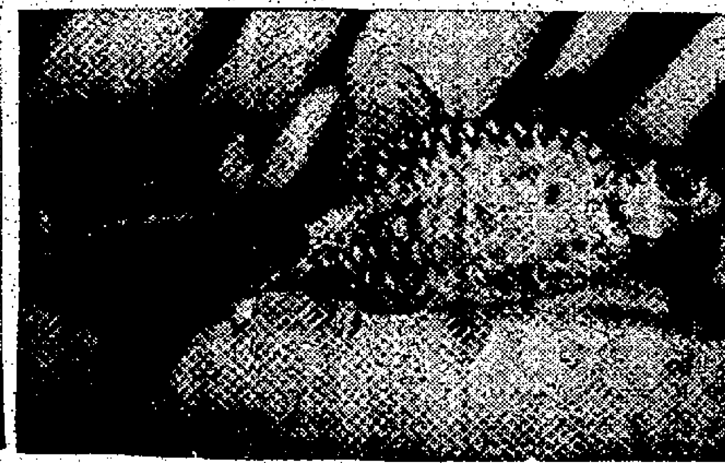
四間鯽及其繁殖法

最受魚迷歡迎的熱帶魚

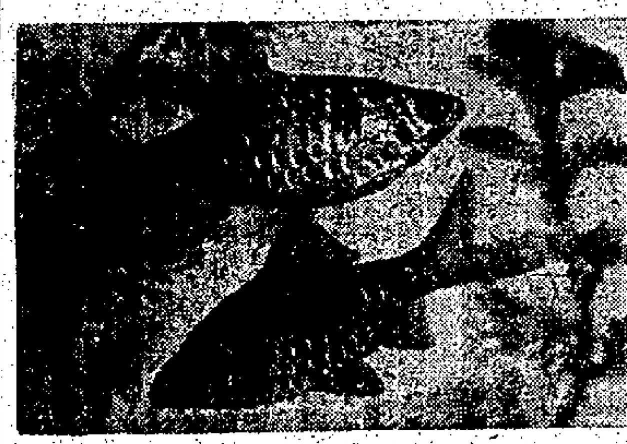
魚迷

四間鯽是熱帶魚中最受歡迎而又最美麗的一種，[illegible]

金四間是新的變種。



這是一點鯽。



兩點鯽和四間鯽只是花紋不同而已。

較剪鯽。

這是四間鯽的原種。

中國蘭花
使人沉醉與瘋狂的有錢蘭屬

蘭迷

[illegible]

如何訓練信鴿

·逸叟·

[illegible]

夏日的濃艷——雞冠花

·卉願·

[illegible]

鳥魚花虫週刊　第十七期　園丁主編

盆景雜談

盆栽枸杞絕美

·花王·

[illegible]

國泰

今起訂座 明天全港首映

一九七零法國精品財色搏鬥空前刺激賣座名片

財色第一關

KILLERS WITHOUT MERCY

施維白・莉露 恐怖生角亨利林・拔 性格生角雅倫波・維蒂 領銜主演 伊士曼七彩！ 片上中文

野鴛鴦 協坊解決 賊阿爸 謀害手足 女金剛 身陷烟花 封馬場 人財兩空

真光

即日四場

邵氏七彩歷史宮闈巨片

妲己

為紀念林黛小姐逝世六週年獻映

亞洲影后 林黛 丁紅 申榮坤 主演

明晚九點半優先映 新不了情 紀念林黛小姐而重新攝制 胡燕妮・凌雲 主演

十點九 情種

十二點九 爛賭奇俠

紐約大世界麗宮

今天五場請早

這不是色情片 只是大胆作風

白女郎華倣野女郎，特製新無上裝

令人陶醉・令人顛倒

野女郎根嘉娜

清溪裸浴，一曲抒情歌・愛情滋味，不知是甜苦

她是最美麗的尤物，也是最可愛的女郎，深非都市女人可比

全部七彩潤幕

百代公司 肉感冶艷 奇情旖旎 巨片

青春肉彈紅星：潔蒂絲韻 犧牲色相 主演傑作

麗質天生，體態健美！回到自然，全無拘束！

KITTY SWAN AS GUNGALA THE BLACK PANTHER GIRL COLOR

華僑晚報 分類廣告 每天元半

利舞臺 海運

十二點三・兩點半・五點三・七點半・九點九

利舞台四場。海運五場

座無虛設今天請早！

榮獲四項金像獎巨片

「仙樂飄飄處處聞」之羅渣氏・海默斯坦作曲作詞最得意傑作

幕幕風趣 場場精彩 再世難逢

國王與我

DARRYL F. ZANUCK presents RODGERS & HAMMERSTEIN'S The King and I

金像獎影帝：尤伯連納 歌舞代表作！

「夢斷城西」金像影后：狄波拉嘉 麗妲莫蘭奴 大紅星領銜

五十五米厘七彩新藝綜合體

學界一律二元

中央

連日爆棚 即日兩場

新潮歌舞團

註日兩場（時間）七點半 九點半

電視紅星 唐納 編導主演

秋少、秋千、西瓜及肉彈、名模主演

如果你捉到我 有聲有色

請早定座

・預售三天座券・

利舞臺 海運 下期

環球公司・特級大片

獨行俠千里送貞娘

正牌獨行俠 奇連伊士活

傻大姐 莎莉麥蓮

兩大天皇巨星拍手主演

"TWO MULES FOR SISTER SARA"

時裝七彩

連場大戰 氣勢如虹 火海護花 飛渡關山 直搗黃龍 縱橫敵陣

全部動作，快活生龍虎！

胡士托

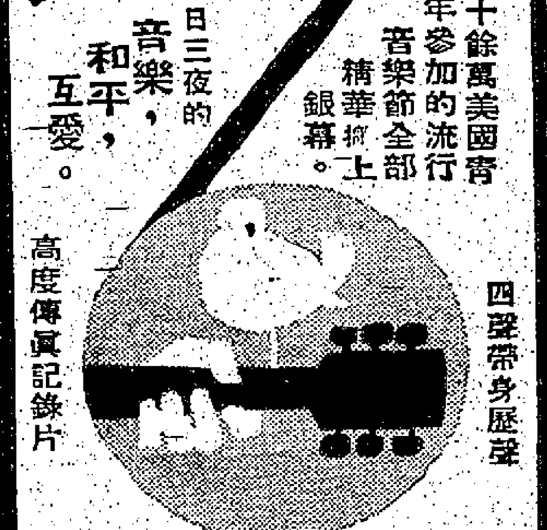
青年音樂節

四十餘萬美國青年參加的流行音樂節全部精華搬上銀幕。

三日三夜的音樂，和平，互愛。

高度傳真記錄片

四聲帶身歷聲



3 days of peace, music...and love

woodstock

新華豪華 今天隆重獻映

"O'TOOLE BEST ACTOR OF THE YEAR! 'Chips' One Of The Year's Ten Best!"
— NATIONAL BOARD OF REVIEW

國際影迷 引領以待 | 歐美輿論 讚揚備至 | 浩大聲勢 一時無兩

性格巨星 彼得奧圖

藝術艷星 柏杜拉奇麗

・主演・

暑假期中 必看佳片

彼得奧圖 演技精湛 遠勝昔年 羅拔當納

畢生致力於教育 桃李滿門收獲豐

美高梅千萬金元大製作

教育後輩為己任 彼得奧圖演得妙

Metro Goldwyn-Mayer Presents
An Arthur P. Jacobs Production starring
Peter O'Toole · Petula Clark
"Goodbye, Mr. Chips"
co-starring Sir Michael Redgrave
MGM

公映特輯

萬世師表

一代名作家占士希爾頓暢銷小說改編搬上銀幕

情節輕鬆有趣 劇力雷霆萬鈞

片長關係 加開早場 時間：十二時・二時九・五時九・九時正

調整票價：二元八・三元半・四元七・六元正

大愛精神三部曲：師生之愛・夫婦之愛・人類互愛

好評如潮

紐約時報 [illegible]

紐約郵報 [illegible]

芝加哥日報 [illegible]

觀察雜誌 [illegible]

紐約人報 [illegible]

製片 雅瑟積各

導演 夏拔勞斯

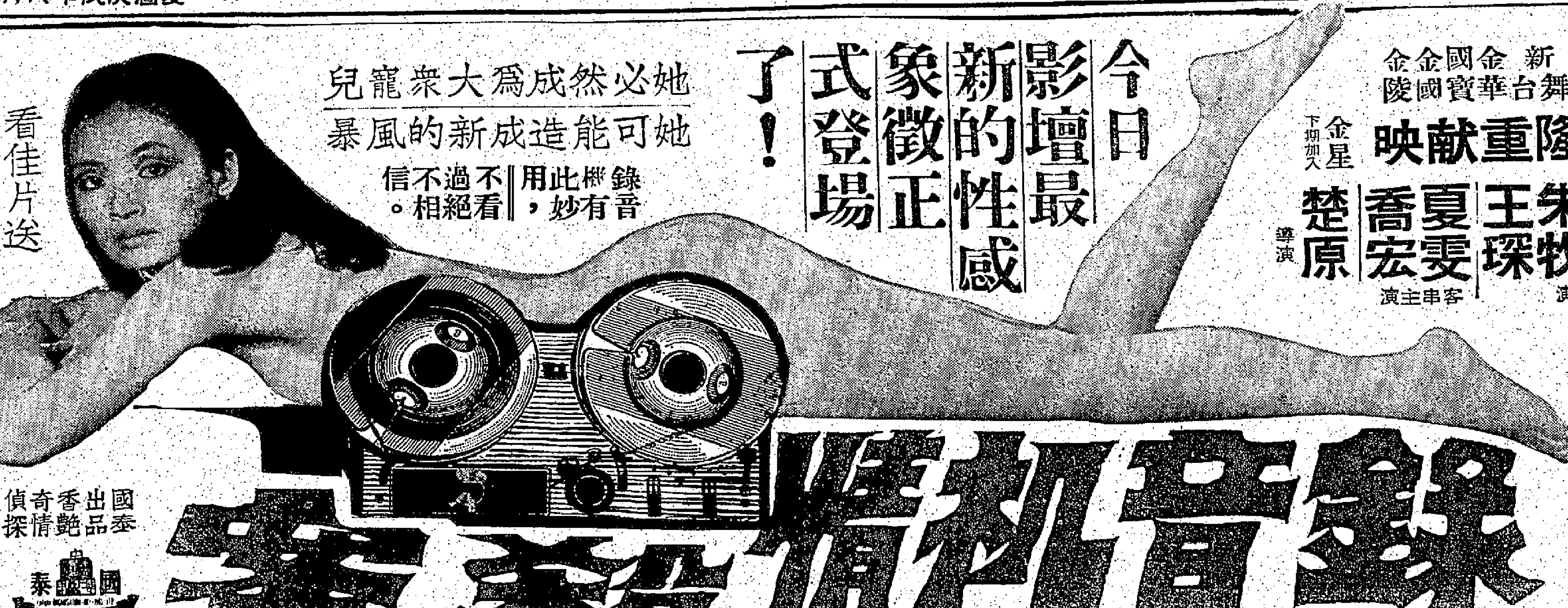
爵士演員 米高烈格利夫

艷星 茜安・非莉

聯合演出

美翠七彩全景闊幕

彼 [illegible]



錄音機情殺案

今日影壇最新的性感象徵正式登場了！

新都 樂多 域利 新舞台 金華 國寶 金國 金陵

今天隆重獻映 金星下期加入

張冲 南紅 朱牧 王琛 領銜主演

夏雯 喬宏 客串主演

楚原 導演

她必然成為大衆寵兒
她可能造成新的風暴

錄音機妙用有此，不看絕不相信。

看佳片送東芝牌錄音機

(一)本片中，南紅的丈夫是誰？ 1.朱牧 2.張冲 3.王琛 4.喬宏。

(二)夏雯在本片飾演的角色與幾個男人發生過關係？ 1.兩個 2.四個 3.八個 4.十六個

填妥正確答案連票尾寄九龍斧山道國泰機構宣傳部收，可獲東芝牌名貴錄音機。信封寫明「錄音機問答遊戲」。

國泰出品 香艷奇情偵探鉅片

王戎 姚蘇蓉 左艷蓉 張琦玉 陳莎莉 林竹君 崔福生 歐威 馮海 蔣光超 甄珍

群星會

台灣第一部歌舞鉅片 名歌二十首

甄珍 王戎 領銜主演

張琦玉 方艷蓉 陳莎莉 何玉華 客串主演

明華 曹健 韓甦 蔣光超 上官亮 崔福生 歐威 馮海 聯合主演

歌后 姚蘇蓉 初度上鏡

林竹君 客串演出

大導演 李行

最佳編劇 張永祥 編劇

第三度午夜場 後晚十一點半午夜場

兩度午夜場大爆棚

麗都 麗聲 國賓 仙樂 民樂 國際 大光明 新華 十九 樂都 嘉華 晚。午夜場

金星

荷笑獻 今天五場放映 七彩愛情文藝片

珊瑚

武家麒 張琦玉 主演

下期正場放映 錄音機情殺案 張冲·南紅主演

美麗宮

九龍大坑東道 今天仍映

邵氏公司七彩忠烈武俠打鬥

十二金牌

秦萍·岳華

早場 五虎將

公餘場七彩 神槍客 史超域格蘭加

下午 萬博追踪

華樂

今天 兩場12.30 2.30 映

七彩武俠打鬥片 天下無敵 丹波哲郎

今晚七點半 九點半 兩場 一代棍王 狄娜·沈殿霞·杜平

早場 碧海恩仇

公餘場七彩 太陽殿奪寶戰

百樂

今天獻映 名片難逢·請勿錯過

一致好評

鬼斧絕刀

東城 樂宮 聯邦

今天 三院聯映

俠義巨片 兒童唔睇

片長調整時間 二時半 五時二十 七時半 九時四十

七俠四義 無比熱鬧 天下無敵 輸其猛烈

七彩闊幕 中文字幕

仲代達矢 三國連太郎 加山雄三 黑澤年男 主演

絕對好睇

此部片實冇得比 獨行俠差我幾皮 武俠片日本最好 日本片東寶第一

東宝

域多利 聯邦

域多利 今天五場首輪 七彩奇情妙人 錄音機情殺案 楚原導演 張冲南紅朱牧王琛夏雯喬宏

聯邦 今天四場首輪 七彩打鬥 癡心人 武士火拼 加山雄三 黑澤年男 仲代達矢

華僑晚報

每天元半 分類廣告 費廉效大

海運戲院

每天特別場

今天早場十二點半 國王與我

入錯棺材死人！

早場十二點半 午夜場十一點九

永華

今天選映

脂粉豺狼

金陵·金華·金國·寶聲

今天三院盛大聯映

錄音機情殺案

楚原 導演

張冲 南紅 朱牧 王琛 夏雯 喬宏

欲罷不能 展映一天 最後四場 的人 癡心

請講實際可靠三妹牌線衫

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

今天聯映 預售各場戲票

1970新片

長城新製彩幕俠義巨片 巨族七闊行尚

紅花俠隱姓埋名· 青松林藏龍伏虎·

街頭懲霸拳風虎虎 破廟劇鬥劍光閃閃 公堂罵賊威風凜凜

映山紅

石慧 江龍 李嬙 平凡

筱華 藍青 江毅 孫芷君 李炳宏

曹炎 徐力 梁衡 葉惠 合演

編劇 周然 導演 黃域 張錚

後天起全線聯映！預售三天戲票

新不了情

LOVE WITHOUT END

胡燕妮·凌雲·林嘉 領銜主演

潘壘 導演

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 黃金 金門 眞光 永華 明聲 亞洲

明晚九點半 優先榮譽獻映

是一部感人心弦的偉構

榮獲本屆亞展最佳彩色攝影·獎

轟動東半球最佳電影歌曲

本片與愛情與歌與淚交織成不忘了的語恨電影

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣。上期截稿，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

聘請

大丸請人　（一）男性會計員，卅歲以下，有中級英文以上簿記程度，經驗一年以上；（二）從優待遇。

聘請教師

津貼學校聘請教師

招學生 F.5

徵聘教員

徵聘書記

幼稚教師

小學教師

會計文員

什工伕力

誠聘翻譯

某大洋行

津貼學校

每天二元

貨車司機

牆紙行街

安東莉莎洋行

招請女傭

中文秘書

請女傭

聘請職員

誠聘教師

高薪助護

清潔小姐

辦館售貨員

聘請教師

聘女職員

聘請幼師

聘請職員

誠聘後生

家庭教師

津貼學校

夜校英文教師

聘請教師

聘請幼師

招請校工

聘請會計

車廠招請

女會計員

女文員

外勤收賬

聘男女職員

津貼教員

外商洋行請後生見習生

請司機

月入千元

某大置業公司聘請見習經理數名

聘倉管員

香港商科語言書院　誠聘早午晚兼任　日文教師　有意者請携有關證件親臨　旺角彌敦道607號新興大廈三樓本校洽

經驗外勤

英文教師

招請職員

尖沙咀珠寶行聘

男女見習職員

廣告公司請畫師設計師

聘請教師

招請

鐵倉會計

大公司聘請　①男傳記員：懂會計原理識打字有工作經驗年25以上。②初級營業代表：中學程度性情活潑主要與經銷商聯絡。應徵者：請函履歷要求待遇連近照寄郵箱一七二一號。

聘女會計

請護衛員

香港護衛會

美國加拿大移民就業升學　各地來港合法延期或居留　星馬泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票　彌敦道鼓油街旺角慶創興銀行大廈六樓601　歐亞非公司電K844790 K880213 電梯按5

請練習生

小學教師

電氣學徒

電視見習

聘女教員

津貼學校

請會計

請送貨員

英文音樂

美商代理

急請西人女傭

聘男職員

三行雜工

暑期工作

請車衣工

商行文員

什工伕力

請練習生

工廠裝璜

加拿大美國升學移民

誠聘教師

檢定教師

招生　津校聘體育教師　港區津貼小學聘男體育教師　有訓練田徑經驗具學歷附近照　（電話）函華僑報信箱六四二號

青年會小提琴班

觀德工程學校　招收各級男女新生　九龍太子道186—188號　電話：K812552

創辦十六載　香港中西餅廚學院

強身術

關其昌署期英文速成班

燒烤示範

德信烹飪

XY數專　1. F1-F5：數學組、物理化學組、新數組（初中高級）　2. F5-F6：ADDITIONAL PURE MATH　ADVANCED LEVEL PURE MATH　3. 工專數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班。校址：九龍彌敦道674號二樓　電話K942273

醫學講座

兒童藝術

李氏畫苑

世界語文

小國語姐

藝高電子研究學院　無線電工程班錄音機速成班　招早晚班新生。7月25日開學　地址：北角英皇道197　電話H705225

新純數應用數

國畫入門

教授攝影

英國小姐

教授鋼琴

舞

手風琴結他

專家教授玉器染

井上日語

廉達

F6預備班　英數理化生

商業美術

暑期國語

十元打字

國語

洋行商科

史正中書法

余雲曼書畫

香港工科學校　英數理

新時代　數學★物理★化學

升中　K718335

鋼琴教授

畫

中西洋國畫　廣告畫

暑期美術

香港工科學校招生　機械繪圖　現代廣告畫　裝飾室內設計　工場管理　公模設計　電機工程

南方畫院　方劍青教授　油畫水彩素描　兒童畫　時間任擇　個別指導

教授鋼琴

室內設計

結他班

聖心

香港大學　香港中大　通達班

劍橋大學英文文憑班　University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English　九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

小畫家

五元教舞

時裝畫　設計裁剪

韓氏英數理化新數

船舶電台及儀器專供實習　航海報務三副　香港工科學校

英語會話

民族舞蹈

訓練廚師

德信烹飪

英人教授

英國姐姐

速成英婦　商科語言學校招生　TEL. 883376

英婦會話

英文專科　英婦

日文

法文

航空地勤

簿記

商業全科

速記打字

商科

劍橋大學文憑班　CAMBRIDGE CERT. CLASS

電腦

暑期速成班

西餅 燒點嘟　臘心花

美教授

初學日文

天使育嬰

必文速記

暑期德文

嶺海藝專　暑期班　招生

劍橋工程學校　暑期無綫電速成班

打字

文心藝苑　書法班　國畫班

超群烹飪

香道館

香港婦女分科學校　服裝設計　美容　烹飪　裁縫

現代廣告畫　裝飾室內設計　專修科　7月15開課　香港工科學校

高級海員訓練學校

英文F5

尖沙咀坊會廣告美術班

出國瓷相

曾河福教授游泳

香港婦女補習學校　香港補習夜校　國語　英文　會話　打字　珠算　暑期補習班16日開課報名即日起

學

學

學

五元學舞

蔣姚良教小提琴

教授鋼琴

暑期縫紉

國際語文學校　會話

尚有分類廣告　刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十 每天二元

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

啓事

招商承辦啓事

遺失聲明

遺失

遺失股票

買賣聲明

環島遊河船

領福慰金

租賃（香港）

三房廳 三百元 同客用廳 765083

寫字樓

住宅廠房

中區頭房

電話梗房

寫字樓

商住招租

商業樓宇

招租廠房

中環旺舖

高尚洋樓

廣告位租

靚舖招租

港九旺舖招租

香港 中環……士丹利街
灣仔……莊士敦道
灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……寶架街
電話：H225156　H726090洽

新蒲崗大廈

旺舖租售（九龍）

油蔴地北海街近普慶戲院彌敦酒店舖面連閣共千四百餘呎適合各行生意如有意者請電846606袁太洽

新建中區寫字樓及舖面出租

香港威靈頓街160—164號渣打銀行式樓及鴨巴甸街之華安里1—3號地下舖面光綫充足交通便利尚餘無多租用請快
香港德輔道中一六一號弍樓
電話H446322・450307・454200洽

軒尼詩道

半邊旺舖

寫字樓租

寫字樓租

售租樓舖

旺舖租售

銅鑼灣怡和街四十號最旺區地下百連閣式八〇〇呎適合銀行珠寶貨餐廳電器鐘錶可分期付欵
H241511洽

工廠出租

新蒲崗彩虹道弍一四號嘉榮工廠大廈10樓A座叁千餘呎電梯三部僅餘一層適合各種工業電H式叁〇九七二或本廈管理處

商用二樓

太子道

旺地酒樓 地庫車房招租

深水埗樓

街市舖平租急

樓房出租

工廠租售

上蓋車房

尖沙咀 旺舖出租

租廉房廠

寫字樓工場

佐敦道裕華對面南京街叁號弍樓適合寫字樓工場冷氣膠地板免雜費租420至1500元上午地盤 K八〇四二八六麼。

官塘二樓廠房出租

偉業街二八九地段碼頭對面茂興工廠大廈實用面積3245呎另有400呎大露台光猛通爽柱位麥枝上落方便合各行工業即有入伙紙電話K421777洽

美德工業大廈

貨倉租售

工廠大廈廉租

地址：官塘偉業街地下
面積：約三千七百方呎
入伙：七月中
接洽：電話H一233792陳

安泰工業大廈招租

官塘鴻圖道646號地段面積壹□呎樓高拾層分層出租祇餘數層欲租從速下月入伙知租處電話K893499 K896878楊洽

炮台街舖

洋樓招租

單邊吉樓

徙置工廠

官塘工廠

洋樓出售

油渣廉售

北角吉舖

地王吉樓

碎膠出售

即買即住

四樓連天台

村屋租售

吉售送裝修

新樓或地

別墅平售

美孚二期

首期數萬元

出售

田氏塑膠廠有限公司

工廠廉租

新建工廠平售

新蒲崗　旺景工業大樓
尚餘地下
B座5045尺售$400,000　C座14352尺售$1,120,000
本年十月入伙　可分期九年　泰盛置業有限公司　K849240

花園別墅

★現貨工廠★

永顯工廠大廈

新蒲崗五芳街三十一至三十三號
A座樓下實肉伍千呎
洽購處：香港士丹利街十六號三〇弍室
昌生有限公司　電話：弍二弍二七七・弍三一八四〇
正發置業有限公司　電話：四五弍五二弍・四五三弍六五

★特價出售★

地庫廉售

九龍城二樓

德國奥普

八月交吉

旺舖商場 平價出售

旺舖平樓

1956 舊精梳機廉售

"PLATT" 廠製造NASMITH COMBER 八台
SLIVER LAP MACHINE 條卷機
RIBBON LAP MACHINE 併卷機
2 OVER 2 DRAWING FRAME 併條機
請電K623268蔡洽

舊清花車分段零售

①3-BLADE BEATER OPENER 三翼打手開棉機
②DOUBLE B IN HOPPER FEEDER 雙倉給棉機
③SINGLE BEATER SCUTCHER WITH LAP HEAD 單打手清棉機
④DISC. TYPE CONDENSER WITH FAN 碟式集棉器
請電K624044蔡洽

木樓兩幢

屋連天台

吉樓出售

交吉樓售

旺舖連閣

三樓四萬五

六樓四萬五

六樓五萬八

單邊六樓售

特大旺舖售

平樓出售

灣仔交吉旺舖租售

莊士頓道舖位連閣
樓上住宅尚餘數層租售
灣仔道近戲院小型舖位
商業二樓千餘呎
請電：H726090　H225156洽

寫字樓廉售

花園洋樓出售

界限街165號瑞華洋樓五樓
實用面積1600呎
電話H235889 H235214洽

官塘廠房

駿業偉業街交界六千七百餘呎四面單邊電梯本月尾入伙辦公H四四七五四一。

新樓平售

官塘吉樓

地王舖位

單邊南樓

旺舖廉售

磚屋農場

洋樓廉售

新樓廉售

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈　軒尼詩道252/254號
官塘　工業大廈

建貨倉工廠佳音

高息洋樓

四樓吉售

食品廠急售

廠房住宅

廠房出售

唐樓出售

廠房廉售

供樓平過租屋

首欵一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室
電話：H239186

旺舖租售

北角新樓

吉舖出售

地點旺盛舖位出售

旺角旺舖連閣分層出售

花園街一四四至一四六號樓上全部售清祇餘地下連閣樓式間每一千二百尺售十八萬元至十九萬元
接洽處：利棧置業有限公司
彌敦道221E式樓　電話：K664995

土瓜灣

高息舖位唐樓出售
洽詢處中環怡和大廈14□室
電話：230589

新界地售

青山近米舖處菜地一幅約四十六萬方呎廉售每呎二元有意者請臨渣打銀行大廈30室李洽。

新鴻基有限公司

高尚住宅　商用樓宇　旺地舖位　工廠大廈　分期付款　歡迎選購　電話 H228205・H249182

新蒲崗崇齡街
大單邊康强街崇齡大廈
高尚住宅廉售
餘樓無多欲購從速　明年六月完成

現貨 即買即用
新蒲崗爵祿街　百勝工廠大廈
地下1,542尺合輕重工業用
● 特價廉售廿二萬元

官塘通明街 鴻發大樓
闊大舖位　每尺由105元起　合各行生意
本年十月完成・地盤：K426095

現貨　灣仔活道42號　華都樓
商業樓宇三、四、五樓，最合輕工業
舞廳等用每層約五千尺　每尺售60元起
（平過成本）　地盤電話：H730127

銅鑼灣電器道141—147號
海城洋樓（大單邊威菲路道）
住宅、舖位廉售
明年五月完成

中環域多利皇后街5-8號
鴻基大樓　旺舖廉售
每間由469尺至696尺（本年底完成）

SUN HUNG KAI　SUN HUNG KAI　SUN HUNG KAI

特價廉售

官塘□業街光輝大樓　官塘恒安街明輝大樓　僅餘數層　欲購從速
八樓L座480呎收租$210售$20,000
九樓H座447呎收租$200售$17,000
九樓J座485呎收租$220售$21,000
十樓K座485呎收租$220售$20,700
適時置業有限公司
交吉旺盛舖位
地下舖位F 927呎售$115,000
地下舖位B 877呎售$105,000
H一四三三五三六

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣地旺、圍側新型、戶戶南窗
二十年付欵、平過納租歡迎洽購

花園洋樓

吉樓旺舖

舊樓全幢

鏡記舖樓

旺舖出售

一樓出售

吉舖出售

僑興大廈　香港英皇道、天后廟道
地下及三樓商業
樓宇分層廉售

僑豐大廈　九龍柯士甸路11—13號
地下舖位
廉售
電話：229684　230251
僑豐建業有限公司　香港大道中華人行301室

紅磡唐樓

西營盤樓

交吉舖位

太子道樓

新廈

洋樓出售

何東產業有限公司 代理

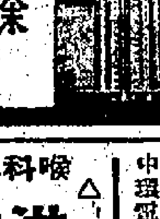
長興大廈・長發大廈
九龍旺角
長旺道十七號
（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

港九樓宇廉售

何東產業有限公司
（交吉分期付欵）
灣仔向南（700呎）六萬餘元
旺角塘尾道（500呎）四萬餘元
請電 ○K935757 H726090洽

西環 联康新樓

月供$200餘



接洽電話
H249311
H465391

鳳凰新村已租旺舖出售

樓名	單位	售價	月租
鳳德	A	157,000	1,730
鳴鳳	B	152,000	1,680
鳳鑽	1	94,000	1,210
鳳儀	2	84,000	1,030
鳳儀	3	65,600	810
鳳翔	1	73,800	820
鳳華	2	114,600	1,430
鳳華	3	123,000	1,360
鳳華	4	104,000	1,320
鳳華	6	82,900	1,020
蘭華	B	225,000	2,730
碧瑤	閣樓	154,300	1,860
碧華	舖位	292,000	3,500
鳳錫	1	92,300	1,130
[illegible]	[illegible]	95,200	1,160

華懋置業有限公司　電話H232803 H224576

唐樓 洋樓 舖位

天后廟道雲峰大廈D廿樓連天台
卜公街啓豐大廈舖位
花園街僑明大廈舖位
吳淞街啓利大廈舖位二至六樓
荔枝角道東明樓舖位五至21樓
電話：H239250　H235580

工廠大廈

尚有分類廣告刊在第八張第三頁

喉

洪桂昌 吹喉散

洪冠洲

痔瘡專科

醫藥

永隆大廈

青山道220—240A號
平租二百三十元起
廉售二萬三千元起
接洽處電話：867495及891346

商業樓宇租售

電話852410 855001

工廠樓租售

土瓜灣廠房已建至天面
面積由四千餘尺起大小任擇
電話：H235889 H235214 或 H289250、K637302

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位即將該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

處洽：九龍旺角彌敦道 ……

專數精求

學員皆成 取得合格 之鄉陸二十年

F6純數新班，F1數學先修班

F5—F7 純數班 應數班 理化班 新數班 F1—F4 數學班 新數班

地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣恰和街1號香港大廈七樓E座電話H765690

國際打字商學院 打字

學最時全 至好間部 畢收任西 業費擇德 爲卅效新 止元果機

九龍彌敦道長沙街旺角廣創興銀行大廈大樓604 室電話：K308513（電報按5字）

英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言學院・即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440大人對面

速成班16日開課 速成翻譯學校

彌敦道717號（旺角道口）三樓 K-883376 簿記 打字 速記 商業全科 LCCI F.

日文珠算 補習 招生

英婦

初、中、高班 ……

立案：香港商科語言學院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

學院 麗莎畫廊鋼琴

香港工科學校

東南亞科技就業訓練中心，爲培養高級工程技術人材之良好教育系統。

招男女各級新生 即日開始接受申請 報名額滿截止。

九龍旺角彌敦道593至601號永亨銀行大廈四樓電話：K三〇五〇七五

日校班級：預備班 一年（小學畢業或中一程度） 工科文憑班 二年（中二或F2以上程度） 預科班 一年（中學畢業或相當程度） 高級文憑班 學分制（預科畢業或大專程度） 附設：英、數、理、補習班 專授（爲投考工科各班級及校外學生進修）

日夜校專修科：機械——機械繪圖，冷氣技術，塑膠公模設計。工廠電機，工場生產管理，五金公模設計。建築——建築繪圖，裝飾繪圖，室內設計，現代廣告。電子——晶體管科，無綫電工程設計，電視工程修理。航海——高級海員，航海輪務，航海三副。

瑪利諾 ｜ 伊利沙伯 ｜ 官校U6補習 ｜ 升中補習 ｜ 英皇U6 ｜ 數理劃則 ｜ 英皇書院 ｜ 貼律中學教師 ｜ 經驗補習 ｜ 暑期補習 ｜ 中文大學 ｜ 喇沙書院 ｜ 特聘 ｜ 日語 ｜ ★育才托兒 ｜ 亞運游泳

聖保羅 ｜ 香港大學 ｜ 經驗補習 ｜ 半山近鄰 ｜ 專門報稅做數 ｜ 拔萃U6 ｜ 香港大學 ｜ 經驗補習 ｜ 工業中學 ｜ 新法聖保羅 ｜ 華仁書院 ｜ 工專 ｜ 大學預科 ｜ 英皇書院 ｜ 津貼教師 ｜ 港大學生

狗 貓百病 醫獸 正曾 ｜ 經驗教師 ｜ 中小補習 ｜ 升中補習 ｜ 到府補習 ｜ 港大畢業 ｜ 市民秘書 ｜ 國學教師 ｜ 專門補習 ｜ 經驗補習 ｜ 聖保羅 ｜ 經驗補習

狗虱水

購買殺虫藥第一彈 地下五十八號 涼虱生 ……

經驗補習 ｜ 新數數理 ｜ 升中佳音

精補英語

英語系畢業經驗教師 善法爲中學各級及會考生成績欠佳者追程 度另設成人各級專修 K802455・942970

裝修間格 ｜ 利益保障 ｜ 天面補水 ｜ 新興貿易公司 ｜ 印尼沙龍布

增加唱片商的利潤

①盒式錄音帶代客複製多少隨意起貨快捷效果良好。
②盒式錄音帶原音快速複製設備。
③印製唱片機器全套設備。
④唱片製造軟片硬片玩具唱片。
詳情請函九龍郵箱K2247洽

營業 ｜ 醫獸 吳錦東 ｜ 狗 ｜ 狗 貓百病 請電北角 H617042 H617620 ｜ 狗 病百貓 醫獸華王 889545 ｜ 陳氏會計服務 ｜ 專補小學 七年經驗 耐心盡責 H448987徐 ｜ 升中數學 ｜ 精補數學 ｜ 精補 ｜ 私人補習

廢紙 ｜ 打字機修理 ｜ 鋁門鋁窗 裝修傢俬 ｜ 電視

最新設計不變質不變色 環球乾燥焗爐

$230"WINNER"打字機 全新有紅黑帶有走位 中型手機打字機 原價$400.00特價$290.00 第一公司 K683082 中環興大廈四樓34室 吳松街148地下（近佐敦道）

影印 ｜ 油印 ｜ 汽車大減價 自由車行 ｜ 髮廠注意 ｜ 透明膠盒 ｜ 軒麗專改男女西裝女褸

奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠D・S WAROVSKI &CO・出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用鑽石等等。 香港總代理鹽光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262王先生 門市部：K673515

牆紙

英歐美日 易洗耐擦 大小工程 代理價格 花式新穎 精工糊裱 免費設計 直接供應
宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257・K673400

書局減價 ｜ 孔千風錦漆 雀扇 毛紙扇條絲綫 H721964 725082 現貨 ｜ 內綫電話 ｜ 萬能角鋼 百葉窗簾

維新水器製品公司

自設廠房專門出品：

鍾士電視公司 ｜ ★蒸溜冰水箱★ 大型$220. 小型$150. 國泰公司 ｜ 鋼具品質 國泰第一

鋼寫字檯 $125起

聰明顧客都來國泰 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

Furukawa Battery 「古河電池」 乾充電池 橫濱牌輪胎 YOKOHAMA 總代理：恒大有限公司

電話即送辦 ｜ 存貨最大量 ｜ 欵多樣工平 ｜ 牆紙丹麥說 ｜ 大廈七樓八號 ｜ 彌敦道平安 ｜ 晒圖快靚 ｜ 影印 ｜ 專改西裝 ｜ 噴雪櫃 ｜ 東亞冷氣 ｜ 萬能角鋼

惠風牌冷氣機

1HP.適合150呎用 冷静可靠，節數耐用 抵價港幣$925.- 香港政府採用超過3000部 中國冷氣有限公司

由甲蟲白蟻根治專家 電話448442 ｜ 經濟實用 舒適耐用 大生織造廠 ｜ 價錢平 ｜ 建益膠品印務 ｜ 四影毫印 ｜ 桌球枱 ｜ 打字機 ｜ 雪櫃噴油 ｜ 高價收購 ｜ 影印五十張二毫 ｜ 打字機最平 ｜ 雪櫃噴油 ｜ 打字機計算機收銀機

小犬出讓 ｜ 五金廠廉讓 ｜ 出讓

冷氣機・雪櫃・電視

特價優待週！

徵與電洽：香港雪櫃電業公司旺角彌敦道575地下 電話K853124 K302491

漏水 ｜ 冷氣雪櫃

安達 冷氣巴士 租賃

最近運抵香港供各社團學校工廠郊遊及接送之用冷氣自動調節 播送悅耳音樂 座位舒適 價格廉宜 電話：677585 662770

上海冷氣工程

吊扇枱椅

攪床、磨床、企頭車床

英國RICHARDSNO.2只長10尺新型橫攪床	16,000元
英國FALLASNO.2 橫軸精密平面新型磨床	5,400元
英國RICHARDS過六尺直徑企頭車床	20,000元
英國14寸橫刨床連馬達	2,800元
英國CINCINNATI 32寸橫刨床	6,000元
全新24寸來路橫刨床	7,500元

九龍元洲街269號K873980H726636協興洽

交吉唐樓 ｜ 冷氣機出讓

讓廉位鋪

九龍城 福佬村道 約千舖位 合各行呎 生意交讓 吉廉 電K826267 K833127

狼狗仔讓 ｜ 工業衣車 ｜ 旺舖廉讓 ｜ 寶號急讓 ｜ 中區寫字樓 ｜ 大幇膠塑機 ｜ 旺舖地王讓 ｜ 學校急讓 ｜ 鋼琴廉讓

美高行 ｜ 徵求鋼琴 請電K681395洽 ｜ 徵求 ｜ 機械出讓 ｜ 商業二樓 ｜ 合時舖買 ｜ 吉樓廉讓 ｜ 十字螺絲 ｜ 新樓廉讓 ｜ 名貴汽車鋼琴 ｜ 校車廉讓

西德QUOTA

茲有西德配額GROUP 5共51306碼出讓 電K675257 K673400洽

旺角舖王 ｜ 64年福士 ｜ 汽車廉讓

招商 清理 垃圾 ｜ 收購舊機 ｜ 大肚腩 ｜ 徵求廠房 ｜ 真善美婚姻服務公司

徵求PP機器

（有意出讓者請將價值及牌子新舊度機件函寄郵箱10056號。）

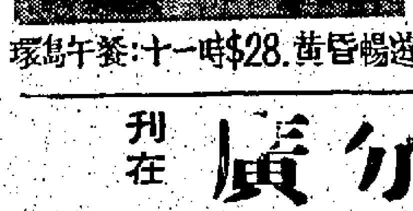
現銀徵購鐵蹙 ｜ 免悲觀 ｜ 徵租工場 ｜ 最安全投資

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
	209	245	281	802	828	422	931	981	1103	1162
	213	247	283	805	819	424	933	986	1106	
	216	249	290	806	832	425	934	988	1108	
	218	250	293	808	834	429	935	989	1110	
	219	251	294	809	835	431	936	991	1111	
	220	252	295	810	836	432	937	995	1116	
	221	253	296	811	838	434	938	996	1122	
	223	254	298	812	839	435	945	998	1126	
	224	259	299	813	841	437	947	901	1127	
	225	260	300	814	842	448	950	903	1128	
	226	261	301	815	843	449	951	905	1129	
	227	262	302	816	850		956	906	1135	
	229	264		817	853		961	907	1137	
	230	265		819	856		962	908	1140	
	231	266		820	858		963	909	1141	
	232	270		818	401		966	911	1143	
	234	273		822	406		969	912	1147	
	237	274		823	408		971	913	1149	
	239	276		824	409		973		1155	
	240	277		825	415		975		1157	
	241	279		826	417		976		1158	
	242	280		827	419		977		1160	

誠徵女友 ｜ 徵求舊琴 電話746582 ｜ 徵狐友贈藥 ｜ 誠徵女友 ｜ 贈書 ｜ 徵租工場 ｜ 誠徵洋樓 ｜ 徵租舖位 ｜ 誠徵吐舖 ｜ 免費贈閱 ｜ 誠徵補習教師 ｜ 高價買貨車



惠風 王子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙、互商酬酢、团体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班） 環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：六時$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

中華民國 越南泰國

學生包機

學生乘專機往美國及加拿大 機票特廉携帶行李特多請詢 科力旅行社電 K674651 677557 尖沙咀彌敦道92號十三樓B1座

旅運 ｜ 瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二 ｜ 貨倉

尚有分類廣告刊在第一八張第一頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次

第一次 正午派出 第二次 四時派出

寶光珠石 大道中八十弍號 ｜ 珠寶 ｜ 長洲旅遊請 什松廬別墅

加拿大秋季升學

代申請中學工專學位辦理一切註册入學手續不需會考合格均可升學。 科力旅運社 K677557 K674651 尖沙咀彌敦道92號十三樓B1座

跟踪

幽默短篇

·西門穆·

丁太太和馬太太飲下午茶。

「馬太太。」丁太太說道：「我最近懷疑，我的丈夫對我不忠實。」

「甚麼不忠實呢？」馬太太問。

「我懷疑，他在外邊另有一個女人。」丁太太說：「他可能有個情婦在外邊居住呢！」

「這是一件十分嚴重的事。」馬太太說道：「丈夫有了情婦，那可糟了，你要及早阻止才對。」

「但用甚麼方法可以阻止他呢？」丁太太道：「你頭腦比我靈活，你教我一個辦法吧！馬太太。」

「第一個辦法，是先調查他的行蹤。知道了他的行蹤和情婦的秘密，才作第二步打算。」

「是請私家偵探嗎？」丁太太問。

「是的。」馬太太說：「我有一個很能幹的私家偵探，他是我的表弟，名叫阿福，我可以立即找他來，幫你忙。」

「好吧！」丁太太道：「你立即替我找他來幫我忙！」

於是，馬太太便搖電話，把私家偵探阿福找來。阿福是個矮胖子，馬太太介紹他與丁太太認識。丁太太立即把自己的丈夫丁先生的一切說了出來，她手袋恰恰有丁先生的照片，也交給阿福。

「丁太太。」阿福胸有成竹地點頭道：「明天是假期，他一定會去會他的情婦，我一定能替你把一切偵查出來的呢，你放心好了。」

「那末，明天晚上，我們在這餐廳見面吧！」馬太太對阿福說：「你明晚把一切報告帶來。」

第二天晚上，丁太太焦急地與馬太太在餐廳等候私家偵探阿福。阿福來了，他把偵查報告：「中午十一時，丁先生出門，到達嘉娜美容院，在門外一短同一小時三十分，又到荷里活酒樓，在一角吃午飯，下午二時至四時，他鬼鬼祟祟的在中環合百貨公司走動，但並不是購物，五時半看午夜牛郎，現在他在這餐廳門外探起來呢！」

「奇怪！」丁太太道：「他的行蹤，正是我今天的行蹤呢！我去洗頭，去荷里活酒樓，逛了兩小時公司，又看了一場五點半的午夜牛郎，他爲甚麼和我的行蹤相同？」

「你丈夫也信你不過，在跟踪你呢！」阿福說。

橫江劍

文：曾華信　圖：楚子

一三八：誰施暗器

鬼臉三爺一聲大吼，又是一招雙拳飛出，兩手十指，便向王冠玉腦袋便插，王冠玉正倚柱後身，只聽得一聲響，鬼臉三爺十指插在柱上，反彈過來，鬼臉三爺一聲狂叫，兩腳齊出，便踢下盤，王冠玉身子一偏，避過一條已經插過柱之上，竟然留下了十個小穴洞，正是剛才三爺十指所刺的。

王冠玉不由大吃一驚，鐵柱也給他刺成了穴洞，要是腦袋，給他刺中了，不殘了十個窟窿才奇，鬼臉三爺一招緊過一招，他已飛起過來了，右手已封了王冠玉的劍勢，王冠玉左手把劍補向三爺的咽喉便點，三爺大叫來得好，人已飛起，乍見到白綠如龍飛鳳舞從天而下，向王冠玉身上繞過來，王冠玉連忙後退，可是地上卻又出現了無數繩索，又都向腳下飛竄而來，原來他已踏中了機關，陷入了鬼王大殿的天羅地網陣。

王冠玉退無可退，進無可進，略一遲疑，兩條腿已給那些如飛鼠竄的繩索綁住了，這些索子，只要綁住了人，便拉得緊緊，王冠玉用的要是其他的寶劍，也還罷了，可以把這些有鋼絲製成的索子削斷，而他這一口香玉劍則不然，不過一般精鋼絲成的，他使勁斬斷，如何能把索子削斷絲毫，天下罩下來已到眼前了，轉瞬之間，已綑了他雙臂，成了一個大字，王冠玉縱有天大本領，也無從施展了，一個人身子離地，便難以使勁，這兩條索子綑上了他的手臂，便是向上一扯，把他提離了地面，身上也綁了幾條了，四圍拉得緊緊的，使他動彈不得。

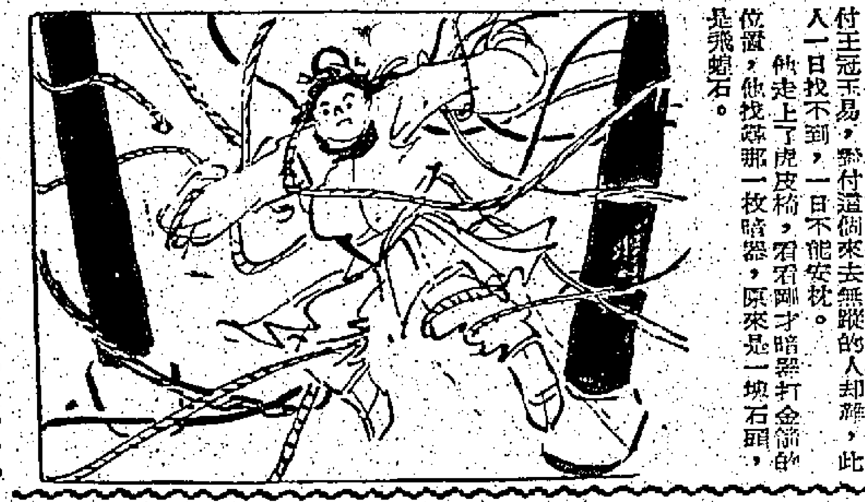
鬼臉三爺哈哈大笑道：「姓王的，我以爲你有多大本領，敢來此獅闖羅浮穴，原來也難以逃出我這個鬼王大殿，左右，把他打下石牢，好教你與陸老頭一起吃苦頭。」大殿兩旁的武士一窩蜂的上前，把王冠玉押下，任人擺佈，綑成一隻大粽子，無法動彈，可憐他給武士們押下，在兩廊又走進了一批武士來，這些人，便是去找尋剛才施放暗器，打掉金箭出手救王冠玉的人，鬼臉三爺臉色一沉道：「找到了沒有？」

武士道：「那人身形既快，我們趕到外邊，人形也不見，找遍了全莊，也找不到。」鬼臉三爺皺眉道：「外邊守衛的，可見有什麼異動。」武士道：「沒有，他們說，不會見有人闖進來。」鬼臉三爺心中懊惱道：「你們都是飯桶，分明是有人進來了，如何看不到。」鬼臉三爺道：「再去搜，莊裏每一寸地方都要搜過。」武士們唯唯，那敢作聲，都去搜了。

鬼臉三爺心中老大不高興，剛才分明是有人出手救王冠玉，要不然，冠玉早已中箭身亡了，此人有此本領，潛入了鬼王殿，連我也不知道，飛身去了，莊上的武士們又趕他不及，須知道鬼王莊的武士那一個不是高手，此人竟然來去自如，無人能阻，這也怪不得武士們趕他不及，就是自己，也懵然不知此人來到了殿上來，想到此，不禁一驚。

鬼臉三爺總算把王冠玉擒下了，他要對付王冠玉易，對付這個來去無蹤的人卻難，此人一日找不到，一日不能安枕。

他走上了虎皮椅，看看剛才暗器打金箭的位置，他找尋那一枚暗器，原來是一塊石頭，是飛蝗石。



鍍金的人

·何行·

這個國家，目前雖則獨立了，但一切制度，還是英國化，以及移民等，主要機關，還是由英國人在幕後辦理，他們的「地中海」號在港內拋錨，一早已有大副前去辦理手續，所以強宜他們抵岸，納於進港的費用。

就由大副陪同臨時申請了旅客入境證件，由大副擔保他們當日離去。這個東非洲的港口，已經現代化了，出於意料之外的。

他對蒙巴薩的印象，和港門差不多，這是怯尼亞的一個主要港口，有鐵路通到首都內羅畢，再直通烏干達的，想見英國人當初殖民地，也經過一番擬舍的建設的，因爲沿岸五十碼左右，就有現代化的碼頭和寬闊的馬路，市肆還比澳門整齊一點。斯羅納號進港泊好了，碼頭，這艘貨船是有十二個客位的，甲板上有六間房，可是來這個東非國家，除有一個是旅客，祇有柏美娜一個是旅客。

已由旅行社辦好登岸手續了，因爲沒有客人，碼頭上也沒有接客的人，祇有強宜、哥柏他們四個人。柏美娜早在甲板上向他們招手了，柏美娜此來，行李簡單，祇一個手提箱，所以船一泊好，落了吊橋，強宜和大副就上去了，在甲板上，強宜和柏美娜擁抱在一起，就一手提了一隻箱子下船去。大副也提了一隻大的一起，和尹明蘇絲和尹明站在一起說：「他們就是一對，可是她那份高貴的氣質，柏美娜雖年紀大一點，是教人由衷的生出一份敬意。」柏美娜很開通，一哥柏說：「她對丈夫另有一種想法，丈夫是十分感情的，強宜有時柏美娜明知而不說，常不要不是犯到她，或是不理你和強宜的事，即使有人傳給她知。

柏美娜出了船走下吊橋，他們就迎上去，柏美娜和蘇絲，尹明擁抱了一下，說：「你們都變成非洲美人了。」「尹明笑笑說：「我看也不會把這事耿耿於心的。」一強宜也對我說過，一哥柏美娜是不會把這事耿耿於心的。」

他們前後不過一小時，又去辦了離境手續，他們又去辦了離境手續，大副留在岸上，他是換辦不少新鮮菜蔬和食物，「地中海」號的小船艇駛到船去的，強宜他們先上了甲板上男男女女都向柏美娜揭手歡呼，柏美娜看到了這許多人，便問強宜：「你帶了這許多人，做阿拉伯士王了？」小姐，做阿拉伯士王了？」（一五二）

花邊雜文

·千立·

必須強迫市民注重公德……

當局在禁止拋擲垃圾了，因有此，如此注重公德，我們中國人是不能理解的，尤其是香港的中國人。「一九六八年仲夏，我與家人同往石澳，沙灣上都是垃圾，因爲有些人把果皮，肉食的骨頭，汽水瓶，盛物的紙袋亂擲，加上那邊有那末許多小販，我看到一些飛型男女青年坐在沙灘上開著播阿飛音樂唱片的唱機談情，好不熱鬧，這是很好，路上卻是乾淨的，因爲大家注重公德的。

必要「臭港」，「香港」之成與垃圾有關。在中國人社會中，許多地方已無垃圾，例如星加坡，那邊經濟情形很好，路上卻是乾淨的，因爲大家注重公德成，在有些國家民族，已成傳統，可是，當局亦能強迫市民注重公德，對拋擲垃圾者加以重罰，在星加坡即如此造成，再幾年後，即成注重公德傳統了！

香港名記者劉捷之，以前曾經担任中文報的主筆，近年爲外國新聞機構服務，當他頭次去了美國回來後對我說：「有次與一些美國朋友在一個花園中野餐，有人的紙餐巾給吹掉了，他還勸他那朵重的軀體去追，我要把郵人冷氣機凸出窗外，部份上面有一紙袋，發現冷氣機凸出窗外的核與殼，也許樓上的某一住戶不內是荔枝的核與殼，也許樓上的某一住戶不曾看到電視節目，也許看到亦無動于中，對這些人，祇能加以重罰而已！

一年前，有一個返自澳洲的朋友說：「在澳洲人眼中，本來是分不清中國人與日本人的，但他們往往以爲愛清潔而注重公德的都是日本人，反之，便是中國人，這件事情雖然使我們身爲中國人者的憤怒，但我們能不能怪澳洲人呢？實在不能說走馬看花而已！自去過日本多次，就得相當久，我不能不承認日本人比我們香港中國人注重公德得多了！

香港國際旅遊都市，我們香港人更應有好表現，否則不祇是丟了香港人的臉，亦影響了整個中華民族的名譽，香港雖是英國殖民地，但任何國家的遊客（包括英國人在內），在感情上總是看作中國方面的。

笑與吃喝，等半小時後我再到那邊，人去而留着一堆垃圾了，我對一個兒子道：「那些齊生，把西方的壞東西完全學去，不亂拋棄的却是好東西，西方人注重公德。」後來，我把劉捷之所告訴我的故事再述一遍。本文是在週一早晨執筆的，在星期日晚上，無綫電視台上有一節在響應當局而勸大家注重公德，不要再拋擲垃圾，我在執筆前

香港竹枝詞

風訊

海外是風形成，對本港威脅加強，居民提高警惕。正是：

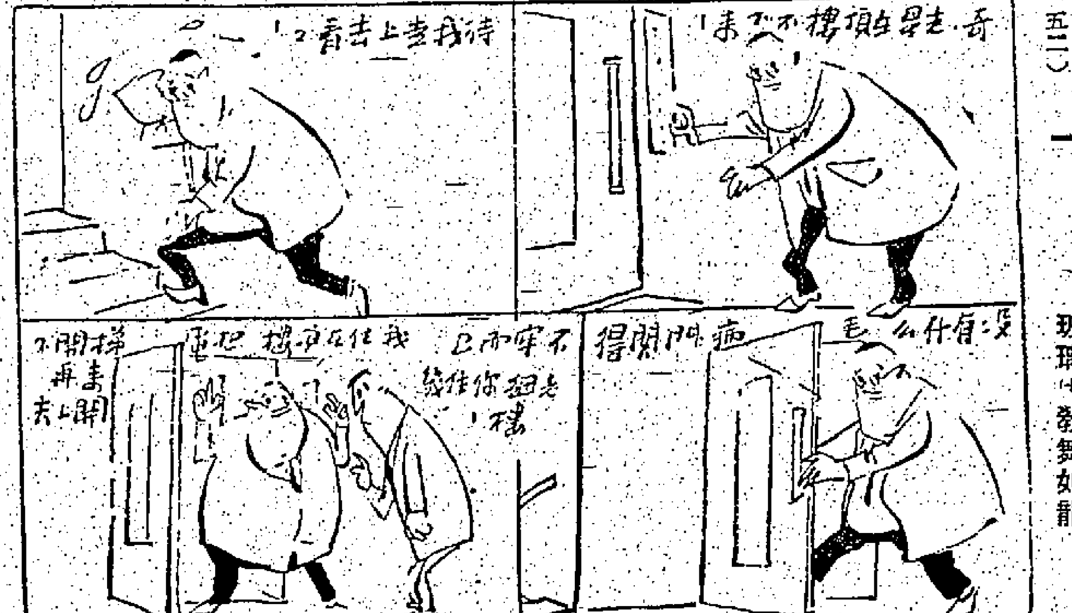
驚聞風訊來天末，闖入東南勢更凶，

問爾窗門關緊未，玻璃教舞如龍。

·半個詩人·

半公重傳

楚子　　義務工程師



紅鬼和藍鬼

西洋怪異錄

·雅名·

提起了鬼魂，大部份人就會想起了浮游在古老大屋的蜘蛛網密佈的冷巷上的一種灰白色的東西。不錯，幽靈通常都出現於殘破的的古屋裏，但不一定是沒有顏色的，事實上，七彩繽紛的鬼魂多着呢，例如「紅鬼」「藍幽靈」，人們就常常他叫做「紅鬼有」。

假如你想見見他的話，那沒就到勒尼茅南去好了。

這隻紅鬼生前是個頗負盛名的詩人，名叫後來的牛津大學還給他一份民後的法科博士的名銜，因爲這個常穿着他一身紅色袍子，他常晚的時候，外出的時候在那古老大屋已經易主了。

在他過身之後幾年，這間古老大屋已經易主了。業主是個女人，但她卻常常見到一個穿着紅袍的漢子走在她的前面，沿着樓梯而下，直向街門，便失了他的所在。後來她把這個事告訴其他的人，她才知道這個古怪的「人客」是誰。

在希時福郡那地方的一間古老大屋裏，有一隻鬼魂都是非常常穿着棕色的，矮矮的，他所穿的衣服，總是肥肥大的，上面還有一排光閃閃的銅鈕。據說這隻鬼魂就是那屋子以前的門房，給他的舊主人斫了頭。

曾經出現在一間古老大屋裏面的一隻女鬼，據說是一名在倫敦的女士打扮，身材婀娜，她的一貫出現，都穿上黑色的緊身胸衣和一條灰色的長裙子。她在一座古老的小城裏到處找到一隻鬼，這就是鬼子出身的姑娘在一間小屋裏出現，到處墳場也在那裏找到她，好多人都曾經見過她，都不怕她。

說她就是多麼美麗的一隻鬼，據說她生前是一個大美人，十八歲時嫁給一個年輕的男人，這段婚姻非常美滿快樂，她嫁了一個神經不正常的丈夫，不幸現在她的一種奇異的病色常常穿着一套的服裝，她心中很不愉快，一穿上它，就穿了便會得不愉快起來。

她常常去找她的丈夫，常常跟她在那家酒家一起跳舞，而她的鬼魂在「那常有她的愛」。

常常穿着有格子布的厄芬尼附近一帶，人們往往會見到她，有人說她所穿的衣服是綠色的格子布的，她的個子很高大，一路上都是一處高高的大樹旁走去，到了那裏便不知所終。當地的人都喜歡叫她「巴百克的巾女郎」，這大抵是因爲她有一頭上一條花絲的頭巾的緣故，因爲還沒有人知道她本來的身份，卻沒有一個人知道。

春歸何處

·甘豐穗·

八五·媽覺成她同去

也許是周惠子與林白水只做了三年夫妻，更大的原因也許是他們並無兒女，周惠子爽夫的悲傷很快便過去了。

在香城的媽媽知道女婿去世，她寫信來給惠子，提議她返回香城生活，並暗示她，可在香城再覓配偶。

周冰子寫了這封信，取笑妹妹說：「惠子，你的愛人是麥志榮先生，你回去嫁他啊！」

周惠子也笑說：「你必須到了寡婦才嫁他，要嫁他我早已嫁了，何必等到了寡婦才嫁他？」

周冰子說：「這個不是，變了寡婦，你才做妾侍那比較平等一些。」

周惠子說：「同時也睦一些。我是女孩子嫁他，做妾還可以說是爲了愛情不惜犧牲，現在爲什麼？我祇使同去，亦……」

周冰子點頭，不再談這事。惠子回了媽媽一封信，可是媽媽的另一封信又來了。她在信中說自己前些時找過麥志榮，請了他回家吃飯。麥志榮說，既然惠子丈夫去世，那麼同來，還要近年人口大增，醫院也有新設，因此無論在工作甚至再婚方面都是他仍然愛她，甚至想與她同居。

第二是她回去之後，他願意幫助她。這是包括經濟與工作方面的。

第三是她回去另找丈夫，他亦會同樣幫助她。

「回不回去？」周惠子在自己：「如果志榮真的願意愛我，我是值得回去的。怕的是回去後他並不這樣。」

周惠子馬上又答自己：「我是閨女他尚且不敢碰我了。現在我是寡婦啦，他又怎會再愛我？」

她考慮了些時候，患得患失，無法決定。最後還是寫了一封信給麥志榮，希望他有個具體的答覆。她在信中先謝了由媽媽轉達的好意，然後剖白自己的處境，請他指點一切。

是回來的好。周惠子的心湖被攪亂了。

本來她私下裏打算過幾天去找吳滋芳的丈夫邦先生，希望有份工作的，現在卻另有念頭。

徐媽媽的來信，可以窺出麥志榮的心意：第一是他希望她回去，可

僑樂村

勇破私酒窟

偵探小說

天風

「他是們壯健的紅髮男人，身梁上滿是雀班，他答道。年約四十至四十五歲，他有時會去到這裏來。一來喝酒，還是來看班伶呢？」「二者皆有，他們經常會到班伶的辦公寓。」

法納說道：「好吧，向她微微一笑。「我相信你會替我保守秘密。故此，你不要使我失望呀。」「你不要担心，」爲事情水落石出時，我一定會站在你那一邊。」

德莉說道：「很好，你的屋子門外是多少號呀？」法納說道：「也許，我會需要你的幫忙呢。」「十五號。」

他從衣袋裏摸出一把槍，放在槍內的子彈取出來，他把它交還給德莉之後，說道：「我會再來見你。」當他走後，他把錢是無法補救了，他對於時房的門重新鎖好，然而，他發現沒有不見東西時，這發也許會認爲是一個給人他惡作劇所弄壞。

法納離開餐館，穿過黑暗，走向他停泊汽車的地方……」

×　×　×

翌晨，當法納在大樹河邊出現時，太陽已經像一隻炫眼的紅球，他便躍進狹窄的河中。長靴，看看它在急流中，是否會濕水，跟着，向對岸投一瞥。他不時若不經意地，一直通至哈威道，一條泥路就在離杜狄汽車公司的五十碼的地方。

它是一間很大的公司。主要入口就是在哈威道以南七十五碼之處，而且，那裏還有一個旁邊。穿制服的守衛站在嚇房的門邊。大門是電子控制的，而且，那裏的入口直接控制。法納看到公司內三個鐘頭的情形，他要了解的，而且在大樹河內垂釣的一隻爲止。他主要向上游走，到入口四條的大對面魚了。然而，他卻把它們放生了。

發有了，就在那段時間，他看到三個名字的公司綠色車在門上的標明杜狄，門口很有一時間巨型的柴油車出入，然後在九點前抵達那裏，在四十分鐘之後，從東邊水平線上升起，他穿着一件長膠靴，用套以及一對釣魚手套，中卻是一支魚竿，一個魚具箱子和一支煙斗。他把魚具箱子放在河畔，打開它，從裏面取出一個捲綫框子，然後，把一個假蚊鈎放在框子中，取了一個魚竿和魚絲。然後他坐在石上，把它裝在魚竿上。而且我做這些功夫，正試一頂帽子，試戴那頂帽子的時候。

他汽車來往了。到了十一點，然後，法納收拾好魚具，離開大樹河。

×　×　×

那天下午三時稍過，就在另一輛柴油車進入杜狄公司二十分鐘之後一出來，和那個紅髮男人駕車的一輛上面寫着明德鉛管公司的貨車，駛離上了的大鐵門前。（四）

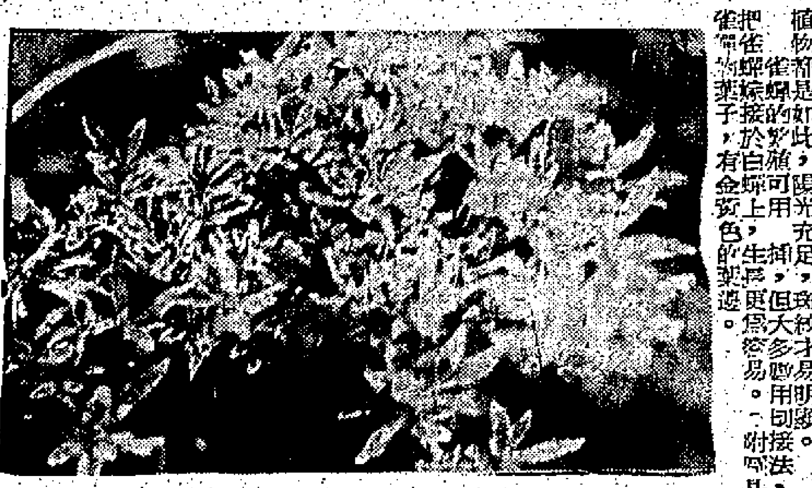
花鳥蟲魚集

斑葉雀蟬

園丁

葉片漂亮，就是沒有花亦可欣賞。因此，美麗的賞葉植物在花卉中亦佔了一個重要的地位。但是說來非常奇怪，賞葉植物的身價比不上賞花的植物高貴，比如今天要介紹的「雀蟬」就是一個例子。雀蟬的花和白蟬一樣，但花很細小，因爲它的花和白蟬一樣，所以才稱之爲「蟬」，至於那個「雀」字，是因爲它的葉子與「雀梅」同，所以兩種相像的植物加起來，才稱之爲「雀蟬」。

無論玩什麼植物都喜歡斑葉的，日本稱之爲斑葉，日本人因此雀蟬的葉子有金黃色的斑紋，自成一種風格。雀蟬的出處，老一輩的花王都說是來自日本，雀蟬栽種非常容易，凡是有斑葉的植物都是如此，需要陽光充足，才易明顯。用插枝，但大多數用駁接法，把雀蟬接於白蟬可用插枝生長，但更爲容易。附接於有金黃色的斑葉植物，是雀蟬的葉子。



金色香車

·華翠·

八五：突然有不祥的感覺

「不，我不願你坐着久等，你先回去準備，九點鐘我準時來好了，我陪你喝酒，靜聽雨聲。」她輕輕盯他一眼，那是嫵媚而帶溫情的。

「好的——好的！」他像接受到絲絲情意。

金颯回到家裏，少不免親自忙了好一會兒，把睡房添三了不少溫馨的氣氛，如橙色和鮮花都親手擺列過適宜位置。

果然時鐘搭正九點，鈴鈴便依時到了。「鈴鈴，你眞準時！」他親自應門，極快底嘍。

她依然是一套長袖衫裙，不過已經換了蛋黃色雪紡服裝質料，腰際繫上一條閃金似纖飄帶，倍感綽約多姿。

「啊！你美麗的燈光，而且柔和溫暖。」如身子輕盈地轉了一個大圈，活潑輕鬆的樣子和方才那副落落寡歡情緒，顯然好像換了一個人似的。有天淵之別，她便是這樣瞬息萬變，難於捉摸的女孩子。

「外邊雨聲很大，沒有淋濕你罷！」他以體貼的眼光望着她。

「怎會淋着我？我的車子停就在你石階前。」

「來——先喝一點甜酒，順利好嗎？」他伸手牽她。

「不吃酒了，我有點餓，吃過飯纔喝吧！」她仍小鳥依人地偎了過去。

「餓了嗎？」親愛的，我吩咐他們立刻開飯你吃。」

「你準備了甚麼給我吃！」她像傭懶的小女孩。

「牛扒，蝦沙律，凍布甸夠了吧！」

「好的，全是我喜爬吃的東西。」

金颯挽着她微笑，隨手按鈴，召喚僕人。

「阿冲，開飯吧！」鄭小姐餓了。」

「是是——」阿冲恭身退出。

金颯殷勤侍候，招呼吃過了豐富的晚餐，他倆對坐着吃完最後的一度甜布甸。

「你的廚子不錯，外邊也不容易吃到這樣好的牛扒啦！」鈴鈴以餐布輕抹咀唇。

「我們那邊去坐吧！」金颯拿着酒杯。

「今晚我倒想參觀你的睡房。」她喝了一口酒。

「請隨我來。」他故意一鞠躬，順手拿了酒瓶水品。

「少爺——還有甚麼吩咐。」阿冲進來。

「收拾好便睡吧！沒你的事了」他回答。

「雨越來越大了。」她拿着酒杯離座。

「我的睡房就在露台前——」他突然停止不說上去，心裏有不安的感覺。

「那我倒要欣賞一會兒了。」她踏着他步上羅旋梯，「怎的啦？不方便麼？」她瞪着他遲遲不願舉步的神態。

「不——請上來吧！」金颯無奈擠出笑容，他實在後悔得很，他突然不願鈴鈴到他自己睡房去了。

飲水思源

「爲甚麼用一隻蘋果做商標？」一顧客問裁縫。

「如果沒有那隻蘋果。」那裁縫答道，「試問今天那裏還會有裁縫這一行業？」

（梁）

太陽號火箭

·司馬紅·

六四：火箭即將發射

雷克像一陣旋風似的由螺旋梯跑下來，看見白麗泰站在白頓仁教授的辦公桌旁，面色蒼白，她急急地問說：「做妥了沒有？」

「做妥了！」雷克點頭說：「我把羅盤的指針撥轉了九十度。」

「讓我們聽聽無綫電廣播。」白麗泰說，她上前把一具放在桌頭的無綫機的開關扭開。

「快！」雷克拉着她的手向浴室跑去：「大概只有三分鐘時間，火箭便要發射了。」

「我們會被淹溺嗎？」白麗泰顫聲問。

「誰知道。」雷克拉着她奔進浴室，一腳把門踢開：「一站進浴缸去。」

他也跟着站進浴缸，扭開水喉，讓冷水由頂淋下，把兩人兩身淋得濕透，這時候，他們仍可聽到外面無綫電發生的細細的聲音，正在實地播送火箭發射的情況。

「現在，還有三分鐘。」廣播員以緊張而清晰的聲調播說：「白頓仁教授，火箭試驗基地的負責人，正在跟幾位高級的官員談話，旣嚴肅而又充滿自信，他正在跟幾位高級官員談話，有人來了，帶來了空軍司令部的最後的天氣報告，怎樣？」一他停頓片刻，繼說下去：「很好的天氣，對火箭的發射完全適合。」

「在電視機上可以見到，警戒綫下與基數以千計的羣衆。」廣播員又說：「他們耐心地等着，在猛烈的陽光下起碼站了幾小時，爲的是要親眼目睹這一歷史性的時刻，大的科學成就，那一艘潛水艇由水底冒昇上來，這一艘潛水艇是其原軍發生，羣衆都向那邊瞧去，是一艘潛水艇。」

「甲板上齊集了士兵都在列成多好看的隊形，白頓仁教授在幾位官員的陪同下，慢慢地走過來下，很快他會向你們說幾句話，他正在向點燃室走去，你們瞧，火箭多麼漂亮，它像一個堅強的巨人，一座山似的兀立在那裏，銀光閃閃，我們很難找出一個適當的形容詞，去形容他的莊嚴和美麗……」

雷克和白麗泰對望一眼，他們都不期然的發出苦笑，廣播暫時停下來，雷克說：「一只有瘋子，不會幹出這種事來，但今天，瘋子卻是最受人歡迎和矚目的人物。」

白麗泰的面孔沒有一絲白色，她緊緊地依偎着雷克，只是苦笑和搖頭，沒有出聲。

女飛衛

·滄海客·

十三、古剎現雙奇

呂六奇心中一寬，這番是眞正心怒了，道：「好哇！洪管家，你瞧不起我，今天定要教你在我面前寫個服字，快拿酒來，我和這雜毛較量較量。」

洪天仇笑道：「早已備下了，來人啦！」其麼未落，早見四個壯丁，抬進了兩大罎酒來，來得太快了，呂玫一怔，她也登時明白了，這洪天仇分明是巴不把這班人灌醉，對他當然是好，時刻都在當下從六指翁贏下一鋪，道：「爺爺，你別上他們的當，今兒你是輸定了。」

呂六奇瞪了她一眼，道：「人家說手背往裏彎，怎麼你這了頭也來滅爺爺我的威風，當真是豈有此理。」

呂六奇猛吹鬍鬚，那猿猴上人却更加得意，道：「老猴兒，你認輸了吧，連你孫女兒也道要幫了。你還逞能。」

呂玫道：「爺爺，你聽我說啊！要說是一個對一個呢，爺爺，他們沒一個是你的對手。」

呂六奇道：「着哇，這還像話。」

呂玫道：「爺爺，但若他們連起手來呢？別說你已喝了兩日兩夜酒，向源人家又是人多勢衆，今兒你怎不輸定了。」

呂六奇呵呵笑道：「丫頭，你說的不怕有理，原來他們欺負爺爺老糊塗啦。」呂玫道：「爺爺，我說啊，便是這位道爺，你也較量，不過，爺爺你也不想想：這位道爺睡足了一夜，養足了精神，又一口酒也沒喝過，你那是他的對手，爺爺，依我說，你還是認輸了吧。誰這位道爺去還能，你且去養足精神是正經。」

呂玫面向着爺爺背對着衆人，她那眼色，呂六奇那會不明白，便也故將身子一幌，道：「罷了，雜毛老道，原來你孫女兒很護我，倒上了你的當，罷罷，今日白天讓你去逞能，待我去睡足了，才來同你較量。」

說着，他身形更搖幌得厲害了，呂玫忙扶住他，說道：「爺爺，我說是不，你醉了，我扶你回去罷。」

她祖孫兩人一人一句，那容別人插咀，呂玫倫眼一瞧洪天仇，那分明他面現失望之色，但那呂六奇酒醉可是假。六指翁酒醉可是眞，終是假，沒他說話的份兒。猿猿上人竟也不阻止，洪天仇當然也不能留住兩人，待得呂玫扶她爺爺回到靜室，呂六奇才長長吐了口氣，道：「果然他是那姓洪的後代，這可眞是冤家路窄了。」

呂玫道：「爺爺，昨晚你發現了甚麼嗎？」

呂六奇嘆息又搖頭，道：「雖未探出那洪天仇要使甚麼陰謀詭計，但卻發現了客舍四週有埋伏，這就是夠了，乖孫女兒，不料你倒聰明，登時明白我爲何會半夜闖起酒來。」

呂玫道：「爺爺，昨晚是平安無事了。你想：白矢會不會有事故發生？」呂六奇道：「這個我倒放心了，唉，當年的那段冤仇，你那會明白，這洪天仇顯然尙在等待，他那怨恨太深，分明是要一網打盡。」

（一八八）

村中人語

飛禍

在大捕阿飛聲中，深屋邨又有飛禍，捉得阿飛，而不從嚴發落，筭干助長阿飛而已。

小販場

當局放寬，每逢假日，封閉若干幹路使商販自由販賣。

開放馬寶道春秧街與營超道乎。

私校

校舍租金貴，私校多倒閉。

業主從無作育英才之想乎。

石

碎石缺乏，建築材料貴。

到南灣灘頭拾些去。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋園

第一回　未許狂蜂侵艷蕊　豈容浪蝶擾花叢

喇，亦含有極大的挑釁意味，不但那背年聽了勃然變色，旁人也替他不平，不少人代他出頭，指着那人胡說八道。但那個人卻不認輸，挺身而出，大聲說：「話是我說的，有不服氣的，儘管放馬過來，要是勝不了我，就休要插咀。」

這是身材魁梧，年過五旬的大漢，禿頭，閃閃放亮，十分怪相，有認識他的，低聲告訴朋友：「這不是禿鵰？」他怎麼也來了？」

「禿鵰？他是甚麼人，我還是第一次聽到。」

「哼，頭不知自量，連幾根頭髮也保不住，還逞甚麼威風？不是出來獻醜！」楊鐵花以挖苦的口吻諷刺禿鵰，有的人聽了哈哈大笑，也有的人替她担心，禿鵰卻氣得臉紅脹凸，頸項青筋浮現，循聲搜索說話的人，但他找不到，那個背年已步了出場，道：「你就是綽號禿鵰的金大鵬？我正想領教領教你的高招，你動手吧！」

「臭小子，難道我還怕你不成？找死就快報上名來！」

「郭承志！你大約未聽說過吧？」

「郭承志？這個名我似乎在甚麼地方聽說過！是甚麼地方呢？奇怪，就想不起來！」楊鐵花低聲自語，祝霞芝看她一眼，方一行也瞪她一眼，似乎想說甚麼，但因郭金兩個

那兩個大漢血脈流通之後，匆匆急跑，頭也不敢回望一下。那背年冷然自語：「這才對呀，挨了打，就該走了！」

「好樣的，一個勝兩個，乾淨利落！」

「好工夫，端的不錯！」

「對付那樣的壞東西，只有這樣才最有效！」

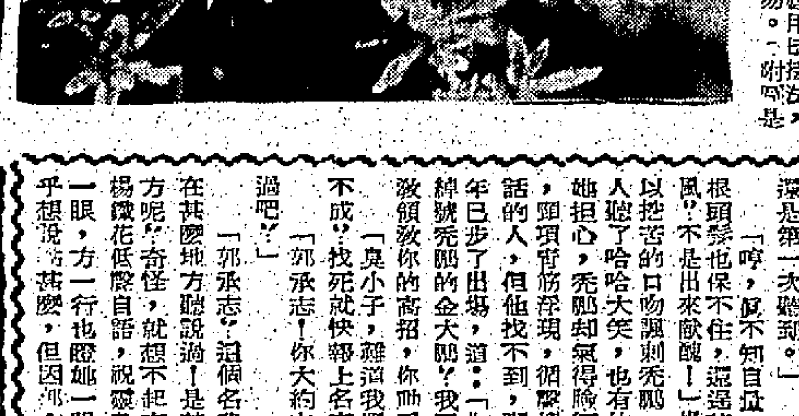
幾方面傳來讚美聲，但是，在衆多的讚美聲中，也有人潑冷水，潑冷笑，放冷箭，有個人說：「這樣的工夫也有咀獻醜，膽是不小，臉皮也夠厚！」

這句話，冷冰冰的，帶有極其濃厚的諷

已經動手，吸引了她的注意，把目光投向門場。

金大鵬用的是一柄鋼刀，郭承志使的才出手便用上毒招，金剛攻人無備，用心極險。郭承志年背力壯，氣力足，膽子大，先以一記「鳳點頭」避過來勢，馬上報以一記「雙龍綑柱」，兩道軟鞭緊在離地尺許高度朝對方猛掃過去。兩手一合，把軟鞭使成一個大圓圈，疾捲金大鵬雙足，以攻退攻，用招險而膽子大，僅此一招已可見其一斑了。

「來，我們一邊猜拳一邊喝酒，也可以替他們助威，你們怎麼不出聲了？」楊鐵花見各人只顧看打架，連喝酒也忘了，只顧也停了，便忍不住提出猜拳助興了。余霞作猜第一手拳，她叫出的話不是平常聽到的猜拳術語，之後，他叫出的也普通的術語有異，因此，大家都以爲她不懂，亂叫一通，方一行甚至還出言諷刺呢，但楊鐵花不予理會，照猜如儀。

郭承志和金大鵬打了三四十招，仍未佔到便宜，正有點心躁，突然聽得楊鐵花的猜拳，不禁心頭一動，本能地變了一招，金大鵬打了幾十招，多少已摸清了郭承志的門路，叫他要下殺手，不料他卻臨變招，一鞭撥開鋼刀，一鞭倒轉足踝招式怪極。但正因爲怪，金大鵬事前沒有想到，於是就上了當，左足脛中了半招，痛得他忍不住叫出聲來，倒退了幾步，顯得十分狼狽。

（六六〇）